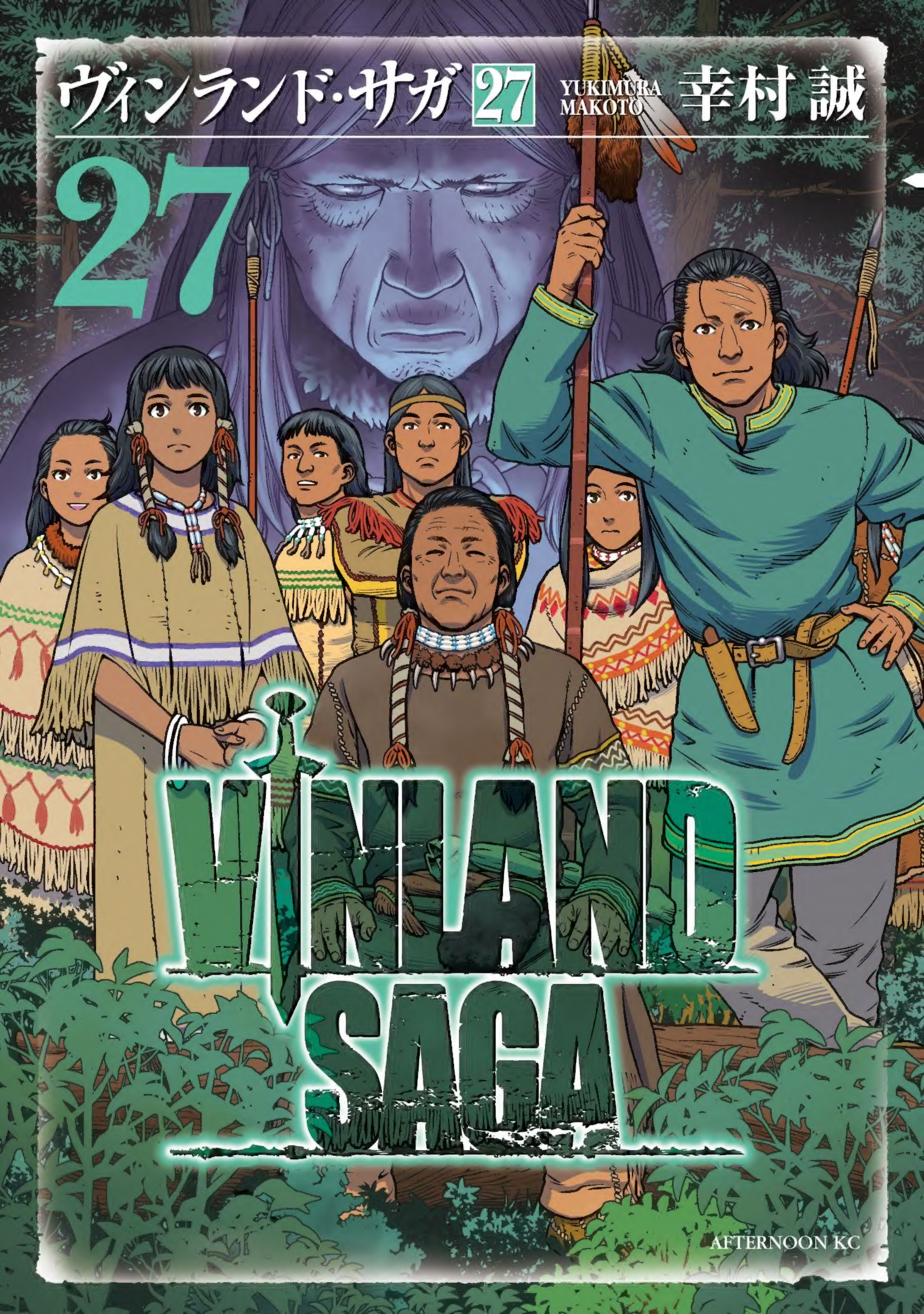
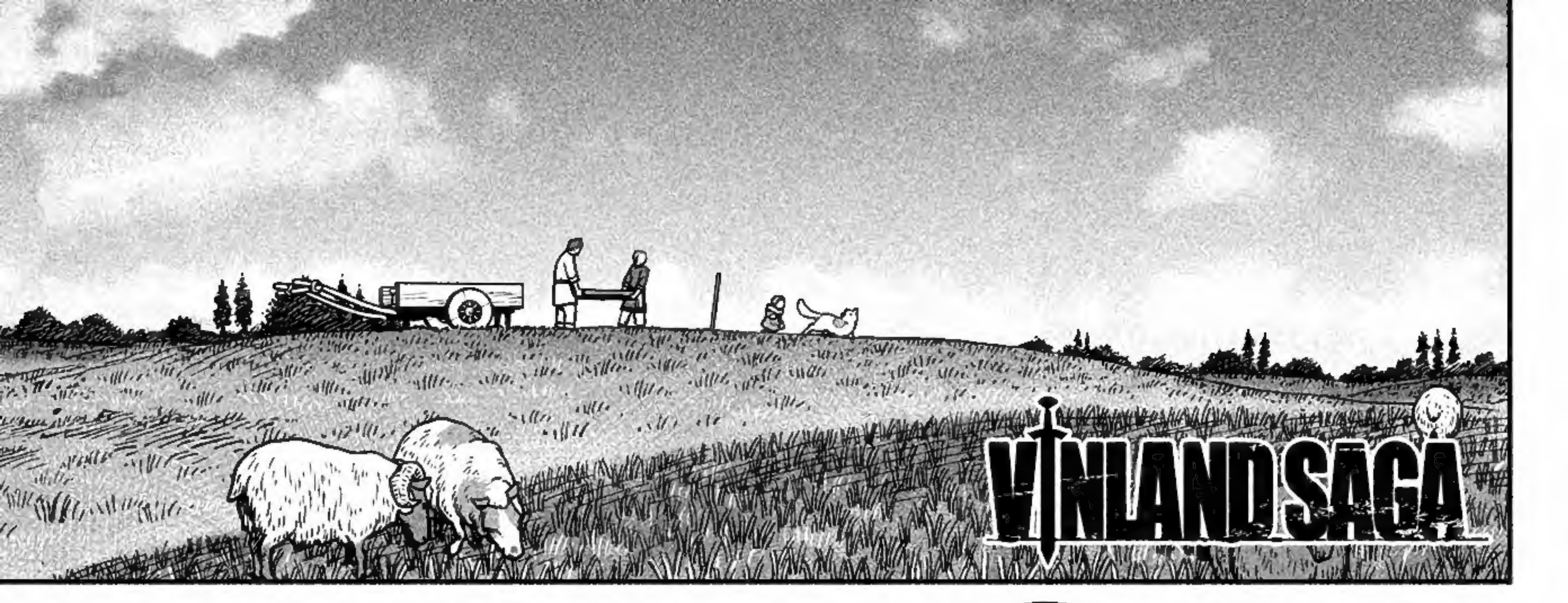

ヴィンランド・サガ 27
YUKIMURA MAKOTO
幸村 誠
27
VINLAND SAGA
AFTERNOON KC

27

ヴィンランド・サガ

VINLAND SAGA

幸村誠



HUU... ARRIBA.

¿ESTÁ EN POSICIÓN RECTA?

ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN.




ESTO ES UN CENOTAFIO.
UN MONUMENTO PARA CONSOLAR LAS ALMAS DE LOS MUERTOS.


¡FRIDR!
¡VAYA, KARLI, PUEDES LEERLO! ¡ESO ES GRANDIOSO!
HILD TE ENSEÑÓ, ¿EH?





¿ENTONCES POR QUÉ FRIDR?

FRIDR

BUENO, PAPI NO SE SABE OTRAS LETRAS.

PERO...

NO NECESITO NADA MÁS, PARA ESTO.

DE ALGUNA MANERA... ESPERO QUE PUEDAN ENCONTRAR DESCANSO.



A USTEDES, LES DEDICO

ESTA PAZ.

N/T: FRIDR SIGNIFICA "PAZ" EN NÓRDICO ANTIGUO.




ESTAMOS DE VUELTA, JEFE.
LAMENTO QUE TARDÁRAMOS TANTO.


¡BUEN TRABAJO! ¿TODOS ESTÁN BIEN?
EH, LA MISMA HISTORIA DE SIEMPRE.


¡NOSOTROS LA HEMOS PASADO GENIAL! EL TRIGO YA CASI ESTÁ LISTO PARA LA COSECHA.
LA PRÓXIMA VEZ QUE VENGAN POR ACÁ TENDRÁN MUCHÍSIMA CARGA PARA LLEVAR.
ESO ESTÁ MUY BIEN.


PERO SI ME PERMITE DECIRLO, JEFE.
TENGO MALAS NOTICIAS.




¡¿MARKLAND?!


SÍ.
PARECE QUE ALGO HORRIBLE SUCEDIÓ AHÍ.

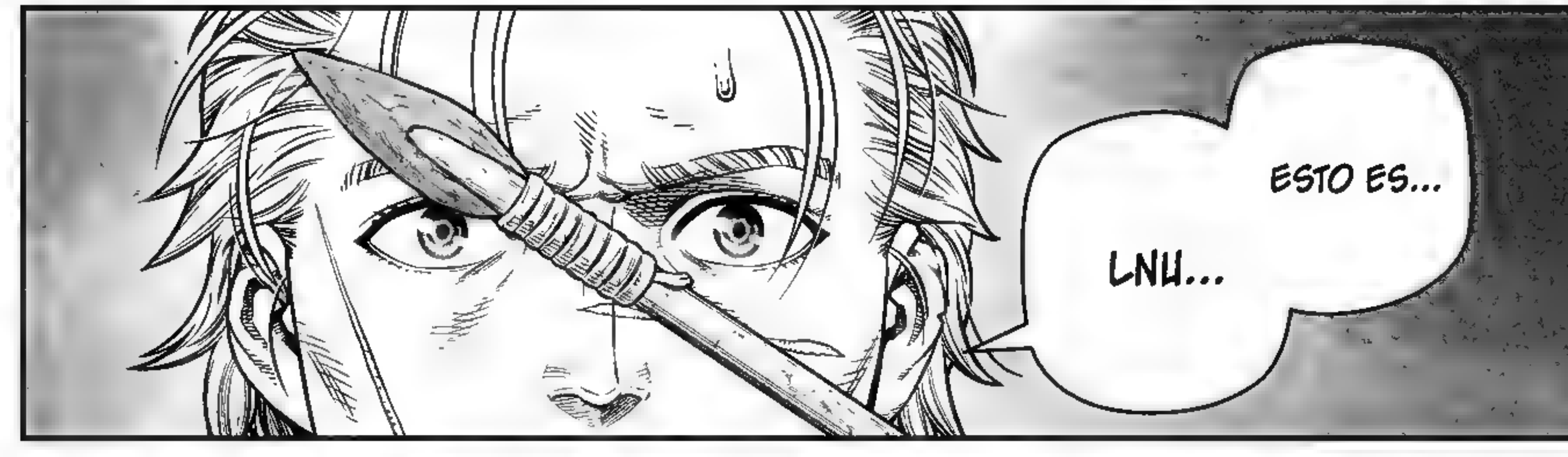

HACE DIECIOCHO DÍAS
NOS DETUVIMOS EN MARKLAND COMO SIEMPRE, EN NUESTRA RUTA DE REGRESO.
QUERÍAMOS DESEMBARCAR, PERO MIENTRAS LA NAVE SE APROXIMABA AL MUELLE...


SWOOSH


CLANG

ESTA ES LA FLECHA.

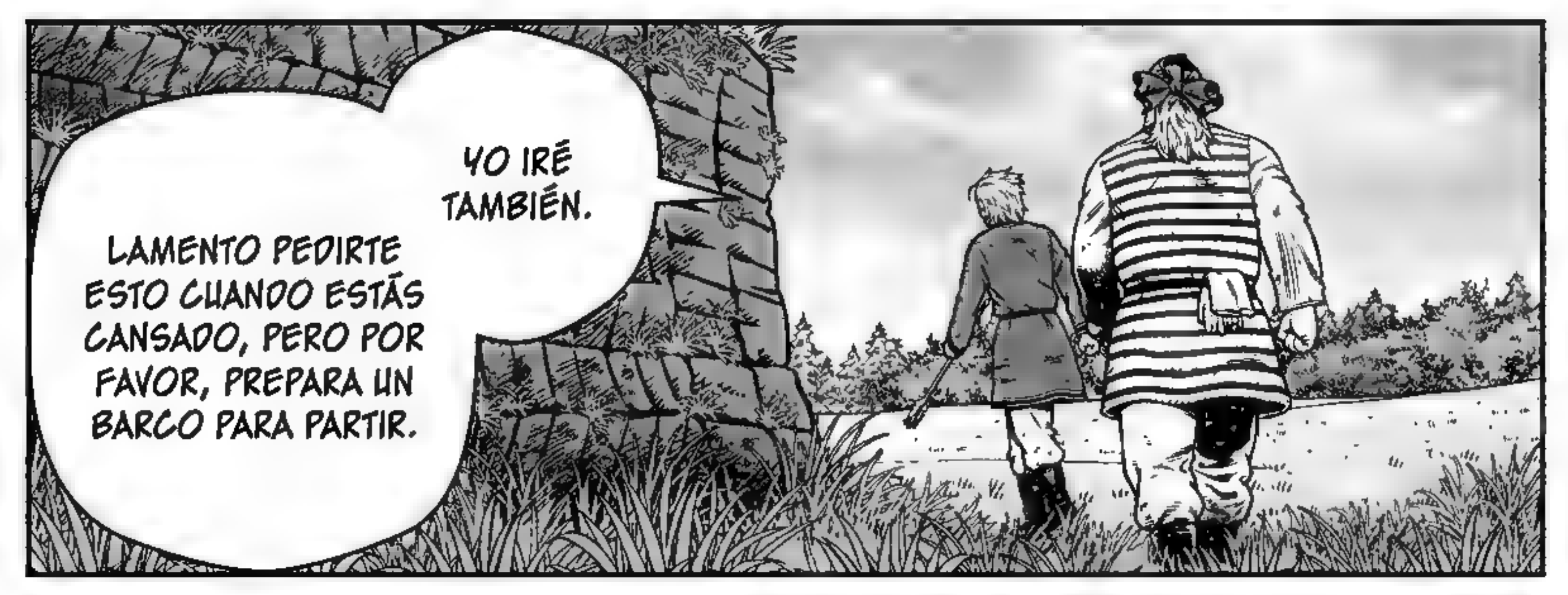
DOS MÁS VOLARON POR ENCIMA DE NOSOTROS.



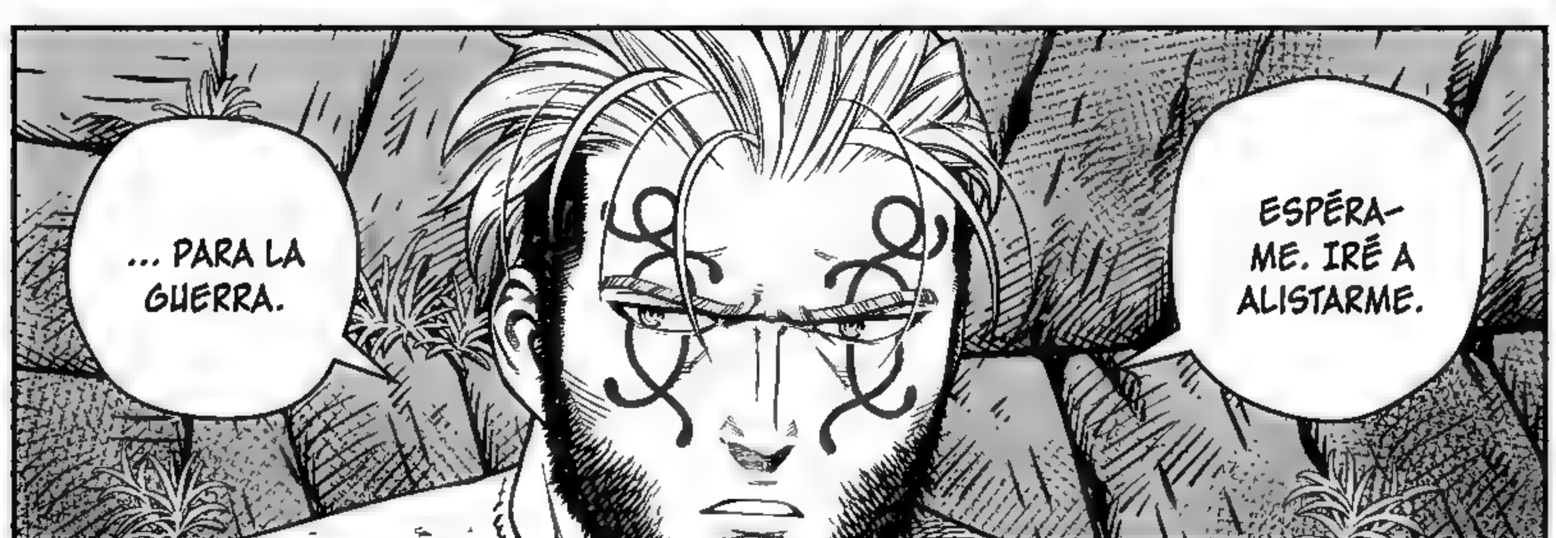


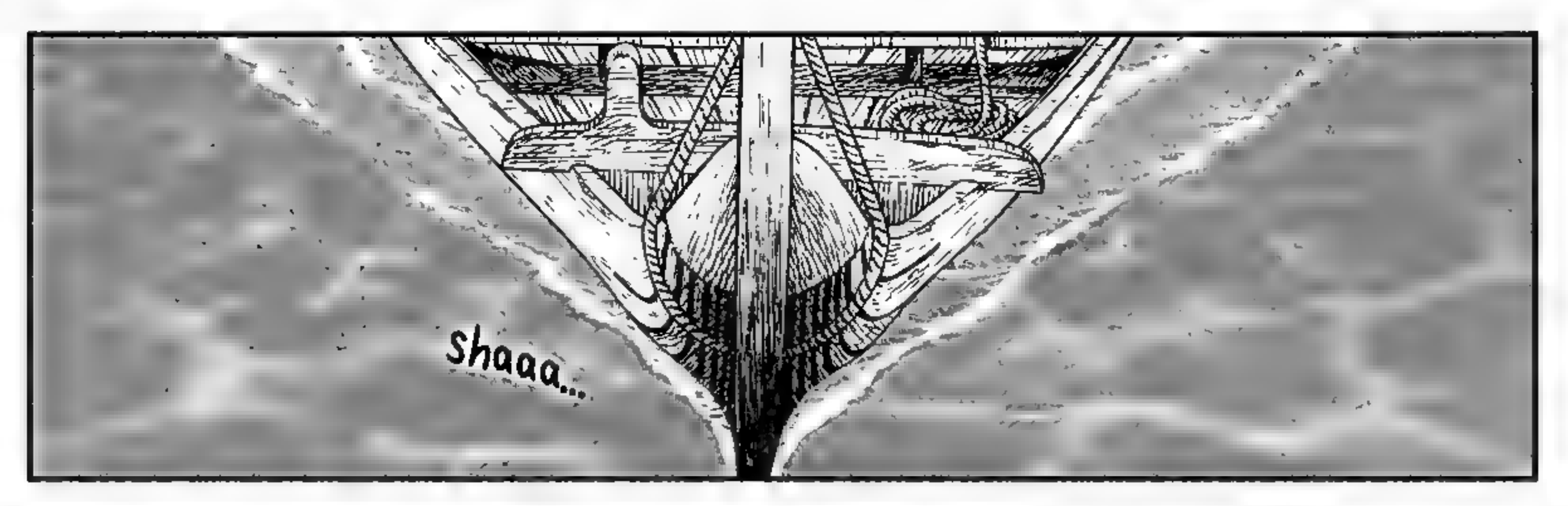

MOSTRASTE BUEN JUICIO.


LA PRÓXIMA VEZ QUE VAYA A DEJAR ALGO, QUIERO VER CÓMO ESTÁN LAS PERSONAS DE MARKLAND.
SI USTED ME LO PERMITE, JEFE.


YO IRÉ TAMBIÉN.
LAMENTO PEDIRTE ESTO CUANDO ESTÁS CANSADO, PERO POR FAVOR, PREPARA UN BARCO PARA PARTIR.

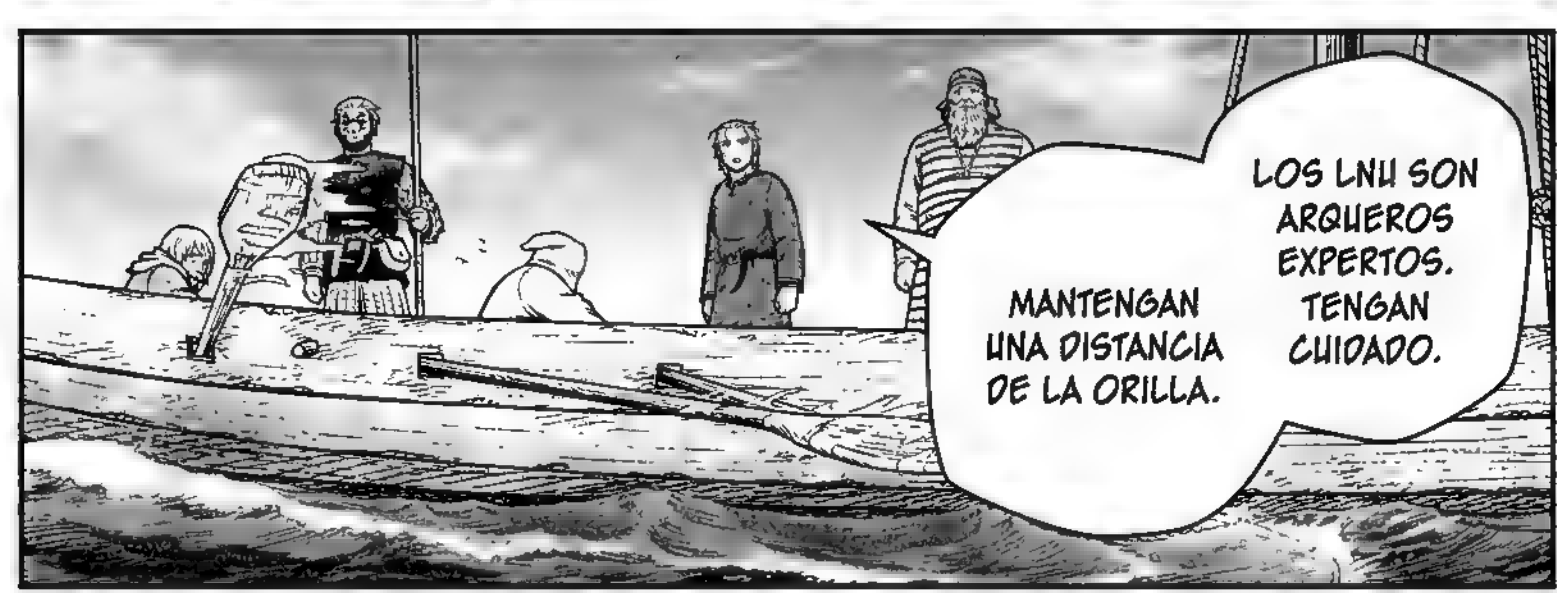

VOY A IR YO TAMBIÉN, THORFINN.

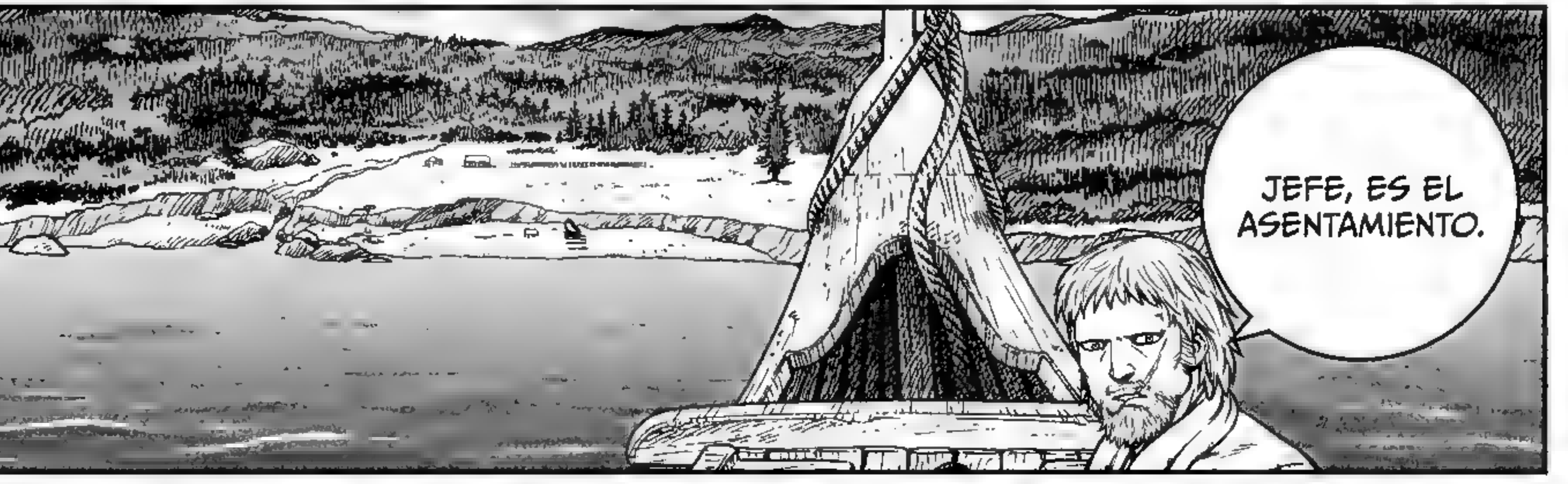

ESPÉRA-ME. IRÉ A ALISTARME.
... PARA LA GUERRA.

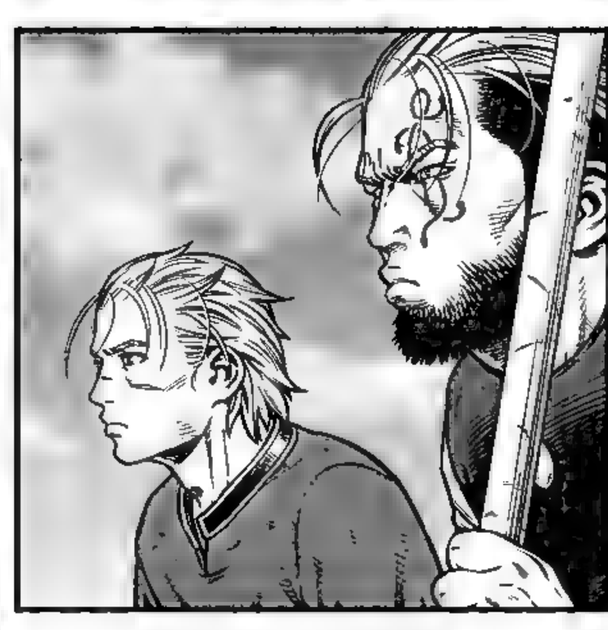
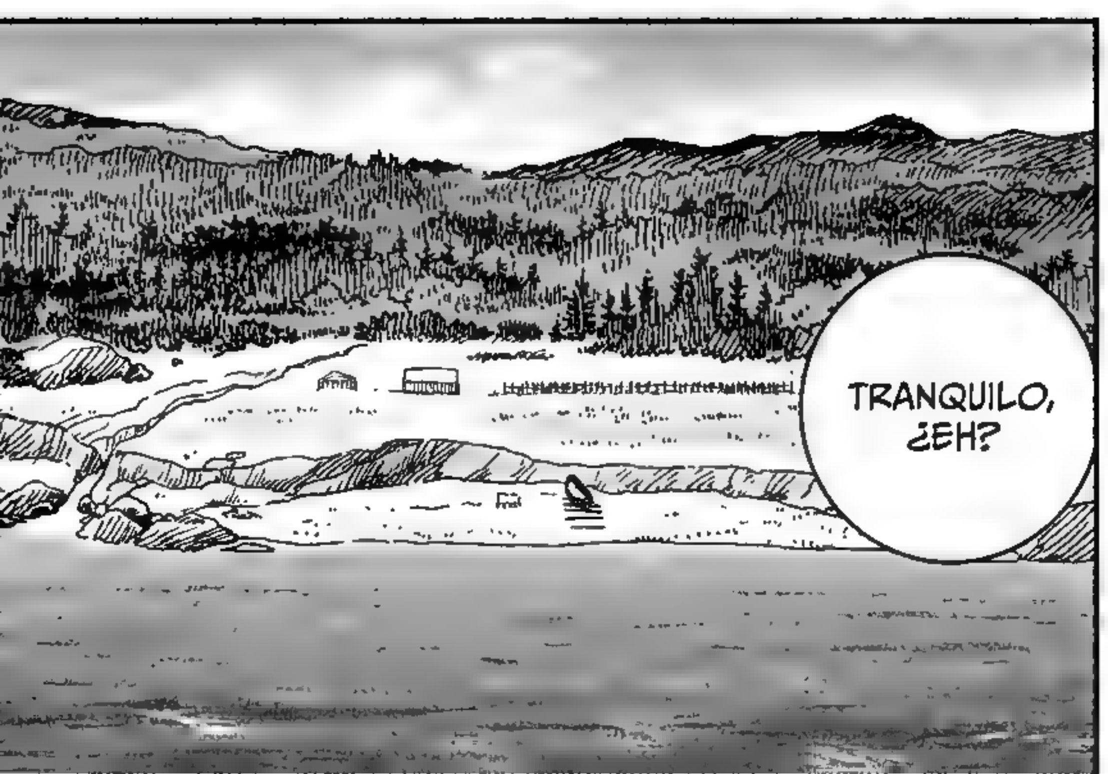


Ocho días después
Asentamiento de Markland


VINO DE AHÍ,
LA FLECHA.


LOS LNU SON ARQUEROS EXPERTOS. TENGAN CUIDADO.
MANTENGAN UNA DISTANCIA DE LA ORILLA.


JEFE, ES EL ASENTAMIENTO.



TRANQUILO, ¿EH?



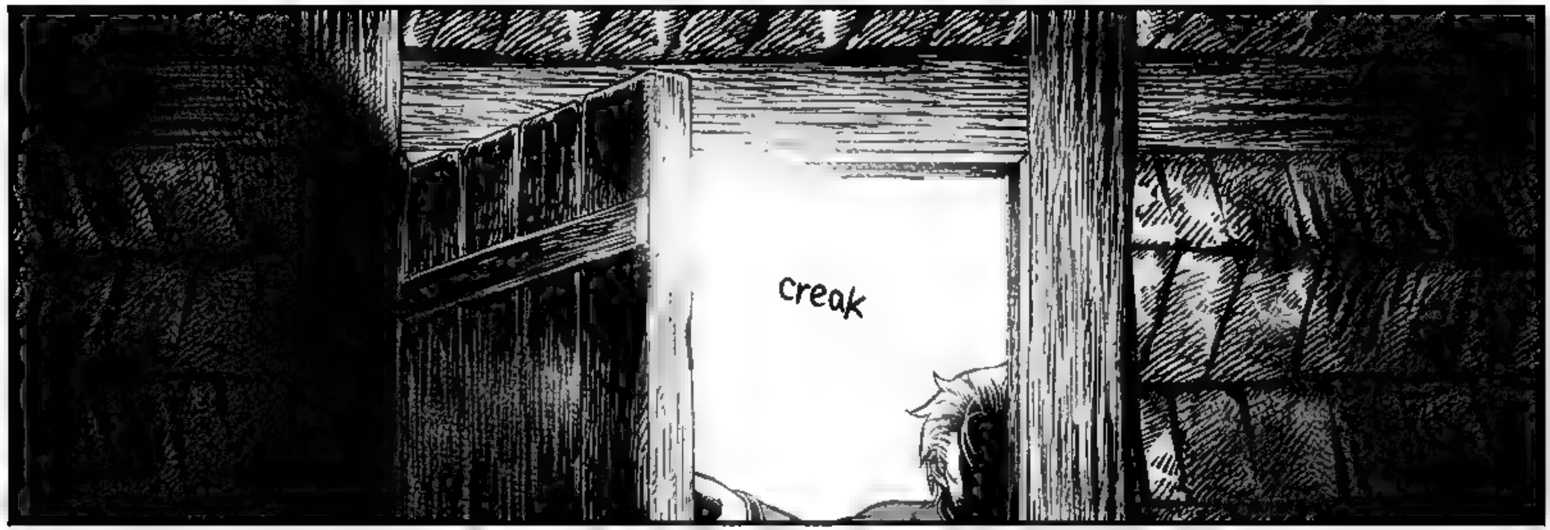
CLANG CLANG-CLANG-CLANG

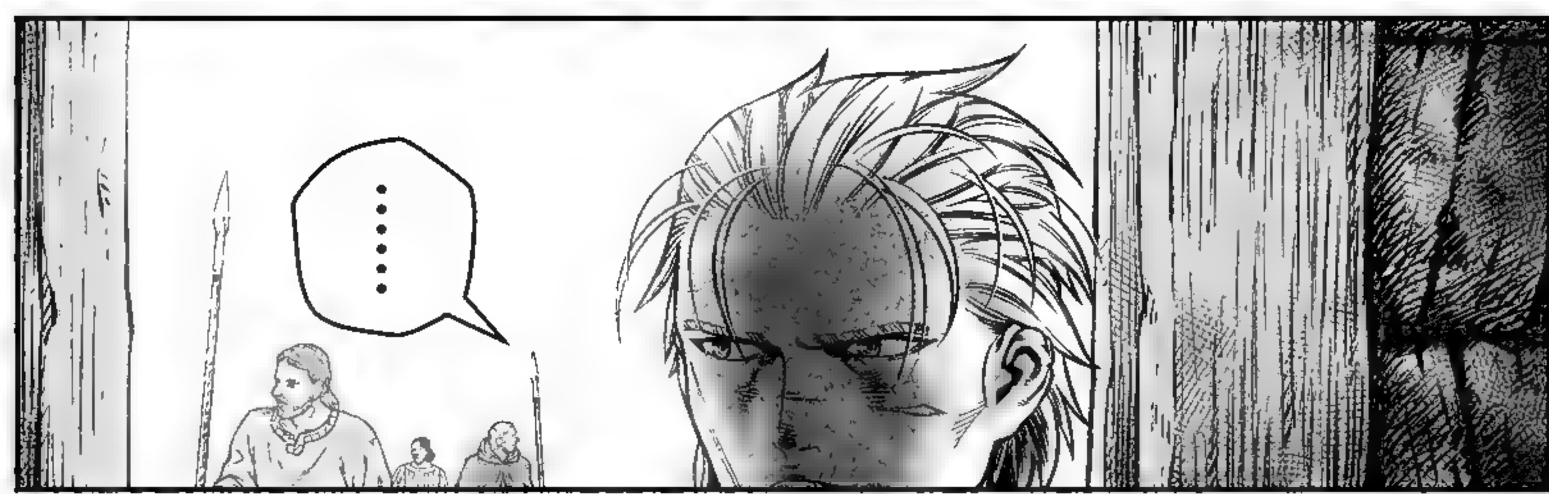





LA PRESENCIA DE UN VENADO
INDICA QUE NO HAY PERSONAS EN EL ASEN-TAMIENTO.




creak

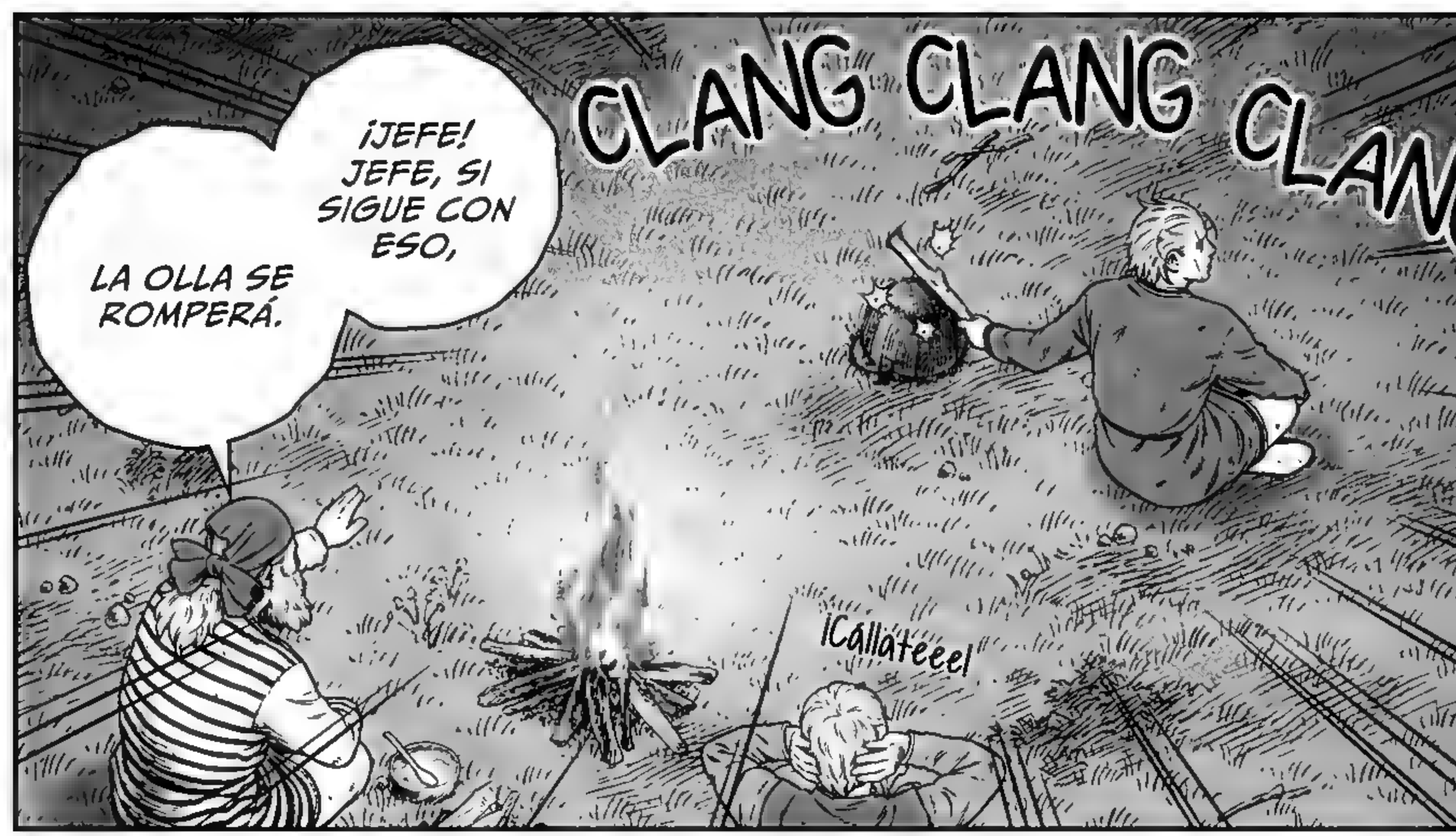

……


NO HAY NADA AQUÍ.
PERO TAMPOCO HAY MARCAS DE DESTRUCCIÓN ADENTRO.
ESTO NO SOLAMENTE FUE UN SAQUEO.




A PESAR DE ORGANIZAR UN ATAQUE DE TAN GRAN ESCALA.
¿POR QUÉ?
GRACIAS.
NO HAY SEÑALES DE CADÁVERES HUMANOS O ANIMALES.
¡JEFE! EXPLORAMOS ALREDEDOR DEL ÁREA.
¿QUÉ SE SUPONE QUE SIGNIFICAN TODAS ESTAS FLECHAS?
DEJAR TODAS ESTAS FLECHAS AQUÍ SIN RECOGER ES UN DESPERDICIO.


CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG


CLANG CLANG CLAN
¡JEFE! JEFE, SI SIGUE CON ESO,
LA OLLA SE ROMPERÁ.
¡Cállateeee!


REALMENTE NO PUEDO SENTIR A NADIE CERCA.
O BIEN NO HAY NADIE AL ALCANCE DEL SONIDO,
O NOS ESTÁN IGNORANDO.


ENTONCES, SI INVITAS A LOS ATACANTES A QUE VENGAN, ¿QUÉ VAS A HACER?
SOLO QUIERO HABLAR.


... ¡JA!
OTRA VEZ CON TU CASTILLO EN EL AIRE.
¿ESTÁS DICIENDO QUE HABLAS LNU?


NO TAN BIEN COMO OJOS-GRANDES, PERO LO HABLO UN POCO.
Y AUN SI NO PODE-MOS ENTENDERNOS MUTUAMENTE, TODAVÍA HAY UN MONTÓN DE INFORMACIÓN QUE SE PUEDE GANAR POR MEDIO DE EXPRESIONES FACIALES Y GESTOS.


¡ÉCHALE UN VISTAZO A LAS FLECHAS! ¡¿CREES QUE LOS LNU ESTÁN DISPUESTOS A CHARLAR?!
¡ASESINARON A TODOS LOS POBLADORES EN MARKLAND!


NO HAY FORMA DE SABERLO CON SEGURIDAD.
NO HAY CUERPOS, NO HAY BOTES, NO HAY NADA.
TAL VEZ EMPACARON, SE SUBIERON A SUS BOTES, Y SE FUERON.


¿ENTONCES POR QUÉ NO SE APARECIERON POR VINLAND?
BUEN PUNTO, PERO ESTAS PERSONAS NO SABEN LAS RUTAS HACIA VINLAND.


SI ESTÁN ALLÁ AFUERA, LOS ENCONTRA-REMOS, JEFE.
NO SE PREO-CUPE.


... TAMBIÉN CREO QUE NUESTROS AMIGOS DE MARKLAND ESTÁN VIVOS EN ALGÚN LADO.
PERO... NO PODEMOS DARNOS EL LUJO DE ENVIAR NUESTRAS PRECIADAS NAVES A QUE BUSQUEN SIN UN RUMBO FIJO.


REGRESAREMOS A VINLAND AL AMANECER.
... LAMENTA-BLEMENTE.







ESTO ES TU CULPA.
DEBIDO A TI
PERDIMOS A TRECE PERSONAS Y UN BARCO.





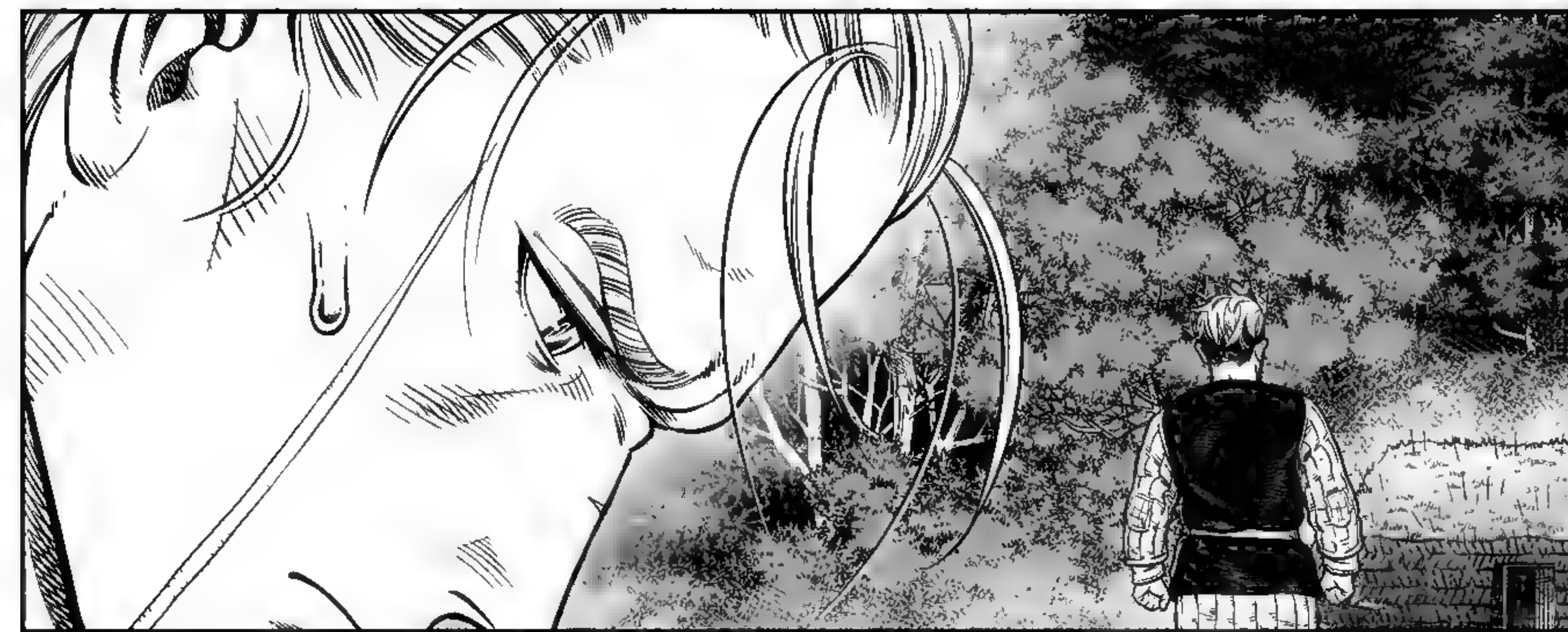

SI AÚN ESTUVIERA-
SI TAN SOLO HUBIERAN TENIDO ARMAS APROPIADAS.


SI MARKLAND HUBIERA TENIDO ARMAS DECENTES...
NO HABRÍAN CAÍDO ANTE UN PUÑADO DE SUJETOS QUE NI SIQUIERA SABEN QUÉ ES EL HIERRO.


SÉ QUE PIENSAS DE LA MISMA MANERA, VARGAR.


THORFINN, TODAVÍA PUEDES CAMBIAR TUS HÁBITOS.
CÓMPRALE ARMAS A HALFDAN.





VINLAND SAGA

Fin capítulo 192


VINLAND SAGA
Capítulo 193: Viaje de mil años [Z]
YUKI MURA MAKOTO
幸村誠

Todos en Vinland fueron informados sobre el caso de los pobladores desaparecidos en Markland.

Thorfinn compartió la historia completa con sus compañeros.





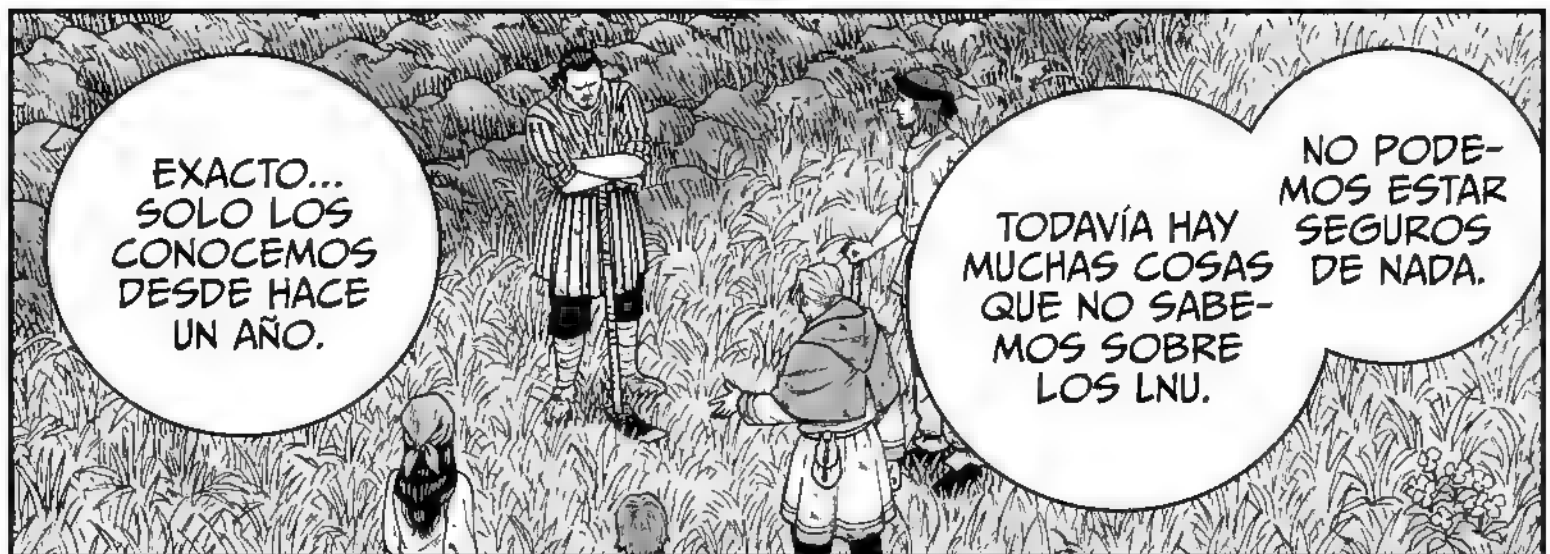
... QUE AQUELLOS QUE ATACARON MARKLAND,

Y LA TRIBU GITPI, CON LA QUE NOS ASOCIAMOS, SON TRIBUS COMPLETAMENTE DIFERENTES.

TOMA OCHO DÍAS LLEGAR HASTA MARKLAND EN BOTE. NO HAY FORMA DE QUE LA TRIBU GITPI HUBIERA ESTADO INVOLUCRADA EN ESTE INCIDENTE.



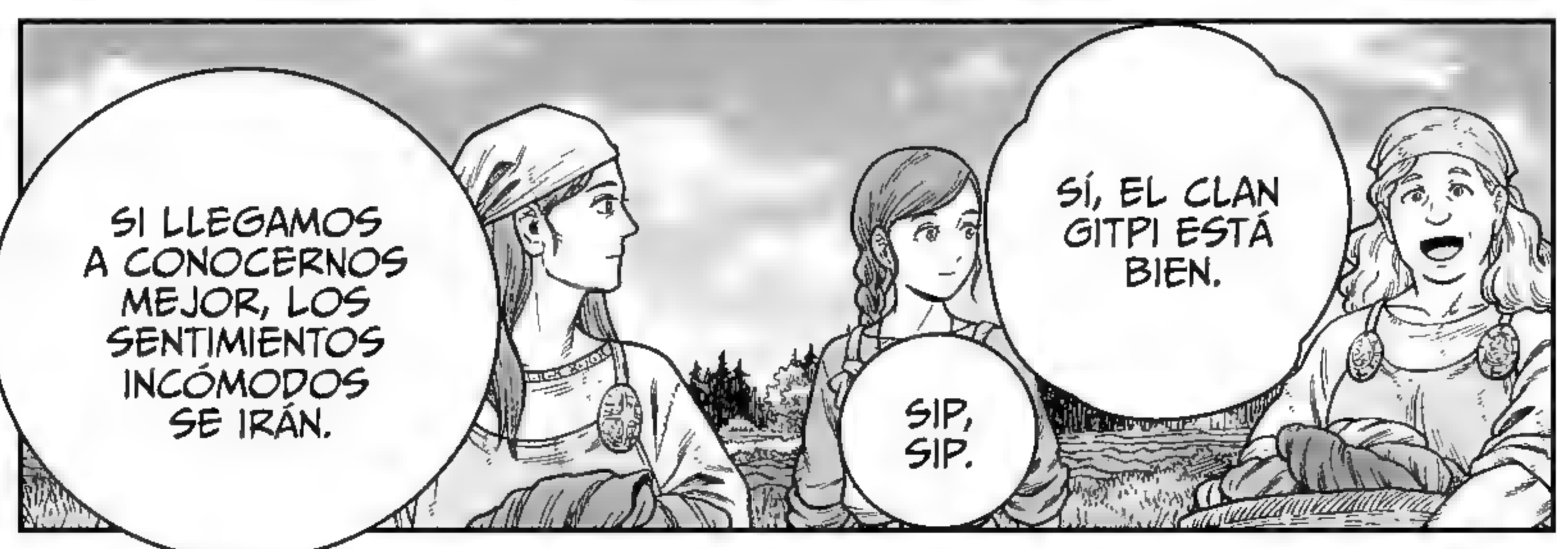

SEA COMO SEA...


NO PODEMOS ESTAR SEGUROS DE NADA.
TODAVÍA HAY MUCHAS COSAS QUE NO SABEMOS SOBRE LOS LNU.
EXACTO... SOLO LOS CONOCEMOS DESDE HACE UN AÑO.


MI HERMANO MENOR SE QUEDÓ ATRÁS EN MARKLAND.
ESTOY PREOCUPADO POR ÉL... ESPERO QUE ESTÉ BIEN.
¡MALDITA SEA! ¡SI TAN SOLO TUVIÉRAMOS ARMAS Y MÁS BARCOS, PODRÍAMOS AJUSTAR CUENTAS!

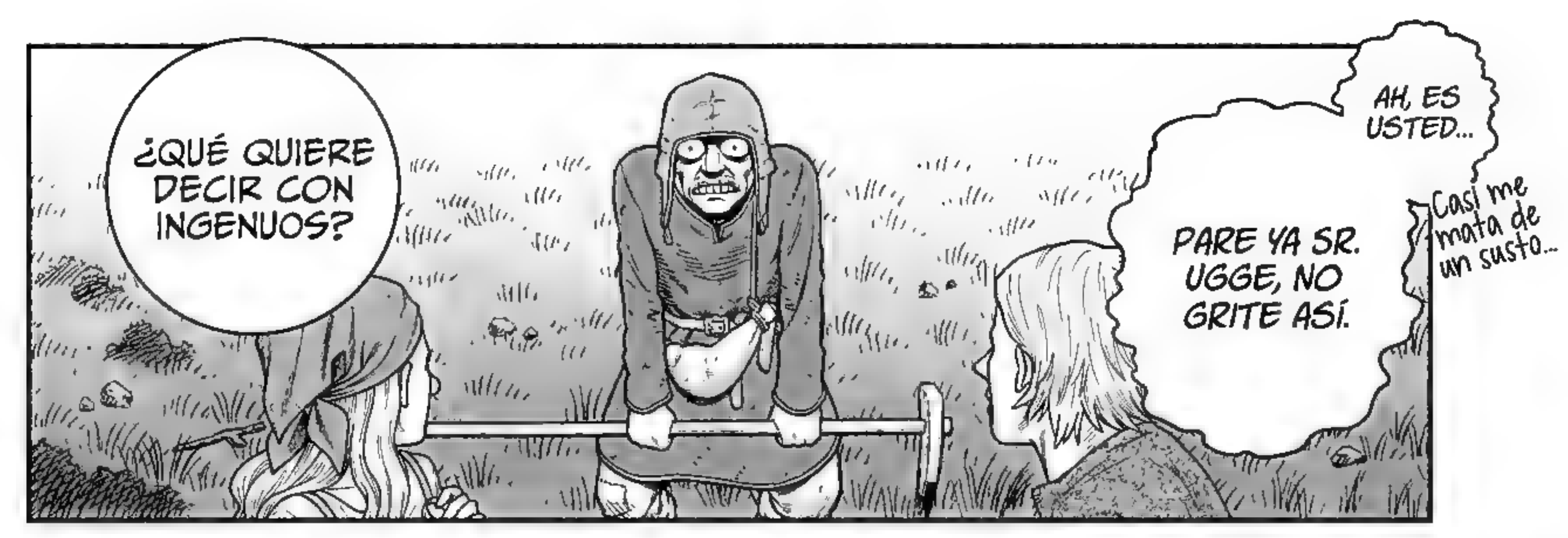

¡LES JUZGAMOS MAL! ¡NO SUCEDERÁ DE NUEVO!
ESPEREN, ESPEREN. HAY QUE CALMARSE.
THORFINN NOS PIDIÓ QUE NO AGRUPÁRAMOS A LOS LNU CON LOS QUE ATACARON MARKLAND.





¡INGENUOS!

¡DEMASIADO INGENUOS!



ELLOS LIBRARON GUERRA CON LOS LNU ANTES DE RETIRARSE.
¿SE LES HA OLVIDADO YA?
HUBO POBLADORES QUE VINIERON A ESTA TIERRA ANTES QUE NOSOTROS.









HIERRO... TRIGO... Y BARCOS.
TENEMOS UN MONTÓN DE COSAS QUE ELLOS QUIEREN.
¡NO SORPRENDE EN LO MÁS MÍNIMO QUE LOS LNU QUIERAN ARREBATARNOS TODO!

ESO ES VERDAD...

¿¡EH?! ESPERA UN MINUTO...

¡NO HA HABIDO NI UNA SOLA SEÑAL DE ESO HASTA HOY! ¡NOS HEMOS ESTADO LLEVANDO MUY BIEN!

SOLO ESTÁN FINGIENDO SER AMISTOSOS

¡PARA PODER EXPLORAR LIBREMENTE EL PUEBLO DE ARNHEID Y LLEVAR UN REGISTRO DE NUESTROS NÚMEROS Y FUERZA!

TIENE MUCHO SENTIDO SI LO PIENSAS.

¡NO, NO ES ASÍ! ¡NO HAY NINGUNA EVIDENCIA EN ABSOLUTO!

¡¡¡NO TENEMOS RAZONES PARA CONFIAR EN ELLOS!!!

¡¡¡NO DIGA COSAS ESTÚPIDAS, SR. UGGE!!!

¡SERÁ DEMASIADO TARDE CUANDO YA HAYAN SAQUEADO ESTE LUGAR!


¡PIÉNSALO! PARA LOS LNU, NO SOMOS MÁS QUE
¡INVASORES!
¡TÚ Y THOR-FINN SON DEMASIADO AMABLES!


¿REALMENTE CREÍSTE QUE LOS LNU NOS ACEPTARÍAN CON UNA SONRISA EN SUS ROSTROS, EINAR?
¡EXPANDIENDO SUS CAMPOS MÁS Y MÁS!
¡ASENTÁNDOSE COMO LES PLAZCA!
¡UN DÍA, DE LA NADA, UN PUÑADO DE GENTE SE APARECE ASÍ NADA MÁS!


SUS SONRI-SAS ESCON-DEN ALGO,
¡ES MÁS NATU-RAL PENSAR DE ESTA MANERA!
¿Y BIEN? ¿NO OPINAN ASÍ TODOS?

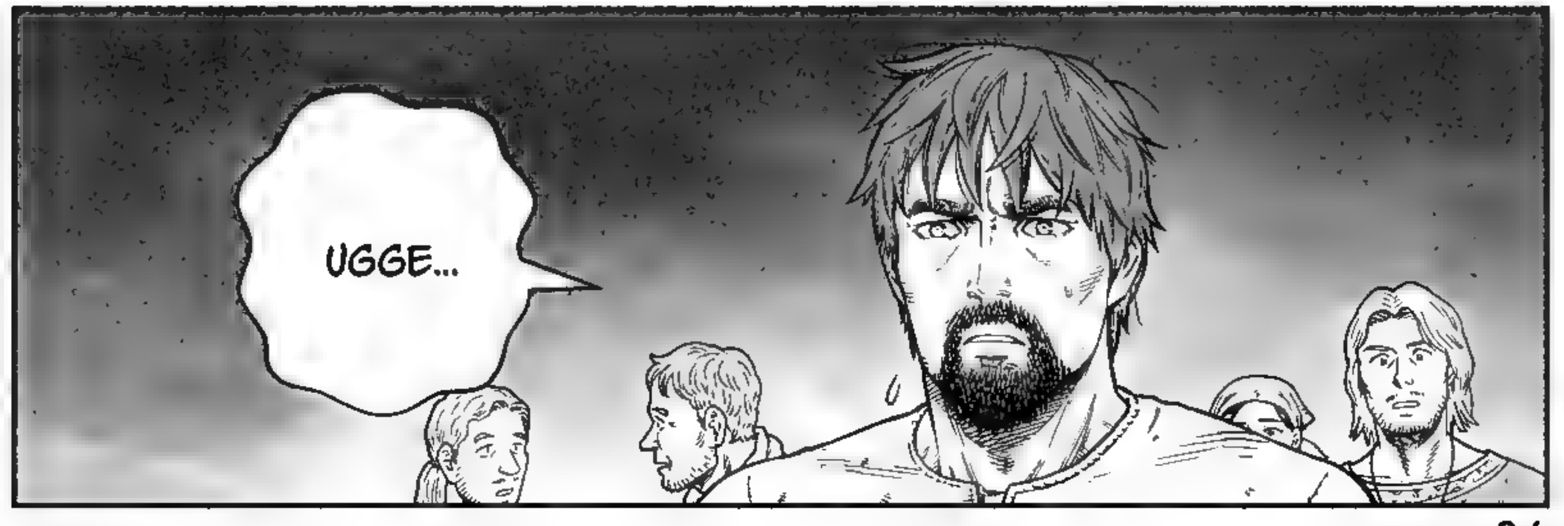

EHM...

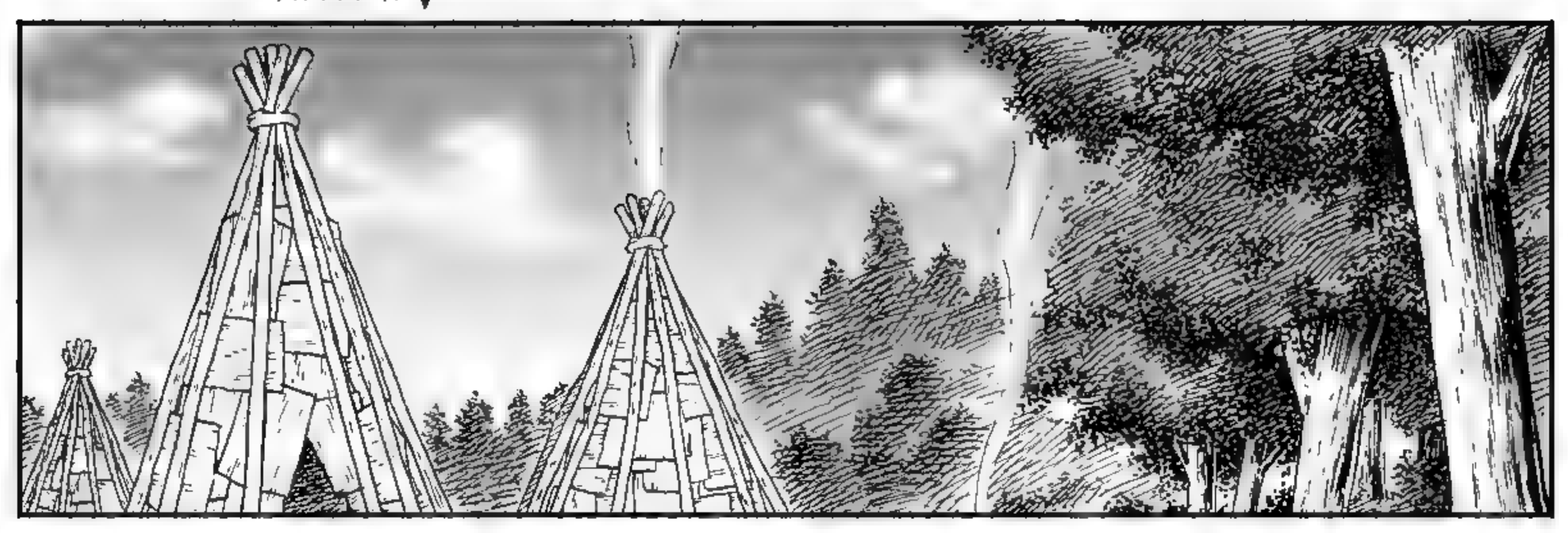
¡TENEMOS QUE PROTEGER NUESTRA TIERRA!

NECESITAMOS CONSEGUIR ARMAS

Y HACER ALGO DE EXPLORACIÓN TAMBIÉN.

¡SIEMPRE HAY QUE PREPARARSE PARA LO PEOR!





LOS NÓRDICOS SON

¡¡¡INVASORES!!!

¡NO PERMITAN QUE LOS NÓRDICOS DESTRUYAN NUESTROS BOSQUES!

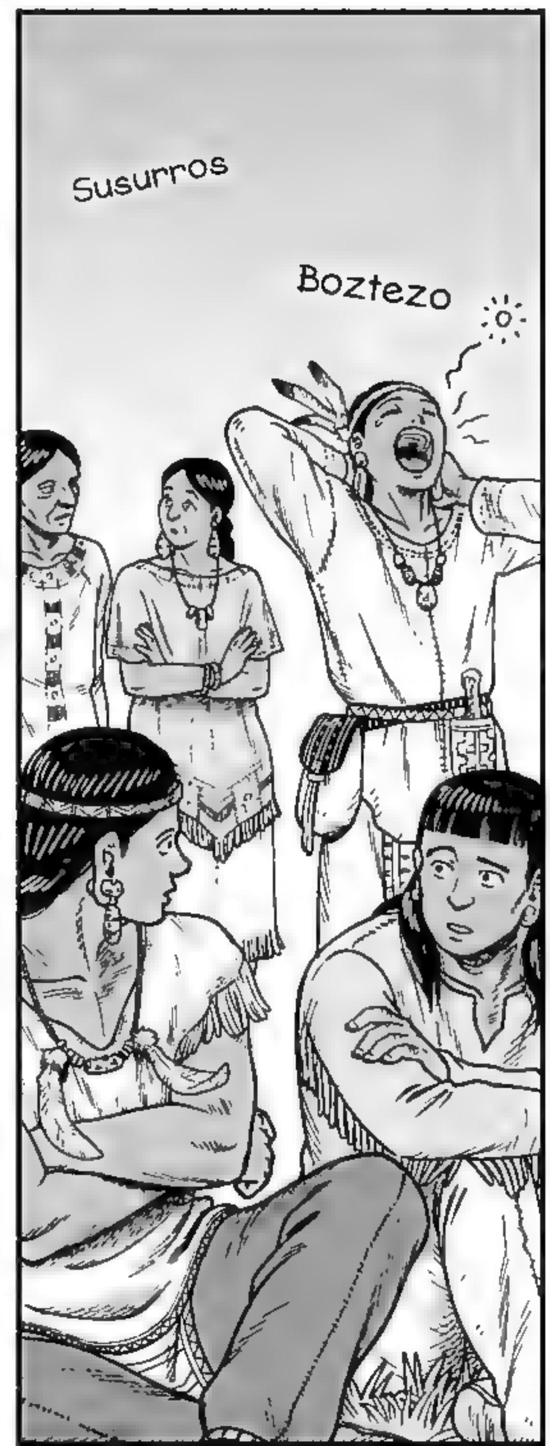
¡NO DEBEMOS PERMITIR QUE AQUELLOS QUE NO RESPETAN A LOS ESPÍRITUS VIVAN EN ESTA TIERRA!



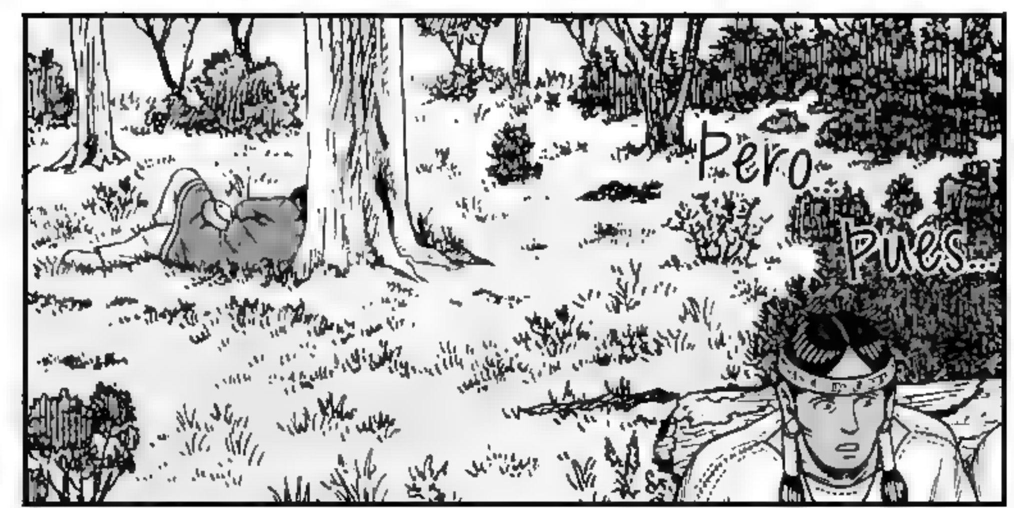


¡NO PODEMOS PERMITIR QUE ESO SUCEDA!

¡DEBEMOS EXPULSAR A LOS NÓRDICOS DE ESTA TIERRA!









¡¿ESTABAS ESCUCHANDO, PULMUK?!

¡¿QUÉ, EH?!

¡¿QUÉ?! ¡¿QUÉ?!

... ¿SIGUES TOMANDO ESA "AGUA DE FUEGO"?

TE DIJE QUE PARARAS CON ESO.

!





HIC

SE VE MUY BIEN, ¿VERDAD?

ES MUY CÓMODA.









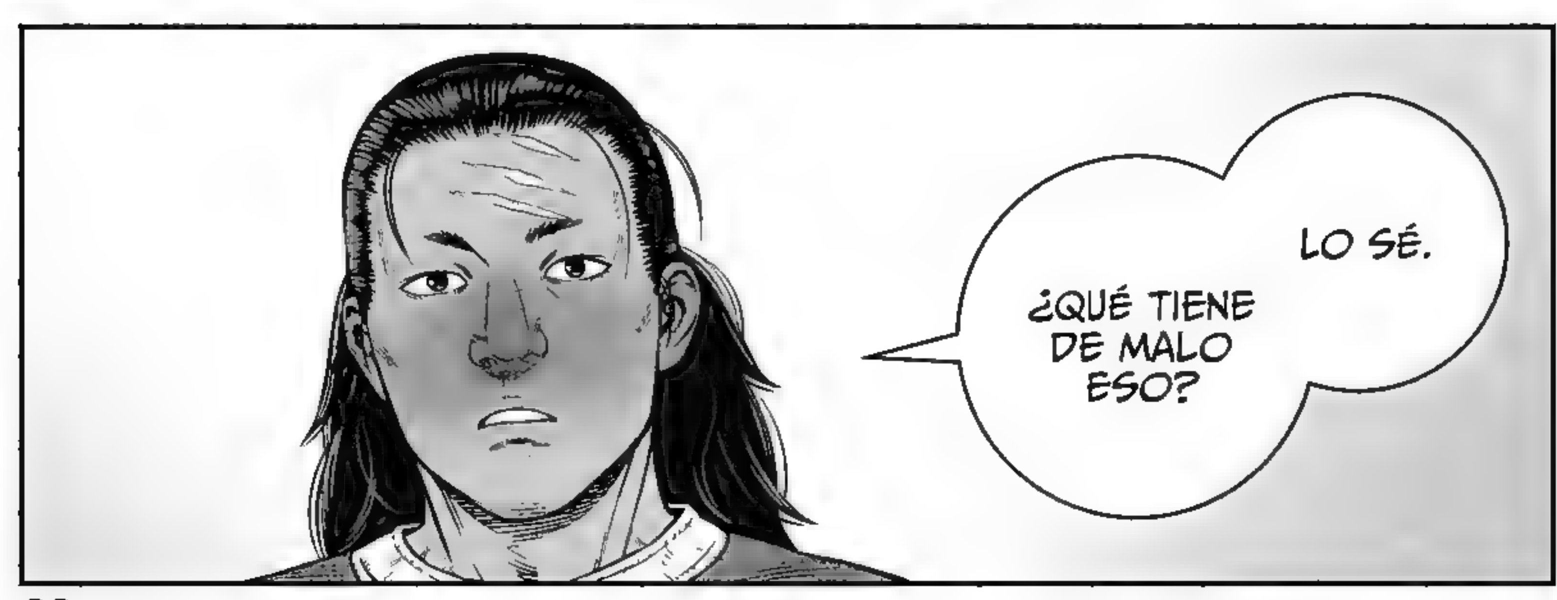
PERO NOSOTROS NO LO VIMOS.

ASÍ QUE REALMENTE NO LO ENTENDEMOS.


LO QUE SÍ VI CON MIS PROPIOS OJOS,
FUERON CAMPOS DE TRIGO SEMBRADOS POR LOS NÓRDICOS.


MISQE'G PI'GW, ¿SABÍAS QUE EL PAN SE HACE CON TRIGO?
ES ALGO ASÍ... SE AMASA EN UN POLVO Y SE HORNEA.
SE ME PERMITIÓ HORNEAR UN POCO DE PAN TAMBIÉN.


ESOS CAMPOS DE TRIGO FUERON CREADOS A PARTIR DE LA DESTRUCCIÓN DE LOS BOSQUES.


LO SÉ.
¿QUÉ TIENE DE MALO ESO?


EL BOSQUE Y EL MAR SON VOLUBLES.
ALGUNAS VECES PASAS DÍAS SIN ATRAPAR NADA.
NO IMPORTA SI ESTAMOS HAMBRIENTOS, NO PODEMOS HACER NADA MÁS QUE DEPENDER DE LAS BENDICIONES DE LA NATURALEZA PARA SOBREVIVIR.
PERO NO ES ASÍ CON LOS CAMPOS.
LA COMIDA NACE DEL MISMO LUGAR, UNA Y OTRA VEZ.
PODEMOS CREARLA TANTAS VECES COMO QUERAMOS, CON NUESTRO PROPIO PODER.


NO HAY NECESIDAD DE VAGAR POR LA ISLA EN BUSCA DE COMIDA.
LA GENTE MAYOR CON PIERNAS DÉBILES Y LOS NIÑOS PUEDEN VIVIR CÓMODAMENTE.
¿ES ESO ALGO MALO?


LOS PECES NO PUEDEN VIVIR COMO PÁJAROS.
NO CAMBIES EL MODO DE VIDA DISPUESTO POR EL GRAN ESPÍRITU.


ESTOY APRENDIENDO A CULTIVAR TRIGO GRACIAS A THORFY Y SUS AMIGOS.
NUNCA LO SABRÁS A MENOS QUE LO INTENTES.


QUIERO SABER LO QUE USTED OPINA.
JEFE GITPI,




NUESTRA TRIBU A MENUDO SE HA BENEFICIADO MUCHO DE SUS CONSEJOS.
...
GRAN SANADOR, MISQE'G PI'GW EL SABIO.


SIN EMBARGO...
DEBERÍAMOS VIGILAR DE CERCA A LOS NÓRDICOS.
Y ESTAR EN GUARDIA CONTRA LA APARICIÓN DE LAS TEMIBLES ARMAS QUE USTED VIO.


COMO JEFE, DESEO HACER LA VIDA DE TODOS MÁS FÁCIL.
¿NO DEBERÍA-MOS APRENDER TODO LO QUE PUEDA SER PRO-VECHOSO DE LOS NÓRDICOS?

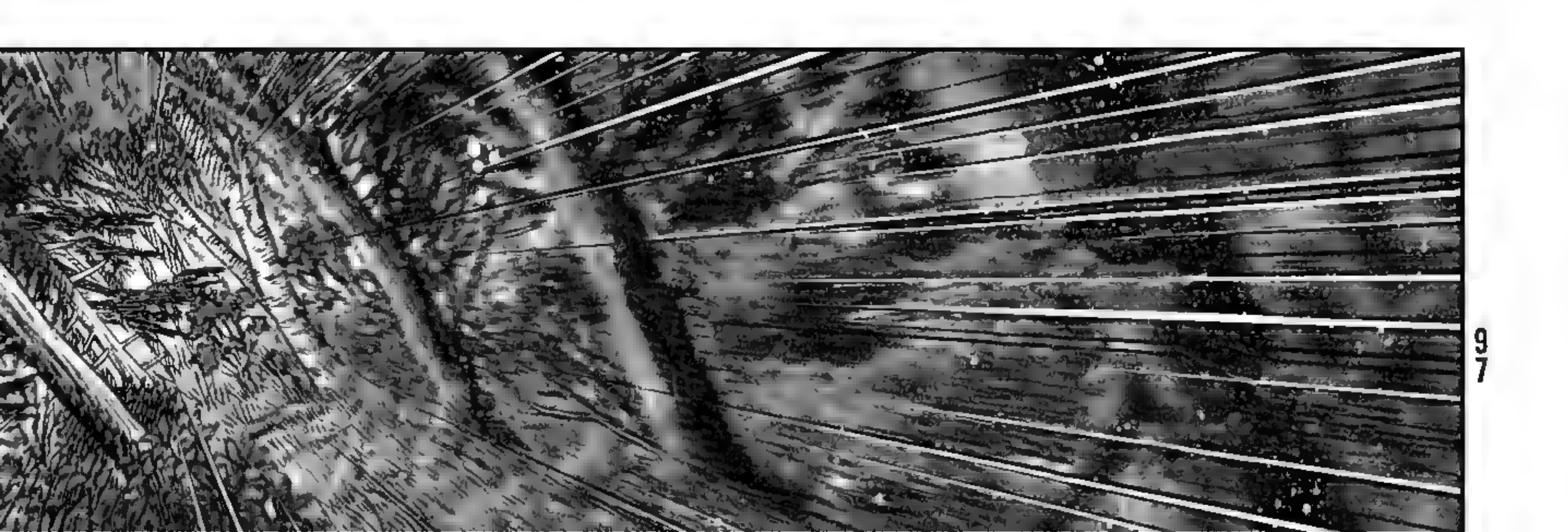



Estoy de acuerdo.
Sip.

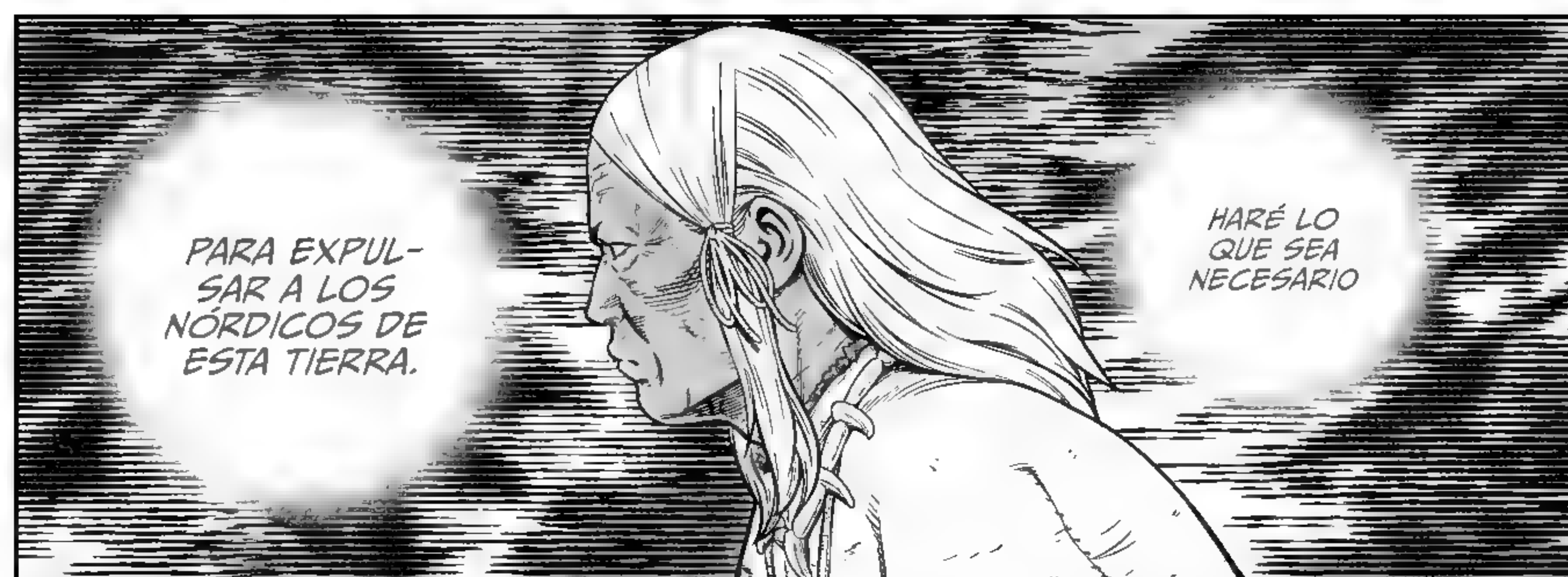



...
MUY BIEN.
ENTIENDO.


POR FAVOR NO SE OFENDA.
HARÉ TODO LO POSIBLE PARA EVITAR QUE EL FUTURO QUE USTED VIO SUCEDA.







LO QUE SEA ...

VINLAND SAGA Fin capítulo 193

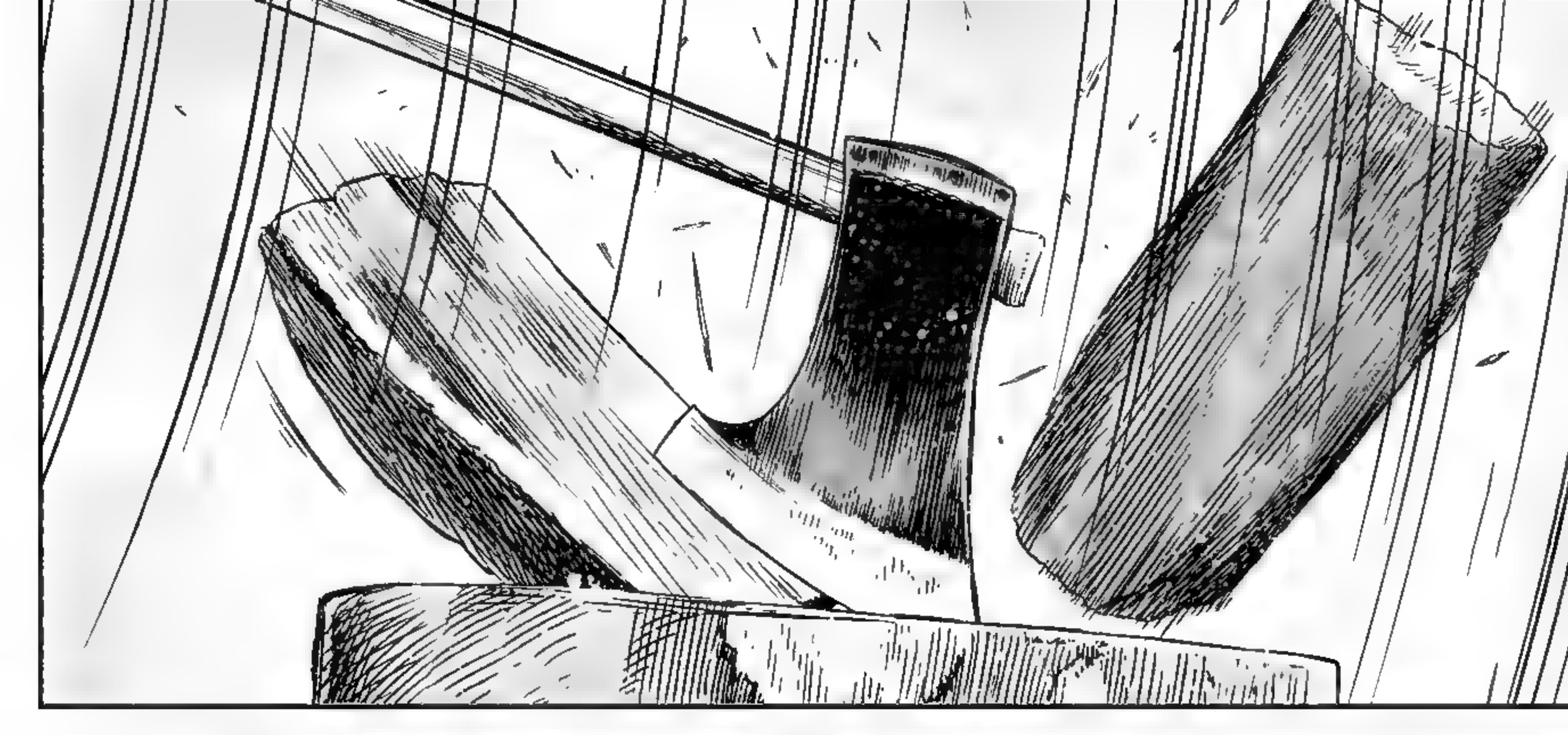
NOTA DE TRADUCCIÓN

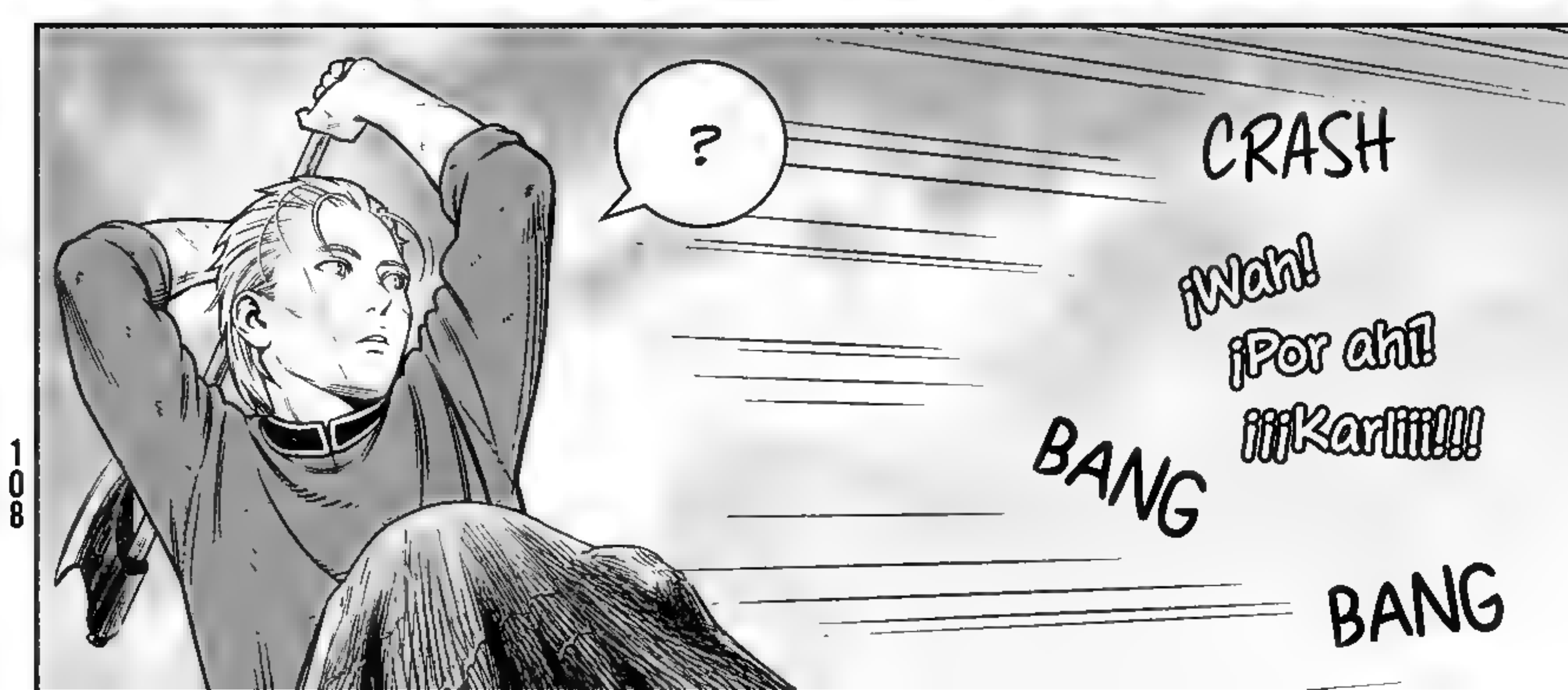


90

En realidad sí había producción de alcohol en las Américas, aunque esto era más común hacia el sur, y las investigaciones tienden a señalar que estaba limitado al uso ritual. También era generalmente de menor contenido alcohólico que el de los europeos. La rápida introducción de alcohol a las comunidades nativo americanas fue ampliamente devastadora, y conllevó a severos problemas de dependencia.

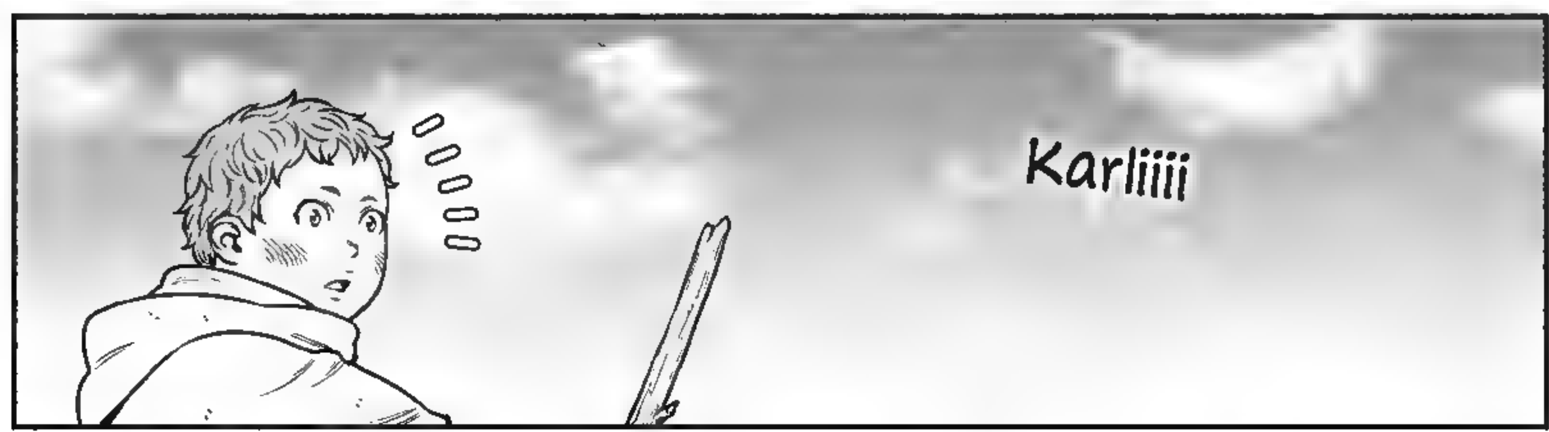

VINLAND SAGA
Capítulo 194: Viaje de mil años (3)
YUKI MURA MAKOTO
幸村誠

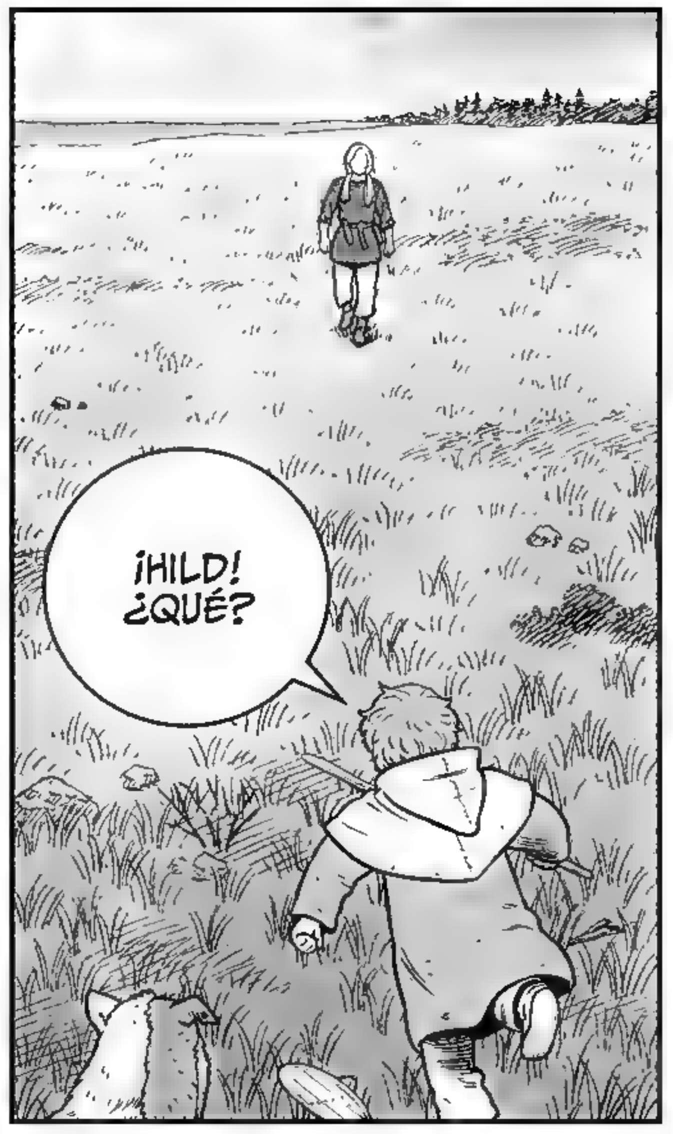



CRASH
¡Wah!
¡Por ahí!
¡¡¡Karliii!!!
?
BANG
BANG


BANG
¡ESPÉRATE-!
¡WAAAA SEÑORA EMBARAZADA! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
¡TOMA! ¡¡¡TOMA!!!
¡HOY! ¡HOY TE ATRAPARÉ!
Kyaa
BANG
BANG
BANG
THORFINN, LAS RATAS ANDAN POR LOS SACOS DE TRIGO OTRA VEZ.
Me sorprendiste
NO DEBERÍAS ESTAR CORRIENDO, ¿QUÉ PASA SI TE CAES?
DEJA A LAS RATAS, ESTÁ BIEN, YO ME ENCARGARÉ DE TODO.
¡DESCANSA! ¡DESCANSA! ¡SIÉNTATE!
¡Rataaas!


LAS RATAS SE HAN PROPAGADO ÚLTIMAMENTE.
¡UF ESTOY TAN ENOJADA! ¡SOLO SE QUEDAN AHÍ, JUSTO AL FRENTE MÍO, COMIÉNDOSE EL TRIGO!
¡Nos están subestimando a nosotros, los humanos!
HMM, SE HAN ESTADO PROPAGANDO.
ENTRE EL TRIGO Y LAS VERDURAS, LES DEJAMOS UNA GRAN COSECHA PARA QUE LLEGARAN A ROBAR.
¡Por allá Mamá!
Guau
Guau


Karliiii

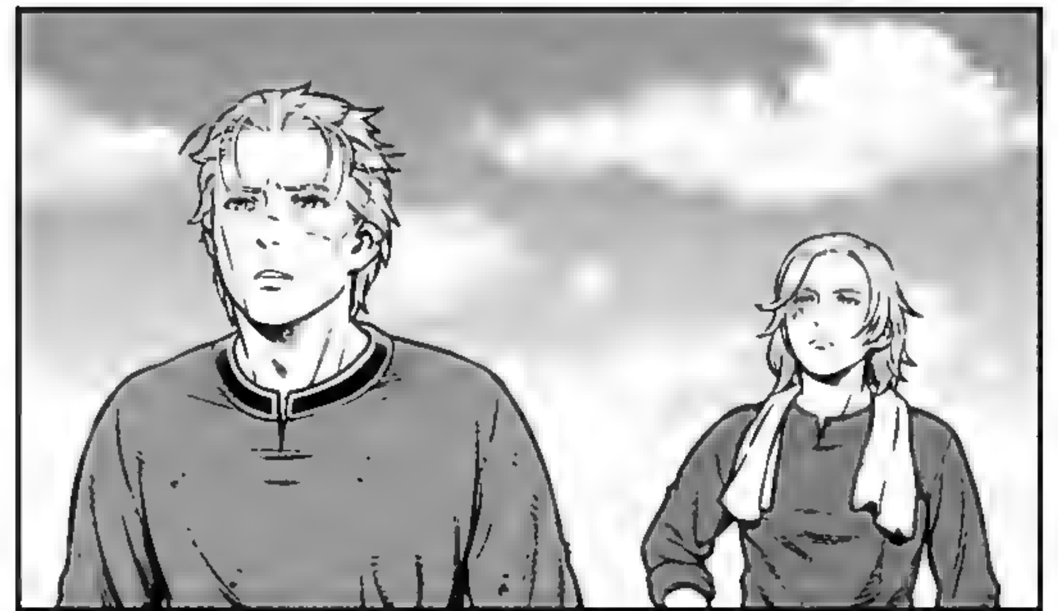

¡HILD! ¿QUÉ?


¿ESTÁ THORFINN EN CASA?

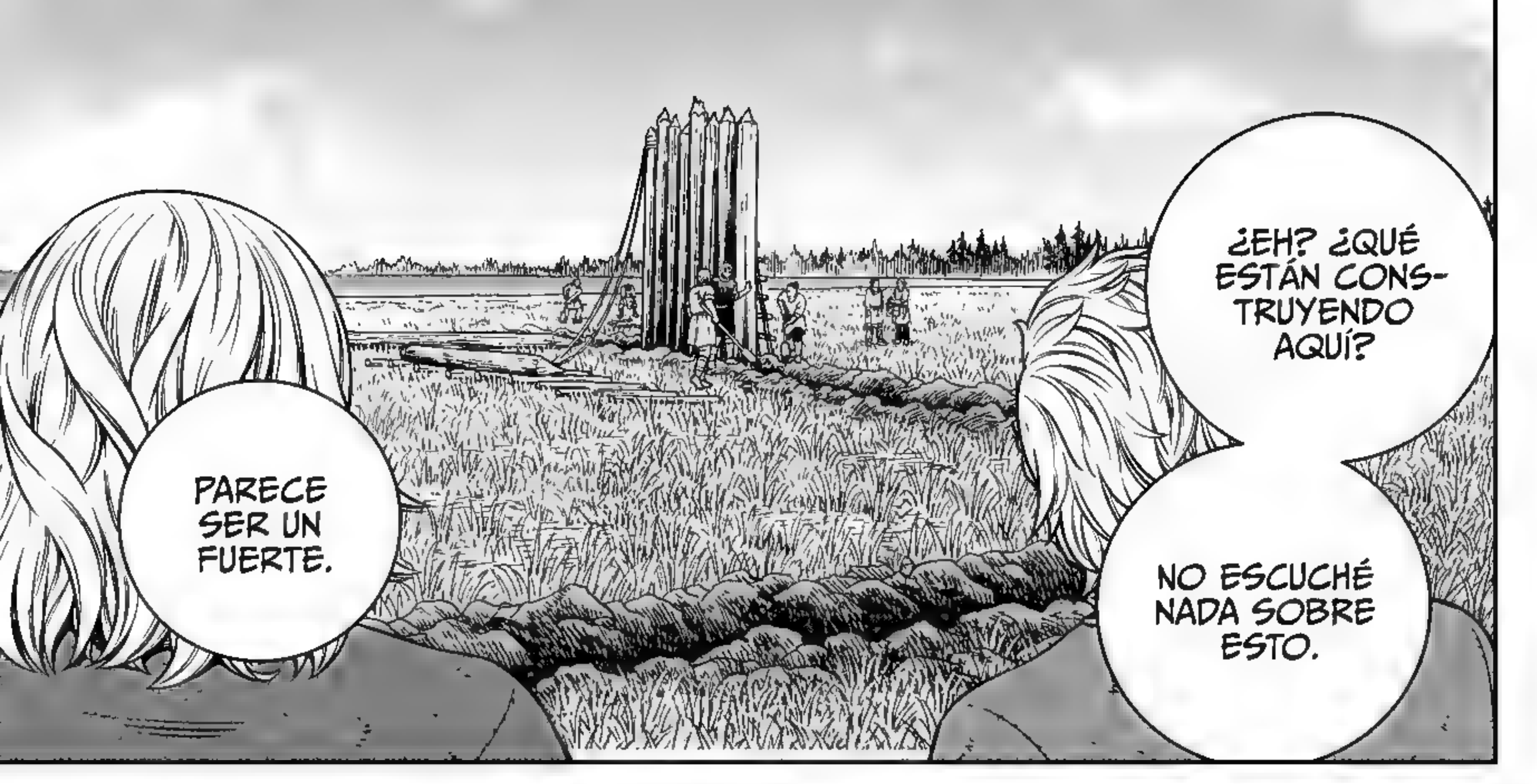



¡HUP!
CRACK


¿LISTOS? ¡TIREN!



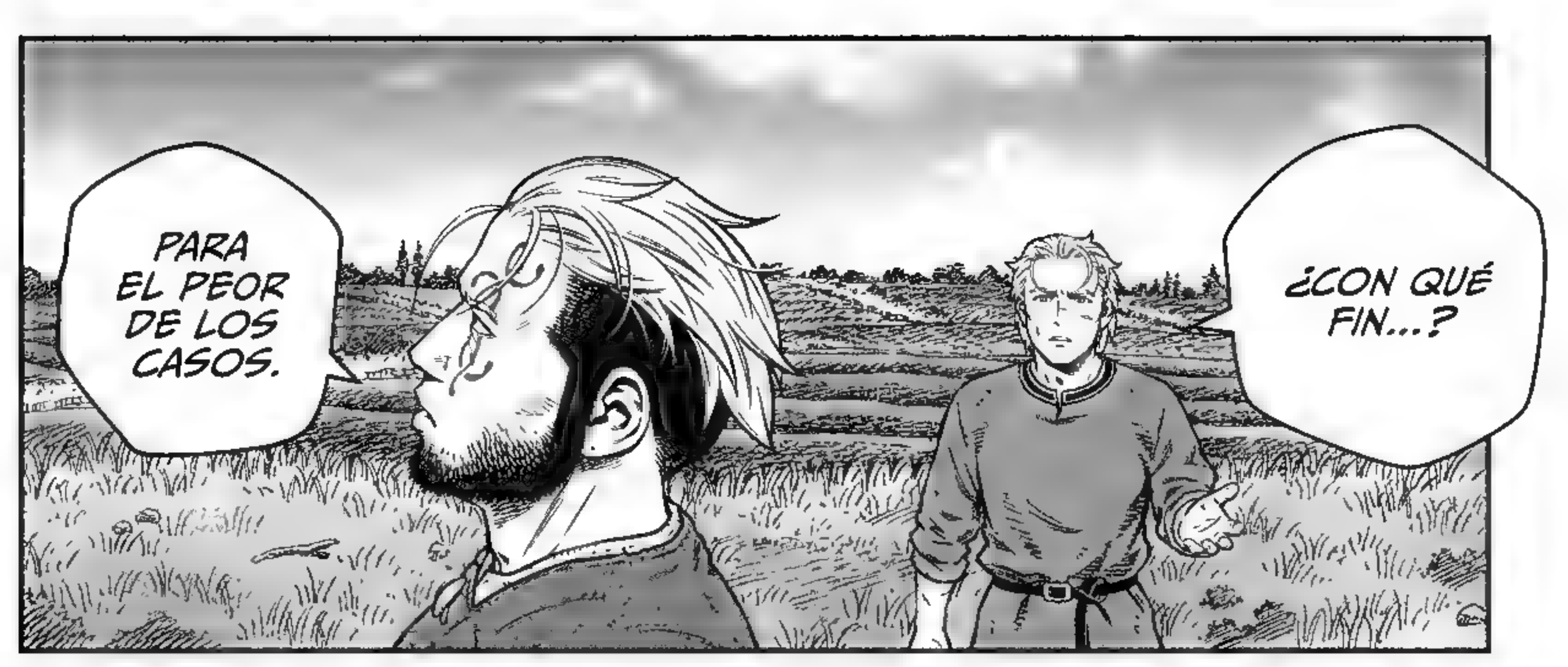



¿EH? ¿QUÉ ESTÁN CONS-TRUYENDO AQUÍ?
NO ESCUCHÉ NADA SOBRE ESTO.
PARECE SER UN FUERTE.


¿UN FUERTE?
PARECE QUE IVAR Y UGGE ESTÁN A CARGO.


!
THORFINN ESTÁ AQUÍ.

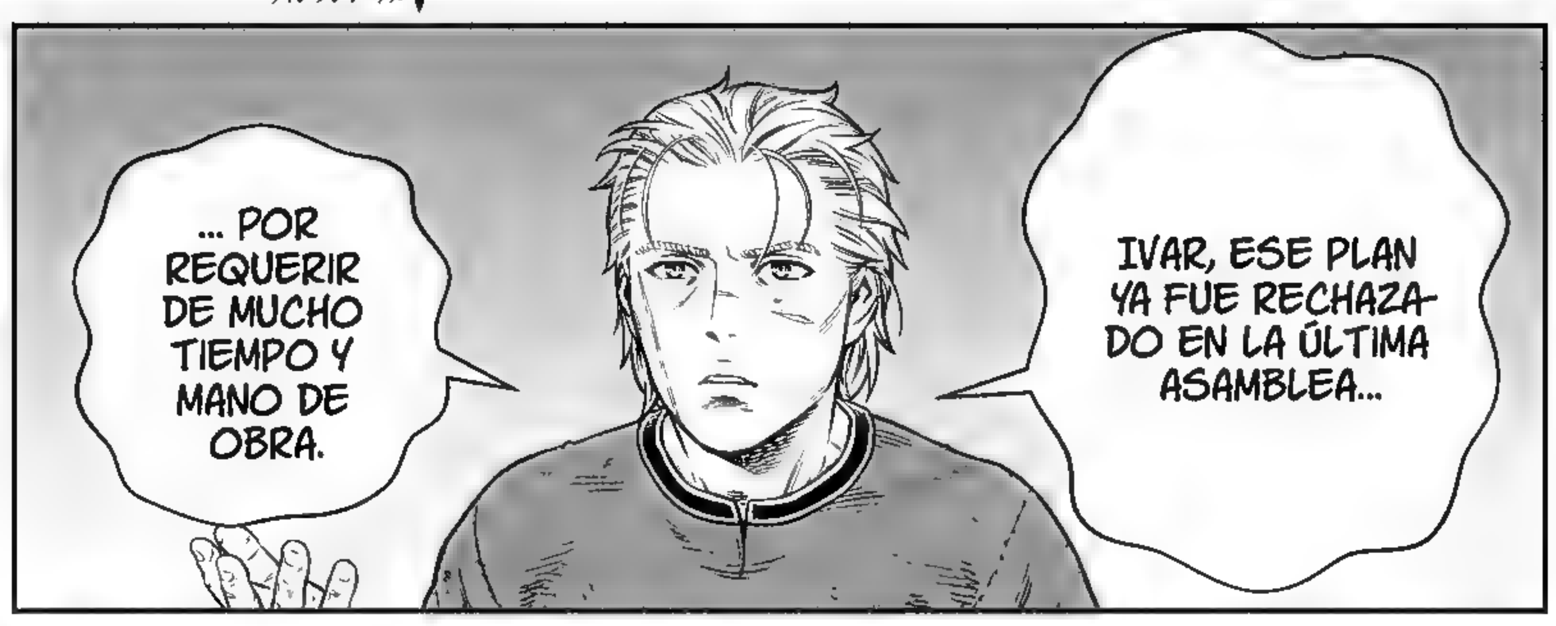

BUENOS DÍAS, IVAR.
EXACTAMEN-TE, ¿QUÉ ESTÁS...?
ESTABLECI-MIENTO DE DEFENSAS.

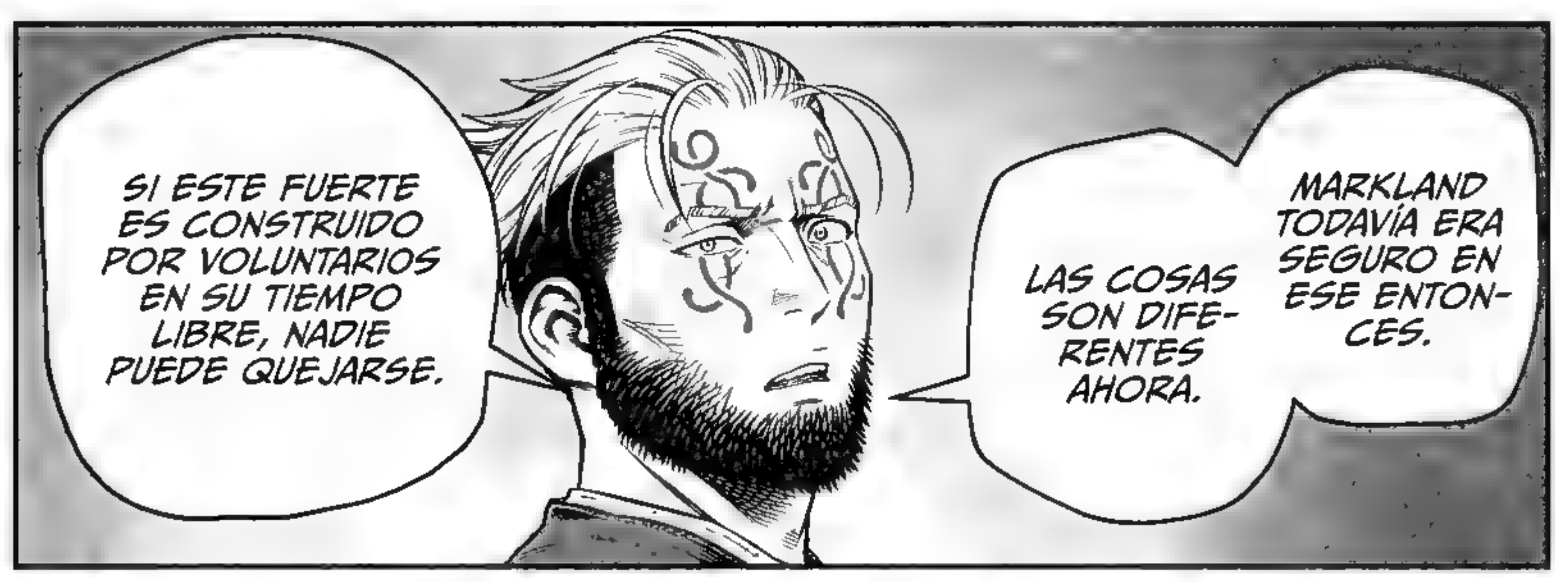


POR AHORA, SOLO NECESITAMOS PROTEGER LOS BARCOS.

ESTAMOS CONSTRUYENDO UN MURO DE PROTECCIÓN CON EL MUELLE EN EL CENTRO.

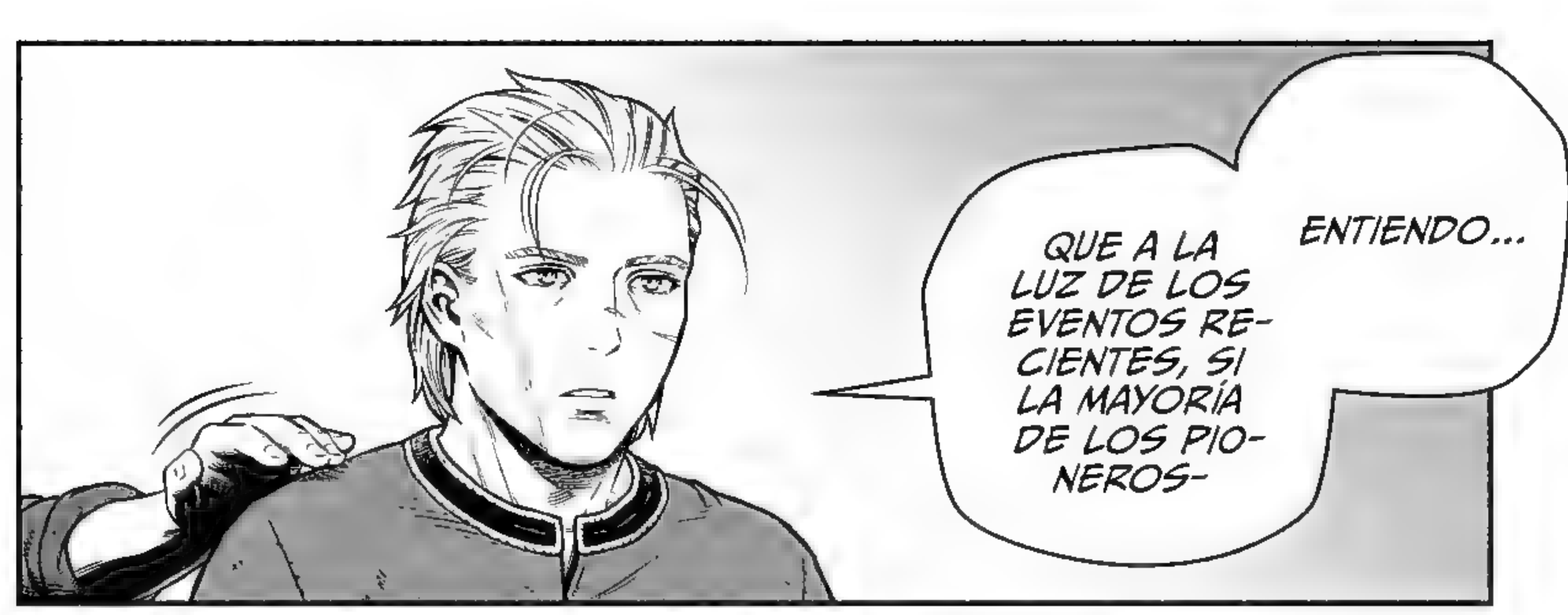
TAMBIÉN CONSTRUIREMOS UN ALMACÉN PARA LA COMIDA Y UNA ARMERÍA DENTRO DEL RECINTO.


IVAR, ESE PLAN YA FUE RECHAZADO EN LA ÚLTIMA ASAMBLEA...
... POR REQUERIR DE MUCHO TIEMPO Y MANO DE OBRA.


MARKLAND TODAVÍA ERA SEGURO EN ESE ENTONCES.
LAS COSAS SON DIFERENTES AHORA.
SI ESTE FUERTE ES CONSTRUIDO POR VOLUNTARIOS EN SU TIEMPO LIBRE, NADIE PUEDE QUEJARSE.




EH, ESTE...
¿ESTAMOS CONSTRUYENDO UN FUERTE?
SÍ.
¿NO LO SABÍAS? NOS HAS ESTADO AYUDANDO.

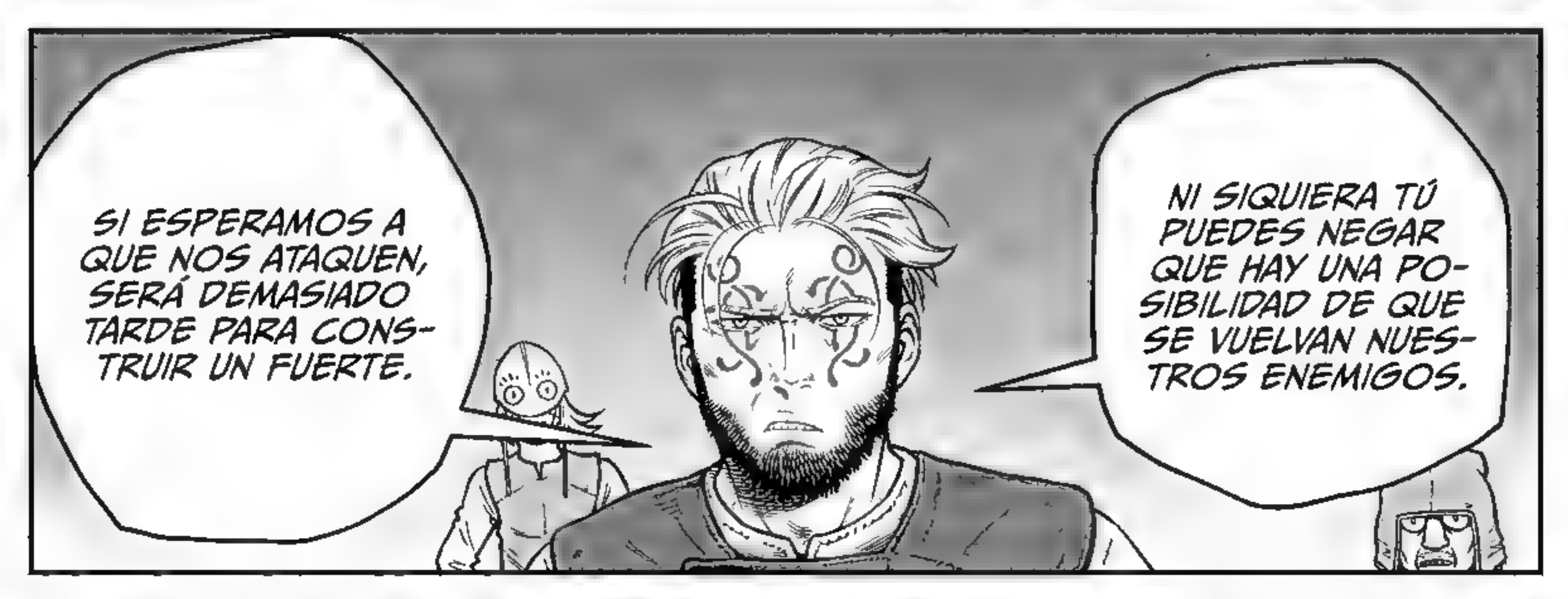

ENTIENDO...
QUE A LA LUZ DE LOS EVENTOS RE-CIENTES, SI LA MAYORÍA DE LOS PIO-NEROS-


ESO NO ESTÁ BIEN, THORFINN.
SI EL OTRO LADO HA GANADO SEGUIDORES DESDE ENTONCES, LOS POBLADO-RES QUEDARÁN DIVIDIDOS.


PERO, HILD...
DÉJAMELO A MÍ.

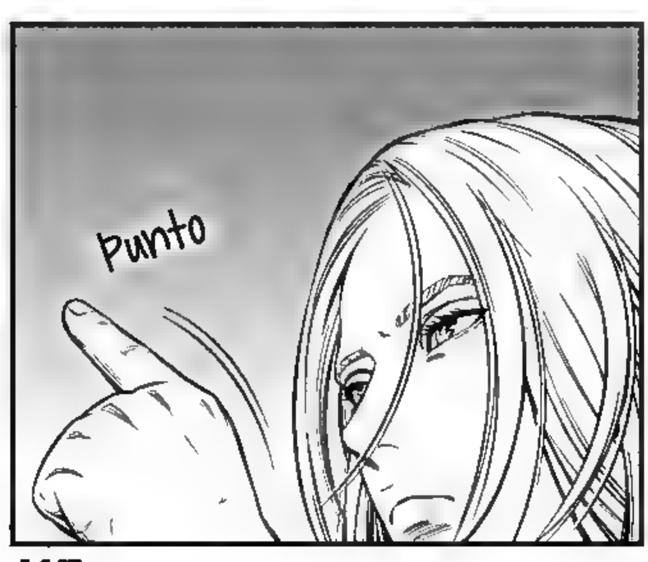

IVAR, EXPLÍ-CAME LO DE ESTE FUERTE DE NUEVO.
¿SE SUPONE QUE ESTO NOS PROTEGERÁ DE LA TRIBU GITPI?


¿ES EL PUEBLO GITPI,
EL ENEMIGO AHORA?


NI SIQUIERA TÚ PUEDES NEGAR QUE HAY UNA PO-SIBILIDAD DE QUE SE VUELVAN NUES-TROS ENEMIGOS.
SI ESPERAMOS A QUE NOS ATAQUEN, SERÁ DEMASIADO TARDE PARA CONS-TRUIR UN FUERTE.


ADMITES QUE LA TRIBU GITPI NO ES NUESTRO ENEMIGO POR EL MOMENTO, IVAR.
ENTONCES,
¿A PARTIR DE QUÉ PUNTO SE CONVERTIRÁN EN NUESTROS ENEMIGOS?
susurro
susurro

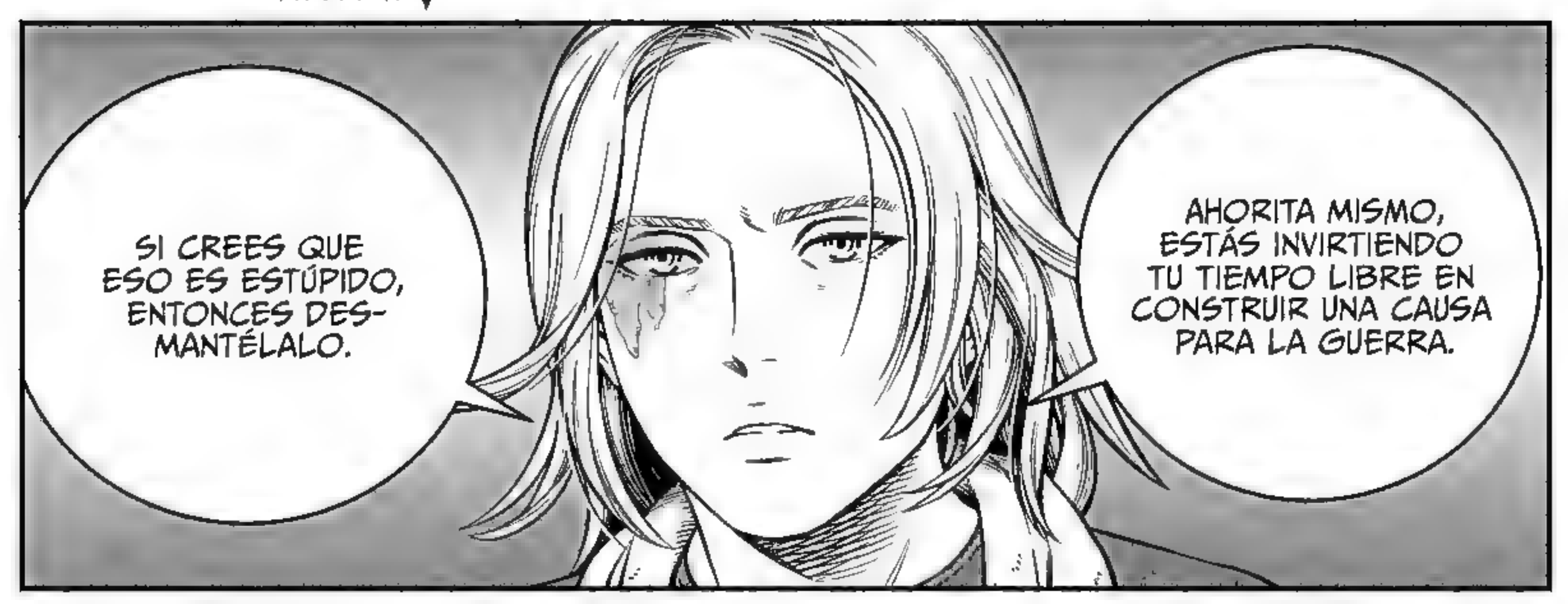

!
Mierda, estamos perdiendo


Punto

DESDE EL MOMENTO EN QUE VEAN ESTE FUERTE
LOS LNU VERÁN NUESTRA CRECIENTE DES-CONFIANZA.






AHORITA MISMO, ESTÁS INVIRTIENDO TU TIEMPO LIBRE EN CONSTRUIR UNA CAUSA PARA LA GUERRA.
SI CREES QUE ESO ES ESTÚPIDO, ENTONCES DES-MANTÉLALO.


huh


¡ESAS NO SON LAS PALABRAS DE UN VENCEDOR!
PARA PODER GANAR, NECESITA-MOS REFORZAR-
IVAR, MI TURNO.


ENTIENDO, HILD.
QUIERES DECIR QUE LAS ARMAS SON UN OBSTÁCULO PARA UNA RELACIÓN DE MUTUA CONFIANZA CON LOS LNU.
LO QUE SIGNIFICA...


ESE ES TU SUEÑO.
QUE SIN ARMAS
LA RELACIÓN DE MUTUA CONFIANZA CON LOS LNU CONTINUARÁ POR SIEMPRE.


huff

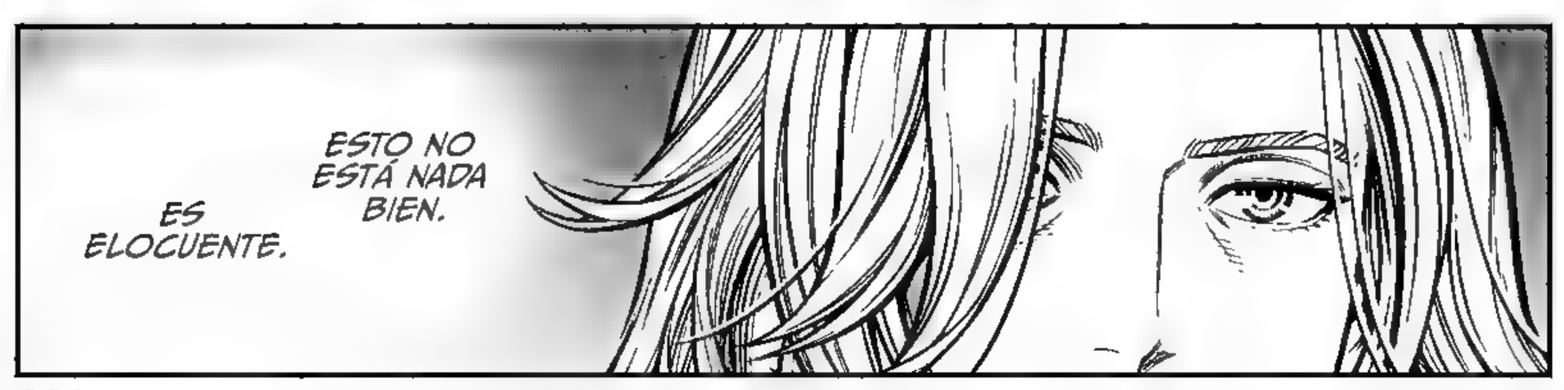


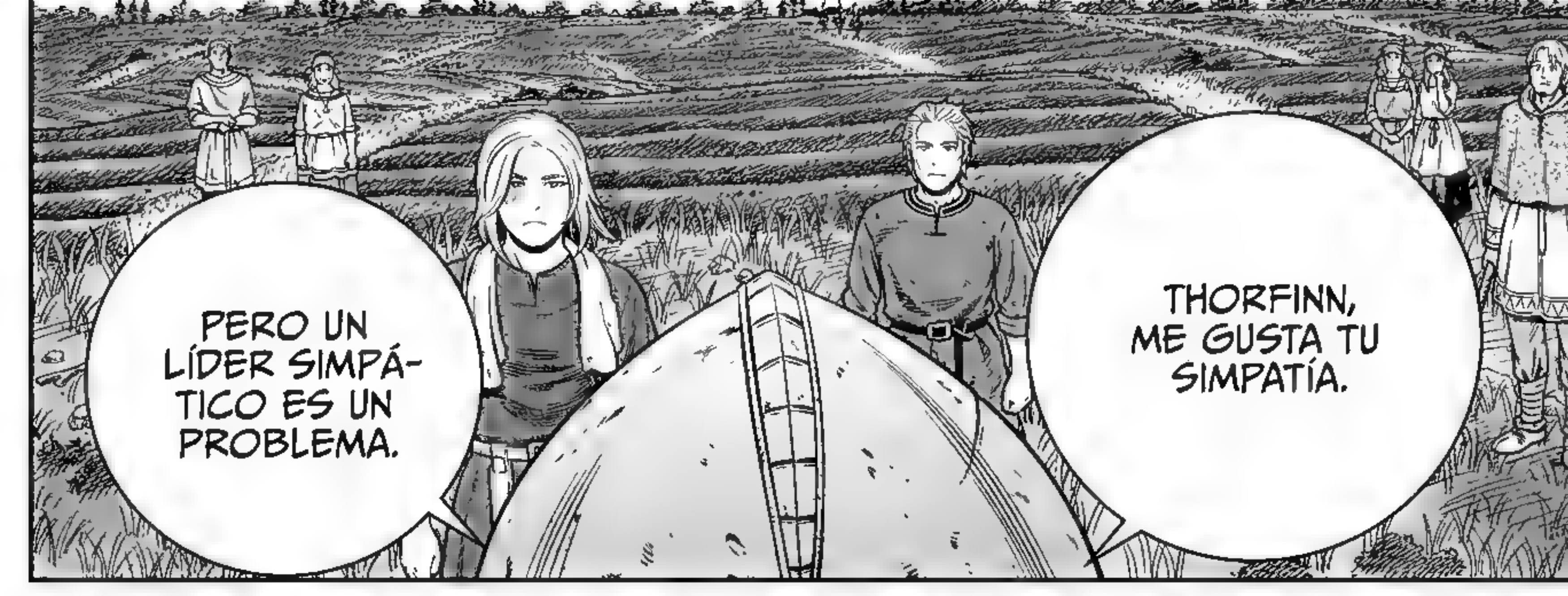

NO PUEDE FUNCIONAR.
INCLUSO TÚ DEBES SABERLO EN TU CORAZÓN.


NO SOLO SE TRATA DE NO TENER ARMAS.
LA DEPENDENCIA MUTUA ENTRE AMBAS PARTES ES IMPORTANTE.
NECESITAMOS CREAR UNA RELACIÓN EN LA QUE SU ESTABILIDAD SEA DEPENDIENTE DE LA NUESTRA.


LOS LNU HAN APRENDIDO A AMAR EL PAN.
LA MIEL DE ARCE DE LOS LNU SE HA VUELTO VITAL PARA NUESTRO ESTILO DE VIDA.
TAL Y COMO ESO, SI PROFUNDIZAMOS NUESTRA RELACIÓN...


ENTONCES SOLO NECESITAMOS APRENDER CÓMO HACER LA MIEL DE ARCE, ¿NO?
A SU VEZ, SI LOS LNU APRENDEN A CULTIVAR EL TRIGO, LA DEPENDENCIA SE VENDRÍA ABAJO.

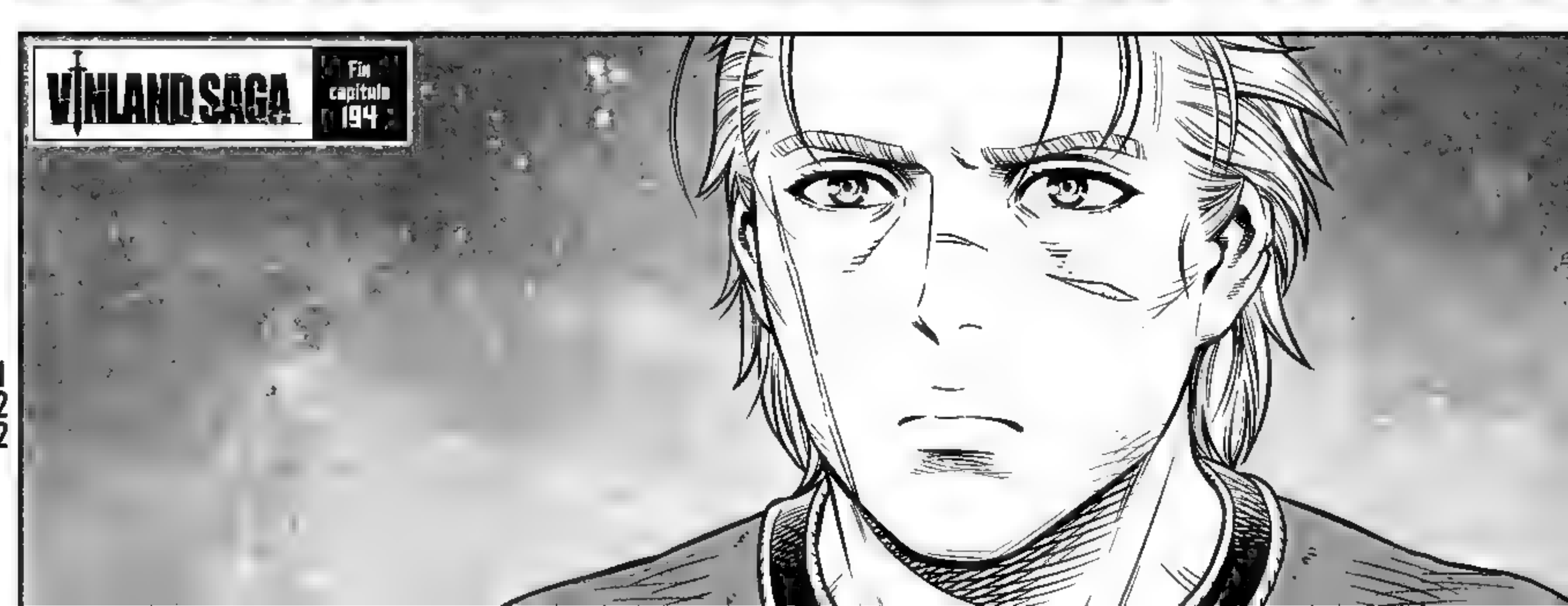

ESTO NO ESTÁ NADA BIEN.
ES ELOCUENTE.



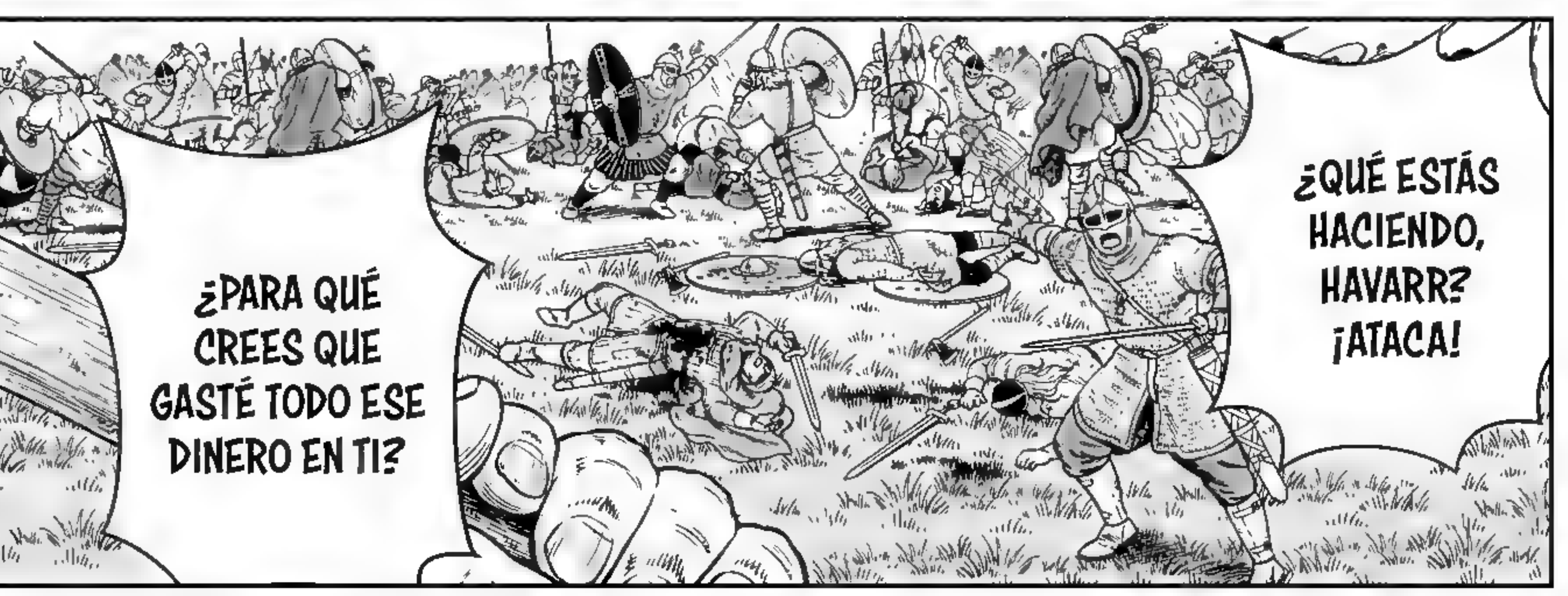
ESTA FUE UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA HABLAR.

PARA DECIDIR QUÉ TIPO DE RELACIÓN TENDREMOS CON LOS LNU EN EL FUTURO.

DEMANDO QUE SE REALICE UNA ASAMBLEA DE EMERGENCIA.



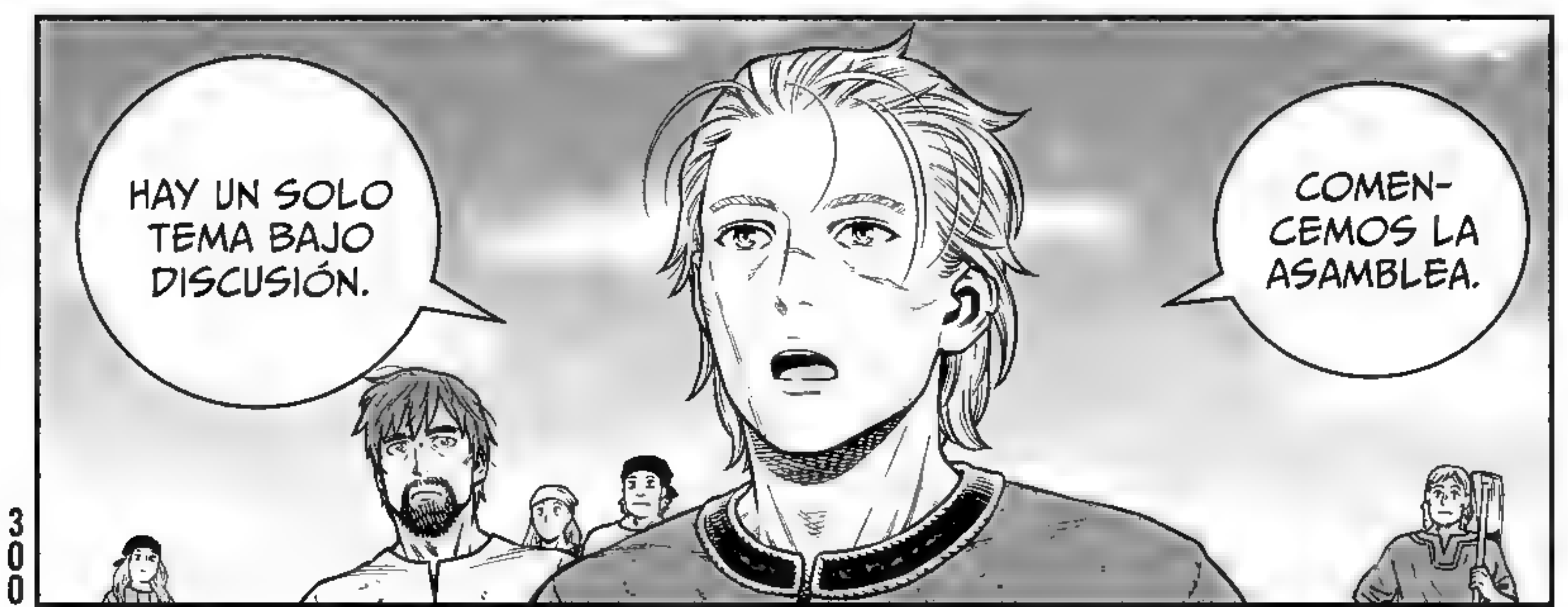

NACISTE COMO HOMBRE, DESPUÉS DE TODO, HAVARR.


¿PARA QUÉ CREES QUE GASTÉ TODO ESE DINERO EN TI?
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, HAVARR? ¡ATACA!

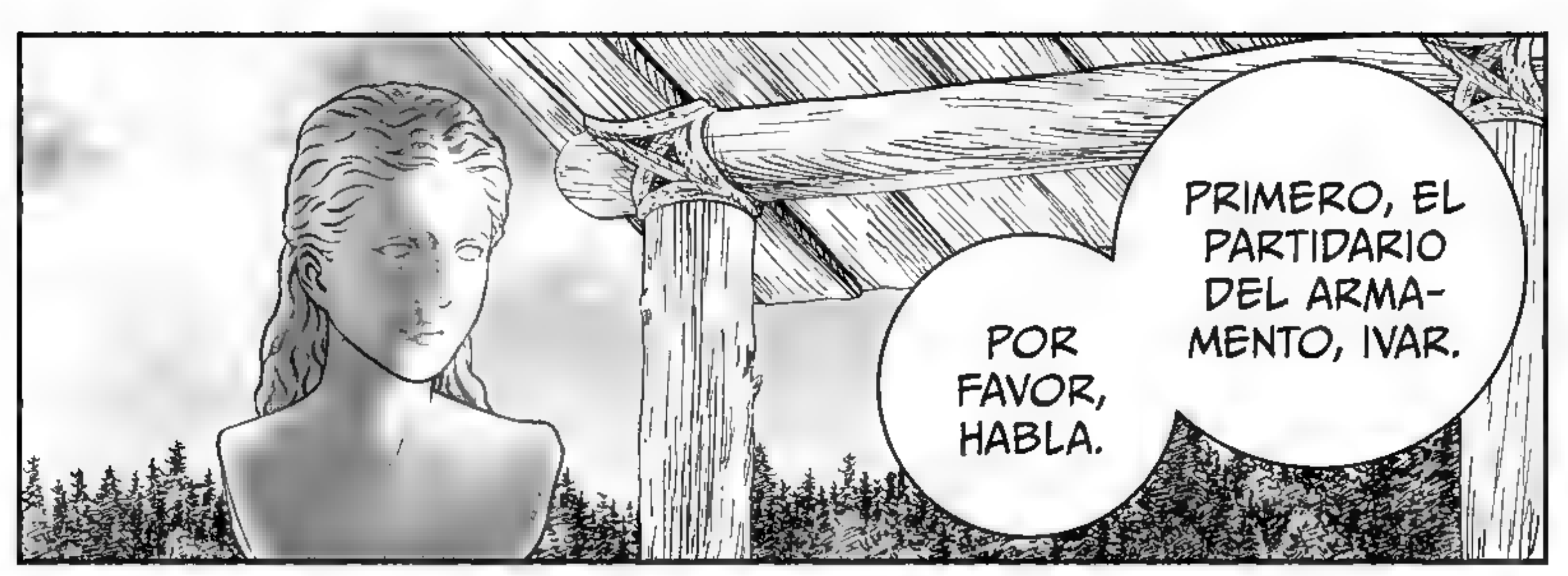

¡QUÉ DESPERDICIO EL DE ESE ENORME CUERPO!
Qué patético
Gyajaja
MIREN A ESTE TIPO.
NI UNA PIZCA DE ESPÍRITU COMBATIVO.


LA HORA EN QUE SE NECESITARÁN SE APROXIMA.
LAS ESPADAS SON NECE-SARIAS.


CORDELIA, EN ALGÚN LADO, ENCONTRARÁS...
UN LUGAR DONDE PUEDAS VIVIR COMO TÚ MISMA.


COMEN-CEMOS LA ASAMBLEA.
HAY UN SOLO TEMA BAJO DISCUSIÓN.

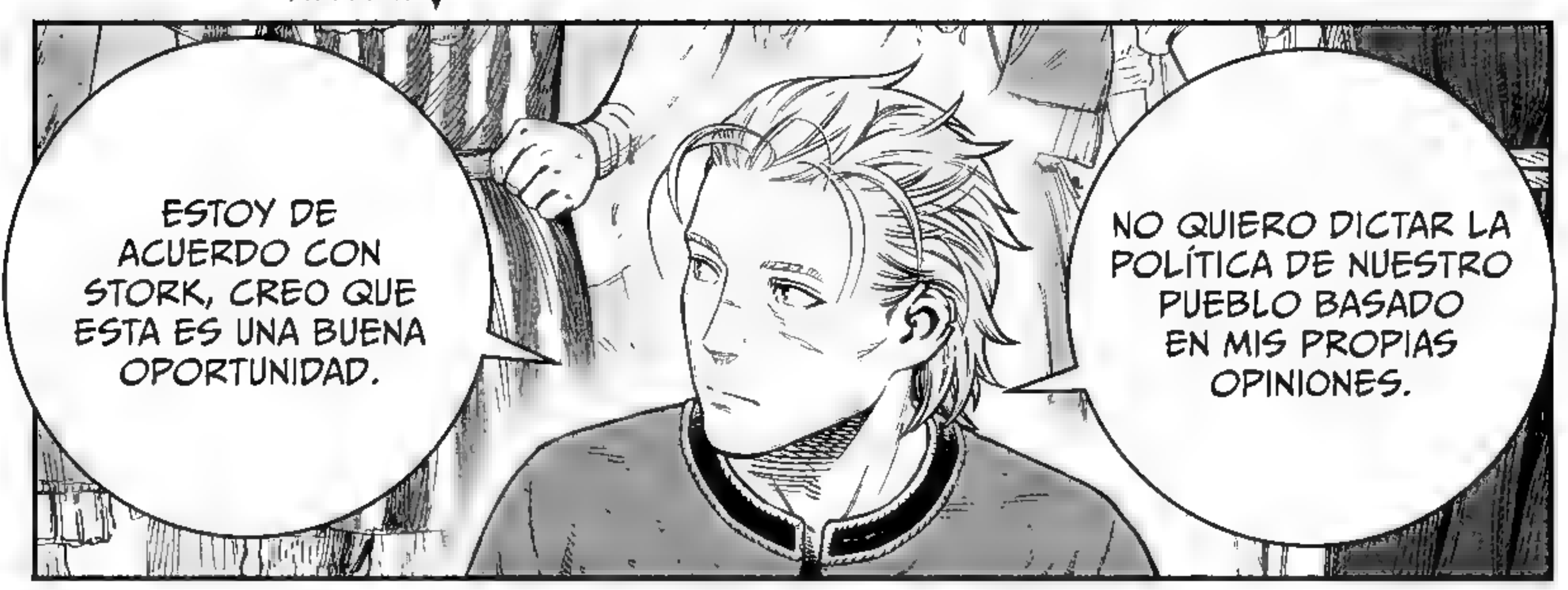

YUKI MURA MAKOTO
幸村誠
SI DEBEMOS
ARMARNOS O NO.
VINLAND SAGA
Capítulo 195: Viaje de mil años [4]


PRIMERO, EL PARTIDARIO DEL ARMAMENTO, IVAR.
POR FAVOR, HABLA.


EMPEZARÉ CON MI PUNTO DE VISTA.
LAS ARMAS SON ABSOLUTAMENTE NECESARIAS.
ES ESTÚPIDO DEBATIR ESTO PUNTO POR PUNTO.


NO ESTOY DICIENDO NADA QUE ALGUIEN NO ESTÉ PENSANDO YA.
SIMPLEMENTE, ERA UNA CONDICIÓN DE ESTA CUESTIÓN DEL PIONERISMO.
THORFINN, DEJA DE LADO ESE NUMERITO DEL LÍDER SIMPÁTICO.


NO ABRISTE LA SESIÓN.
ERES EL JEFE. IMPULSA TUS OPINIONES.


NO QUIERO DICTAR LA POLÍTICA DE NUESTRO PUEBLO BASADO EN MIS PROPIAS OPINIONES.
ESTOY DE ACUERDO CON STORK, CREO QUE ESTA ES UNA BUENA OPORTUNIDAD.


QUIERO APROVECHAR ESTA OPORTUNIDAD PARA HABLARLES A TODOS LOS POBLADORES
SOBRE LA GUERRA Y LA PAZ.


THORFINN, OJOS-GRANDES VIENE PARA ACÁ TAMBIÉN.
ENTEN-DIDO, GRACIAS.


¿PERO QUÉ PASA SI DESPUÉS DE LA DISCUSIÓN TODOS DECIDEN ESCOGER LAS ARMAS?







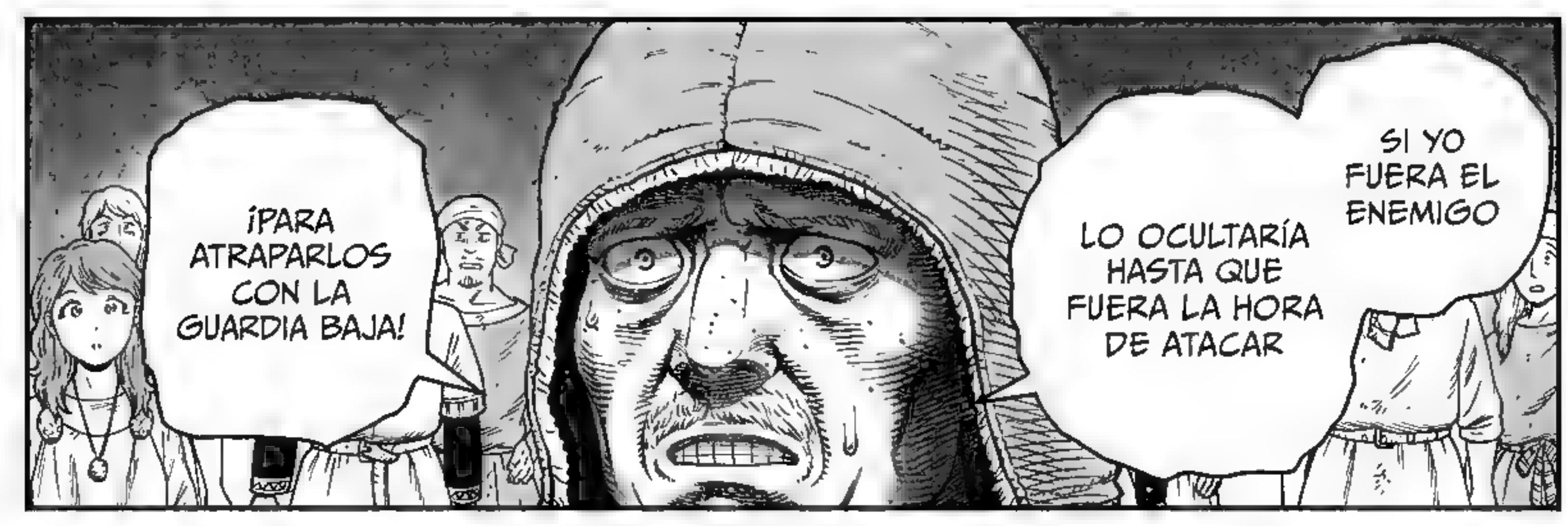
¡EL ASENTAMIENTO FUE UN ÉXITO! ¡LA POBLACIÓN DE NUESTRA ALDEA SEGUIRÁ CRECIENDO!

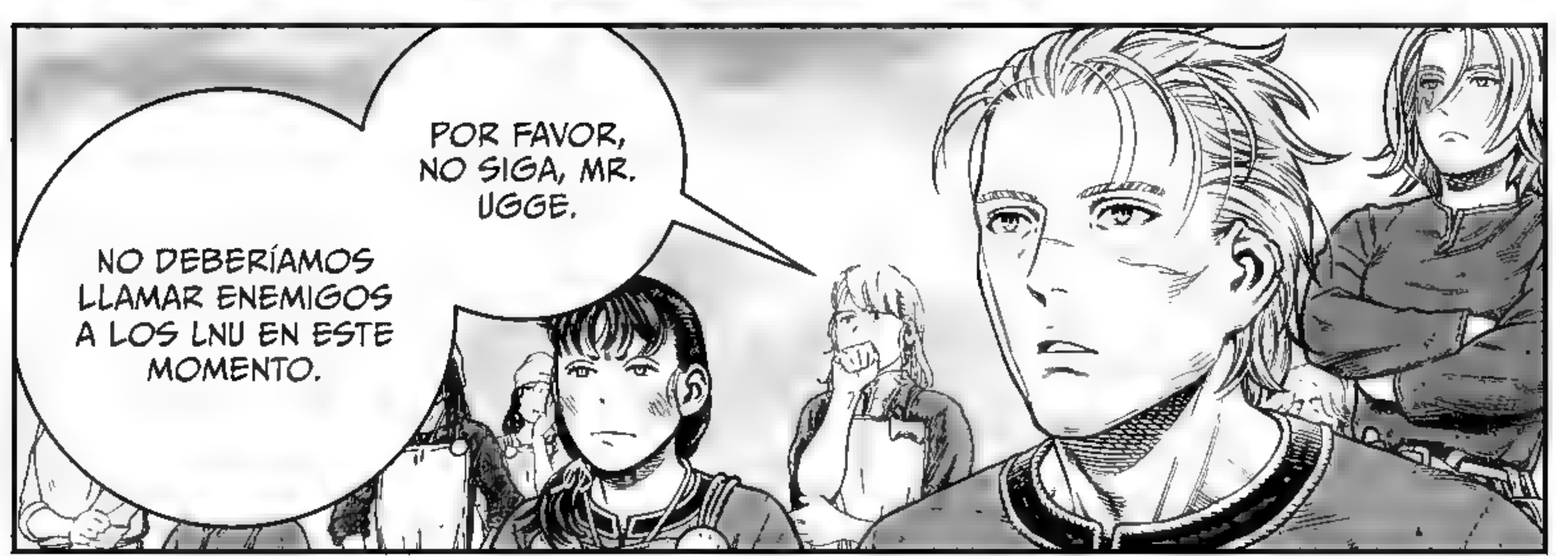
ESO SIGNIFICA QUE TENDREMOS QUE SEGUIR EXPANDIENDO NUESTROS CAMPOS.

EN OTRAS PALABRAS, SEGUIREMOS TOMANDO MÁS Y MÁS DE LA TIERRA LNU.


SI ELLOS NO SON ESTÚPIDOS, YA SE HABRÁN DADO CUENTA DE ESO A ESTAS ALTURAS.
¿ENTIENDEN? NECESITAMOS ARMAS Y FOR-TIFICACIONES.


PERO...
LOS LNU NO HAN MOSTRADO NINGUNA SEÑAL DE AGRESIÓN HACIA NOSOTROS.
¿CIERTO?


SI YO FUERA EL ENEMIGO
LO OCULTARÍA HASTA QUE FUERA LA HORA DE ATACAR
¡PARA ATRAPARLOS CON LA GUARDIA BAJA!


POR FAVOR, NO SIGA, MR. UGGE.
NO DEBERÍAMOS LLAMAR ENEMIGOS A LOS LNU EN ESTE MOMENTO.


SÍ, NECE-
SITAMOS ESTAR
BIEN ARMADOS
PARA EVITAR LA
GUERRA.
¿NO ES
LA PREMISA
DE "UN PAÍS SIN
GUERRA" FALSA
PARA EMPEZAR?


PERO IVAR
TIENE ALGO
DE RAZÓN.
A MENOS QUE NOS
PREPAREMOS PARA
DEFENDERNOS, NI
SIQUIERA PODREMOS
TRABAJAR LOS
CAMPOS EN PAZ.


SÍ, YO
TAMBIÉN.
TAMBIÉN
CREO YO QUE
DEBERÍAMOS
ARMARNOS.
NO PODEMOS BASAR
LAS POLÍTICAS DE
NUESTRO PUEBLO EN
LA BUENA VOLUNTAD
DE LOS LNU.


LES DIGO
ESTO DESDE
EL PUNTO DE
VISTA DE UNA
MUJER.

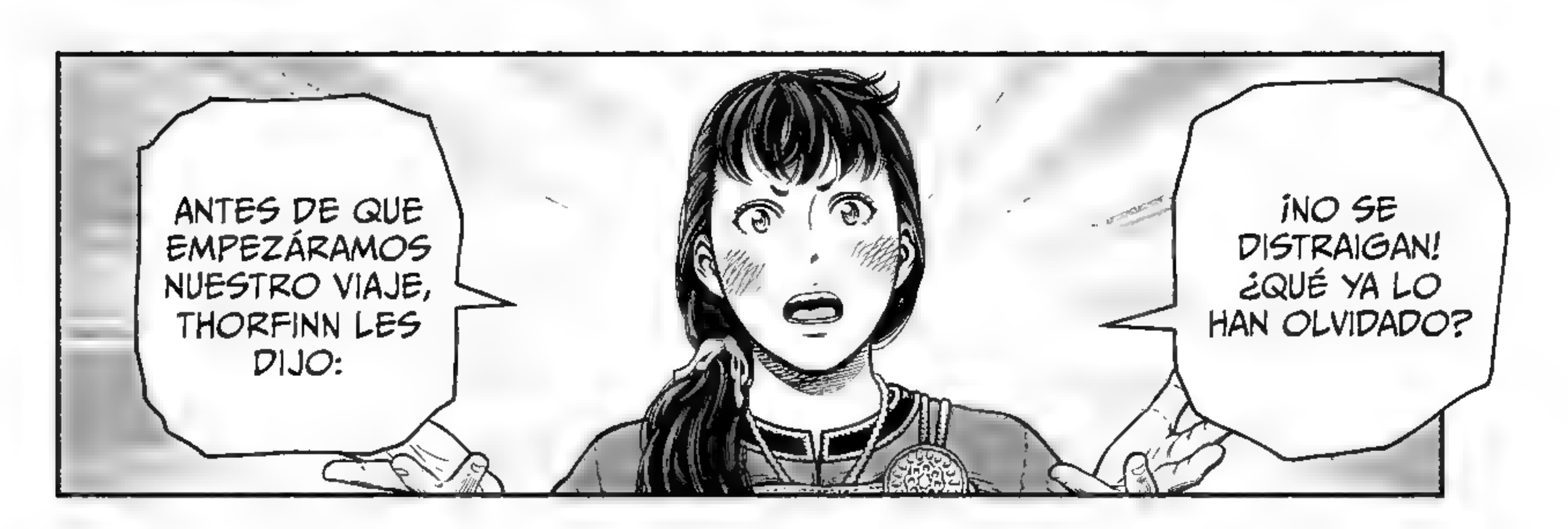

¡SÍ!
¡SÍ!
¿PUEDO
HABLAR?
¿PUEDO
HABLAR?
POR FAVOR,
GUDRID.


SIEMPRE SON LOS HOMBRES LOS QUE INICIAN LAS GUERRAS.
¡Así es!
NO IMPORTA CUANTAS VECES LAS MUJERES LES PIDAN DETENERSE, DEBIDO A QUE ES UN INCORDIO, NO NOS ESCUCHAN.


¿ALGUNA VEZ PIENSAN EN LO QUE LAS MUJERES SIENTEN EN REALIDAD CUANDO LOS HOMBRES ESTÁN EN GUERRA?
¿Qué me dices tú, señor papá?
¿EH? NO...
¿"GANA, PAPI"?


"DEJA DE TONTEAR Y REGRESA A LOS CAMPOS."
NO IMPORTA SI GANAN O PIERDEN.


¡¿EN SERIO?! ¡ESO NO PUEDE SER CIERTO!
¡PERO ESTAMOS ARRIESGANDO NUESTRAS VIDAS POR NUESTRAS FAMILIAS!
¡Es horrible!



"¡QUEREMOS CREAR UN PAÍS SIN ESCLAVOS NI GUERRA!"

¡¿QUÉ ACASO TODOS NO SE UNIERON COMO POBLADORES SABIENDO ESTO?




¡TIENES RAZÓN! LA GUERRA ES EL ASUNTO DE HOMBRES, ¡LAS MUJERES DEBERÍAN MANTENERSE AL MARGEN!
¡NECESITAMOS ARMARNOS PARA NO TENER QUE IR A LA GUERRA! ¡NO ME HAGAS DECIRLO DE NUEVO!


Bla-bla-bla
¡JA, AHÍ LO TIENES! ¿QUÉ FUE ESO? "¿LAS MUJERES DEBERÍAN MANTENERSE AL MARGEN?"
¡AL FIN Y AL CABO, USTEDES SOLO QUIEREN IR A LA GUERRA!
¡TAN SOLO QUIEREN CAUSAR ESTRAGOS PARA ENSEÑAR LO VARONILES QUE SON! ¿NO ES CIERTO ESO, MACHOTE?

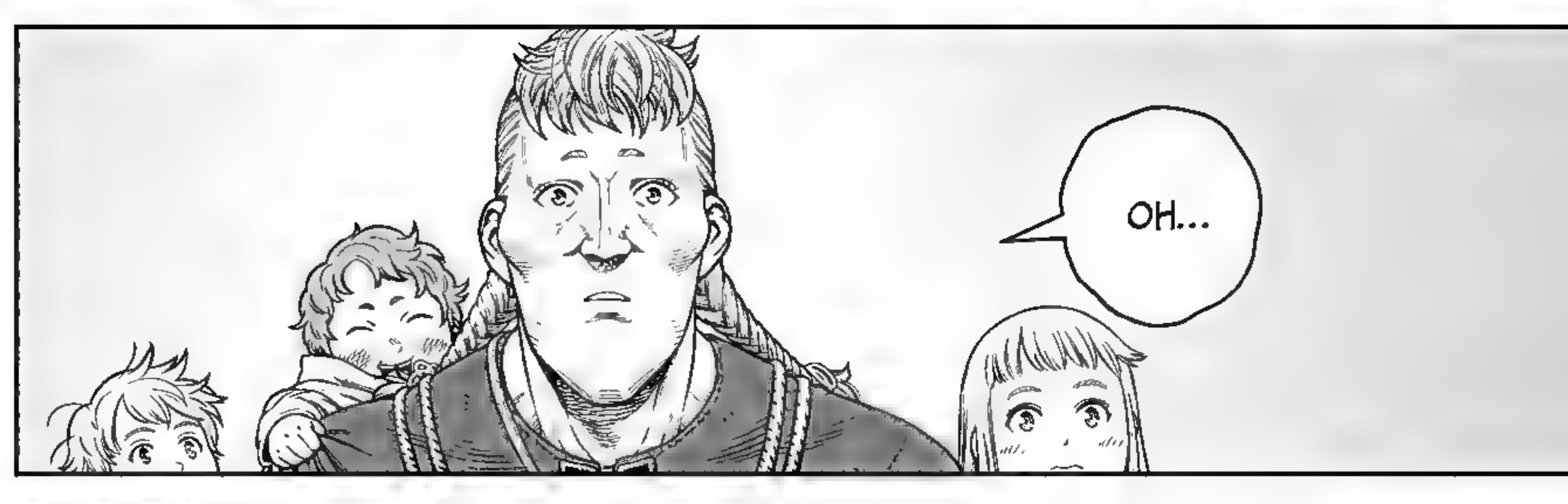

BUSCAN UNA EXCUSA PARA EMPEZAR UNA GUERRA, PERO LO LAMENTAN CUANDO TODO SE VUELVE CENIZA.
HE VISTO ESE TIPO DE COSAS POR TODO NUESTRO PAÍS NATAL.


ESTA PERRA...
IVAR, BAJA EL TONO.
NO TE PONGAS EMOCIONAL.

VINIMOS A VINLAND PARA HACER LAS COSAS DE OTRA MANERA.

ASÍ QUE USTEDES CHICOS NECESITAN DEJAR DE PENSAR QUE LA GUERRA ES EL TRABAJO DEL HOMBRE.

LOS HOMBRES NO TIENEN QUE LUCHAR SI NO QUIEREN.



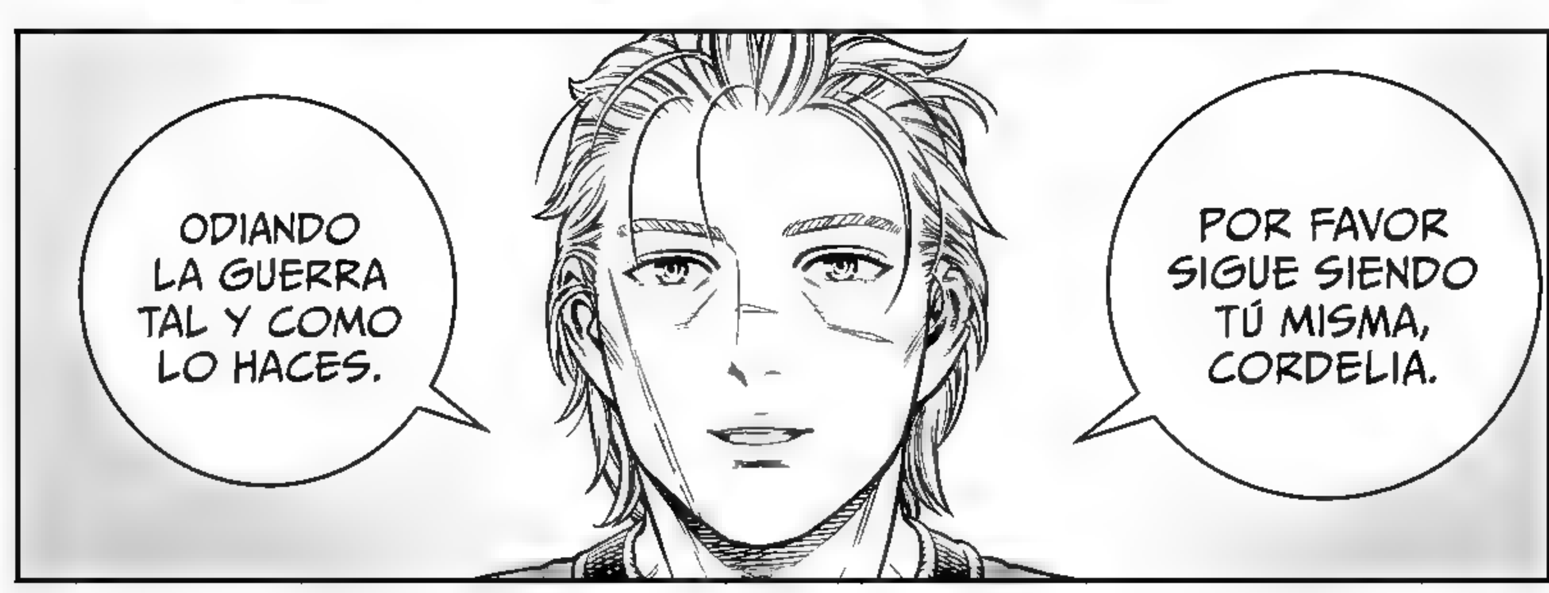



IVAR, TE GUSTA LA GUERRA, ¿NO?
ANDAS BUSCANDO UNA EXCUSA PARA EMPEZAR UNA.
¡POR ESO ESTOY EN DESACUERDO CON TODAS TUS ALEGACIONES!

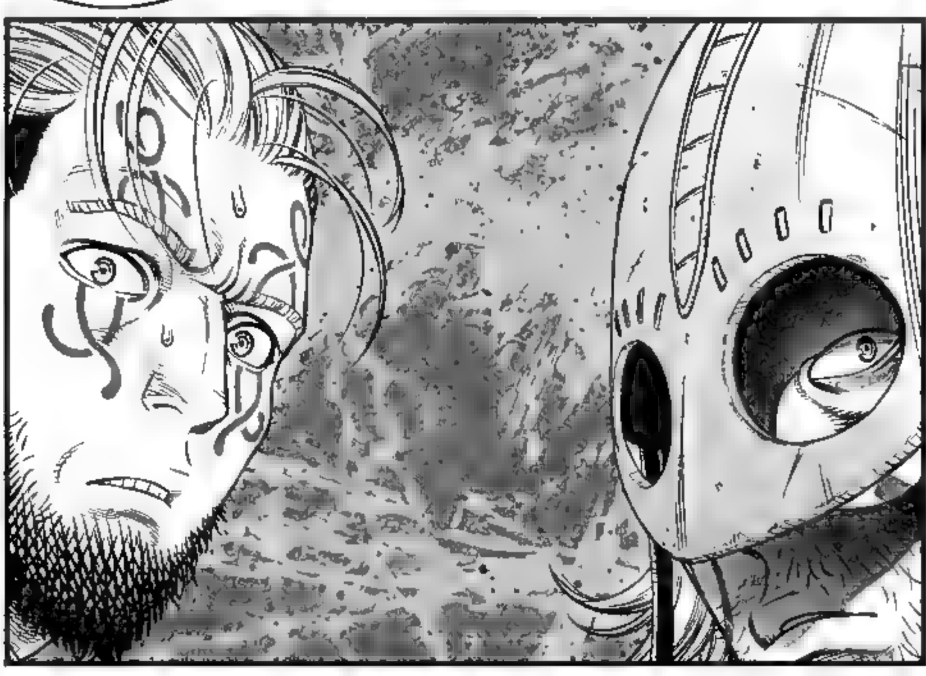

MANTÉN LA CALMA, MANTÉN LA CALMA.

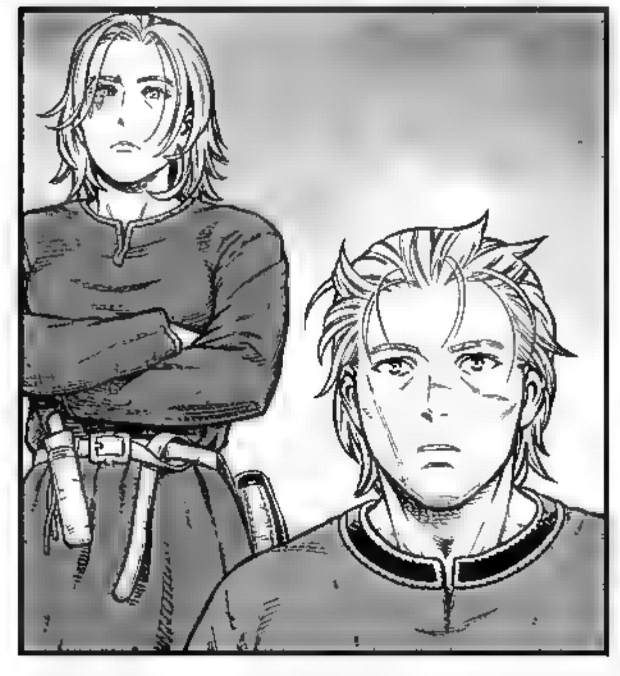

¿...LOS HOMBRES TAMBIÉN
PUEDEN DECIDIR NO IR A LA GUERRA?


¡POR SUPUESTO, CORDELIA! DE ESO SE TRATA VINLAND.
¿CIERTO, THORFINN?
SÍ.

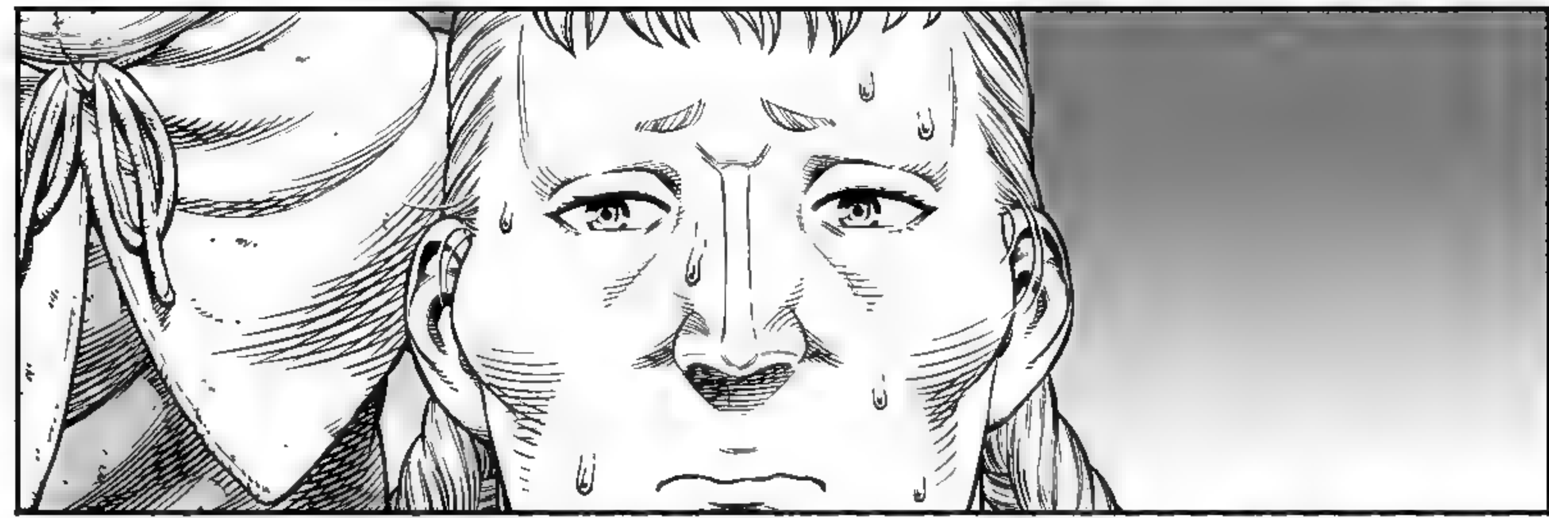

POR FAVOR SIGUE SIENDO TÚ MISMA, CORDELIA.
ODIANDO LA GUERRA TAL Y COMO LO HACES.

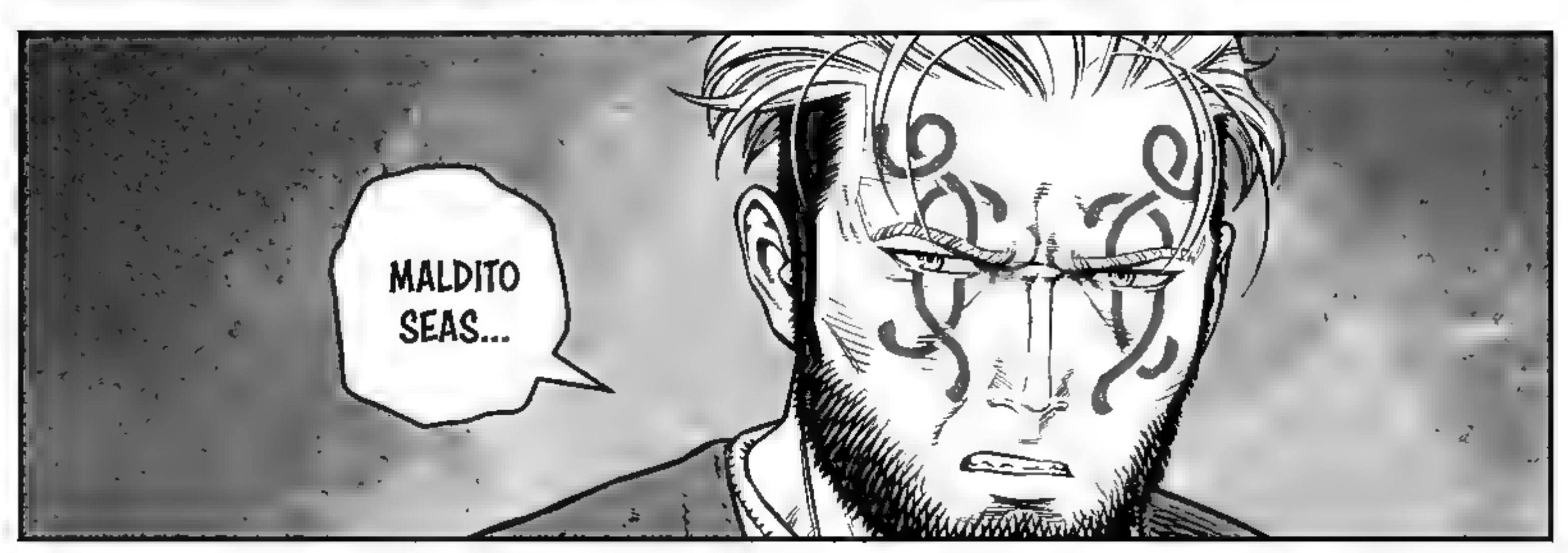

MUY BIEN, YA ENTENDÍ LA ESENCIA DE TODO ESTO.
EN RESUMEN, ESTE DEBATE ES SOBRE...
IVAR CONTRABANDEÓ UNA ESPADA.



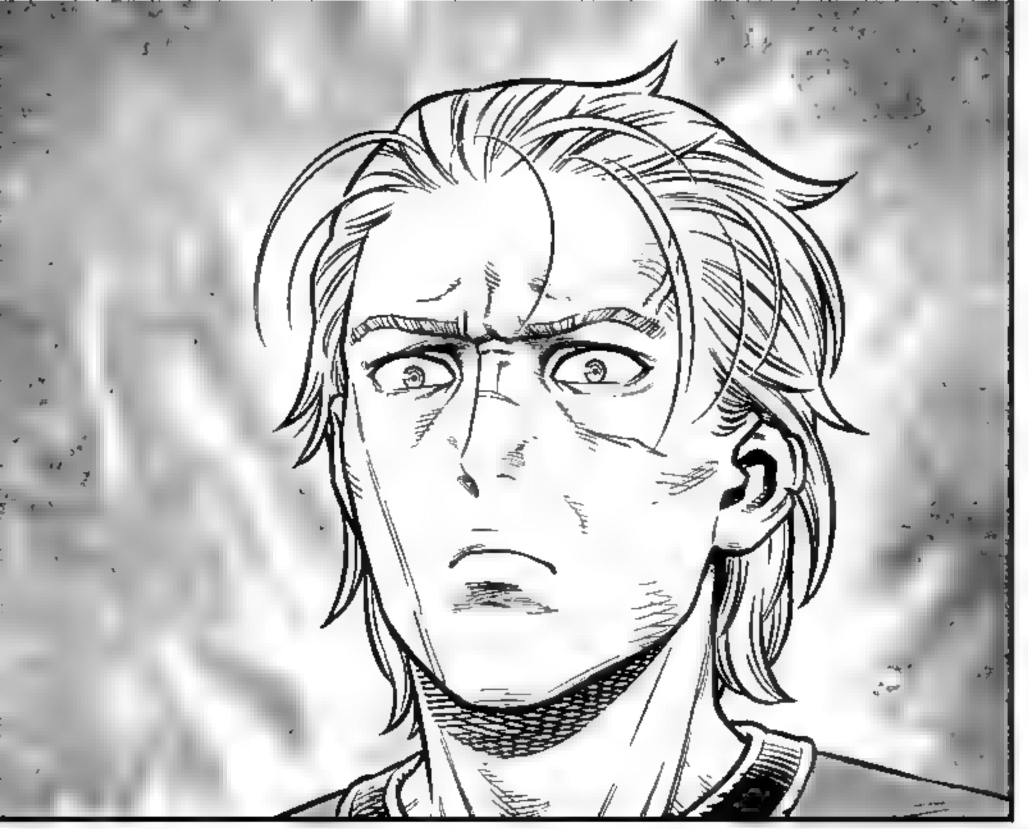


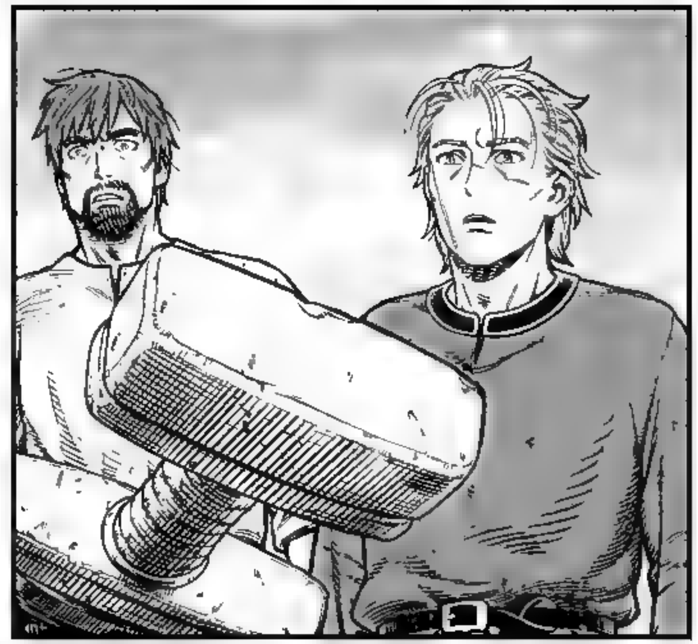
LO VI YO MISMA. IVAR TRAJO
ESPADAS
A VINLAND.




MALDITO SEAS...


NGAH.
GRACIAS, GANGLATI.
SOSTENLA.

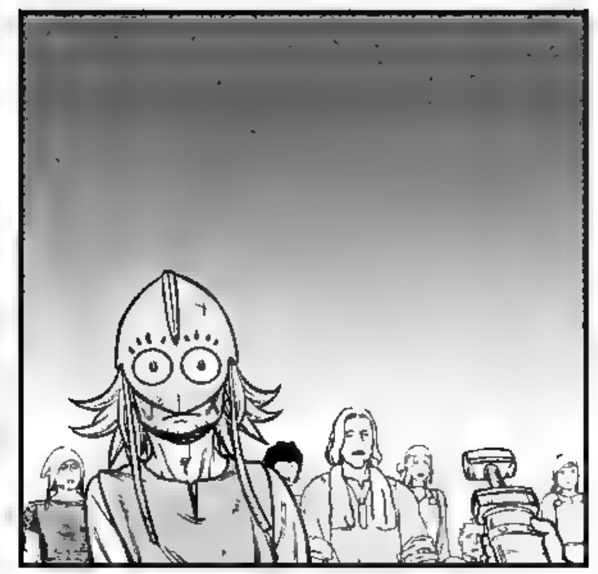






NO NECESITAMOS ESA CLASE DE COSAS EN VINLAND.

DÁMELA, LA CONVERTIRÉ EN UNA HOJA DE GUADAÑA.

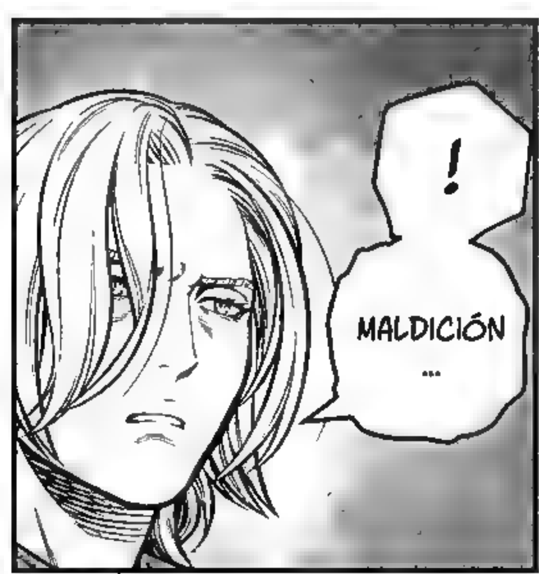


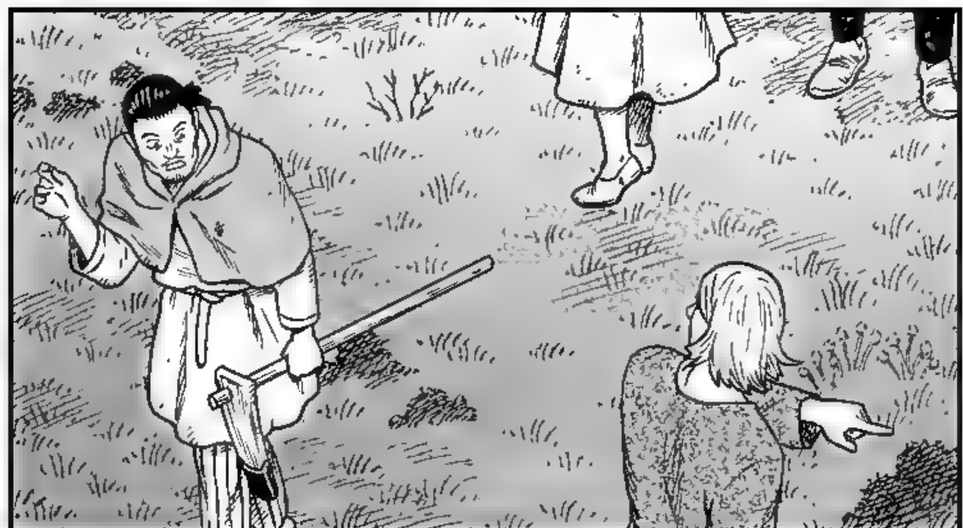
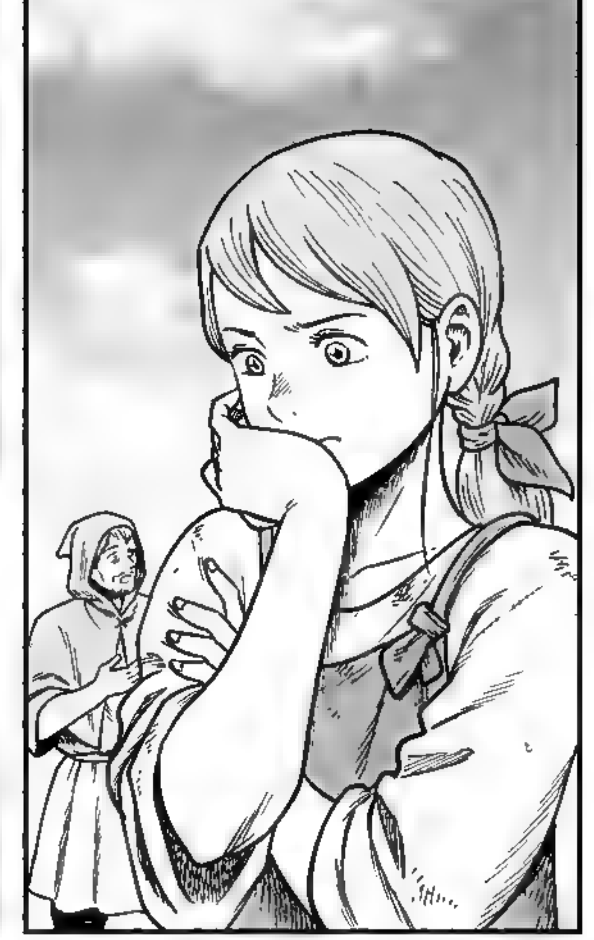


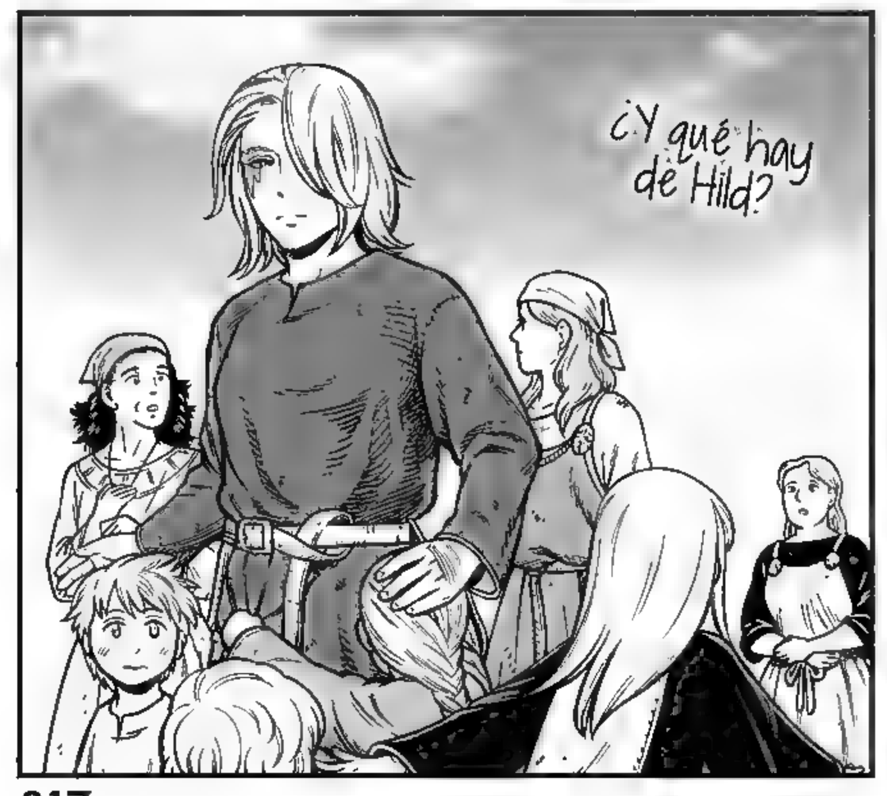
THORFINN CREE QUE VINLAND NO NECESITA ESPADAS.

NOSOTROS CREEMOS QUE SON NECESARIAS.

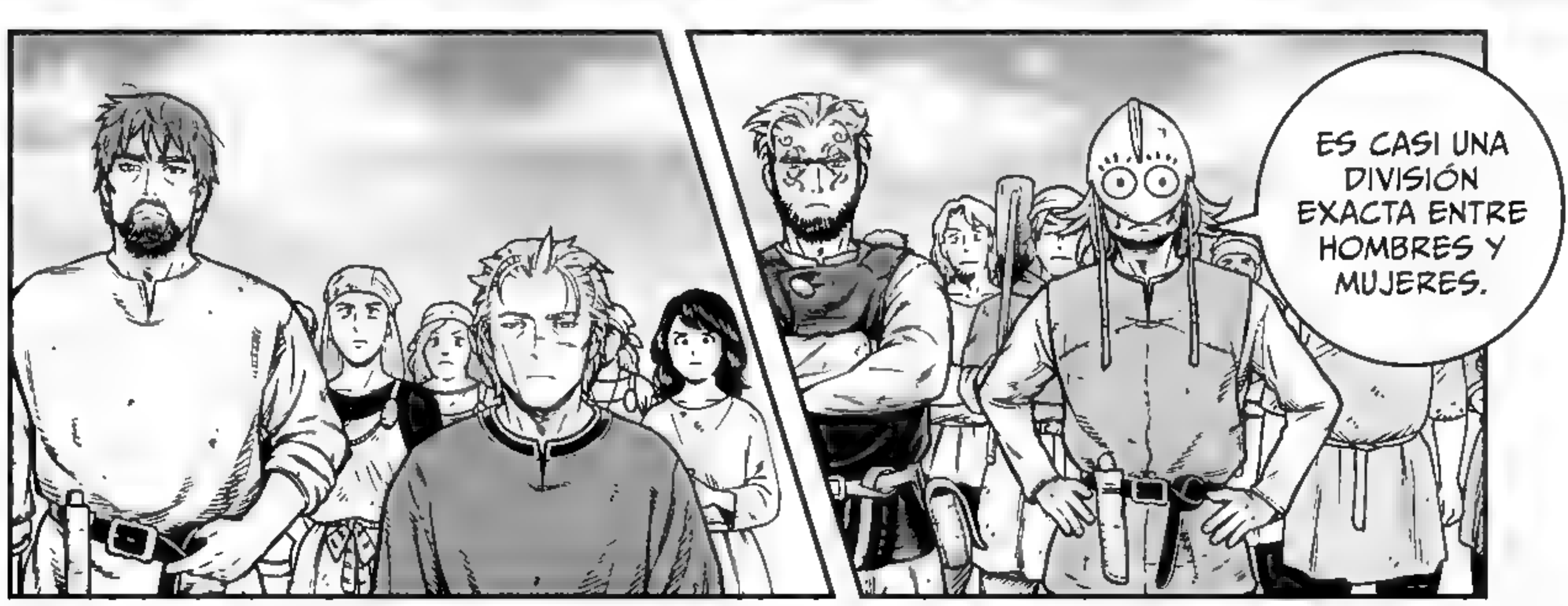




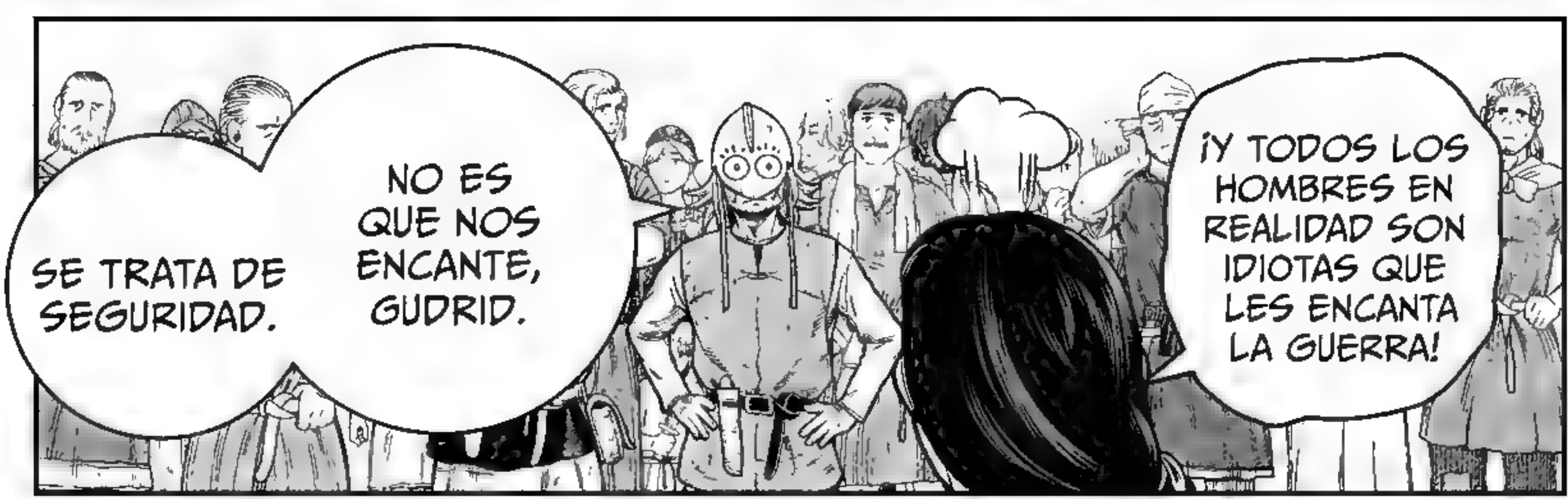

¿En serio?
¿Qué hacemos?
¿Con quién nos vamos?
CHARLA




¿Y qué hay de Hild?

¿NOSOTROS TAMBIÉN?
SIP, LOS NIÑOS TAMBIÉN.


ES CASI UNA DIVISIÓN EXACTA ENTRE HOMBRES Y MUJERES.


CIELOS... TE LO DIJE.
¡MALDITA SEA! ¡ESO ES INJUSTO!
¡HAY MÁS HOMBRES!


¡Y TODOS LOS HOMBRES EN REALIDAD SON IDIOTAS QUE LES ENCANTA LA GUERRA!
NO ES QUE NOS ENCANTE, GUDRID.
SE TRATA DE SEGURIDAD.

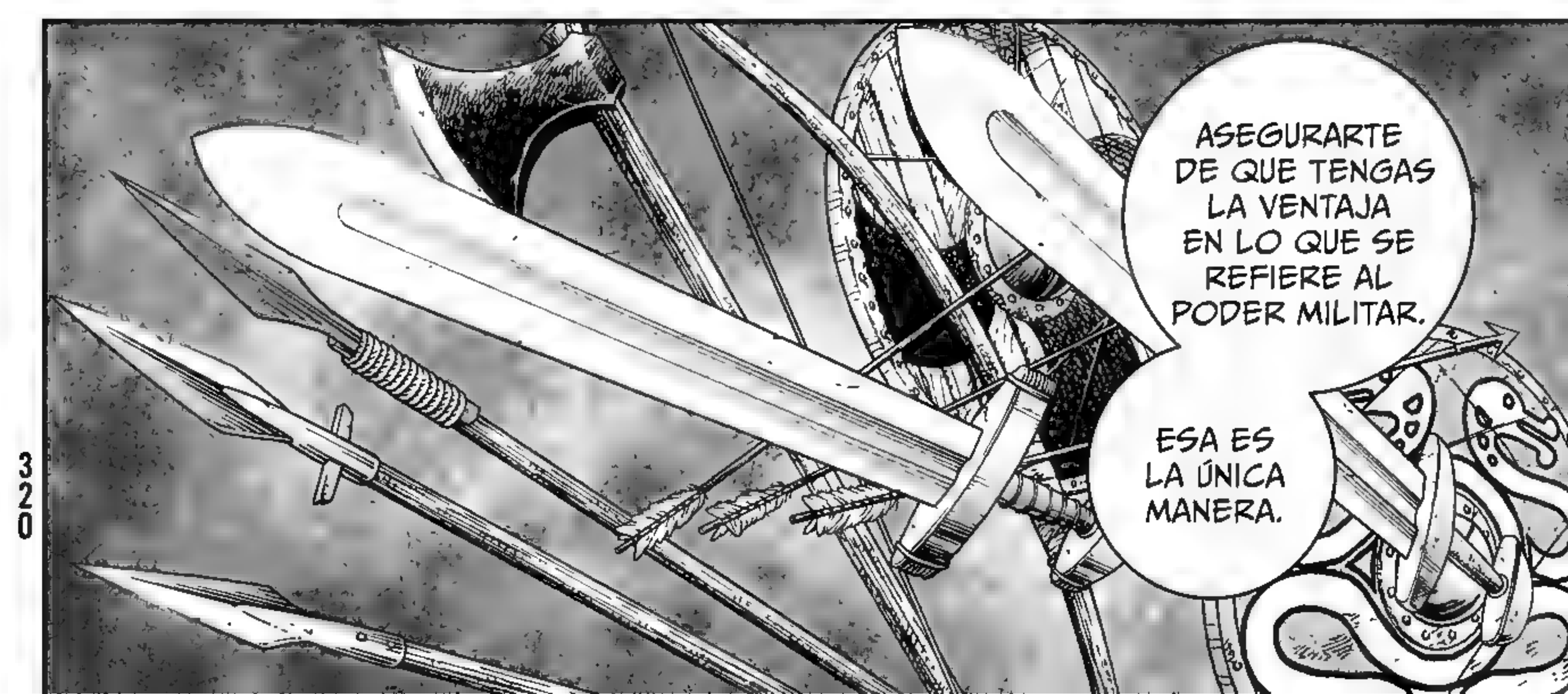

¡¿SEGU-RIDAD?!
BUENO, BÁSICAMENTE...


POR LO GENERAL, SI NO ESTAMOS FUERTEMENTE ARMADOS, NI SIQUIERA PODEMOS DORMIR POR LA NOCHE PORQUE NO NOS SENTIMOS SEGUROS.
LAMENTO SER UN HOMBRE COBARDE.

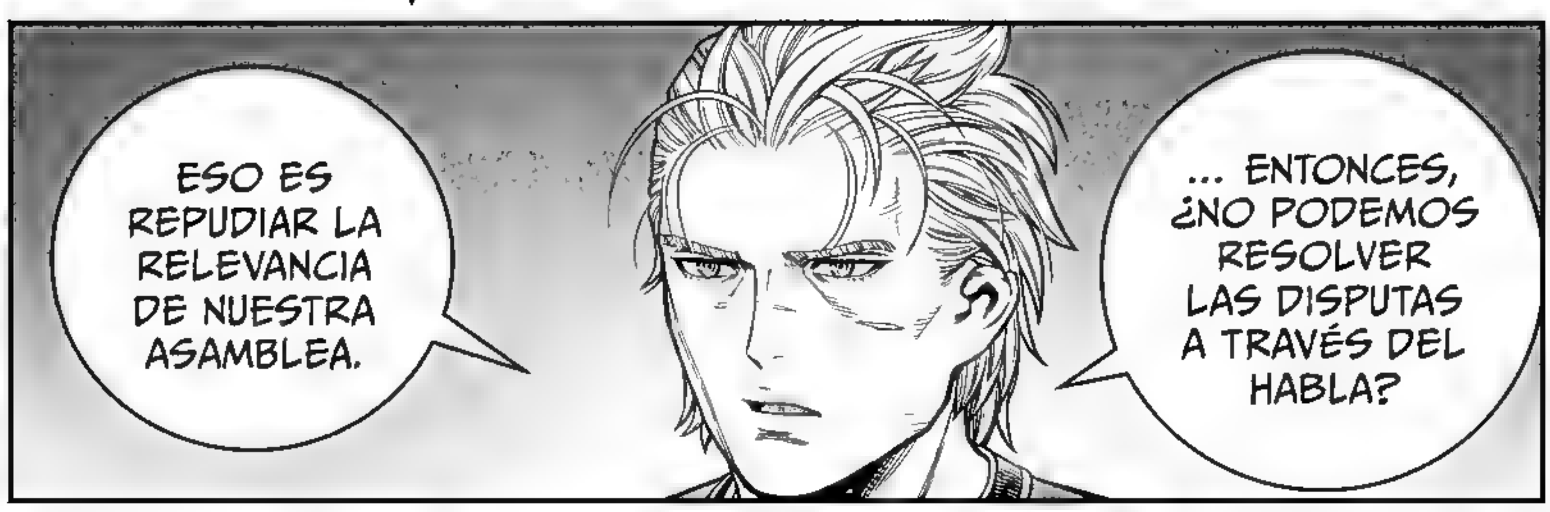

¡¿QUÉ DEMONIOS?!
SI ESTÁS AL TANTO DE ESO, ¿POR QUÉ SIMPLEMENTE NO LO CAMBIAS?
BUENO, NO FUNCIONA ASÍ.

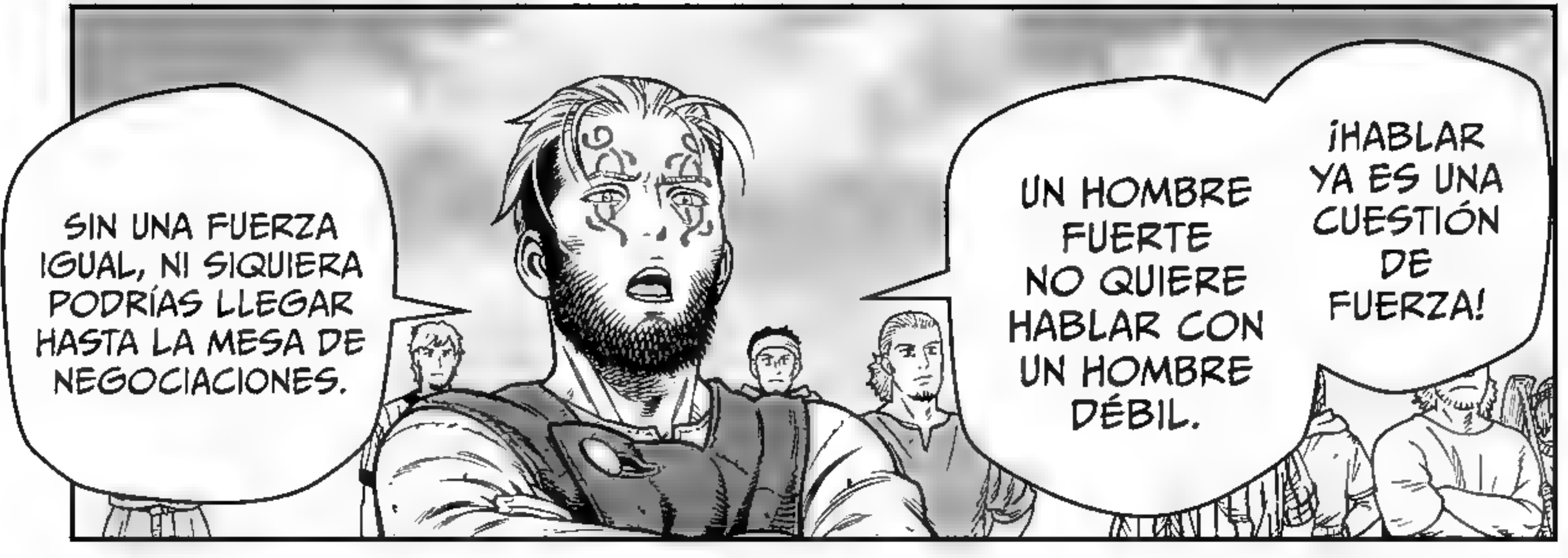

LOS LNU TIENEN HOMBRES TAMBIÉN.
Y ELLOS DEBEN SER COBARDES, JUSTO COMO NOSOTROS.
QUE NOSOTROS SEAMOS LOS ÚNICOS PACIFISTAS NO FUNCIONARÁ.

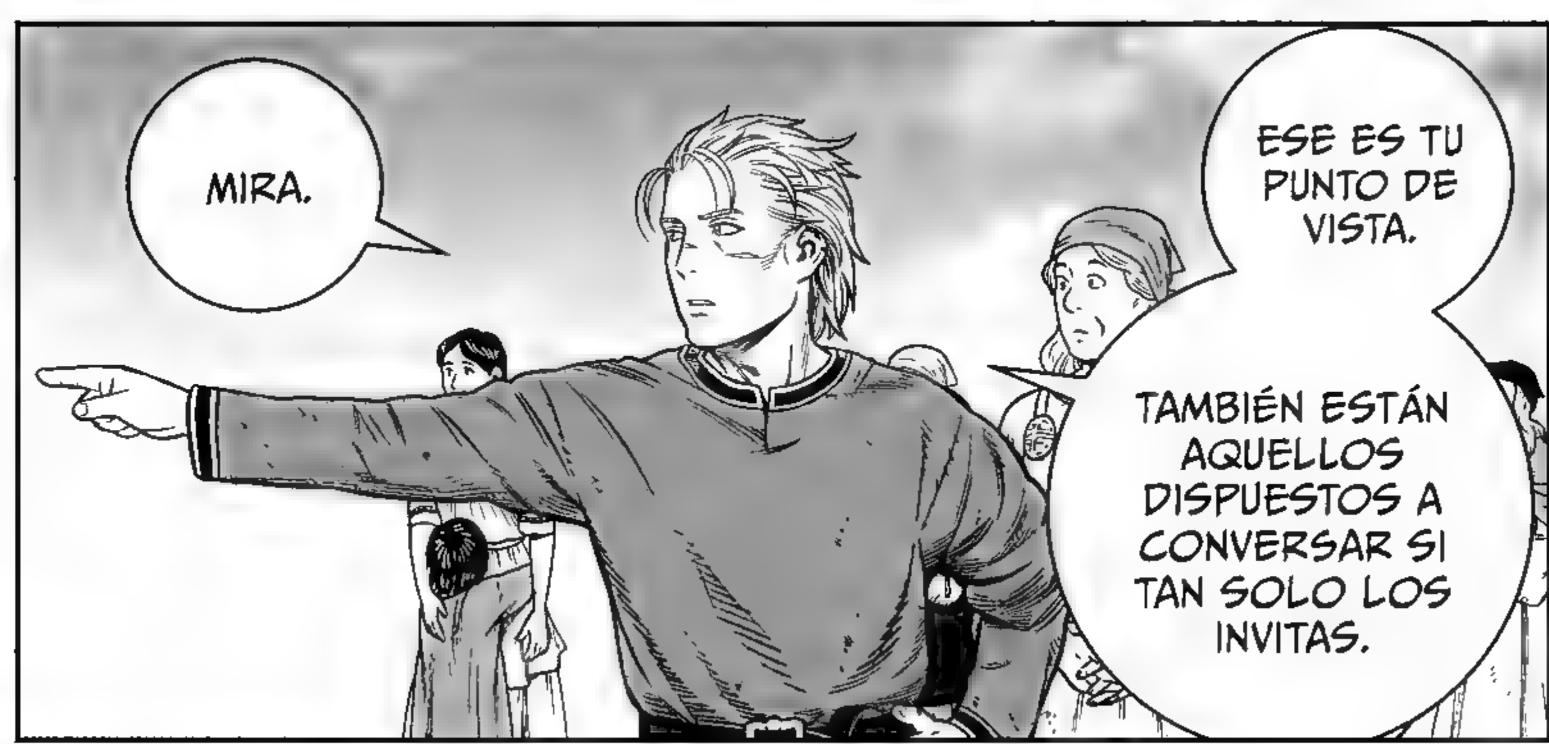

"LOS OTROS PODRÍAN ATACARNOS."
UNA VEZ QUE ESA CLASE DE SOSPECHA SURGE EN TU CORAZÓN, SOLO HAY UNA MANERA DE DESHACERSE DE ELLA.

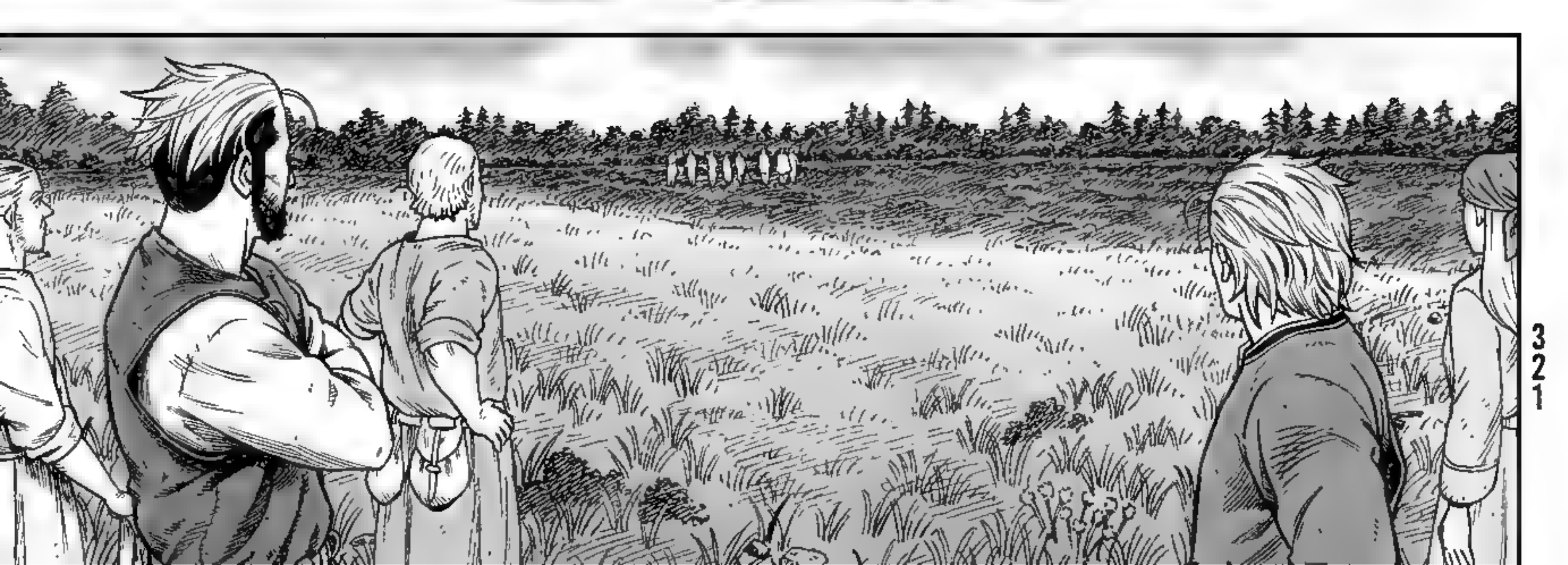

ASEGURARTE DE QUE TENGAS LA VENTAJA EN LO QUE SE REFIERE AL PODER MILITAR.
ESA ES LA ÚNICA MANERA.


VINLAND SAGA
ヴィンランド・サガ


... ENTONCES, ¿NO PODEMOS RESOLVER LAS DISPUTAS A TRAVÉS DEL HABLA?
ESO ES REPUDIAR LA RELEVANCIA DE NUESTRA ASAMBLEA.

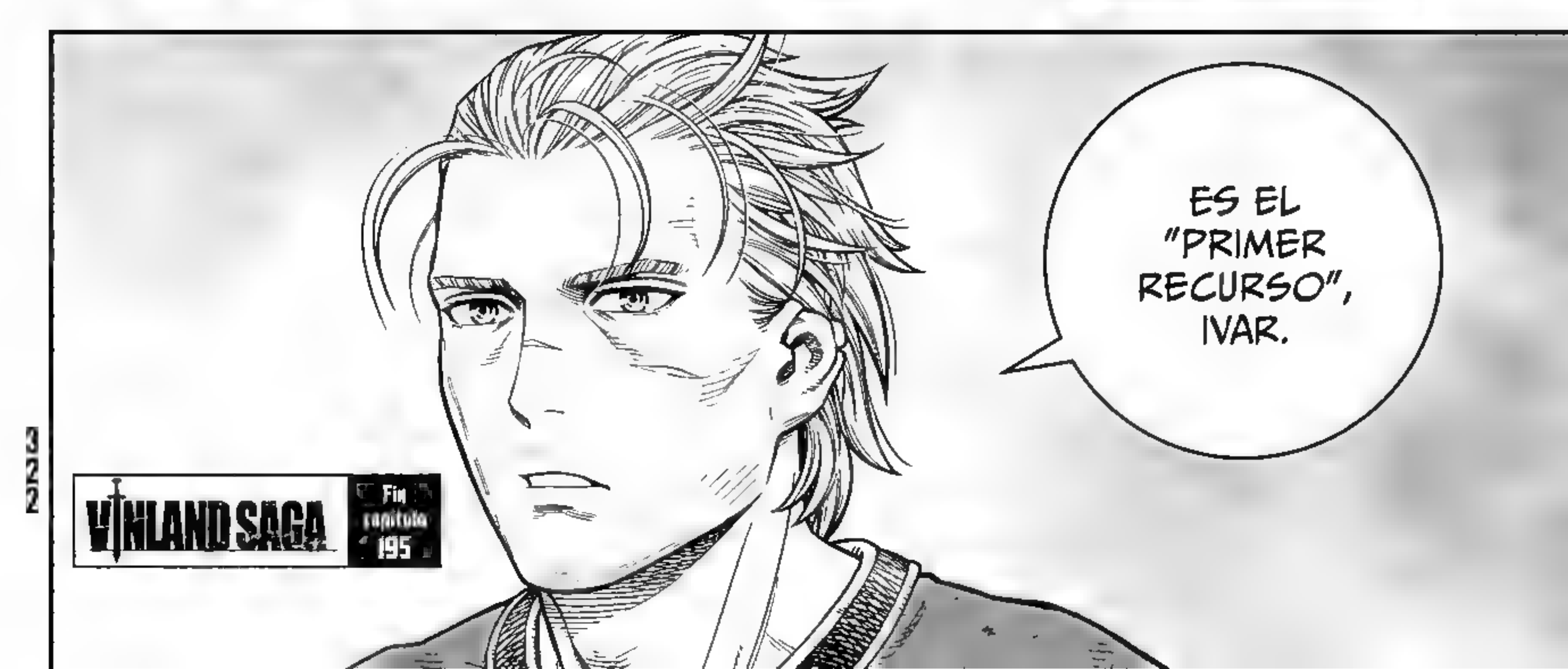

¡HABLAR YA ES UNA CUESTIÓN DE FUERZA!
UN HOMBRE FUERTE NO QUIERE HABLAR CON UN HOMBRE DÉBIL.
SIN UNA FUERZA IGUAL, NI SIQUIERA PODRÍAS LLEGAR HASTA LA MESA DE NEGOCIACIONES.


ESE ES TU PUNTO DE VISTA.
MIRA.
TAMBIÉN ESTÁN AQUELLOS DISPUESTOS A CONVERSAR SI TAN SOLO LOS INVITAS.



¡KWE' NÓRDICOS!





VINLAND SAGA

Capítulo 196: Viaje de mil años (5)

YUKI MURA MAKOTO
幸村誠







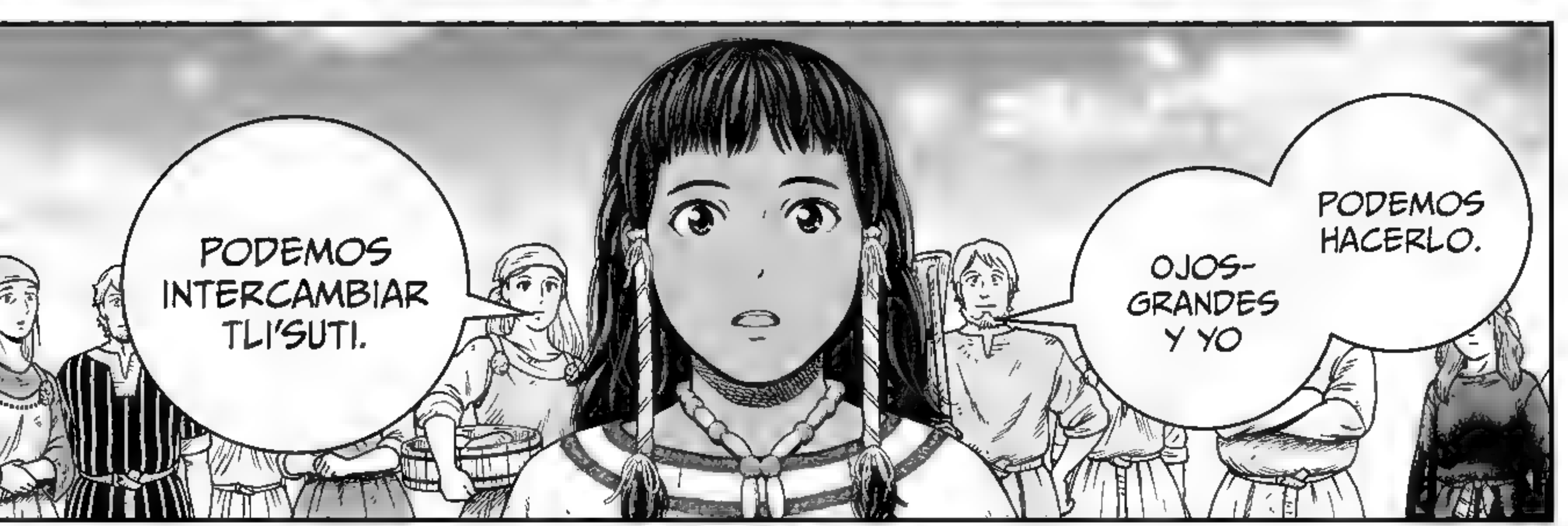


POR FAVOR, OJOS-GRANDES, TE NECESITAMOS.

ESTE MOMENTO ES CRÍTICO PARA LA AMISTAD DE NUESTROS PUEBLOS.

¡AHHH NO QUIERO! ¡ODIO LAS FRASES PESADAS COMO "MOMENTO CRÍTICO"!


OJOS-GRANDES NO PODRÁ APEGARSE A UNA TRADUCCIÓN PRECISA.
¿NO ES CONVENIENTE PARA TU MODERADA FACCIÓN QUE NADIE PUEDA SABER SI ESTÁ INVENTANDO COSAS?
AH, BUEN PUNTO, IVAR.
¿SERÁ QUE LO PODRÍA INVENTAR?


PODEMOS HACERLO.
OJOS-GRANDES Y YO
PODEMOS INTERCAMBIAR TLI'SUTI.


¿QUÉ ES "TLI'SUTI"?
...SIGNIFICA "IDIOMA".
Tenías que abrir la boca...


YO ENTIENDO HABLAR IMPORTANTE.
NOSOTROS LNU HAREMOS NUESTRO MEJOR ESFUERZO HABLANDO CON NÓRDICOS.


¿PUEDES HACER ESTO POR NOSOTROS?
SORPREN-DENTEMENTE SOFISTICADO.



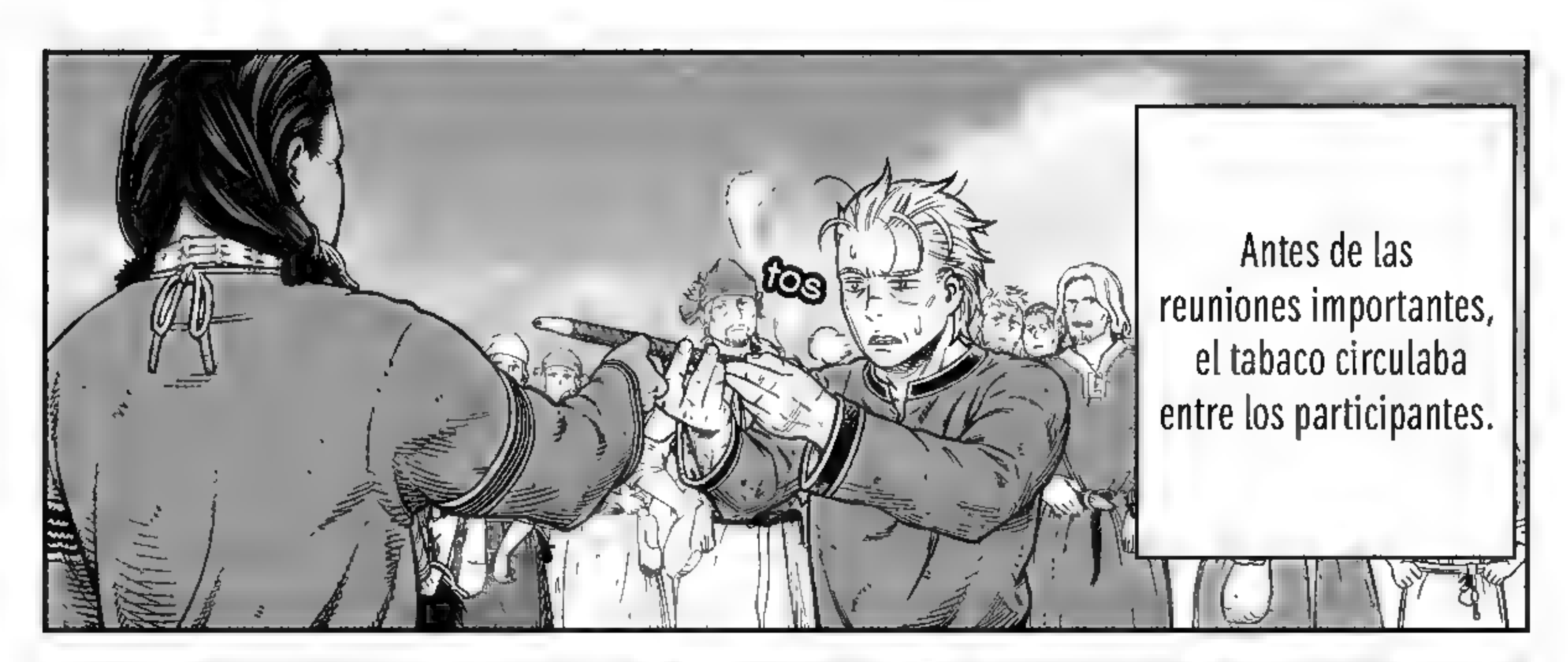

¡AAAH BIEN! ¡USTEDES GANAN! ¡LO HARÉ!
¡LO HARÉ! ¿¡DE ACUERDO?!
PERO DEBEN COMPRENDER ESTO: NO IMPORTA EL RESULTADO DE ESTA REUNIÓN,


NO. ES. MI. CULPA.
Este tipo es tan molesto
ESTÁ BIEN, ¡SOLO HAZLO YA!


Quema...


Inhala


El fumado es una costumbre de los nativos norteamericanos que se extendió por todo el mundo después de la era del descubrimiento.
TOS
ARGH
TOS
HUFF
HUFF
TOS

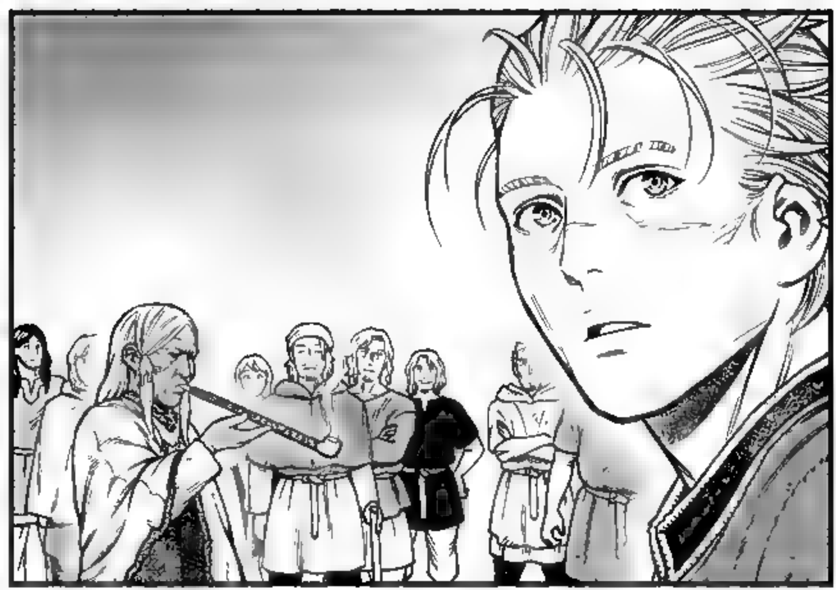

Antes de las reuniones importantes, el tabaco circulaba entre los participantes.
tos


Es una ceremonia en la que aquellos que comparten el mismo tabaco juran no mentirse el uno al otro.
fiu...


THORFI ENTIENDE LAS COS-TUMBRES,
PODEMOS CONFIAR EN ÉL.
¿VERDAD? ES UN BUEN TIPO.


BUENO, YO FUI EL QUE LE ENSEÑÓ CÓMO FUMAR DESPUÉS DE TODO...
ESO SÍ, ME SORPRENDIÓ QUE YA TUVIERA UN TMAQAN.
fwaaah






GRACIAS POR INVITARNOS EL DÍA DE HOY.
SOY GITPI, EL JEFE.
HEMOS ESCUCHADO SOBRE SU SITUACIÓN GENERAL DE ANTEMANO GRACIAS A NISQUAJI'J.



NI SIQUIERA HEMOS ESCUCHADO RUMORES SOBRE EL ATAQUE A SUS CAMARADAS.

ESTA ES LA OBRA DE UNA TRIBU COMPLETAMENTE DIFERENTE.



DESEAMOS LLEVARNOS BIEN CON LOS NÓRDICOS.











¿...Y BIEN? ¿QUÉ DIJO, OJOS-GRANDES?
¡TRADÚCELO PARA NOSOTROS!
OYE, OJOS-GRANDES.
Fue tan largo...



AH... HM... BÁSICAMENTE,
DIJO QUE QUERÍA QUE NOS LLEVÁRAMOS BIEN.
¡CLARAMENTE DIJO MUCHÍSIMO MÁS QUE ESO! ¡HAZ TU TRABAJO
¡OYE!


¡YA VEO, YA VEO!
ASÍ QUE ESA REALMENTE FUE UNA TRIBU COMPLETAMENTE DIFERENTE.

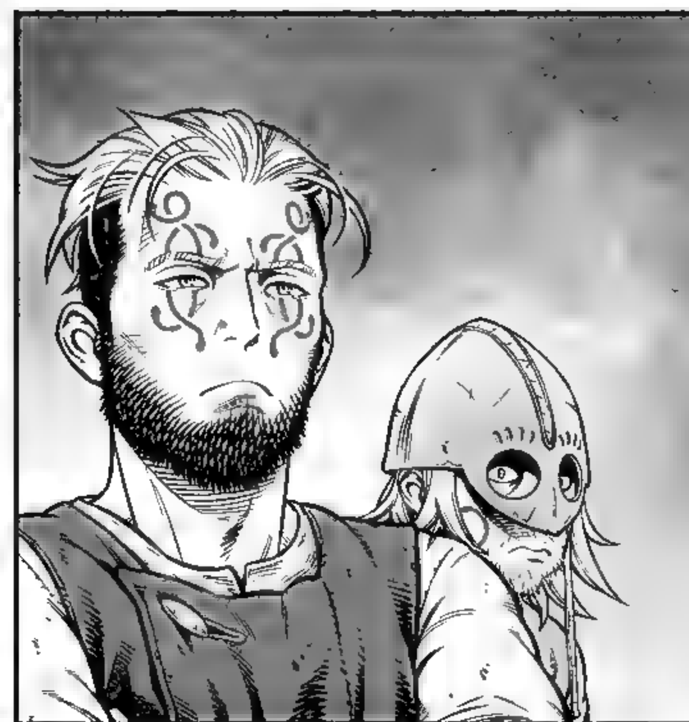

TRADUCCIÓN EN PROGRESO. POR FAVOR ESPERE UN MOMENTO.
Te lo digo-
Esto es-
¡Moqwa' Moqwa'!
¡Gi'l amsala's'g!


¡Gracias al cielo!
¡COMO SEA!
¿VEN? ¿NO LES DIJE DESDE EL PRINCIPIO QUE SE ESTABAN PREOCUPANDO POR NADA?
ja ja ja ja
¡KWE'!
MENTIROSO. TÚ ERAS EL MÁS ANSIOSO DE NOSOTROS.


DE IGUAL MANERA, EL SENTIMIENTO ES MUTUO. LLEVÉMONOS BIEN.
CIELO SANTO, CASI ME FÍO DE LAS PALABRAS DE IVAR Y UGGE.

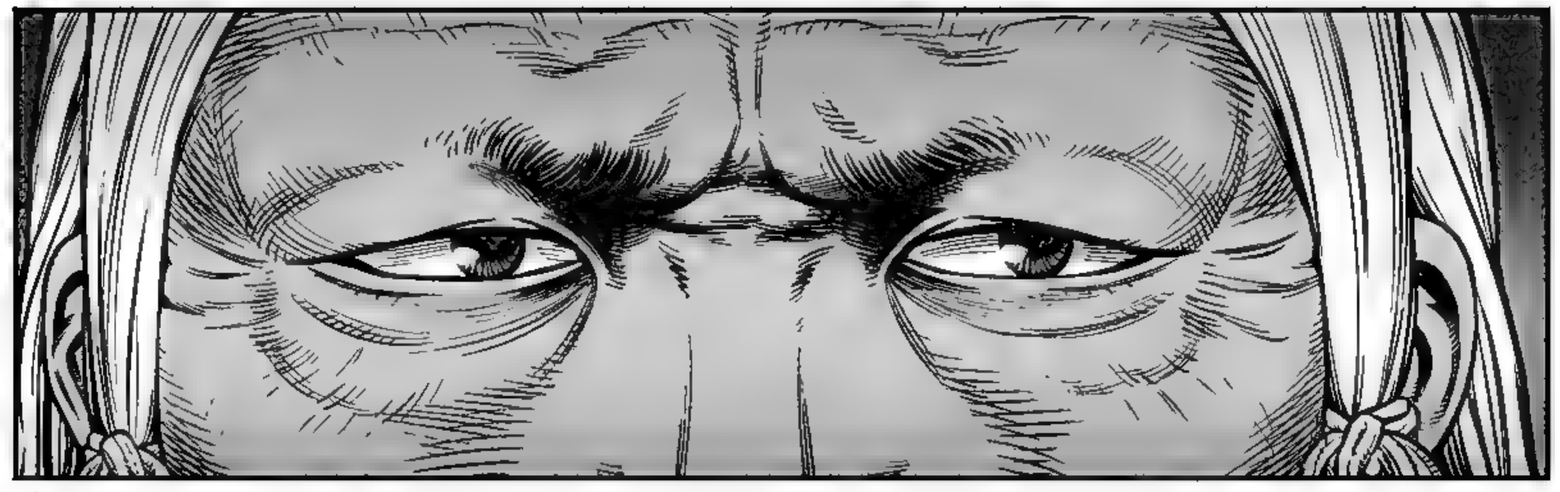
PUES ESTO SUENA COMO QUE
NO NECESITAMOS UN FUERTE, ¿VERDAD?
¿IVAR, SR. UGGE?








...KEW'.




¿Quéééé? ¿De nuevo?
¡OJOS-GRANDES! ¡POR FAVOR VEN AQUÍ!
¿TIENE ALGO QUE CONTARNOS...?


SOY EL ÚNICO QUE SABE
CUÁN BARBÁRICOS SON USTEDES LOS NÓRDICOS.


EN POCO TIEMPO, USTEDES NOS DESTRUIRÁN A NOSOTROS, LOS LNU.
AH, HM, ENQA'S'G.
POR FAVOR ESPERE, NECESITAMOS A NUESTRO INTÉRPRETE.

SOLO YO LO SÉ.

SI PERMITIMOS SU INMIGRACIÓN, ESTA HERMOSA Y VASTA TIERRA SERÁ ARRUINADA.




POR ESO,
ESTA ES LA ÚNICA MANERA.
FWISH...



Charla...

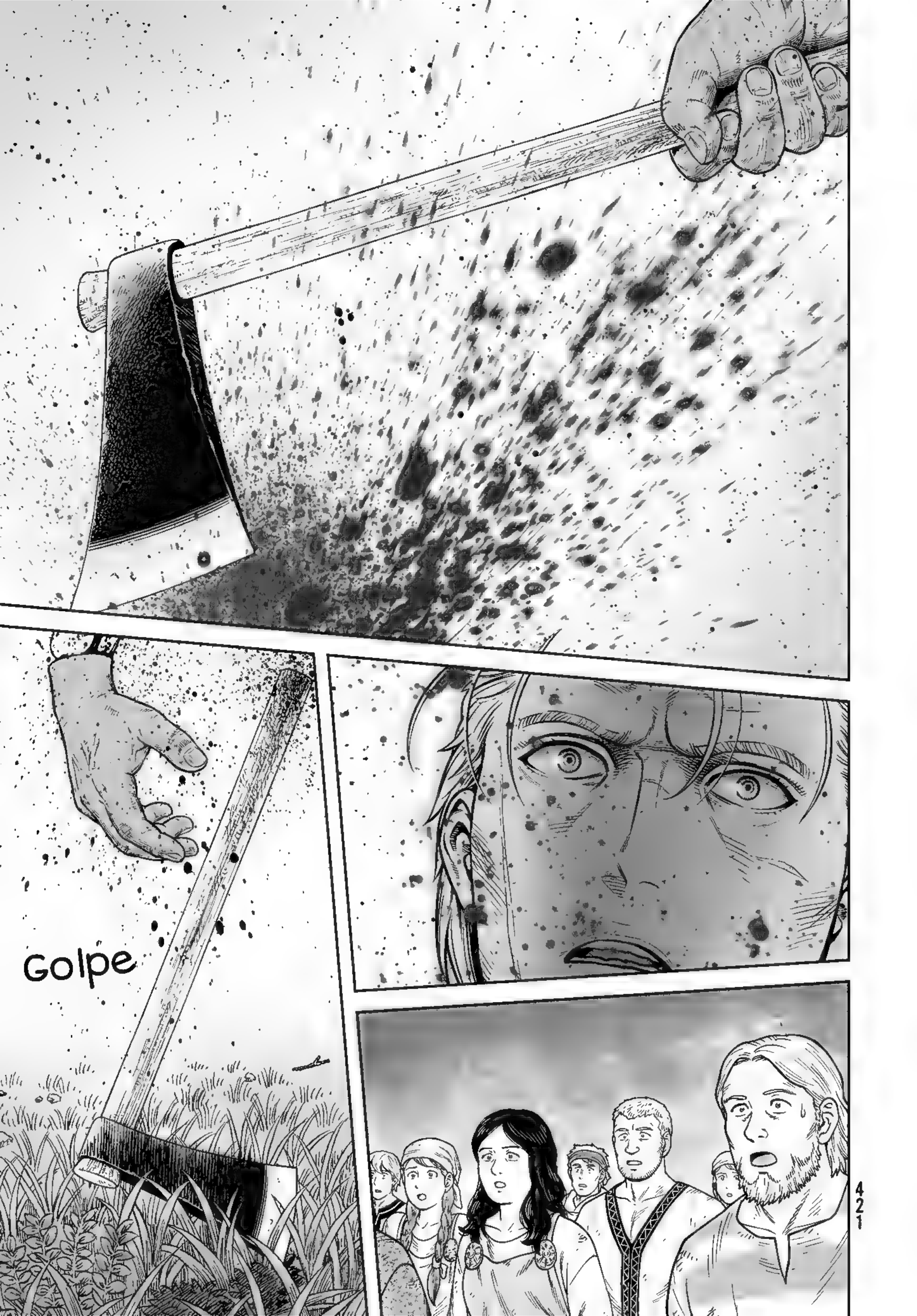
¡Un hacha!

¡Por ahí!

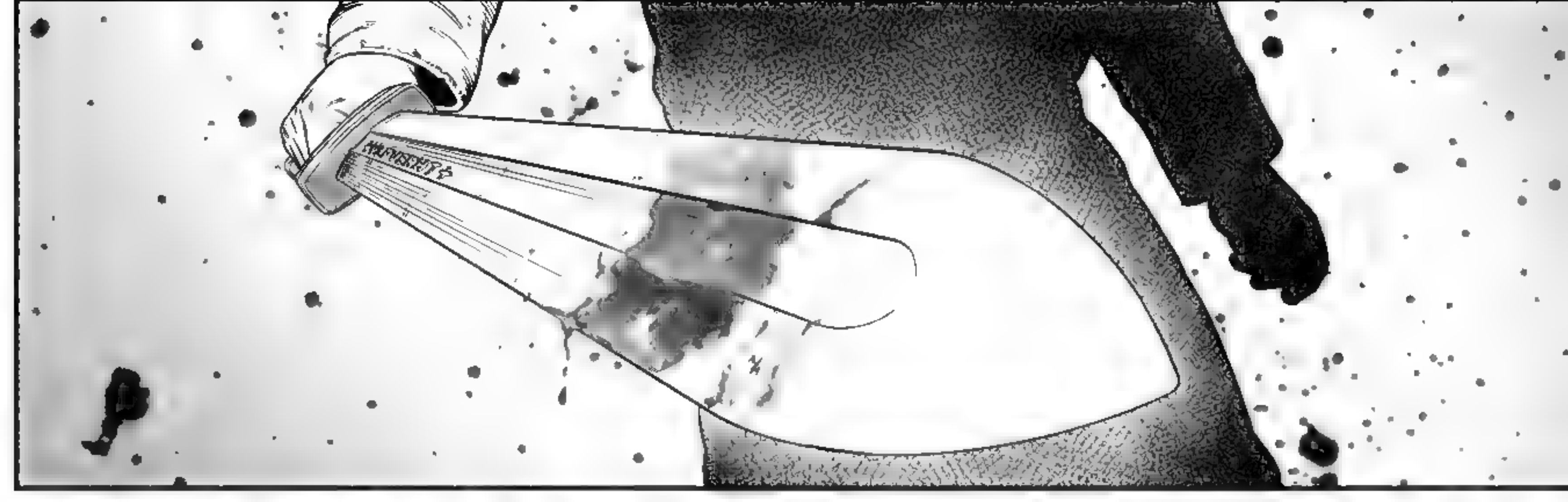
¿Eh? ¡¿Por qué?!




Levanta
¡ASÍ QUE SOY EL OBJETIVO!
¿PERO POR QUÉ...?
NO, ESO ES BUENO. PUEDO LIDIAR CON ELLO.
ESTÁ BIEN.
SI ESQUIVO EL PRIMER MOVIMIENTO, BAJO EL HACHA,
Y LO AGARRO, TODAVÍA PODRÍAMOS...
SWOOSH


Golpe
421

AAARGH
SHAA

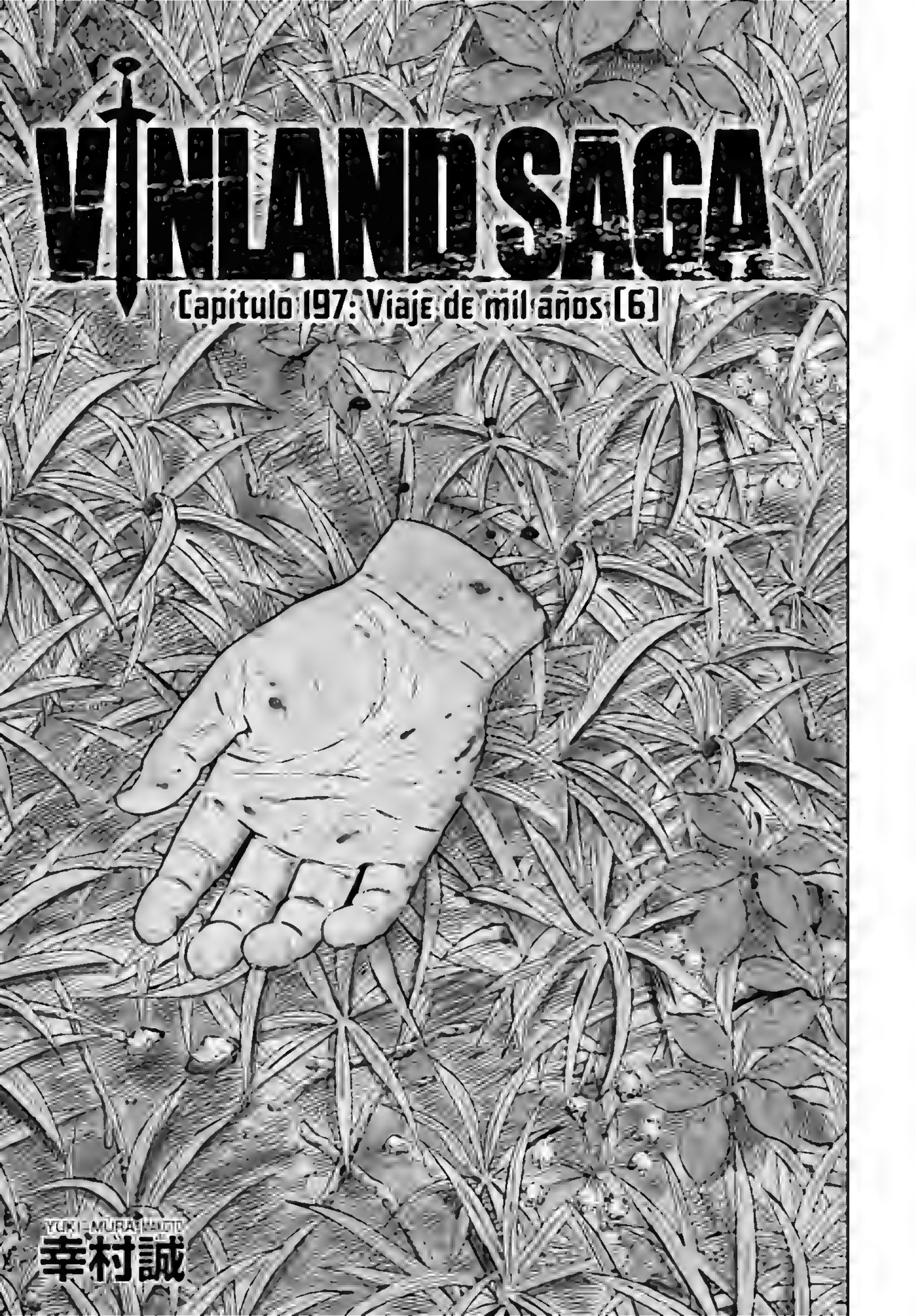


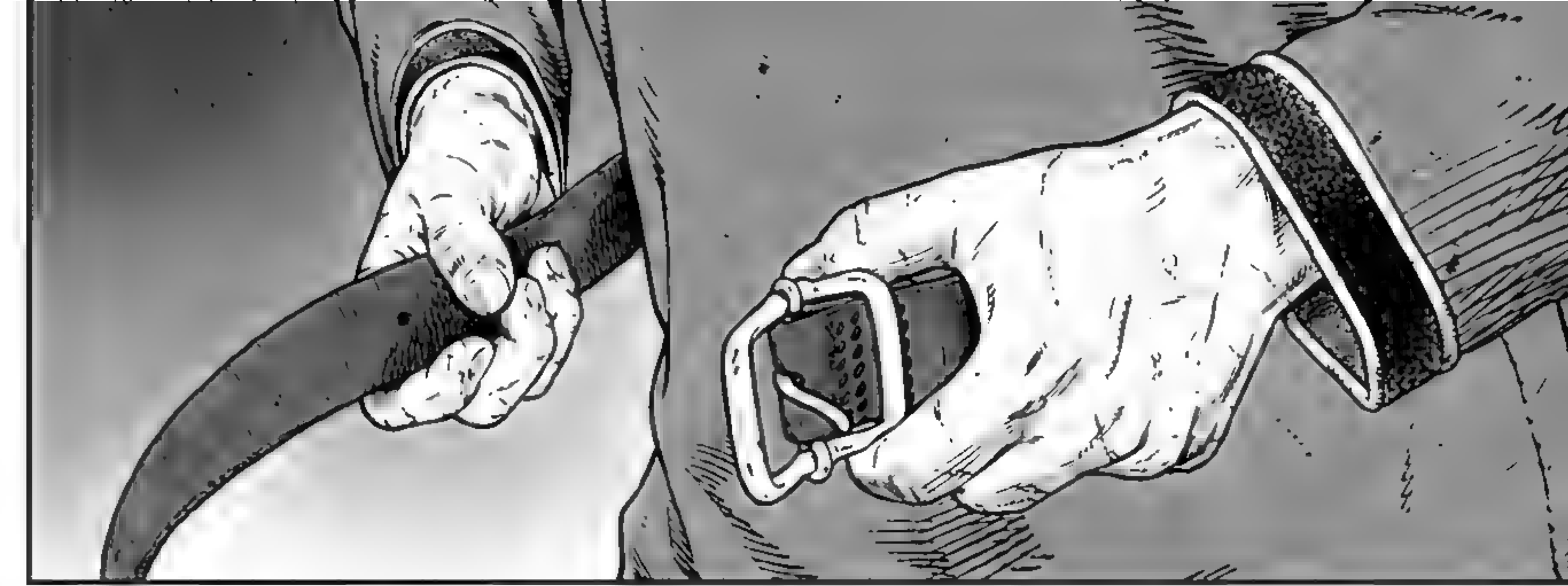


NOTA DE TRADUCCIÓN



NISQUA ESTÁ DICIENDO COSAS SIN SENTIDO AQUÍ, LO QUE DEMUESTRA QUE HABLAR SIN UN INTÉRPRETE NO FUNCIONARÍA.
ELLA DICE "SORPRENDENTEMENTE SOFISTICADO", LO CUAL ES ALGO QUE KARLI HA DICHO UN PAR DE VECES ANTERIORMENTE.
PARECE QUE ELLA ESTÁ REPITIENDO UNA FRASE NÓRDICA PARA APARENTAR QUE HABLA NÓRDICO, PERO NO ES ASÍ.


VINLAND SAGA
Capitulo 197: Viaje de mil años (6)
YUKIMURA MAKOTO
幸村誠

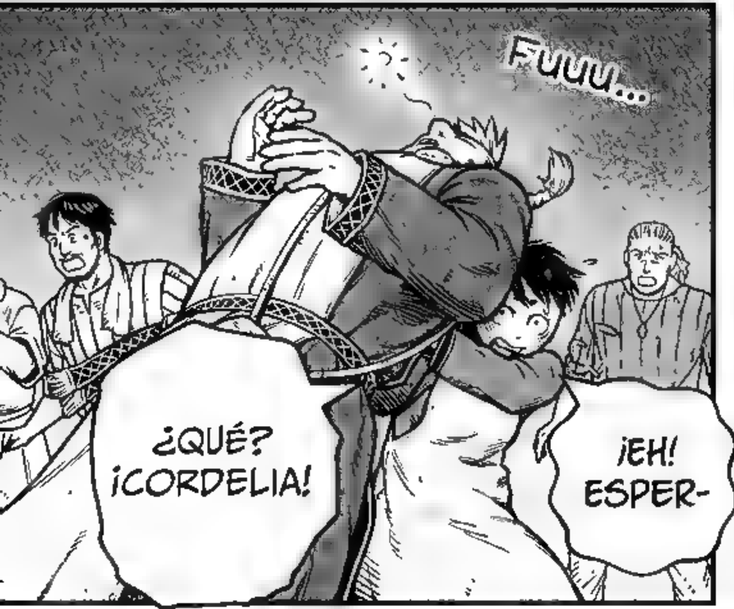


¡HAY QUE DETENER EL SANGRADO! ¡RÁPIDO!

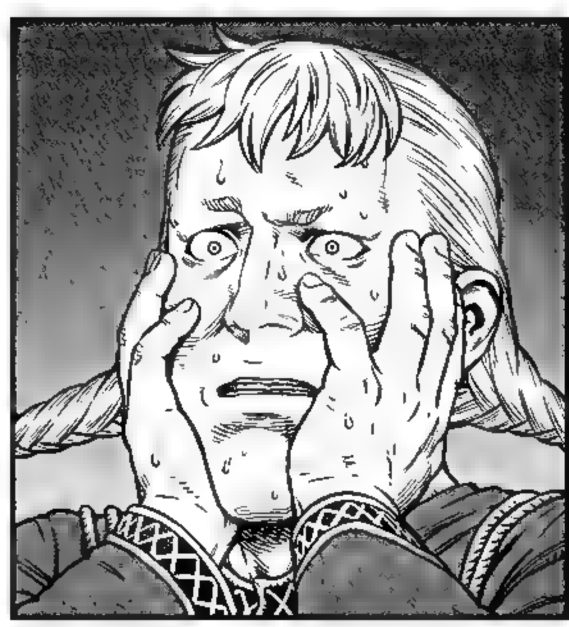
¡CON ESTE CINTURÓN!

WAAA


UAAAA
¡NO SE MUEVA! NO TENGO MALAS INTENCIONES-
¡SOLO ESTOY VENDANDO SU BRAZO!


Fuuu...
¿QUÉ? ¡CORDELIA!
¡EH! ESPER-


Chorro

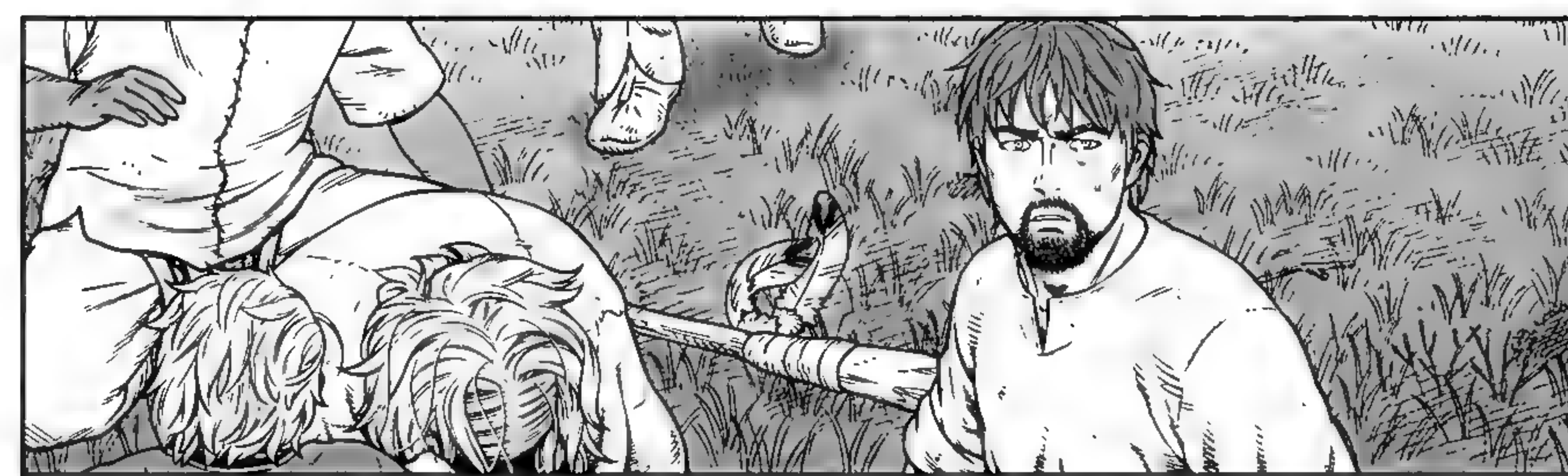



¡STAF! ¡TU CASA ES LA MÁS CERCANA!
VAMOS A TRATARLO ALLÍ. ADELÁNTATE Y EMPIEZA A HERVIR AGUA PARA NOSOTROS.
¿HAY UN PALO LARGO EN ALGUNA PARTE? ¡QUE ALGUIEN HAGA UNA CAMILLA!
¡RÁPIDO! ¿POR QUÉ ESTÁN TODOS SOLAMENTE...?

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO TÚ, EINAR?

¿POR QUÉ VAN A TRATAR A ESE TIPO?

TRATÓ DE MATAR A THORFINN CON EL HACHA QUE TRAJO.



¡TODOS USTEDES LO VIERON! ESTÁ CLARO AHORA.

¡LOS LNU SON TRAICIONEROS!


¡EL COMPORTAMIENTO AMISTOSO DE LOS LNU FUE SOLO PARA INFUNDIRNOS UN FALSO SENTIMIENTO DE SEGURIDAD!
¡ESTE ES SU VERDADERO OBJETIVO!


¡ROBAR NUESTRO DINERO, NUESTRO TRIGO, NUESTRAS HERRAMIENTAS!
¡ES MÁS, QUIEREN ECHARNOS DE VINLAND!




¿CÓMO ES QUE EL CORTE FUE TAN LIMPIO?
CORTÓ INCLUSO A TRAVÉS DEL HUESO CON UN SOLO GOLPE...



¿QUÉ ES ESA ARMA?

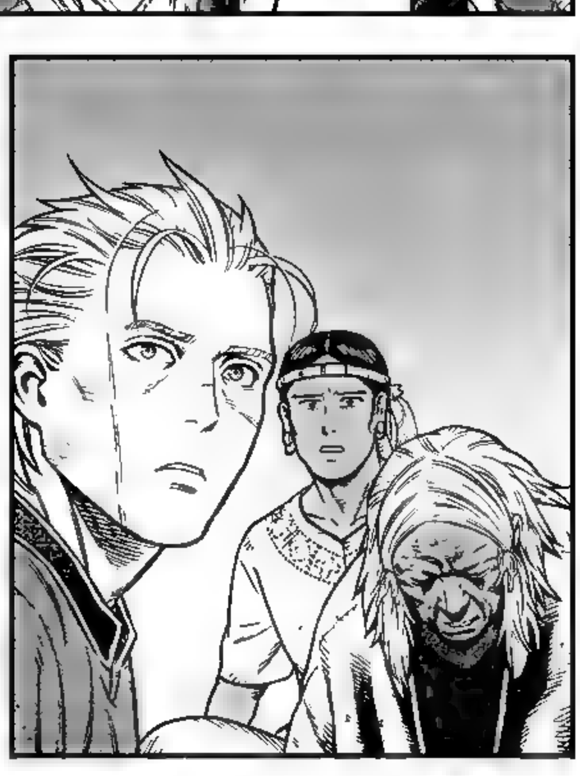




¡NO ENEMIGOS!




¡LNU Y NÓRDICOS NO ENEMIGOS!
¡NO ENEMIGOS! ¡NO MENTIR! ¡VIMOS MALO PEWITAQAN!



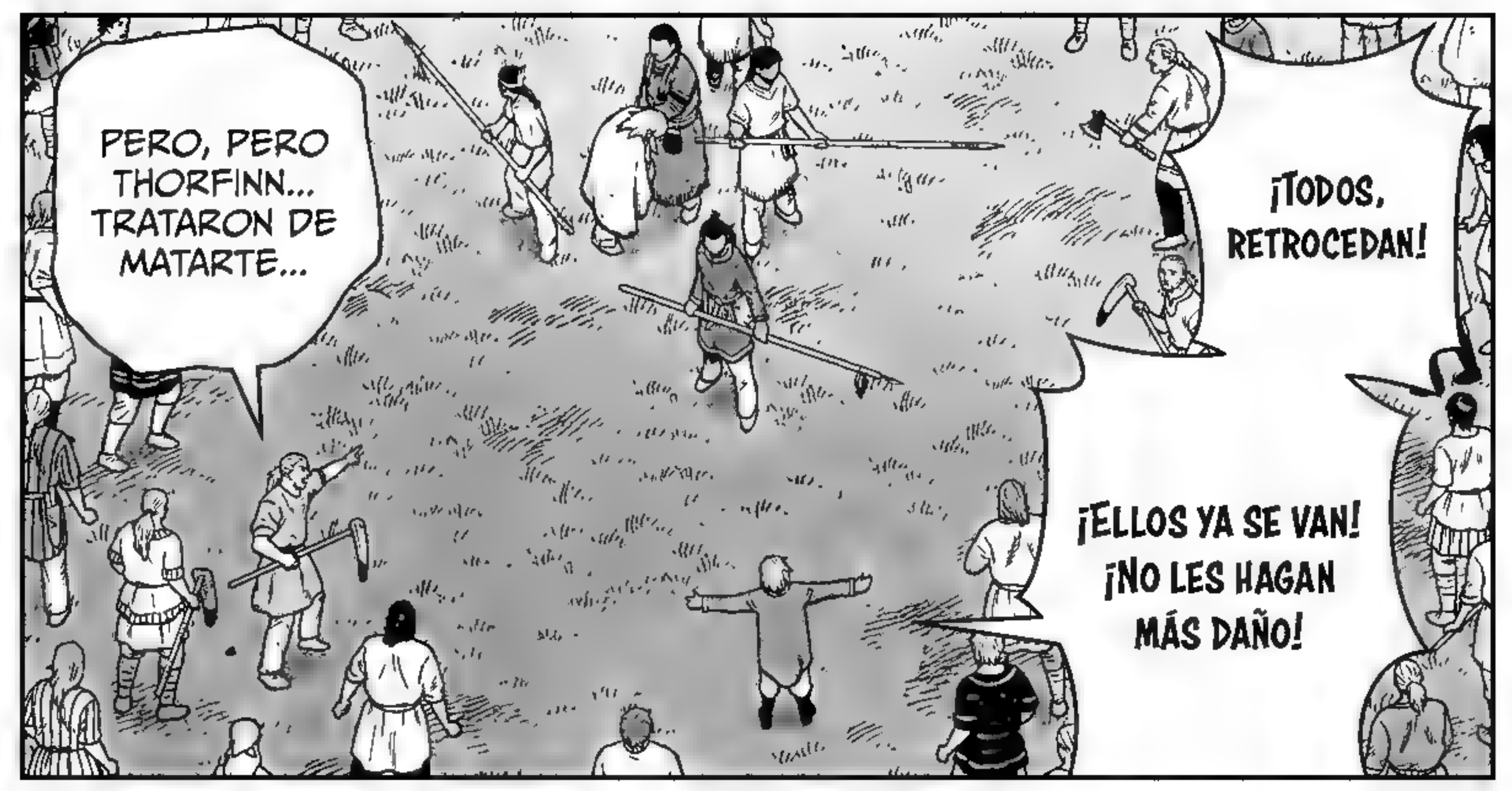

YO Y MISQE'G PIG'W VIMOS PEWITAQAN, NO BUENO PEWITAQAN.
PEWAIEG M-MILGWIJA'SIT.

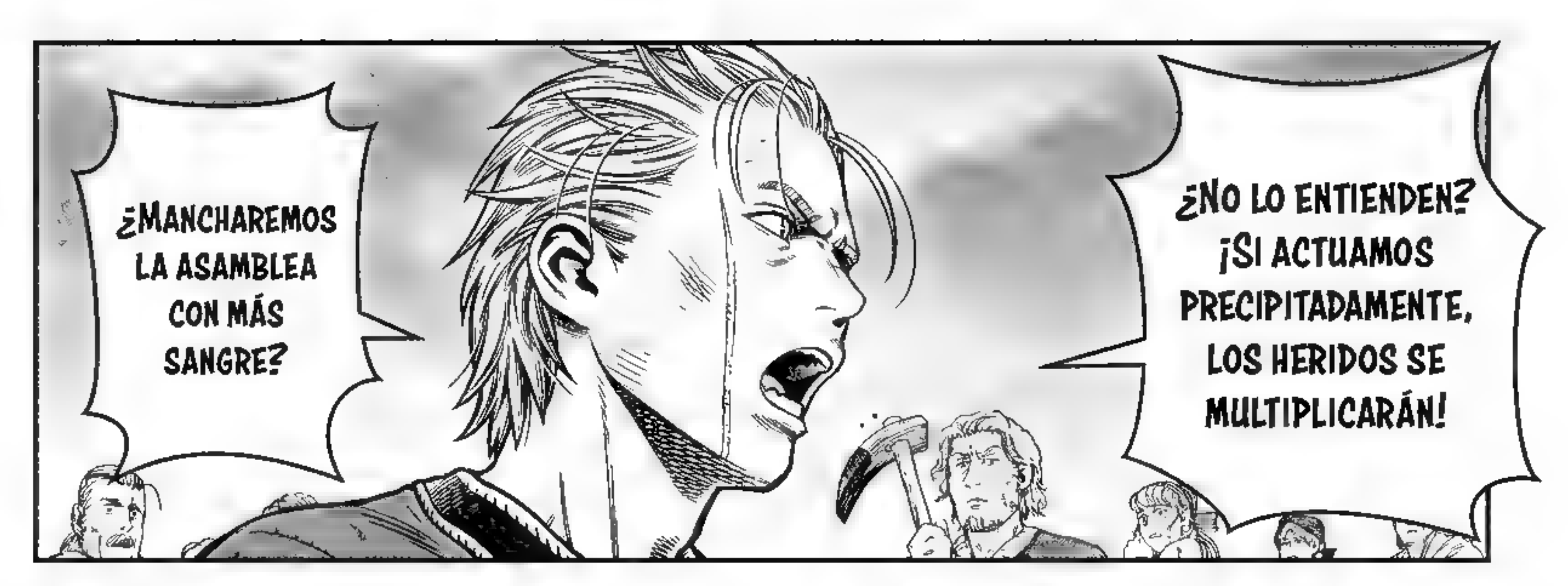

¡PERO CAMBIAR! ¡MILGWIJA'SIT CAMBIAR! ¡CAMBIAR! ¡PUEDE CAMBIAR!
¡HABLAR! ¡SER AMIGOS! ¡¡SA'SE'WA'TIEG!!

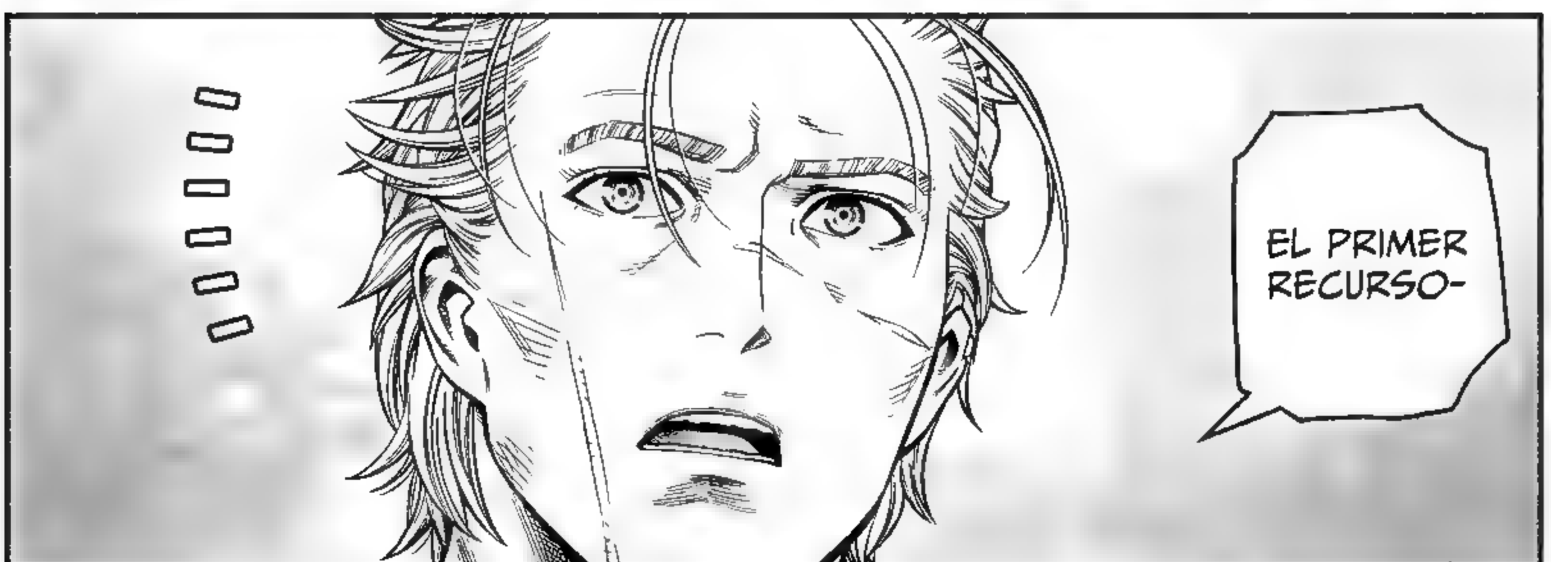

¡OJOS GRAAAAAAN-DES!
UWaa
¿MI-MILGWI? ¿QUÉ?
¡¡¡MILGWIJA'SIT CÓMO DICES!!!


?
??
¿De qué demonios está ella hablando?

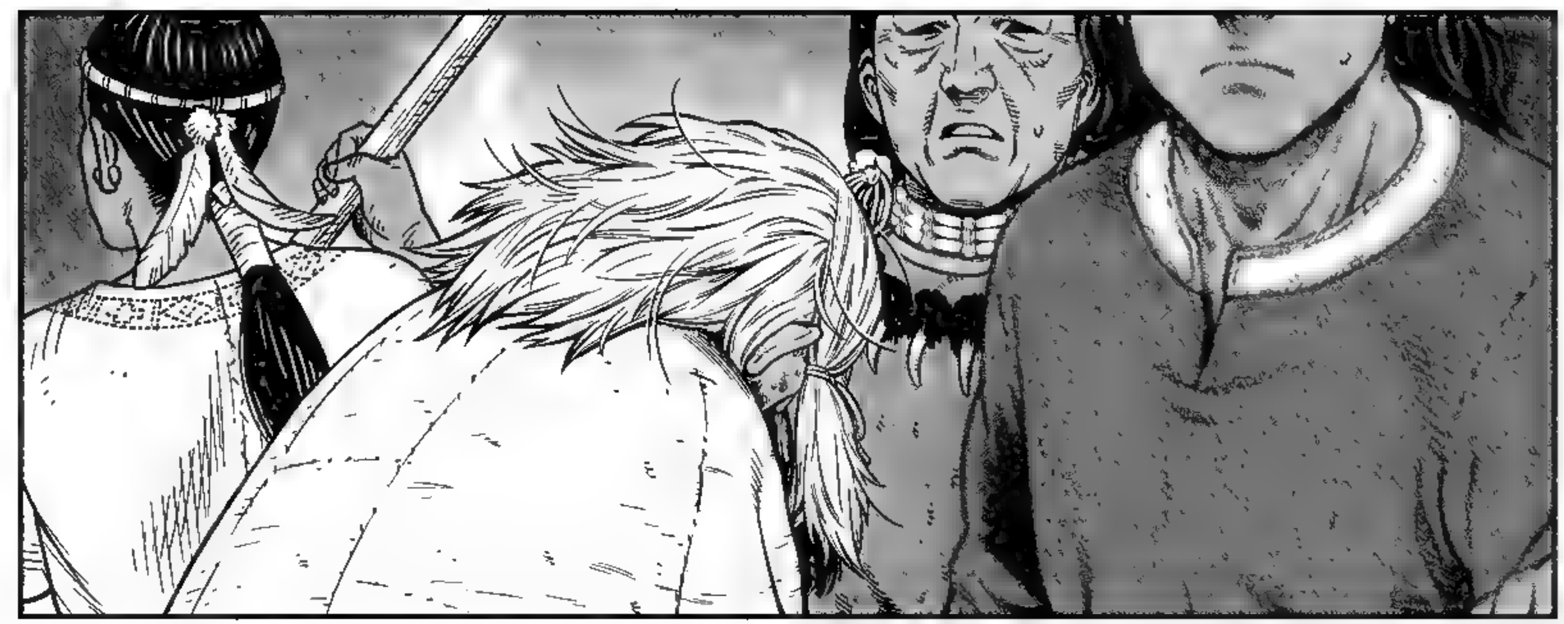

THORFINN... ESTA YA NO ES MÁS UNA ATMÓSFERA PARA HABLAR.
DESISTE DE TRATARLO EN LA GRANJA. ES MEJOR ENVIAR A LOS LNU DE VUELTA AHORA.


¡TODOS, RETROCEDAN!
¡ELLOS YA SE VAN! ¡NO LES HAGAN MÁS DAÑO!
PERO, PERO THORFINN... TRATARON DE MATARTE...

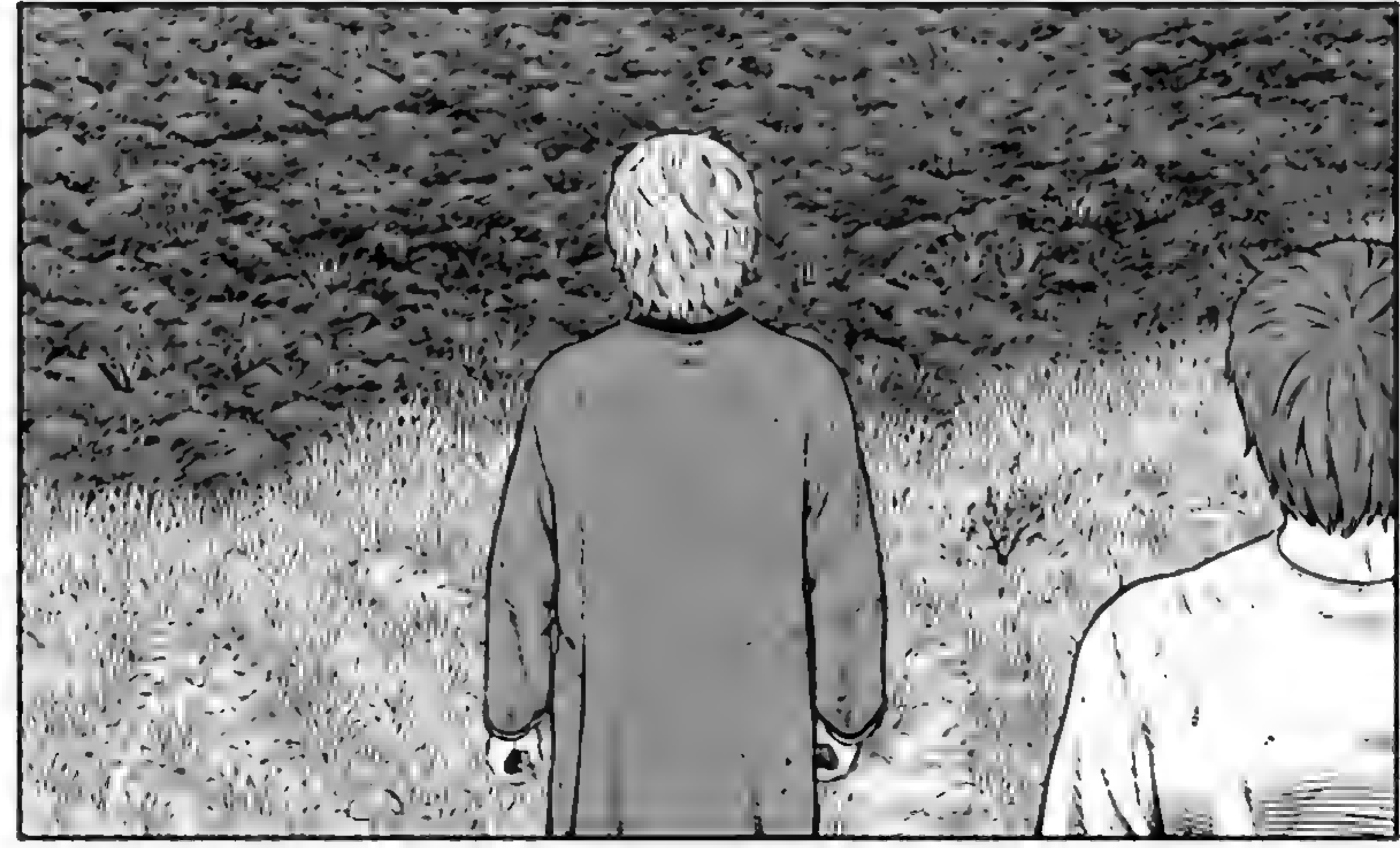

¿MANCHAREMOS LA ASAMBLEA CON MÁS SANGRE?
¿NO LO ENTIENDEN? ¡SI ACTUAMOS PRECIPITADAMENTE, LOS HERIDOS SE MULTIPLICARÁN!


EL PRIMER RECURSO-

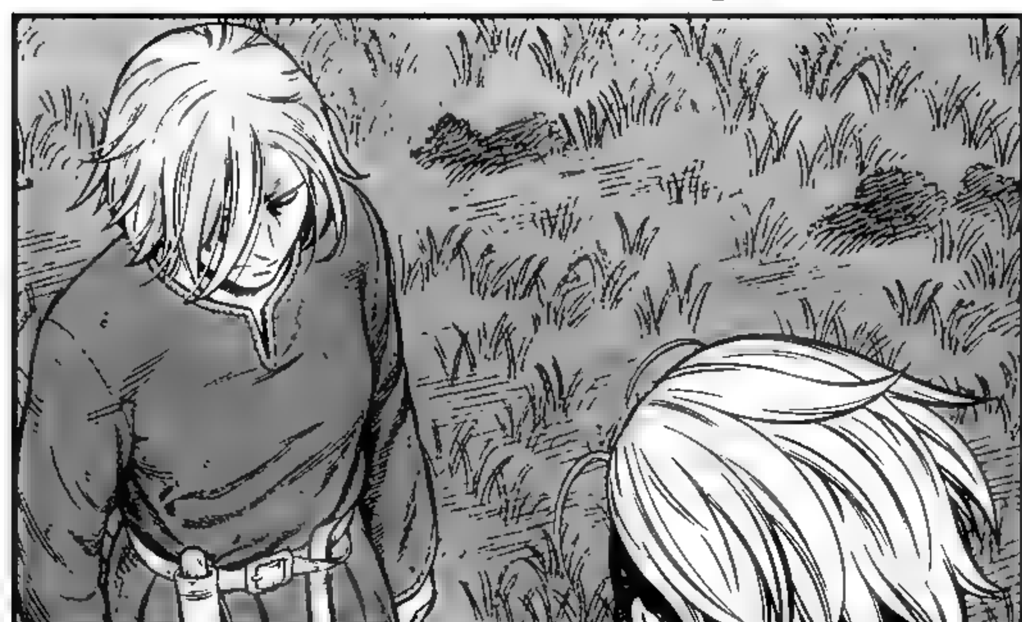


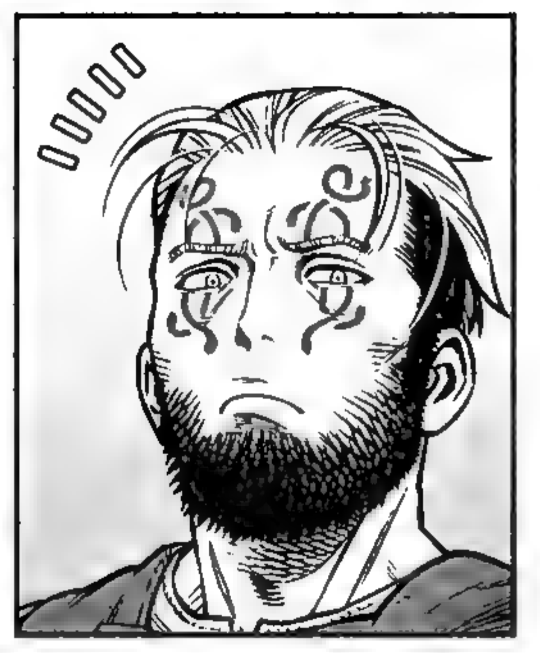




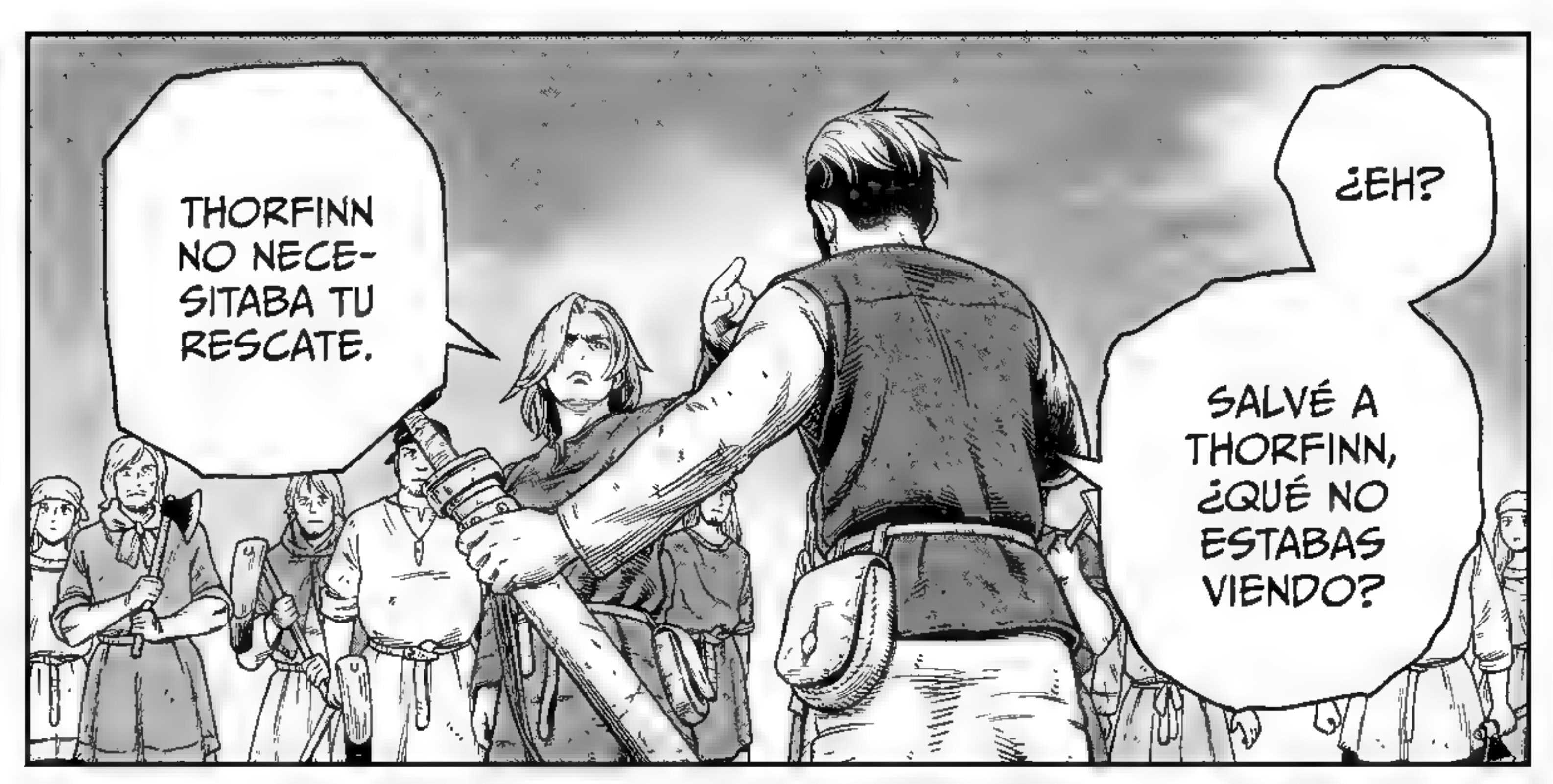



RESULTÓ SER UN LUGAR PELIGROSO, ¿EH, THORFINN?
PERO AHORA ENTIENDES POR QUÉ LAS ESPADAS SON UNA NECESIDAD.





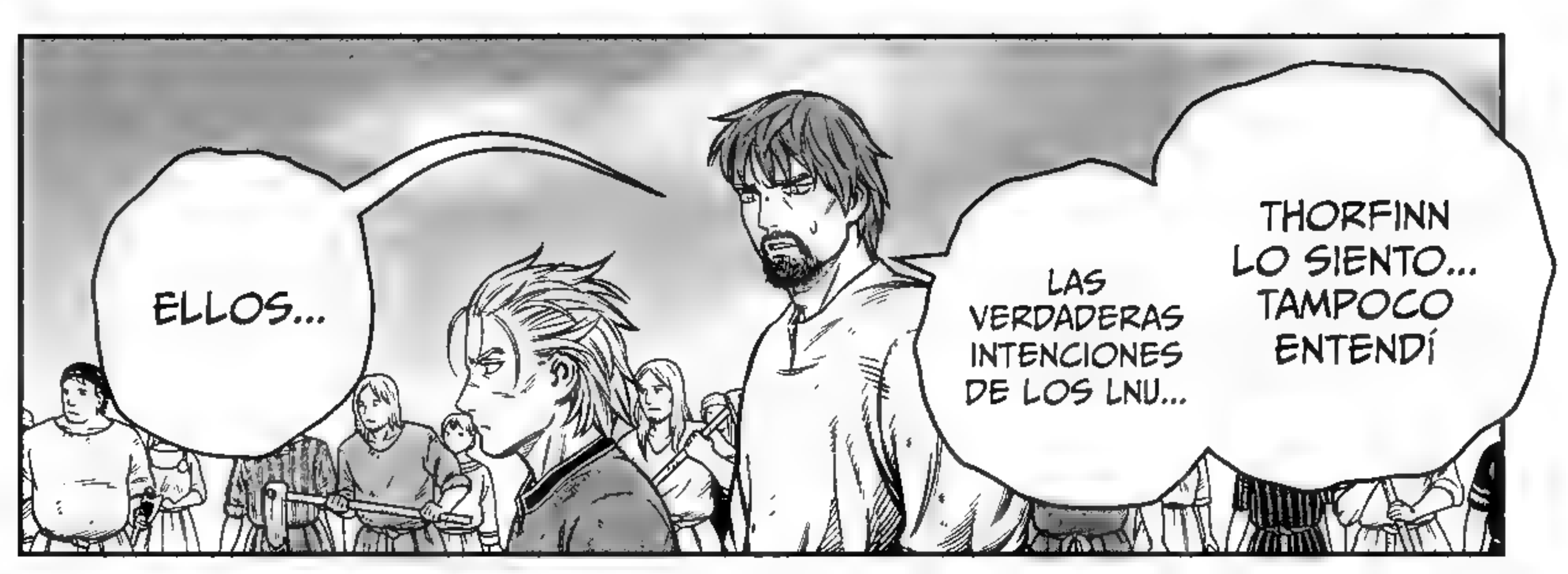

OYE, IVAR.
NO HAGAS MÁS COSAS INÚTILES.
THORFINN DIJO QUE NO SE MOVIERAN, ¿POR QUÉ TE MOVISTE ENTONCES?

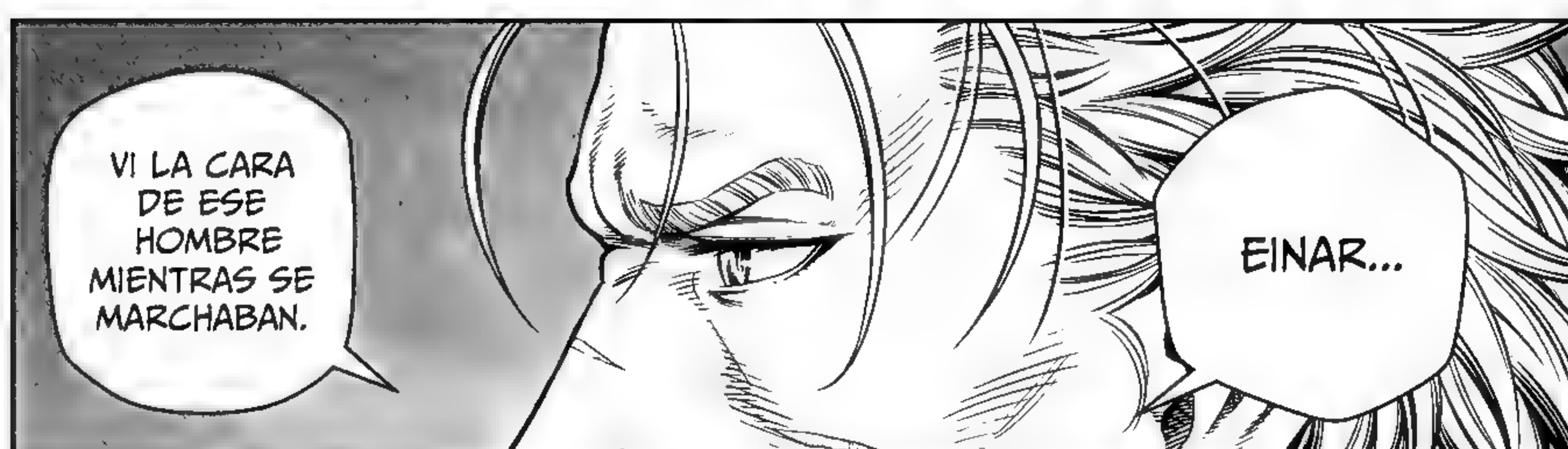

¿EH?
SALVÉ A THORFINN, ¿QUÉ NO ESTABAS VIENDO?
THORFINN NO NECE-SITABA TU RESCATE.


THORFINN ES DIEZ VECES MÁS FUERTE QUE TÚ.
PARA THORFINN, TOMAR EL HACHA DE ESE ANCIANO HABRÍA SIDO UNA COSA SIMPLE.


¡JA! BUEN ENGAÑO.
SOLAMENTE NO QUIERES ADMITIR QUE FUE SALVADO POR ESTA ESPADA.

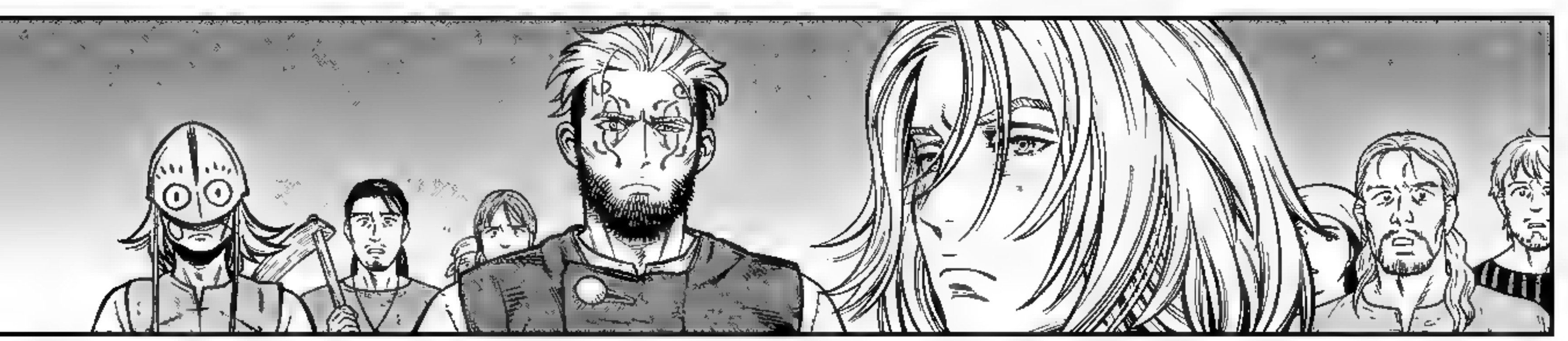

¿A QUIÉN CREES TÚ QUE ENGAÑAS? ¿SALVADO?
USASTE TU ESPADA PARA ARRUINAR LO QUE PUDO HABER SIDO MANEJADO PACÍFICAMENTE.


THORFINN LO SIENTO... TAMPOCO ENTENDÍ
LAS VERDADERAS INTENCIONES DE LOS LNU...
ELLOS...


EINAR...
VI LA CARA DE ESE HOMBRE MIENTRAS SE MARCHABAN.

SE ESTABA RIENDO
MIENTRAS SOPORTABA EL DOLOR DE SU BRAZO DERECHO.
ESA EXPRESIÓN... SU EXPECTATIVA SE CUMPLIÓ.


SU INTENCIÓN NUNCA FUE ASESINARME.
QUERÍA QUE LO MATARAN.

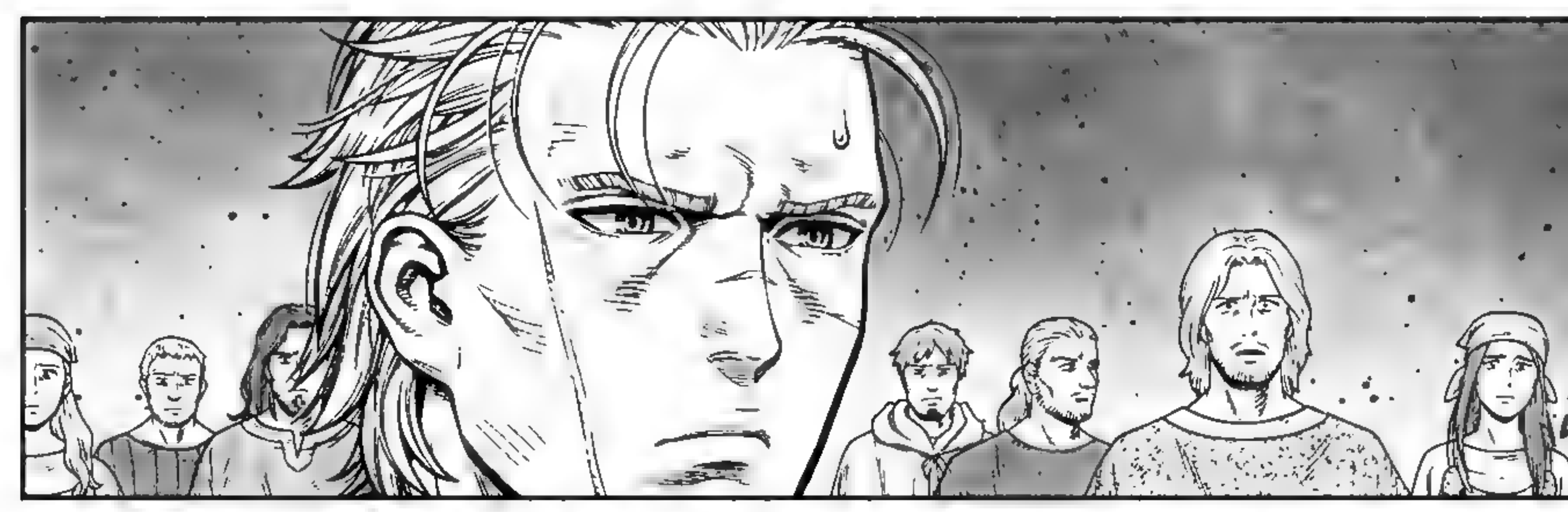



¡NO! ¿ACASO ESO NO FUE DEFENSA PROPIA?
ELLOS LO EMPEZARON...
¡SÍ! ¡ES SU CULPA!
¡EL RESTO DE LOS LNU DEBIERON HABERLO PLANEADO COMO UNA EXCUSA PARA BUSCAR UNA PELEA!


TEÓRICAMENTE, SÍ, PERO ES LA PARTE NO TEÓRICA LA CUESTIÓN AQUÍ.
EL PUNTO ES... ¿SOMOS NOSOTROS LOS "LASTIMADOS"?
¿O SOMOS LOS "AGRESORES"?
¿QUIÉN ES EL QUE QUEDA CON DOLOR?

EL DÍA DE HOY LOS LNU FUERON LASTIMADOS POR NOSOTROS, LOS NÓRDICOS.

AHORA ESTÁN A LA FUGA, SINTIENDO QUE HAN PERDIDO LA BATALLA.



"DOLOR"

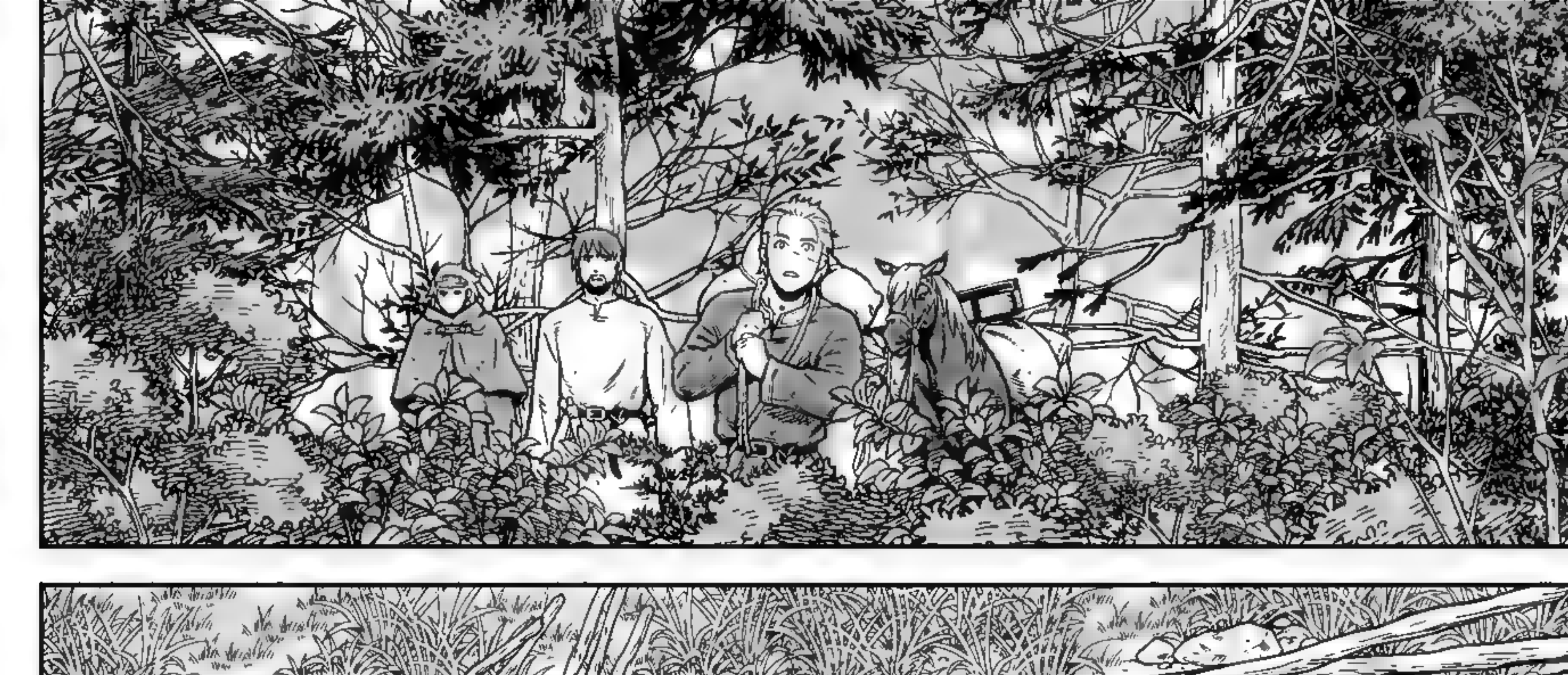
ES LO QUE ÉL SE ATREVIÓ A INFLIGIR A SU GENTE.

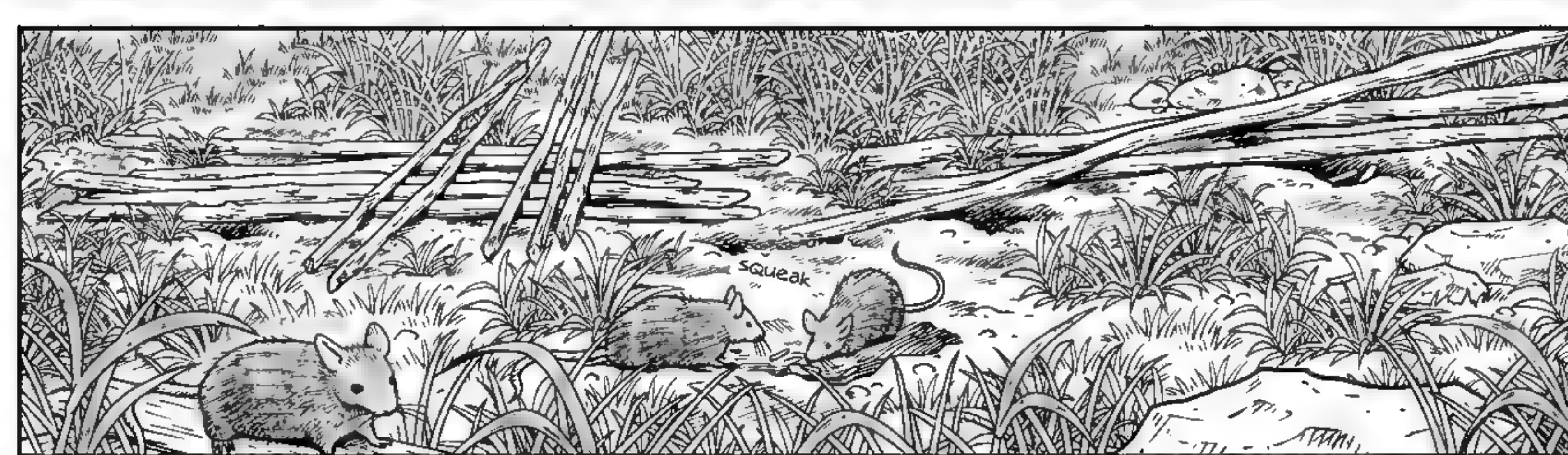
SI REALMENTE ESO ES LO QUE EL HOMBRE DE PELO BLANCO BUSCA... SE TRATA DE ALGUIEN FEROZ.

VINLAND SAGA
Fin
197



YUKI MURA MAKOTO
幸村誠

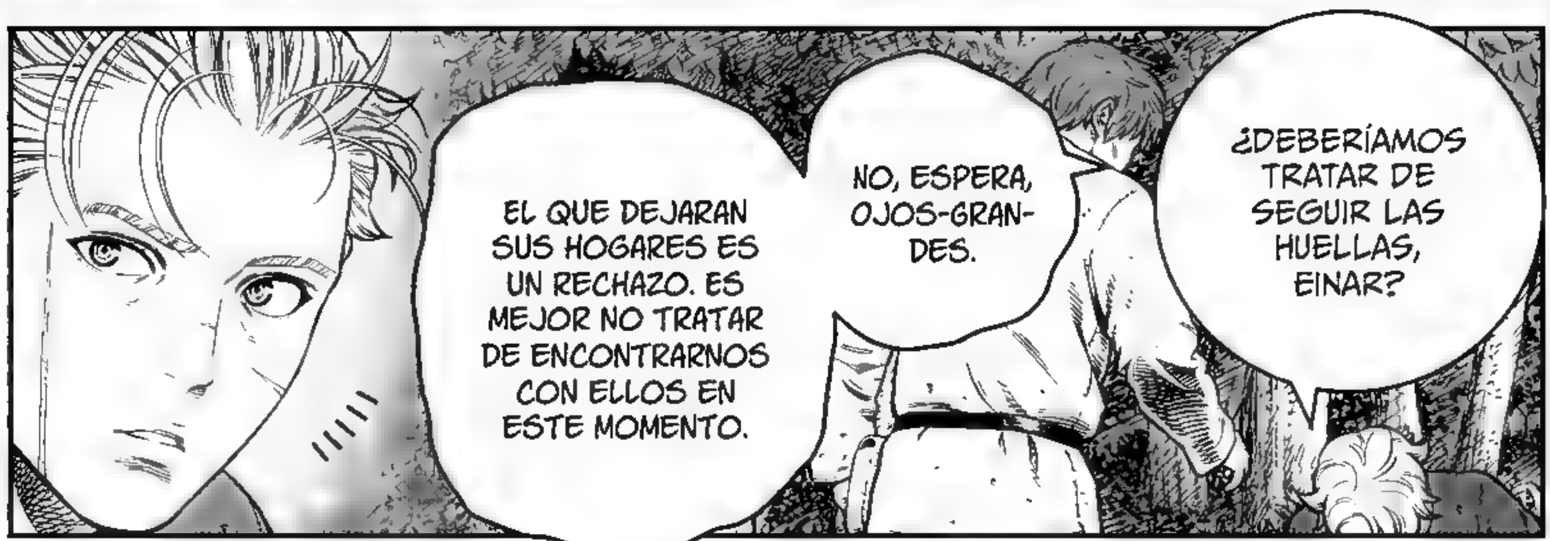




Un día después de los eventos en la asamblea.

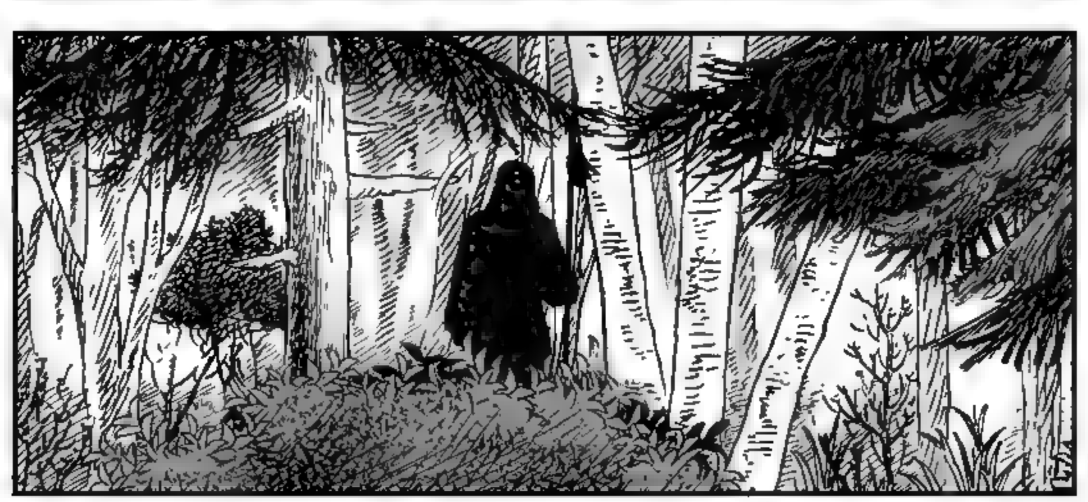
Thorfinn y sus amigos visitaron la aldea Lnu con regalos, pero no había señal de ellos.

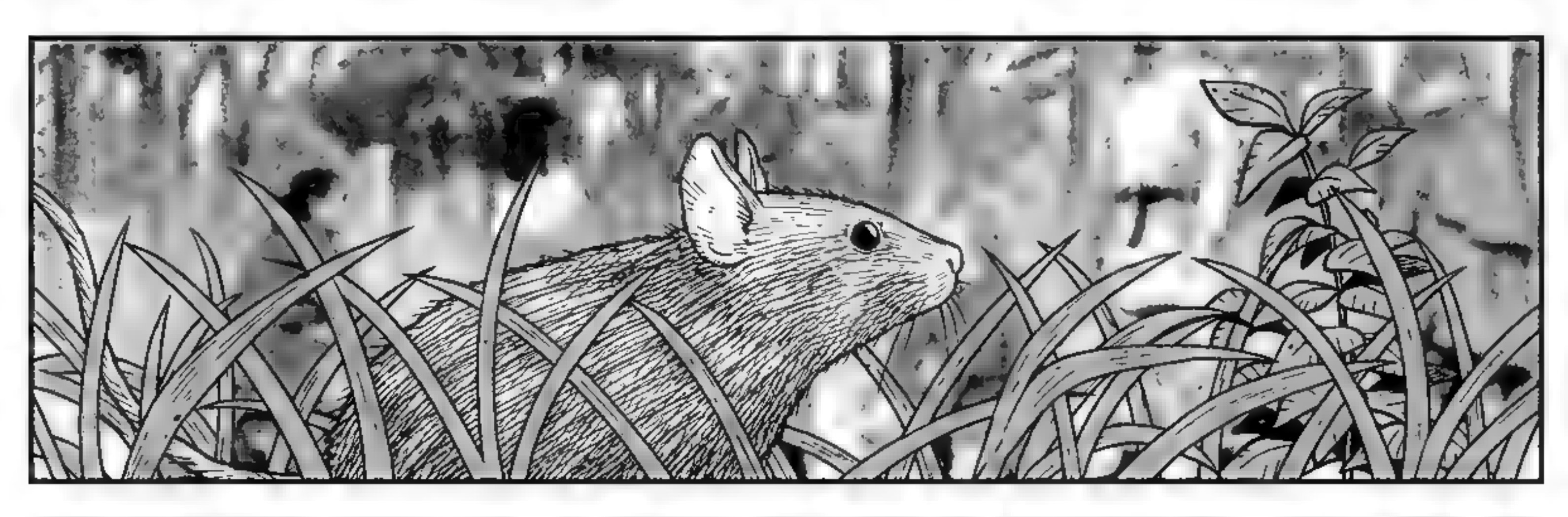

NO PUEDE SER... ¿DURANTE LA NOCHE?
LAS TIENDAS HAN DESAPARECIDO TAMBIÉN... DEBEN HABERSE DIRIGIDO AL CAMPAMENTO DE INVIERNO.
COMETIMOS UN ERROR AL HABERNOS ESPERADO UNA NOCHE.


¿DEBERÍAMOS TRATAR DE SEGUIR LAS HUELLAS, EINAR?
NO, ESPERA, OJOS-GRANDES.
EL QUE DEJARAN SUS HOGARES ES UN RECHAZO. ES MEJOR NO TRATAR DE ENCONTRARNOS CON ELLOS EN ESTE MOMENTO.


¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, THORFINN?
¿THORFINN?

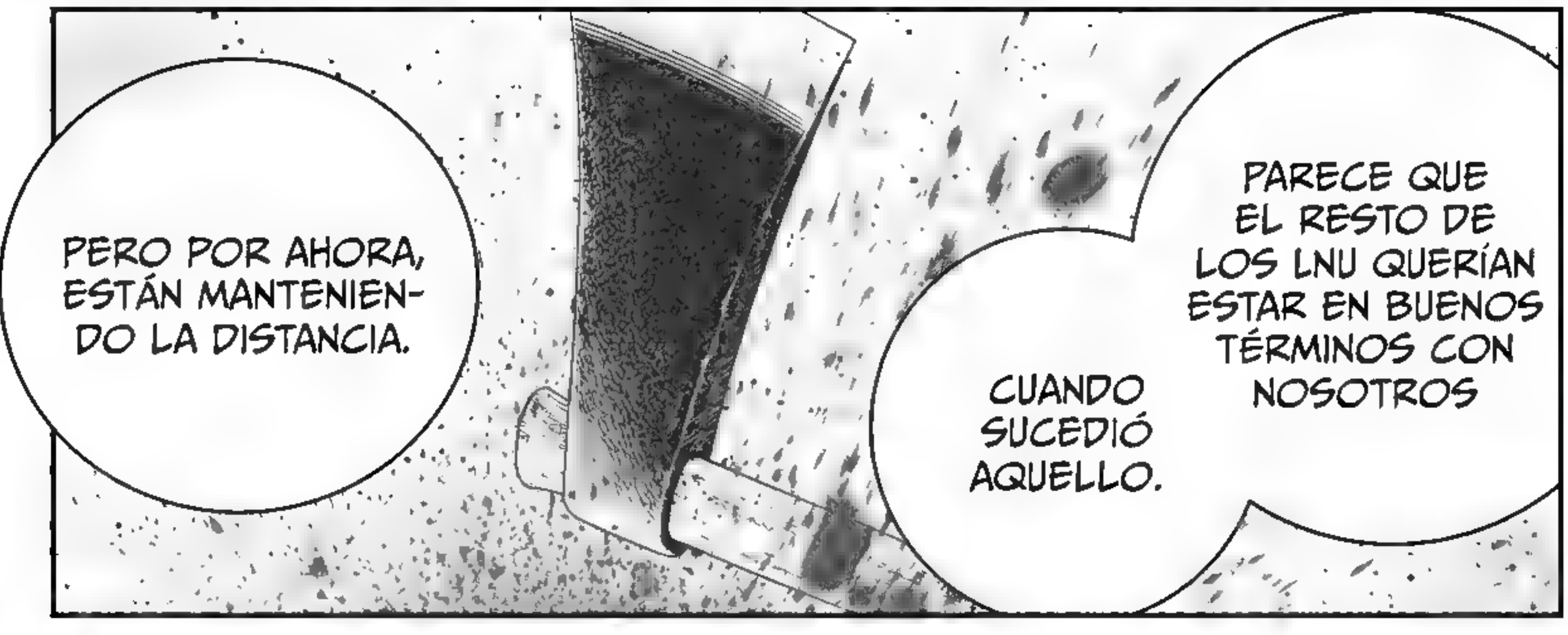

HAY ALGUIEN AHÍ.






¿MISQE'G... PI'GW?
MISQE'G PI'GW.
MISQE'G.
CREO QUE MISQE'G PI'GW ESTÁ BIEN.

ENTONCES, MISQE'G PI'GW FUE EL ÚNICO DE LOS LNU
QUE NOS VIO COMO UN ENEMIGO.






¿EN QUÉ ESTADO SE ENCUENTRA MISQE'G PI'GW?
¿PODEMOS VISITARLO Y VER CÓMO LE VA?
Fiu
YA VEO... AL MENOS SUS ESPERANZAS LLEGARON A NOSOTROS.


hmm
hmm




MISQE'G PI'GW REALMENTE ARRIESGÓ SU VIDA ASÍ...
Y LUEGO DE ALGUNA MANERA SE DESAPARECIÓ.
NO PUEDE SER... CON ESA HERIDA...


¿POR QUÉ...
ALBERGARÍA TANTA HOSTILIDAD HACIA NOSOTROS?

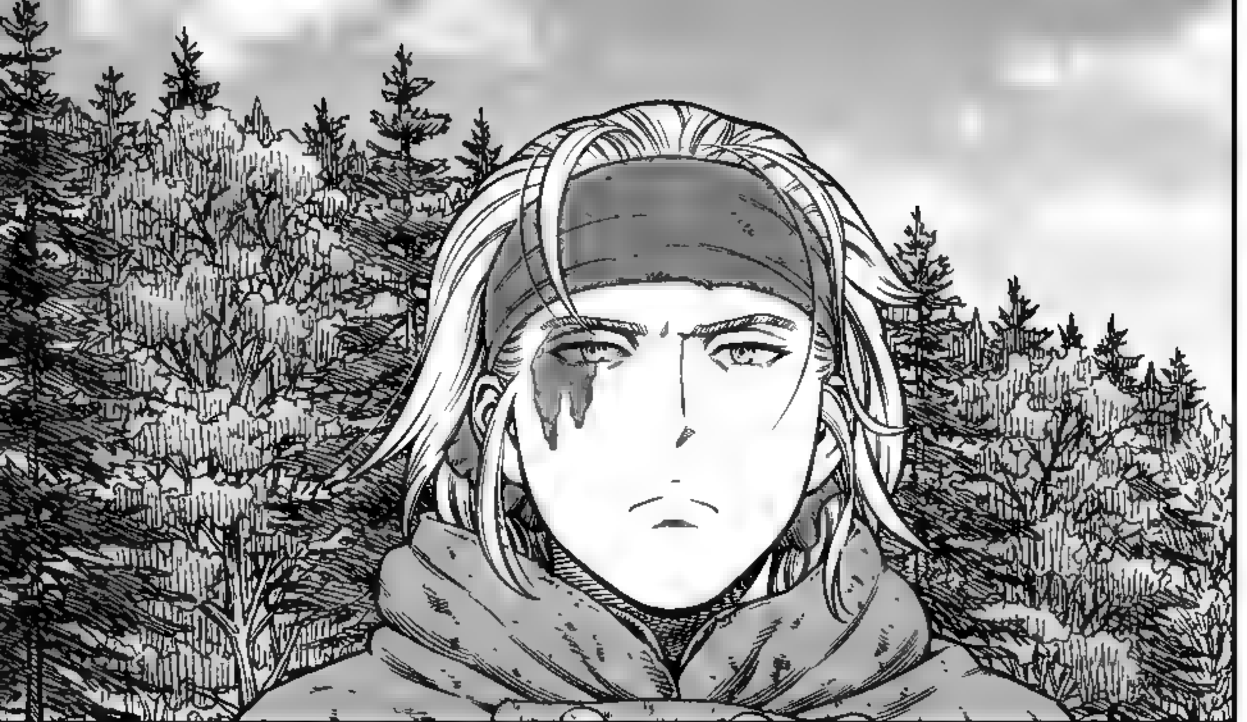



¿GETMENEJIG?
¿GETMENEJIG GOQWEI NET?

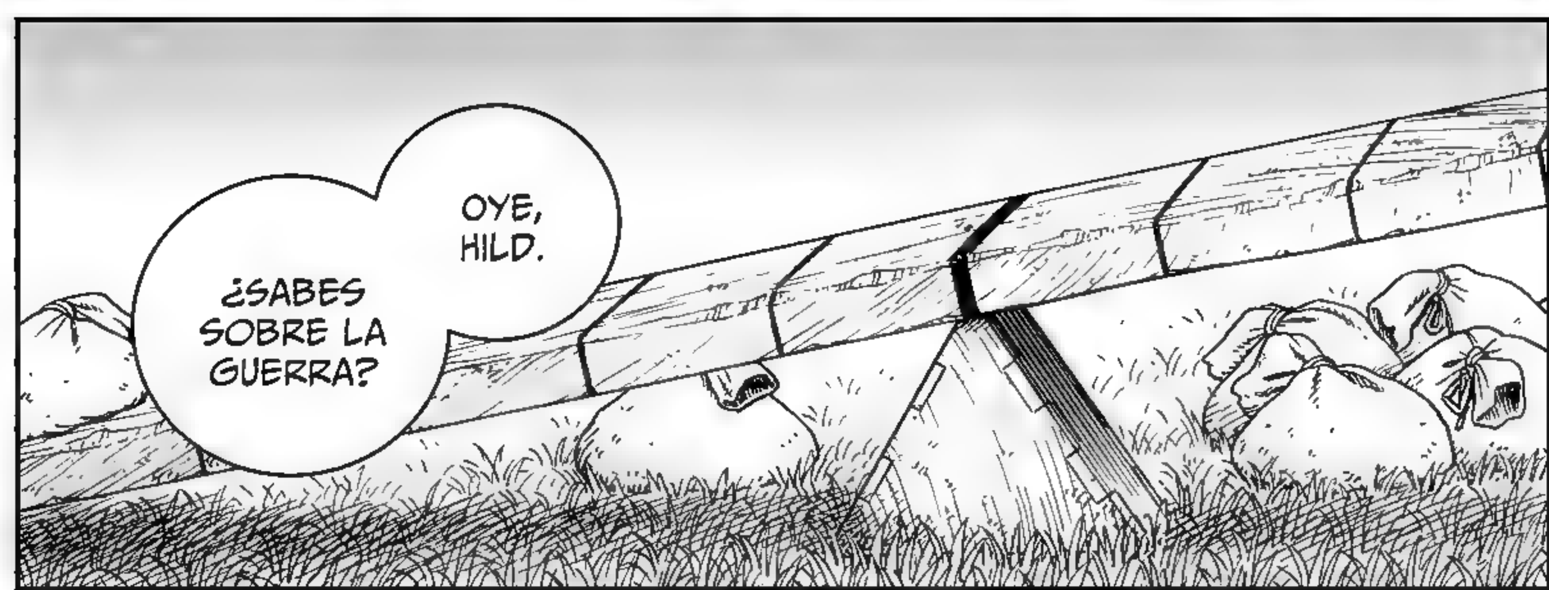

PUKWELK NPUAQAN.
HMMM... MUCHOS MUEREN.

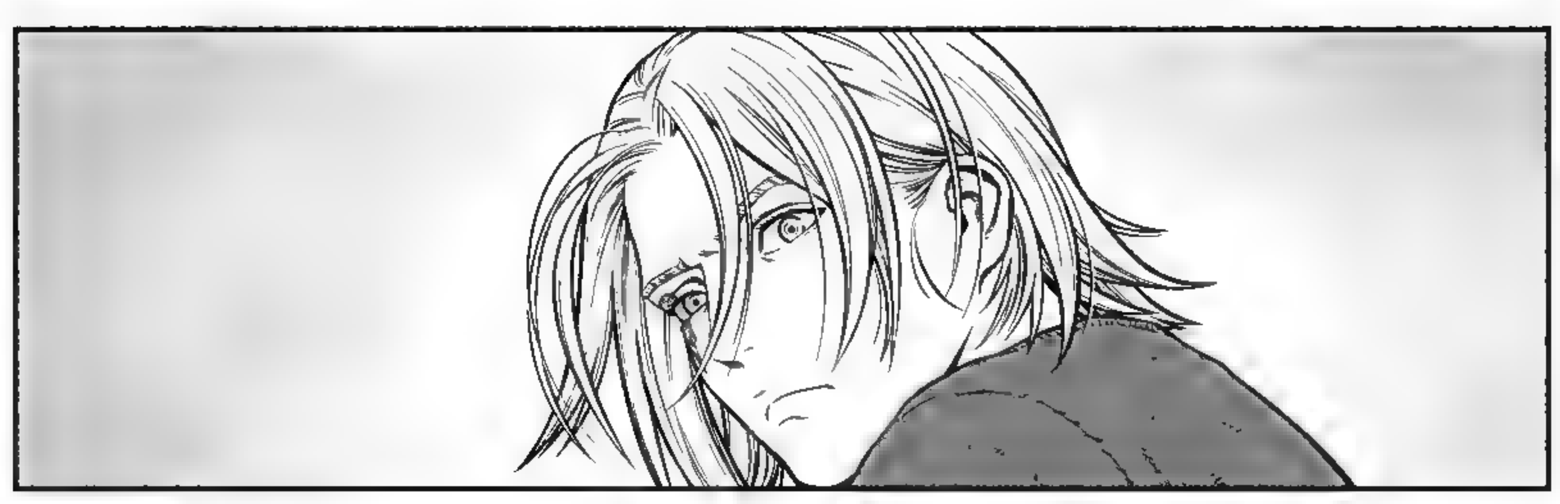

NÓRDICO CORTA ÁRBOLES.
MUCHOS ÁRBOLES MUEREN.
MUCHOS ÁRBOLES MUEREN, MUCHOS ANIMALES MUEREN.


SI ÁRBOLES MUEREN Y ANIMALES MUEREN, LNU TAL VEZ MUEREN TAMBIÉN.
MISQE'G PI'GW MUY ASUSTADO DE ESO.
TAMBIÉN YO UN POCO ASUSTADA.
SI APRENDEMOS A CULTIVAR TRIGO, NO IMPORTA SI EL BOSQUE MUERE.
Traduce eso
TÚ ERES EL ÚNICO QUE ES TAN EXTREMO AL RESPECTO, PULMUK.
......
YA VEO.
ES DEBIDO A UNA DIFERENCIA EN NUESTROS MODOS DE VIDA.






OYE, HILD.
¿SABES SOBRE LA GUERRA?



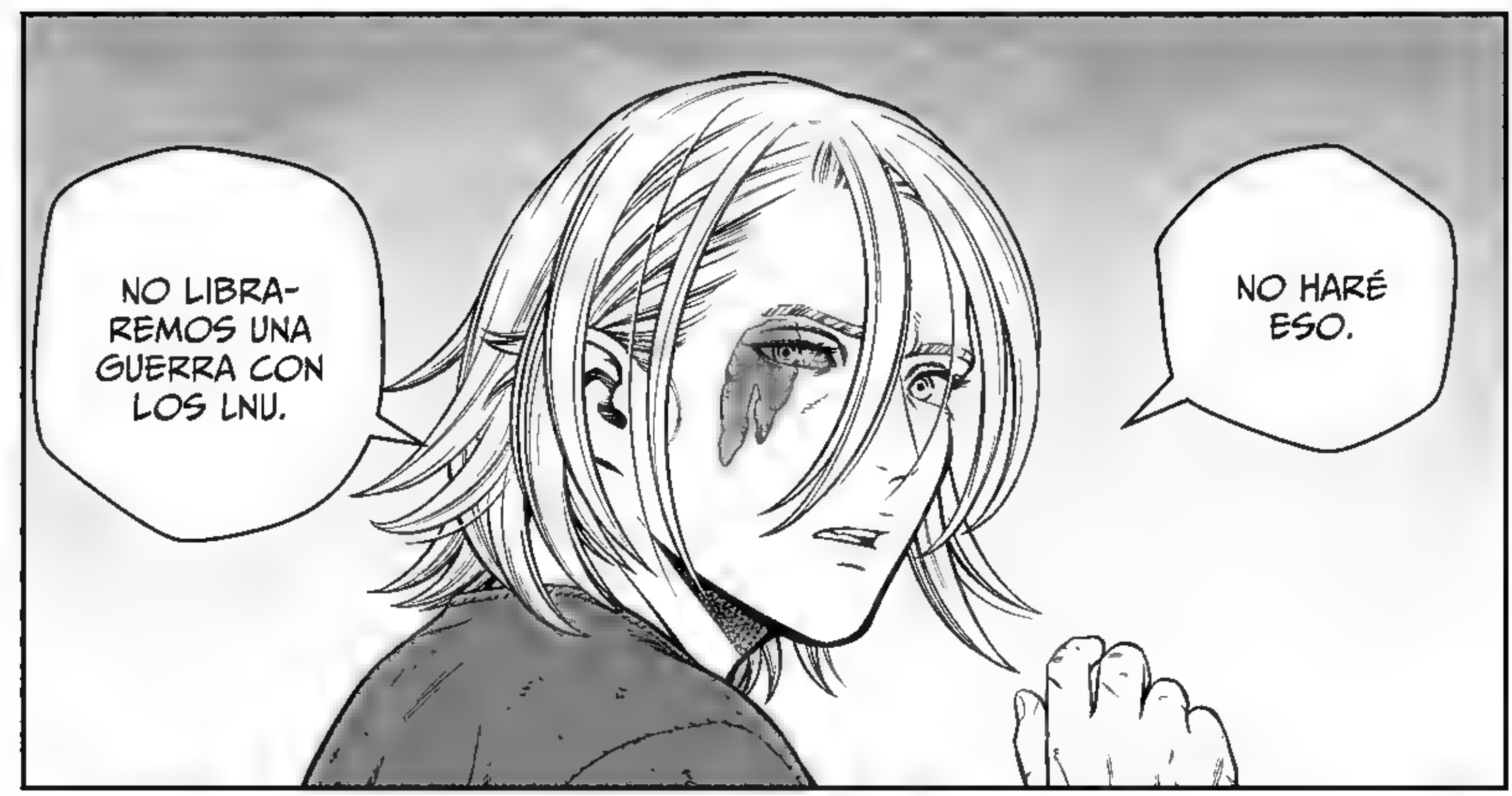


ESO NO TIENE NADA QUE VER CON NUESTRA LECCIÓN SOBRE EL APALANCAMIENTO.

¡NI HABLAR, CORDELIA ES UNA CHICA Y PUEDE PELEAR PORQUE ES FUERTE!

¡CORDELIA ES UN HOMBRE, ESTÚPIDA!


ESTA VEZ HAY DOS SACOS DE ARENA EN LA DERECHA, Y TRES EN LA IZQUIERDA.
PARA NIVELAR ESTA BALANZA-
¡HILD PUEDE DERROTAR A LOS LNU CON SU BALLESTA!

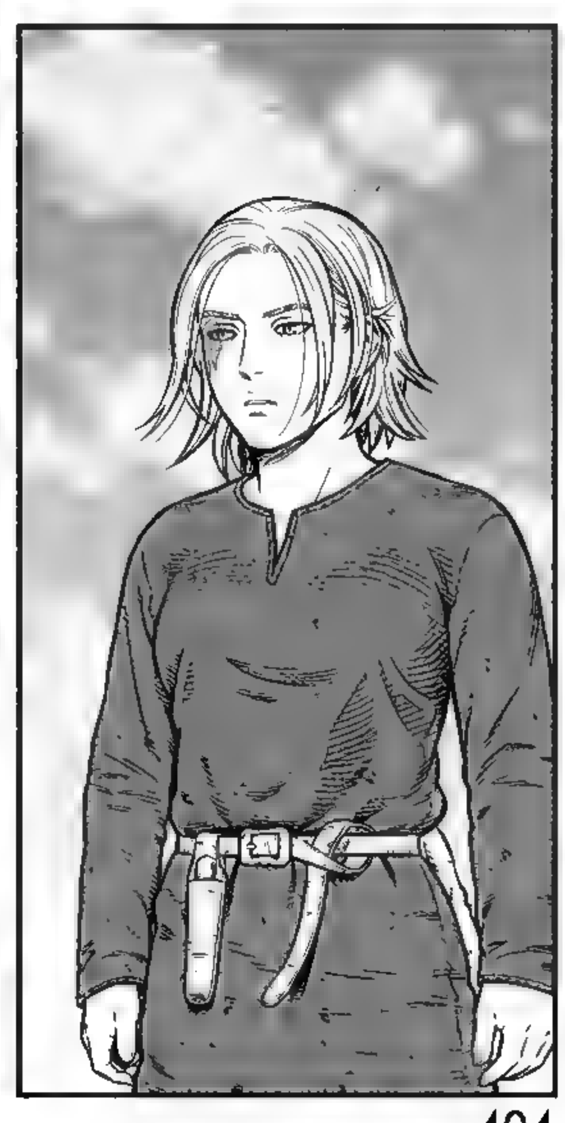

NO HARÉ ESO.
NO LIBRAREMOS UNA GUERRA CON LOS LNU.


PERO ESO DIJERON NUESTROS PAPÁS.
LOS LNU SON MALOS.


POR ESO NUESTROS PAPÁS ESTÁN CONSTRUYENDO EL FUERTE.
POR SEGURIDAD.


SUS PADRES SON DE ISLANDIA Y GROENLANDIA. NUNCA HAN VISTO LA GUERRA DE VERDAD.
LOS LNU NO SON MALOS Y NO NOS HAN ATACADO. NO ACEPTEN LO QUE SUS PADRES ESTÁN DICIENDO SOBRE ESTO SIN CUESTIONARLO.

¿SABES CÓMO ES LA GUERRA DE VERDAD?

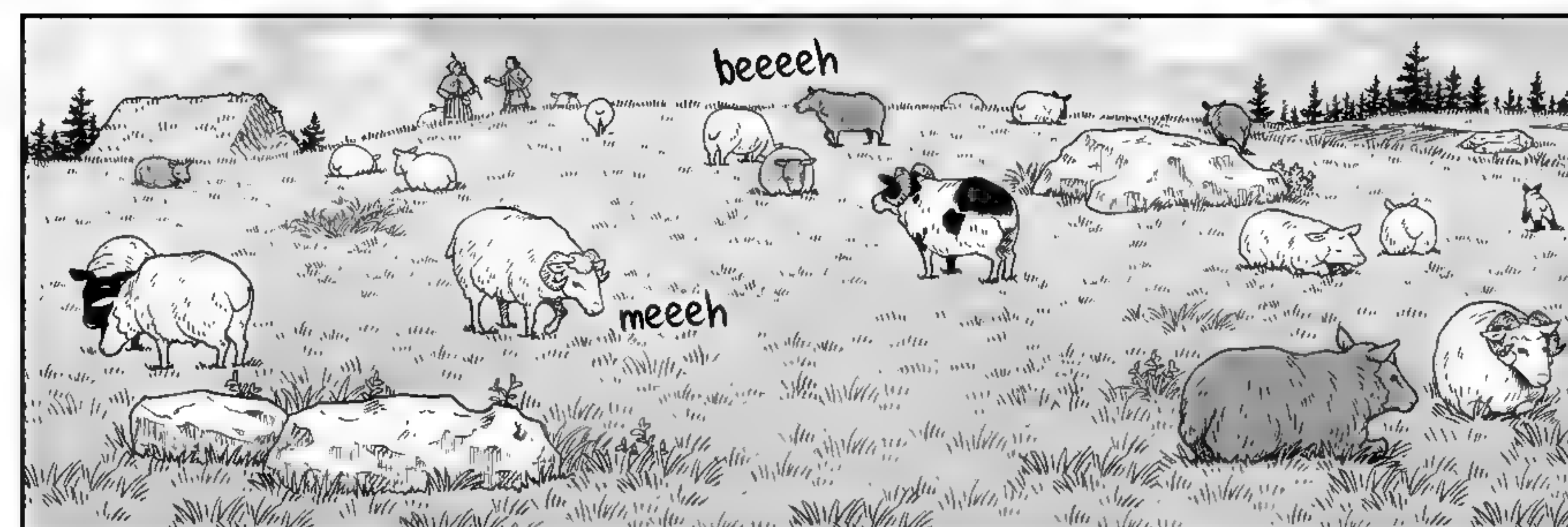


UWAAAH
KYAAAAH
AHAHAHA
HIHAHAA
OOOOOH

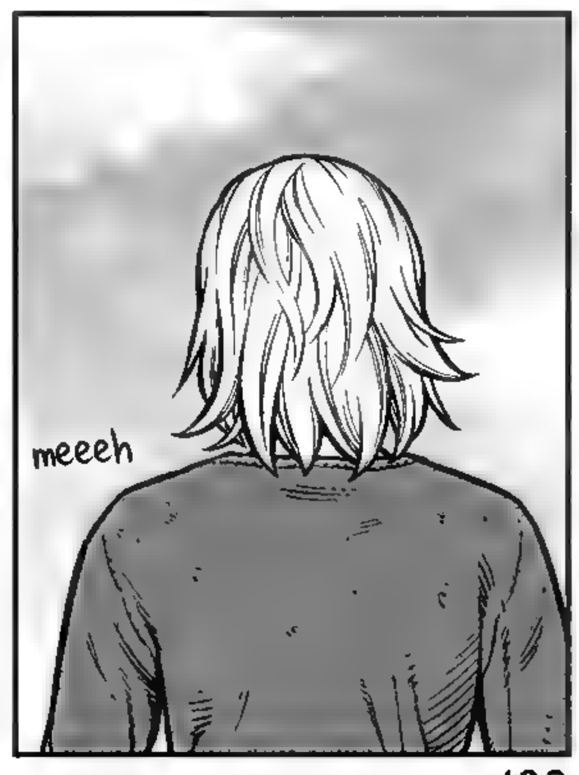





¿HILD?







NO SE CONVERTIRÁ EN UNA GUERRA.

NO LO PERMITIRÉ.



ERA UNA NIÑA EN ESE ENTONCES.

NO ENTENDÍA POR QUÉ EL PUEBLO HABÍA SIDO ATACADO.

LAS COSAS SON DIFERENTES AHORA.

SOY UNA ADULTA, Y TODAVÍA HAY TIEMPO.

LA GUERRA PUEDE SER PREVENIDA.

ESOS DOS...

SON ESOS DOS.

VINLAND SAGA

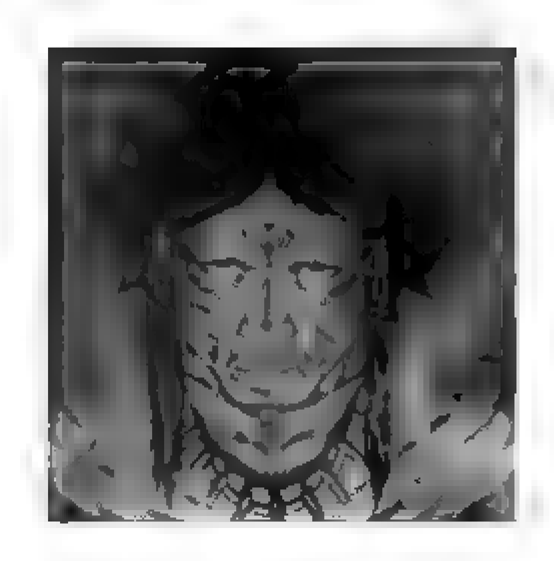
Fin Capítulo 198

NOTA DE TRADUCCIÓN

A partir de ahora estaremos usando los nombres de los personajes Lnu de la traducción oficial inglesa. Eso significa que los siguientes nombres cambiarán como corresponde:



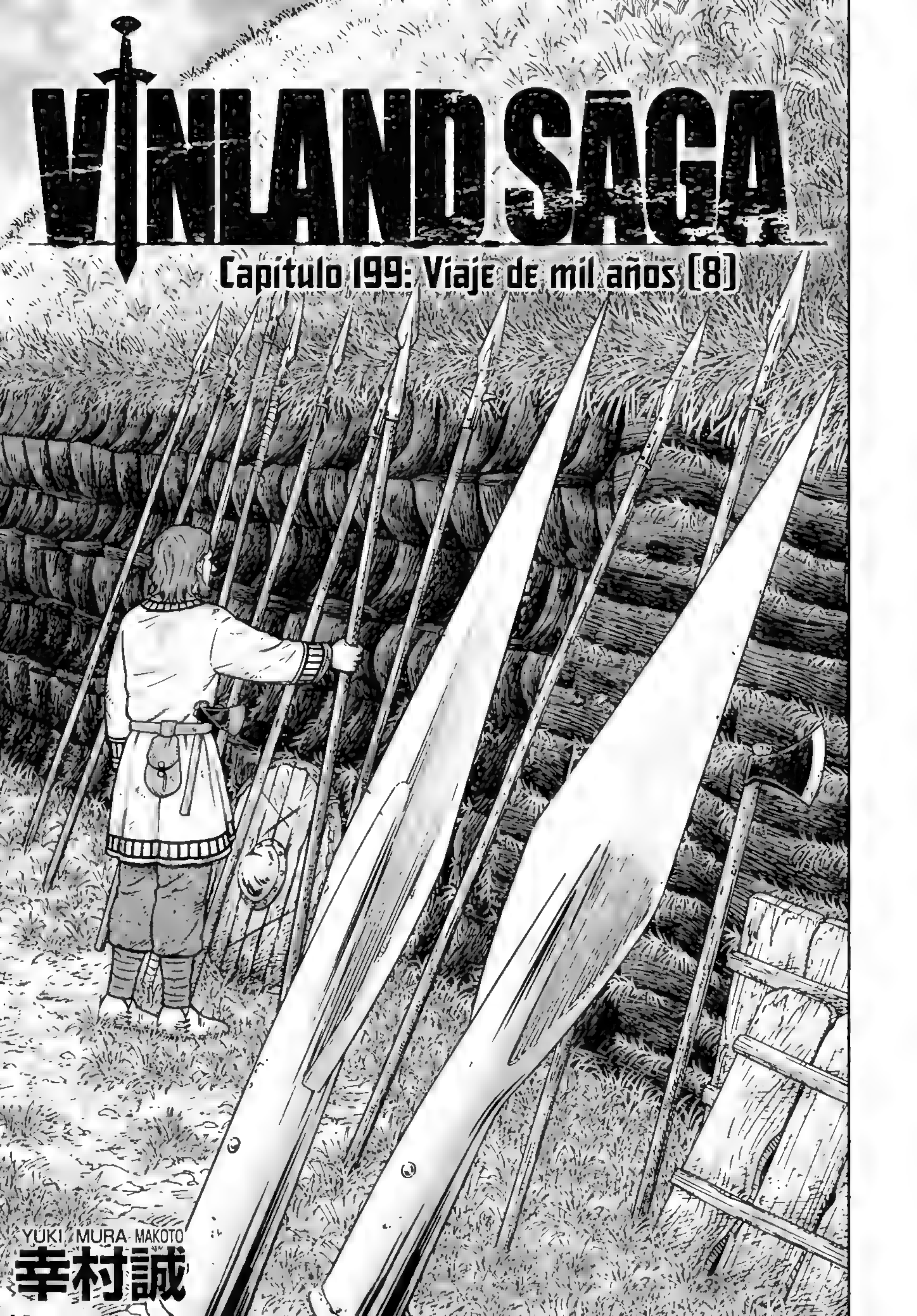
ANTES: PULMUK
AHORA: PLMK

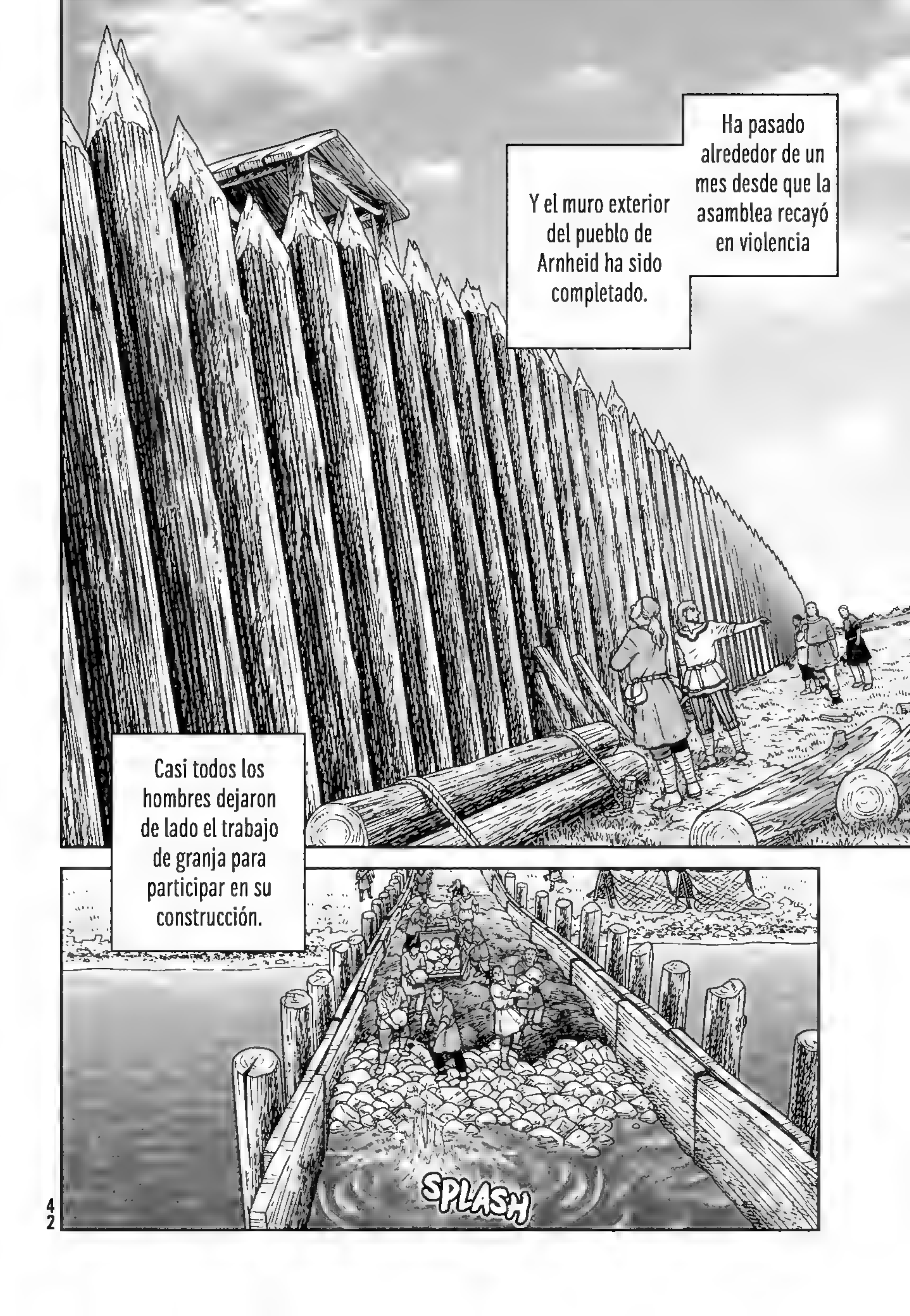


ANTES: MISQE'G PI'GW
AHORA: MISKWEKEPU'J

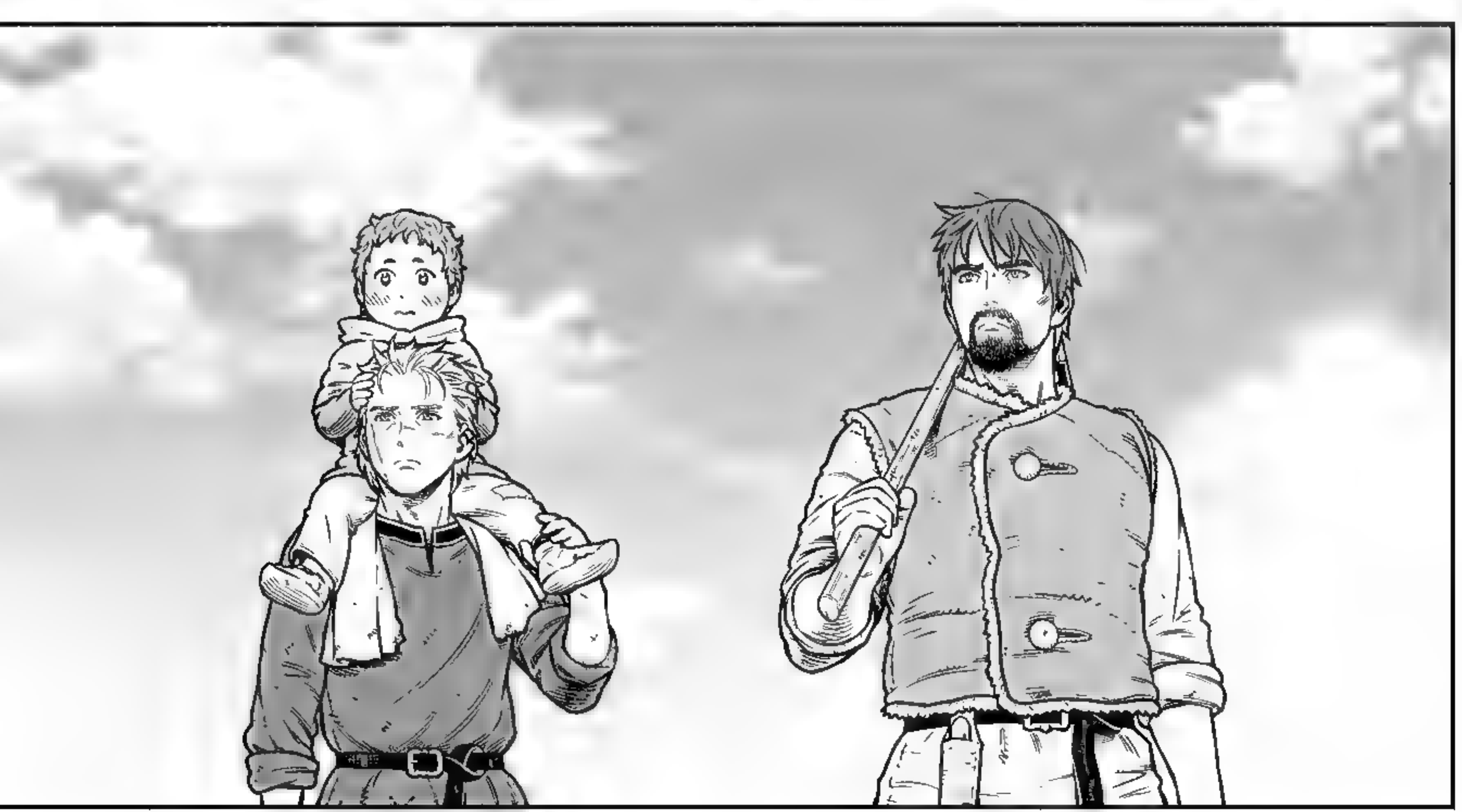


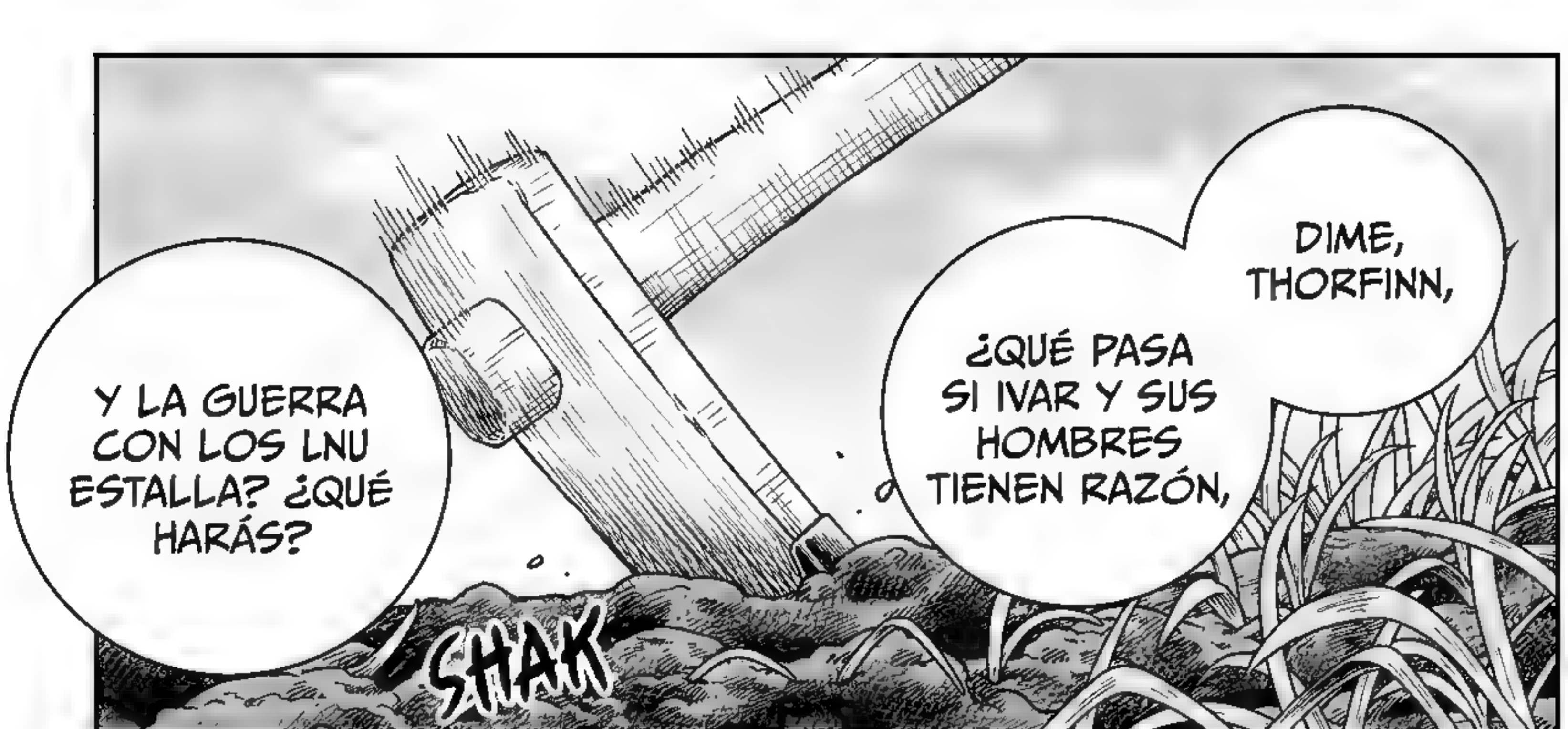
ANTES: NISQUAJI'J
AHORA: NISKAWAJI'J

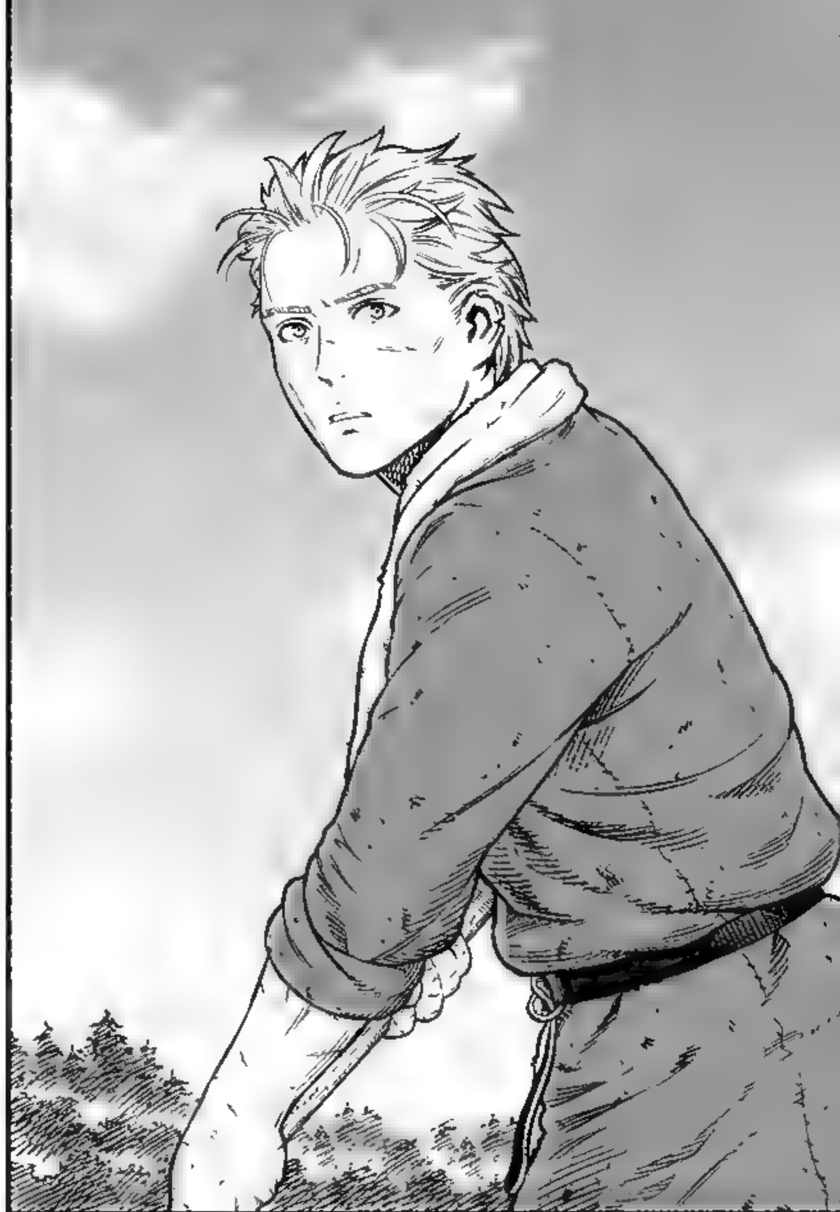
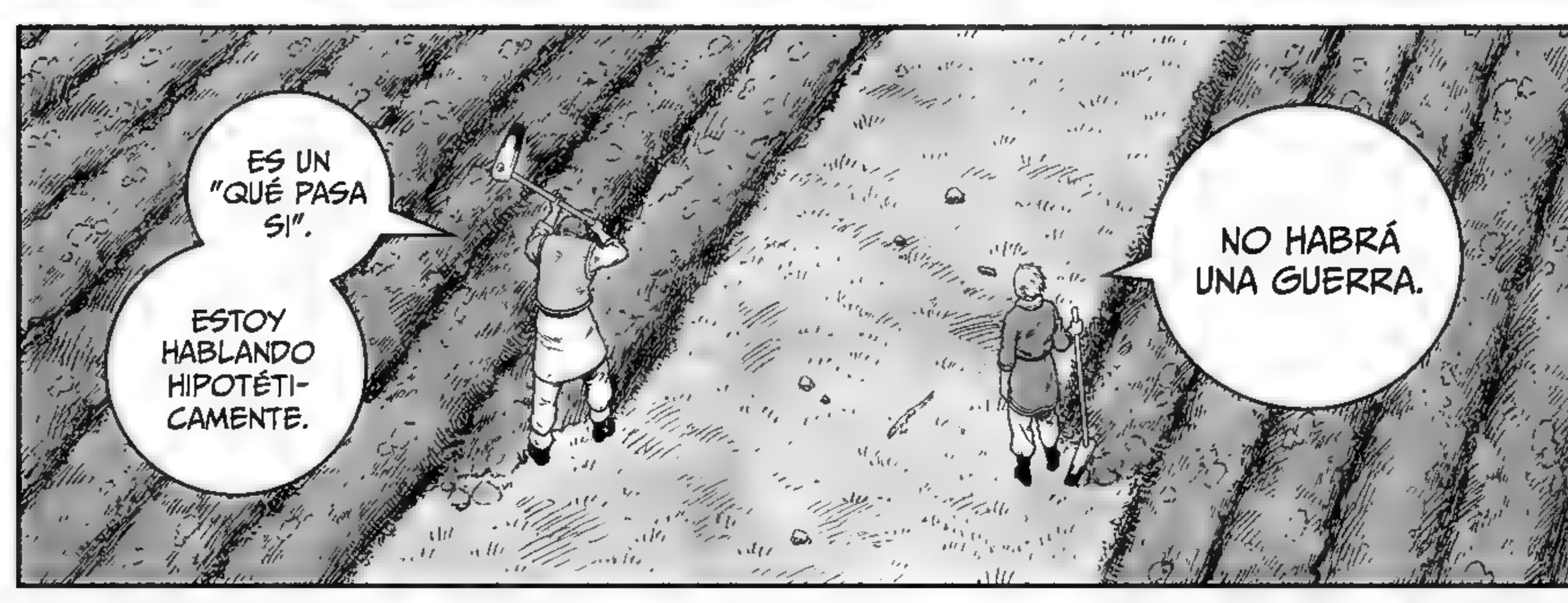

VINLAND SAGA
Capítulo 199: Viaje de mil años [8]
YUKI MURA MAKOTO
幸村誠


Ha pasado alrededor de un mes desde que la asamblea recayó en violencia
Y el muro exterior del pueblo de Arnheid ha sido completado.
Casi todos los hombres dejaron de lado el trabajo de granja para participar en su construcción.
SPLASH


BANG
BANG



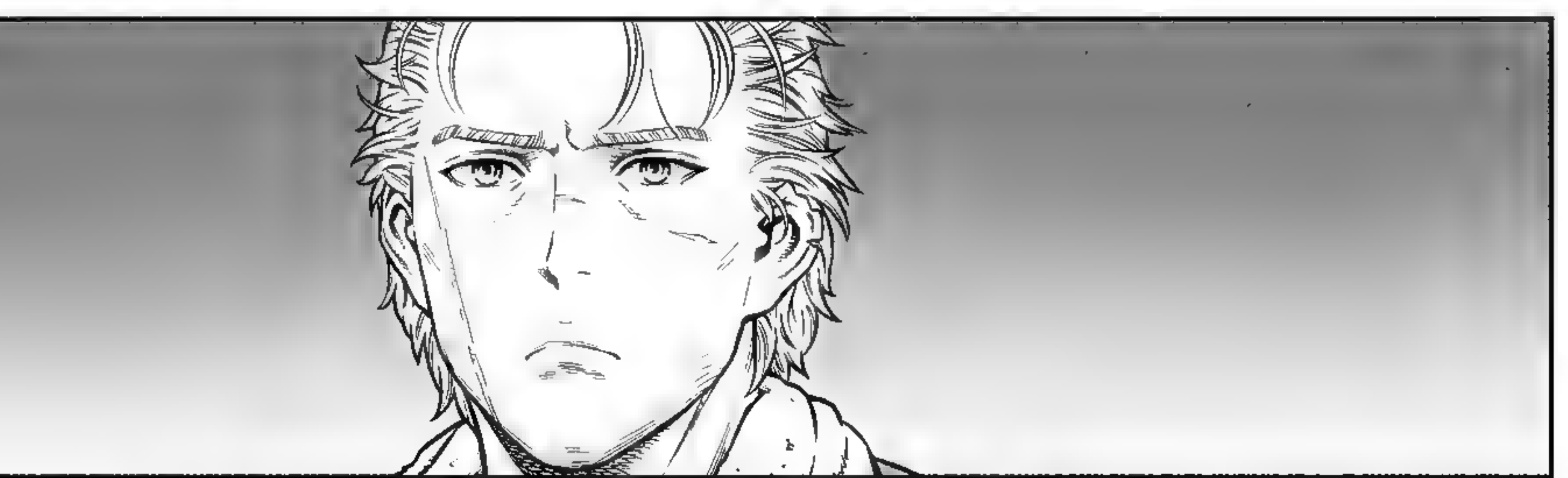

DIME, THORFINN,
¿QUÉ PASA SI IVAR Y SUS HOMBRES TIENEN RAZÓN,
Y LA GUERRA CON LOS LNU ESTALLA? ¿QUÉ HARÁS?
SHAK


SHAK


NO HABRÁ UNA GUERRA.
ES UN "QUÉ PASA SI".
ESTOY HABLANDO HIPOTÉTI-CAMENTE.

¿INCLUSO TÚ, EINAR?
LO SIENTO, PERO ME PREOCUPA BASTANTE ESCUCHARTE DECIR ESO.

¿HUIRÁS?

¿A ALGÚN LUGAR QUE NO SEA AQUÍ?







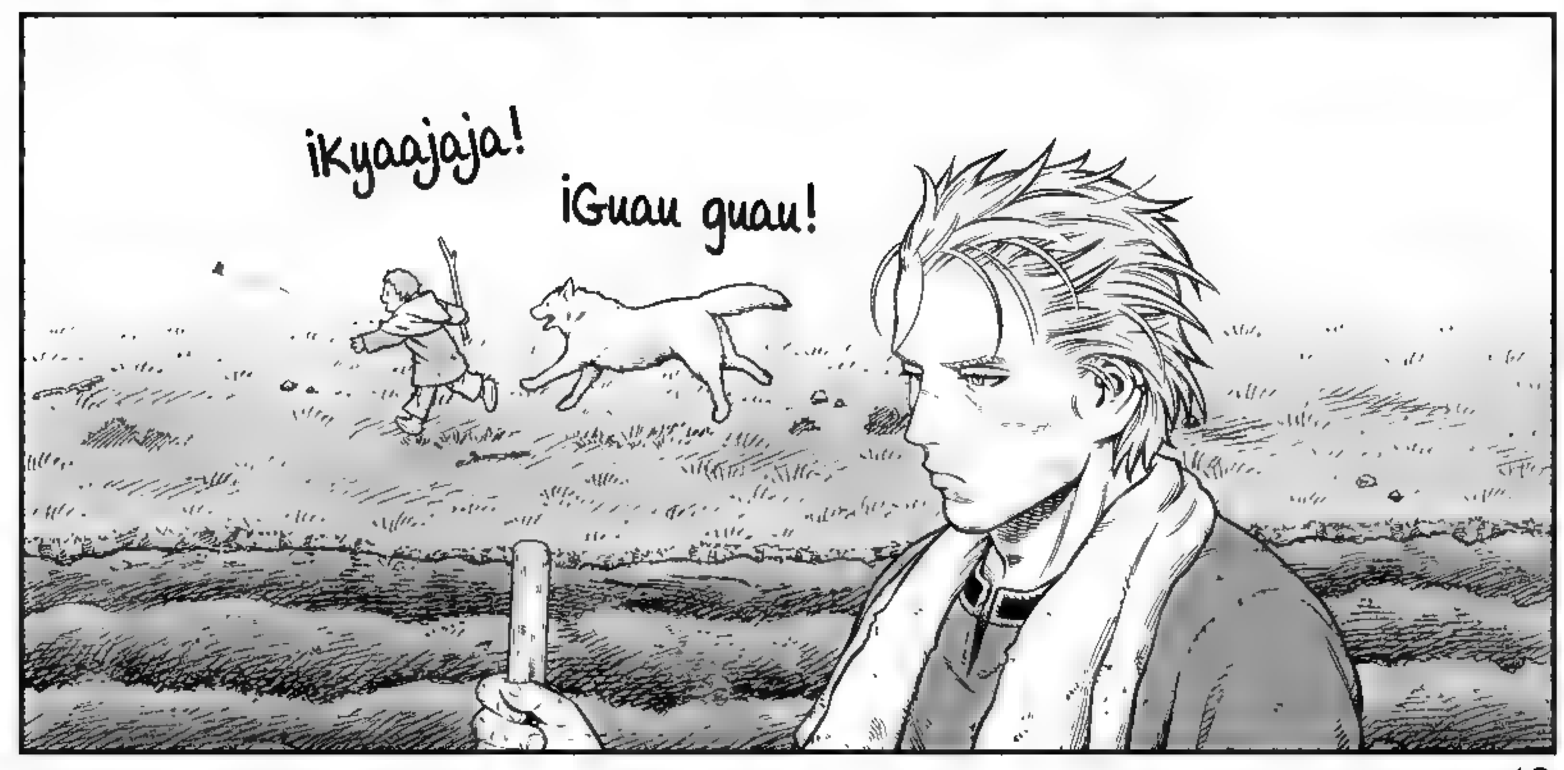

ES SOLO QUE...

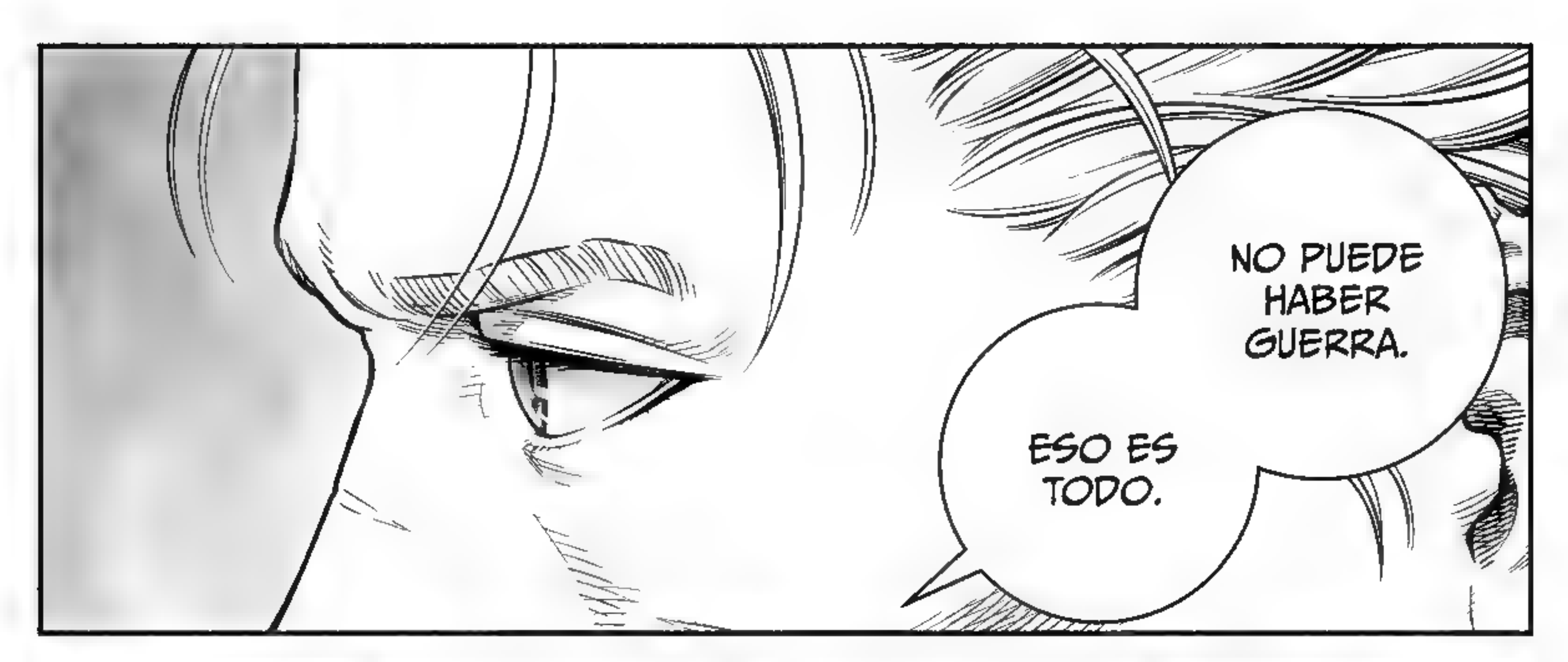

¡Kyaaa!
¡Ajaja!
ES SOLO QUE
ME ENCANTA ESTAR AQUÍ.
ESTA TIERRA QUE LLEVA EL NOMBRE DE ARNHEID.

ANTES DE ESTO, SIN IMPORTAR QUE SUCEDIERA
NO QUERÍA IR A NINGÚN OTRO LUGAR QUE NO FUERA AQUÍ.








NO PUEDE HABER GUERRA.
ESO ES TODO.


POR ESO ESTAMOS BUSCANDO A MISKWEKEPU'J JUNTO A NISKAWAJI'J Y PLMK.
LO MÁS IMPORTANTE AHORITA MISMO ES ABRIR EL DIÁLOGO CON ÉL.


NECESITAMOS PREPARAR UN LUGAR DONDE TODOS NOSOTROS, INCLUIDO MISKWEKEPU'J, PODAMOS ENCONTRARNOS Y HABLAR.
DEFINITIVAMENTE ENCONTRAREMOS UN ACUERDO QUE TODOS PUEDAN ACEPTAR.
LO ENCONTRARÉ.


DEPENDIENDO DE COMO SALGA TODO, MISKWEKEPU'J PODRÍA TENER QUE APARTARSE UN POCO,
Y NOSOTROS PODRÍAMOS NO SER CAPACES DE DESPEJAR MÁS TERRENO.

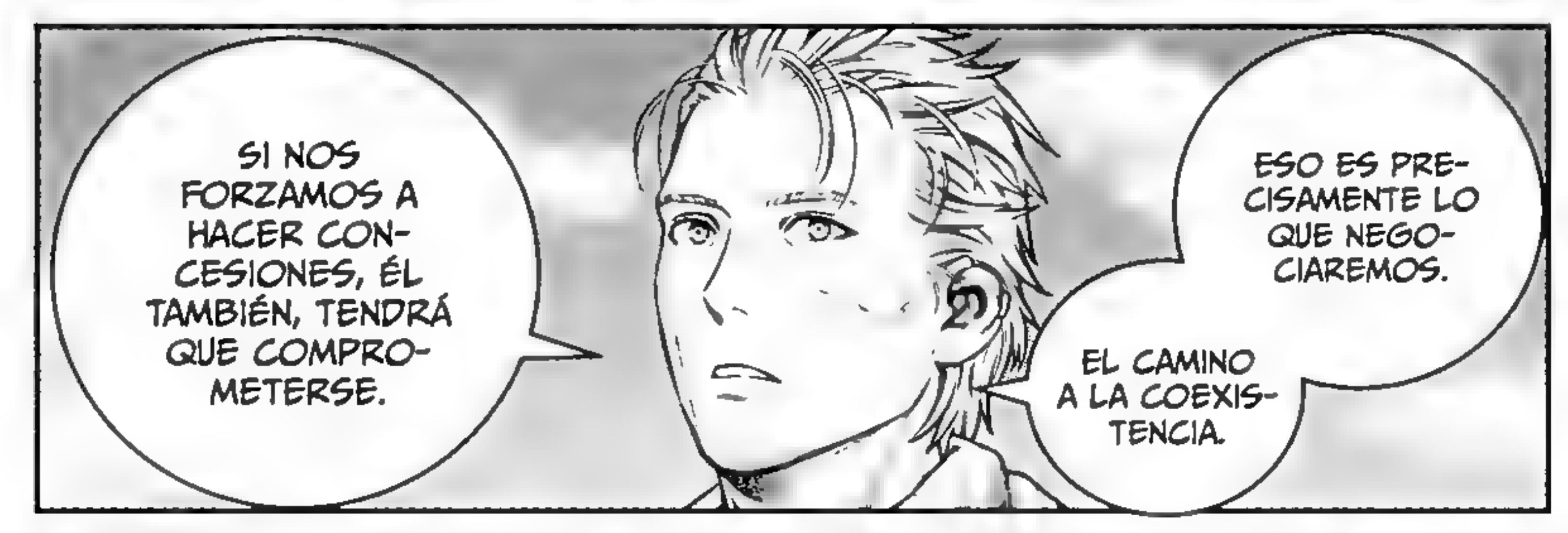

PERO NO SE PUEDE EVITAR.
ESE SERÁ EL CIMIENTO.


¿EL CIMIENTO?


UN MARGEN DE CULTIVO QUE NO INQUIETARÁ A LOS LNU.
SI MANTENEMOS ESE CIMIENTO, LA SITUACIÓN SE ESTABILIZARÁ.
¿RECUERDAS LO QUE APRENDIMOS DEL VIEJO AMO EN LA GRANJA DE KETIL?

MUCHA RIQUEZA TRAE DESASTRE.

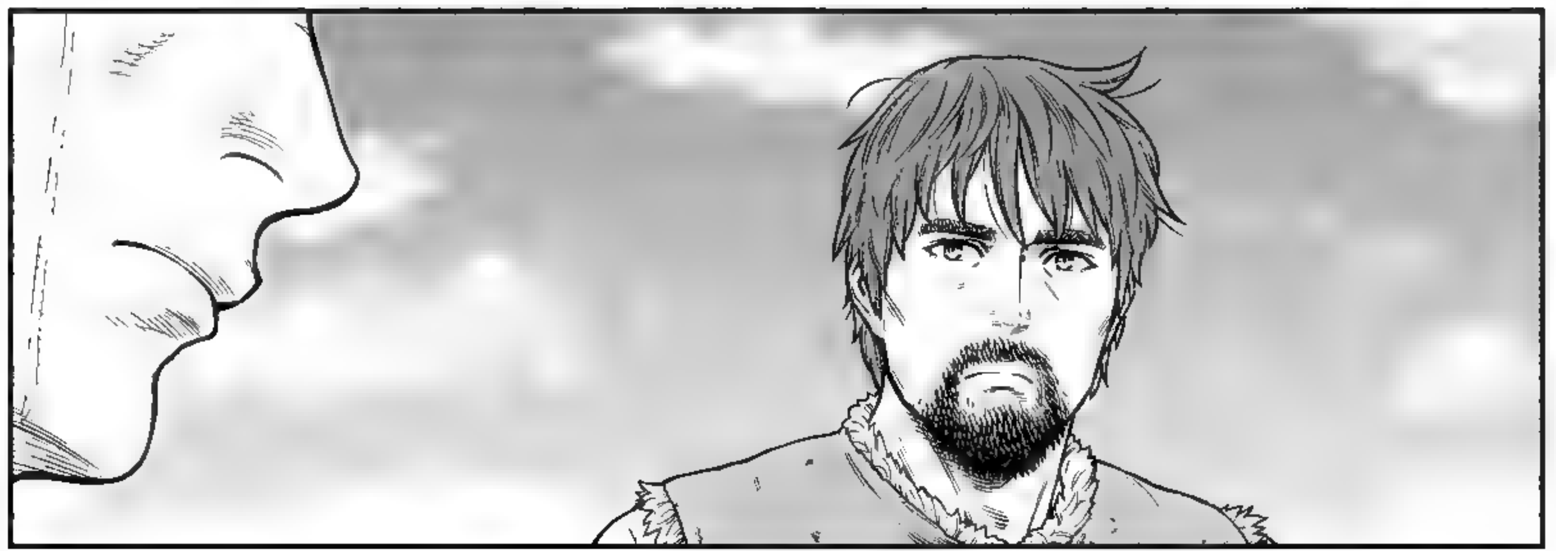






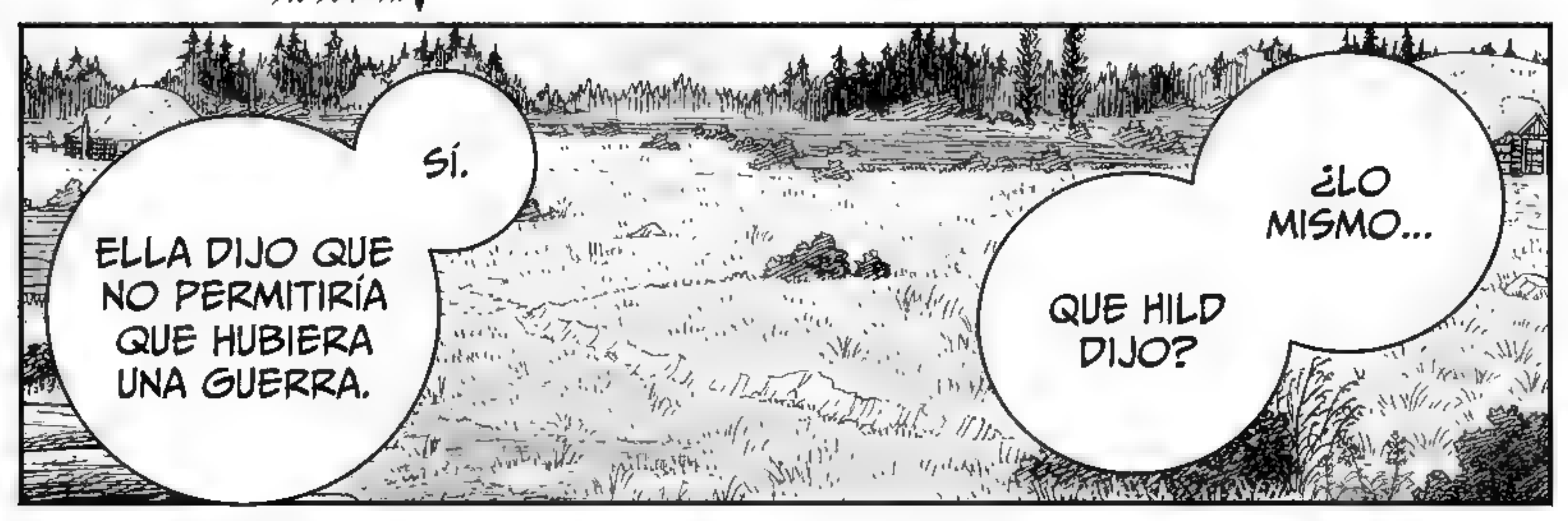
NO HABRÁ GUERRA.

NO LO PERMITIRÉ.







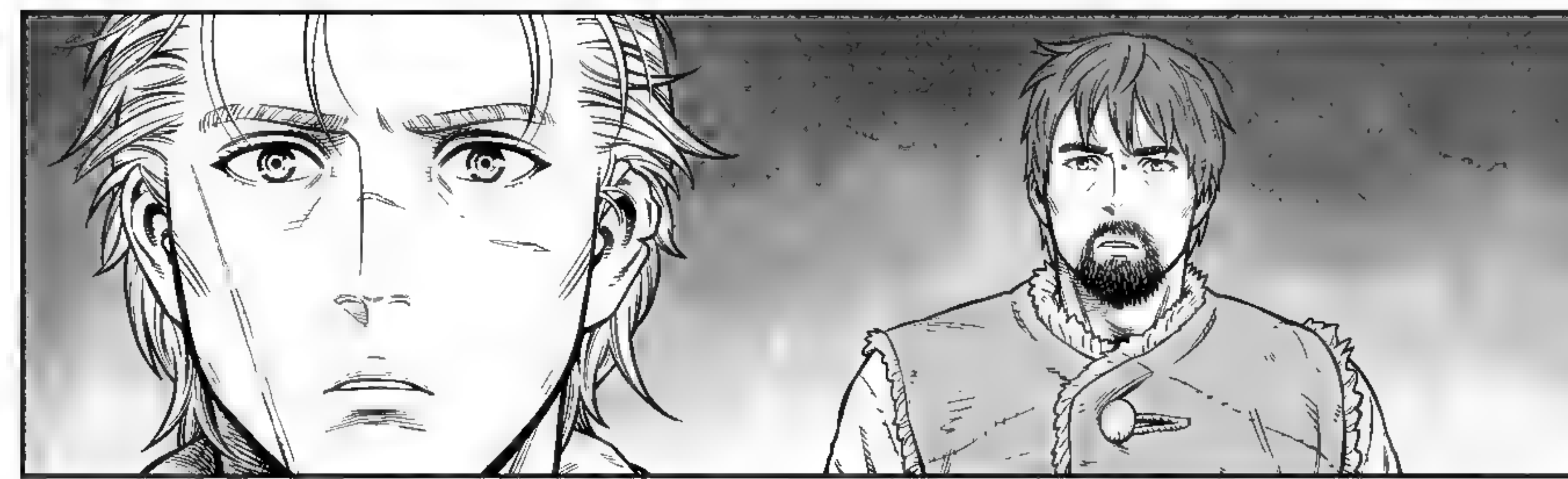

¿LO MISMO...
QUE HILD DIJO?
SÍ.
ELLA DIJO QUE NO PERMITIRÍA QUE HUBIERA UNA GUERRA.


SU CARA DABA MIEDO DE VERDAD.
Y POR ESO DIJO QUE NO HABRÍA ESCUELA POR AHORA.




¿DIJO ALGO MÁS?
NO.
PERO ENTENDÍ.

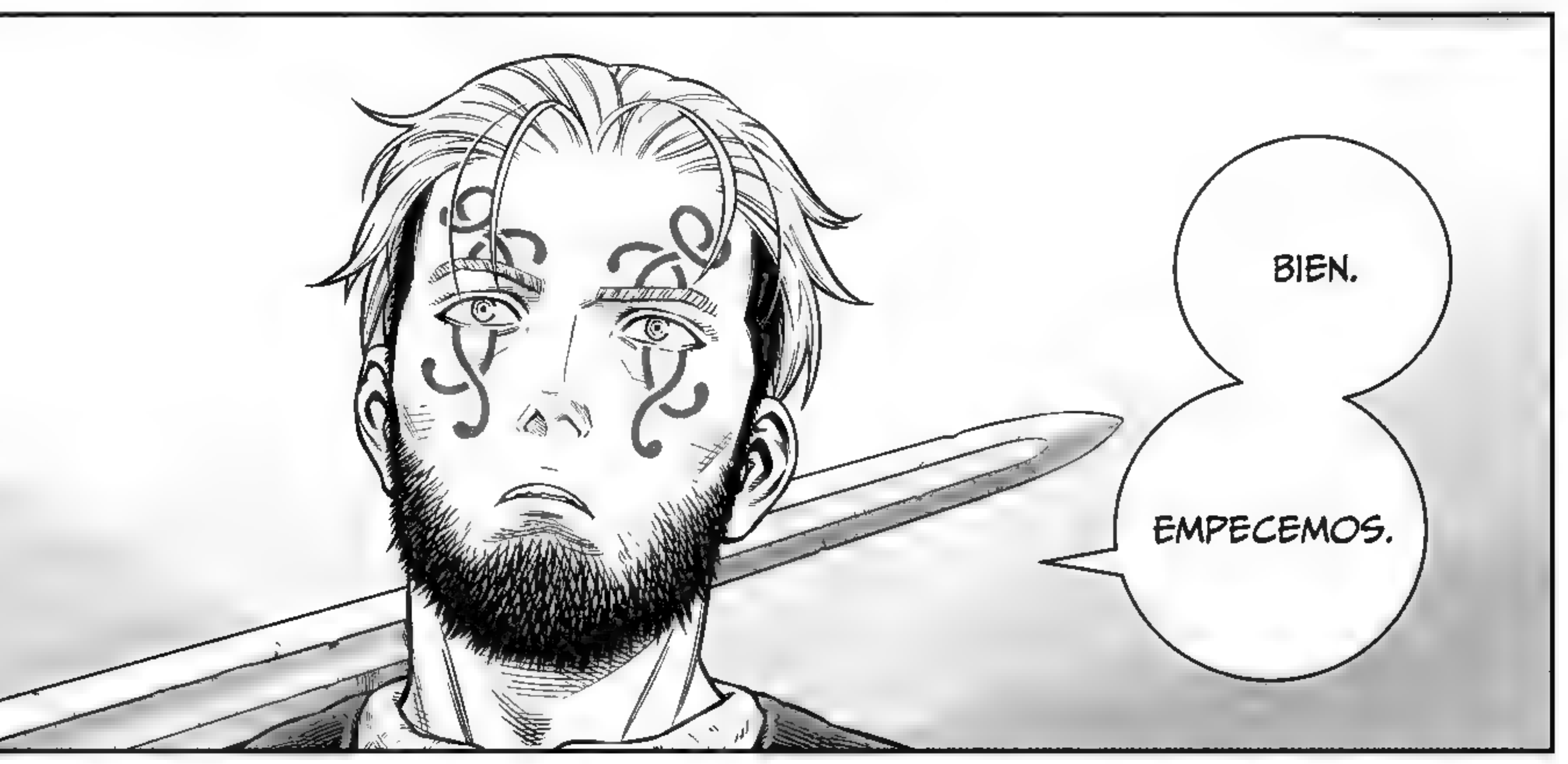
HILD VA A
DERROTAR LA CAUSA DE LA GUERRA.







LA CAUSA DE
LA GUERRA...



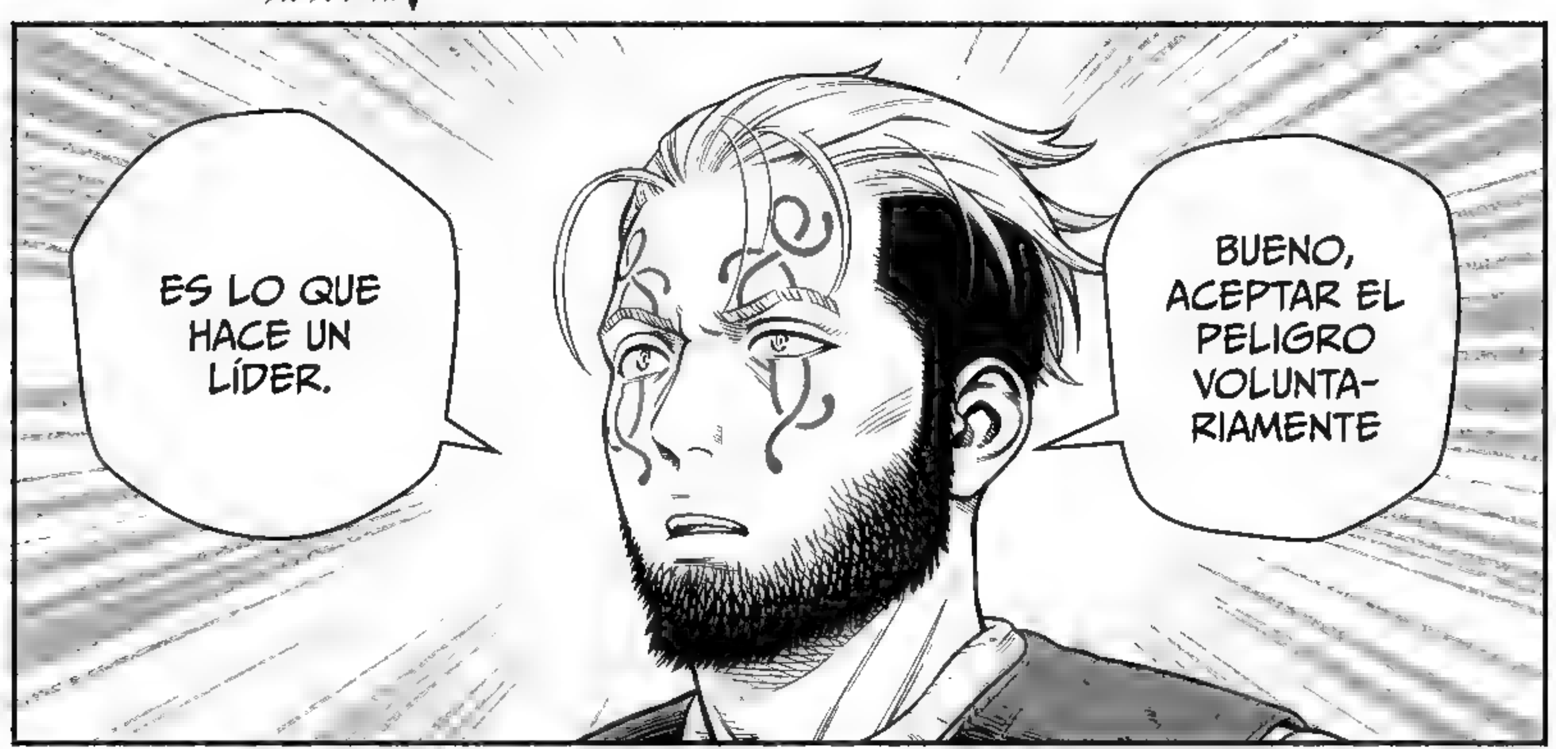





ESTÉN CONCEN-TRADOS.
NO SABEMOS DONDE PODRÍAN ESTAR ACECHANDO LOS LNU.

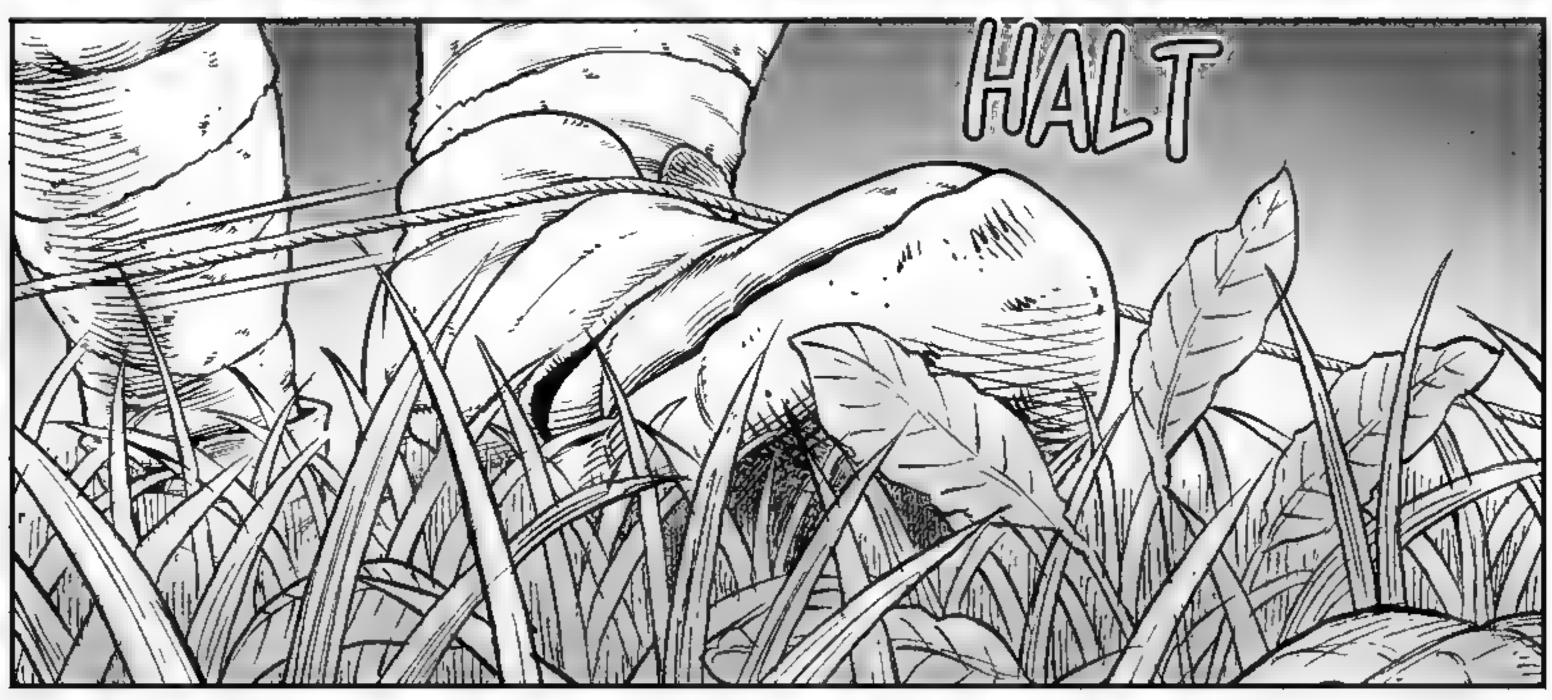

RECLAMAR ESTE BOSQUE OCCIDENTAL FUE UNA BUENA IDEA, IVAR.


ESTÁ CERCA DEL TERRITORIO DE LA TRIBU GITPI, ASÍ QUE NADIE LO QUIERE,
Y NO HAY DISPUTAS CON LAS DEMÁS CASAS.


BUENO, ACEPTAR EL PELIGRO VOLUNTA-RIAMENTE
ES LO QUE HACE UN LÍDER.


PUEDE SER.
PERO ESTO NO ES PELIGROSO.


LES DIJE QUE NO BAJARAN LA GUARDIA, STYRK.
SÍ, SÍ.
OH, ESTE ES UN BONITO ÁRBOL RECTO.

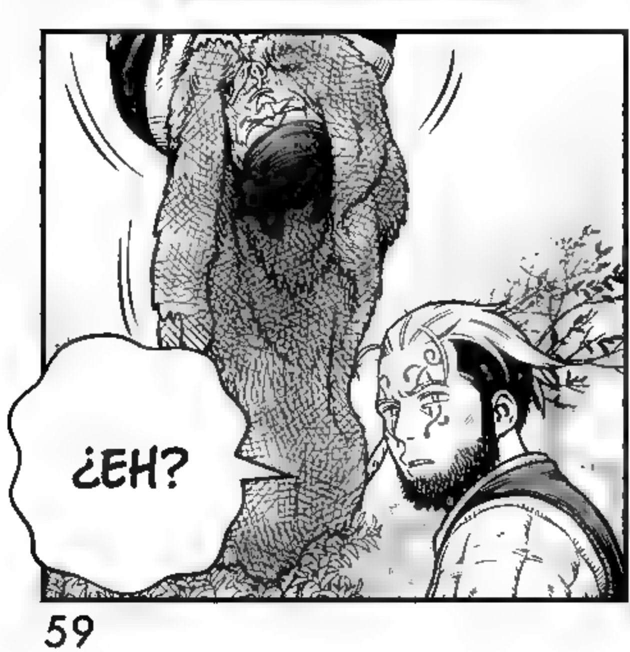

HALT


¡¿NGHAAA?!
WOOSH
GANGLATI,
¿QUÉ ES--?
QU-
?!
SWING
GANGUUH...
SWING

rustle
rustle
NGAA...


¡MIERDA! ¡ES UNA TRAMPA LNU!
¿ESTÁS HERIDO, GANGLATI?


NO, ESTO ES
UNO DE LOS ARTEFACTOS DE HILD.


¿EH?

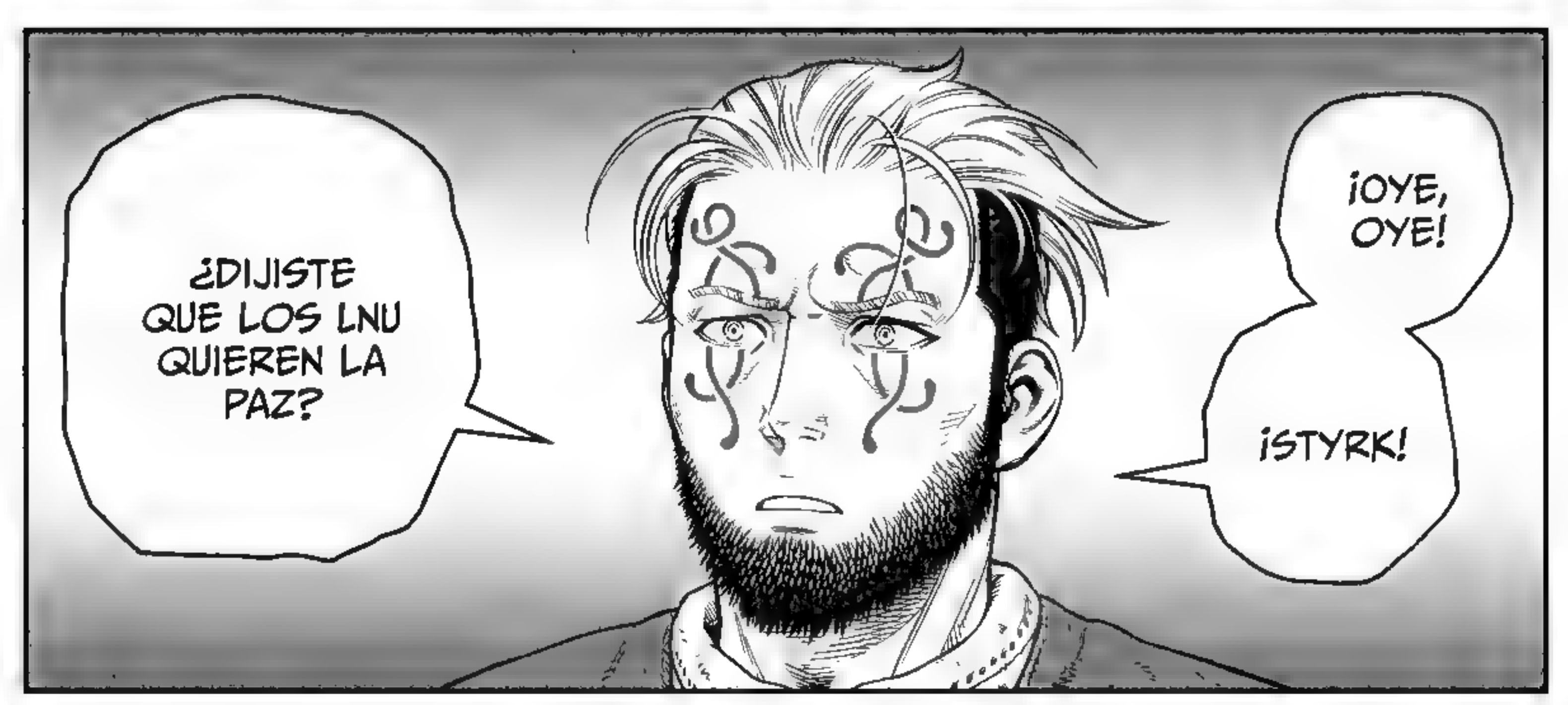

Argh
Aah
NO, NO,
LA TRIBU GITPI NO SE MOLESTARÍA CON ESTE TIPO DE INTERFERENCIA A MEDIAS.
¿QUÉ ESTÁS DICIENDO? ESTO DEFINI-TIVAMENTE ES TRABAJO LNU.


EL ÚNICO QUE BUSCA LA GUERRA ES MISKWEKEPU'J.
CASI TODOS ELLOS QUIEREN PAZ.
¿Cómo deberíamos bajarte de ahí?


ES POCO PROBABLE QUE MISKWEKEPU'J HAYA PODIDO ATAR ESTA TRAMPA CON UNA MANO,
POR LO TANTO, EL QUE PUSO LA TRAMPA FUE ALGUIEN HABILIDOSO ENTRE LOS NÓRDICOS.
HILD.

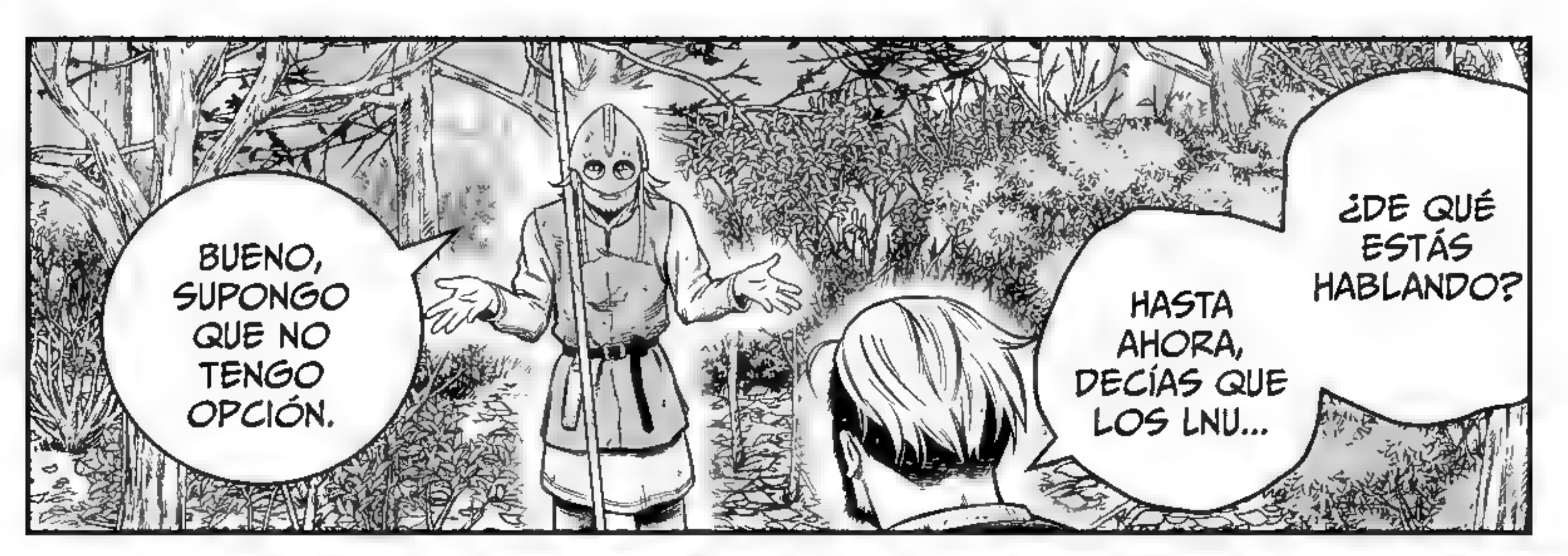



Esta soga está muy bien atada.
PROBABLEMENTE LA PUSO PARA ATRAPAR A LOS ANIMALES QUE DESTRUYEN CAMPOS, COMO LOS VENADOS.


¡OYE, OYE!
¡STYRK!
¿DIJISTE QUE LOS LNU QUIEREN LA PAZ?


PERO... LA GUERRA...
Ja ja ja
NAH, NO HABRÁ UNA.
NO PUEDEN IR TAN LEJOS.
ESTE BOSQUE TAMBIÉN ES SEGURO.


¿DIJE ESO?
BUENO, SI PONES TODA LA INFORMACIÓN JUNTA...

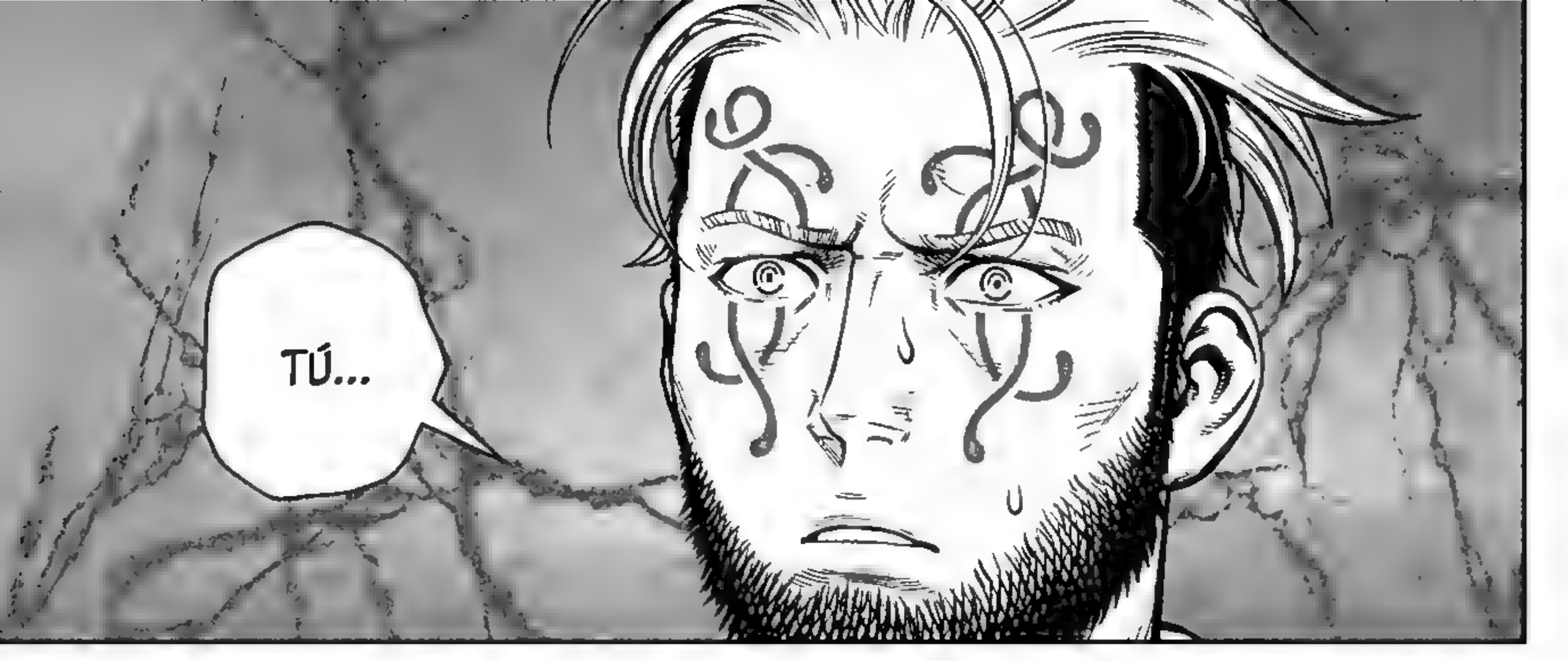


LA AMENAZA DE UNA GUERRA ERA LA MANERA MÁS EFECTIVA

PARA QUE TÚ LE ARREBATARAS EL PODER AL GRUPO DE PIONEROS DE THORFINN.

MIENTRAS LAS TENSIONES CONTINÚEN, LAS PERSONAS BUSCARÁN AL MÁS FUERTE PARA QUE LAS LIDEREN.

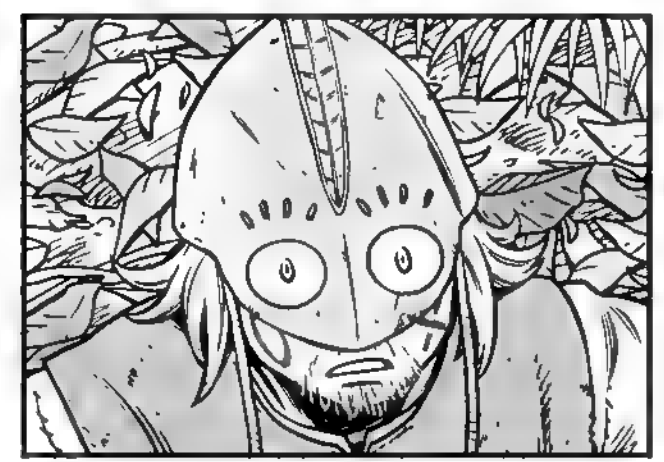
¿LO ENTIENDES AHORA?

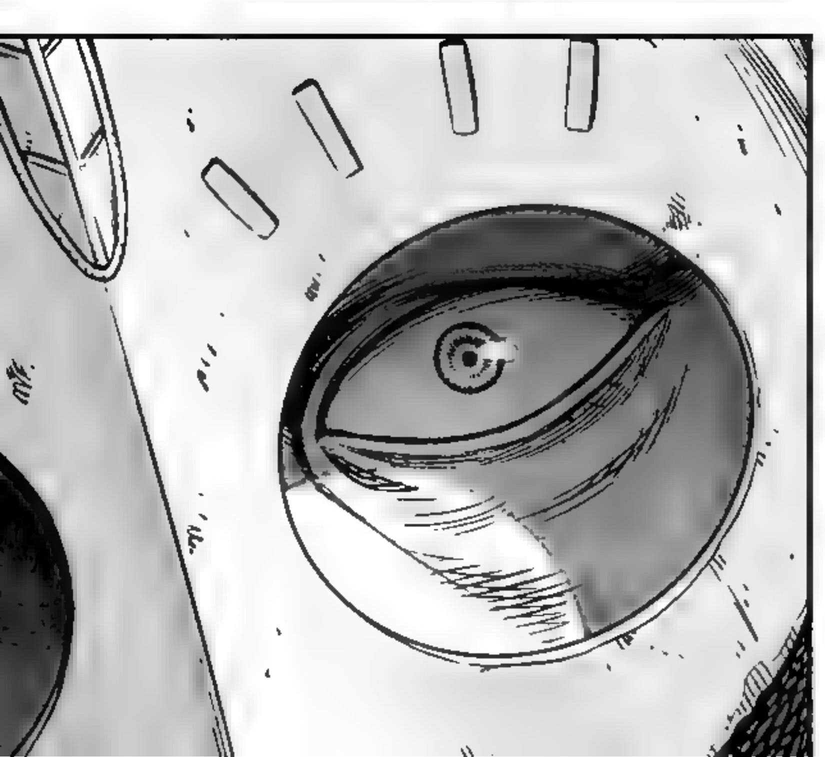

TÚ...


OH, NO ME MIRES ASÍ.
ESTABA PENSANDO QUE HARÍA DE MI HERMANO MAYOR EL SOBERANO DE
TODO.

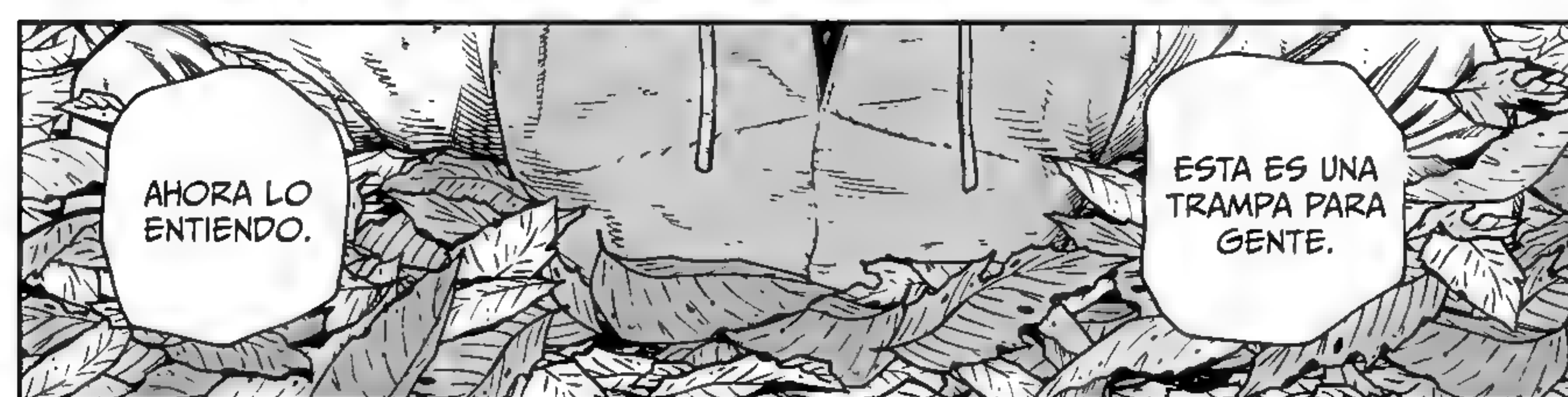

WOOSH







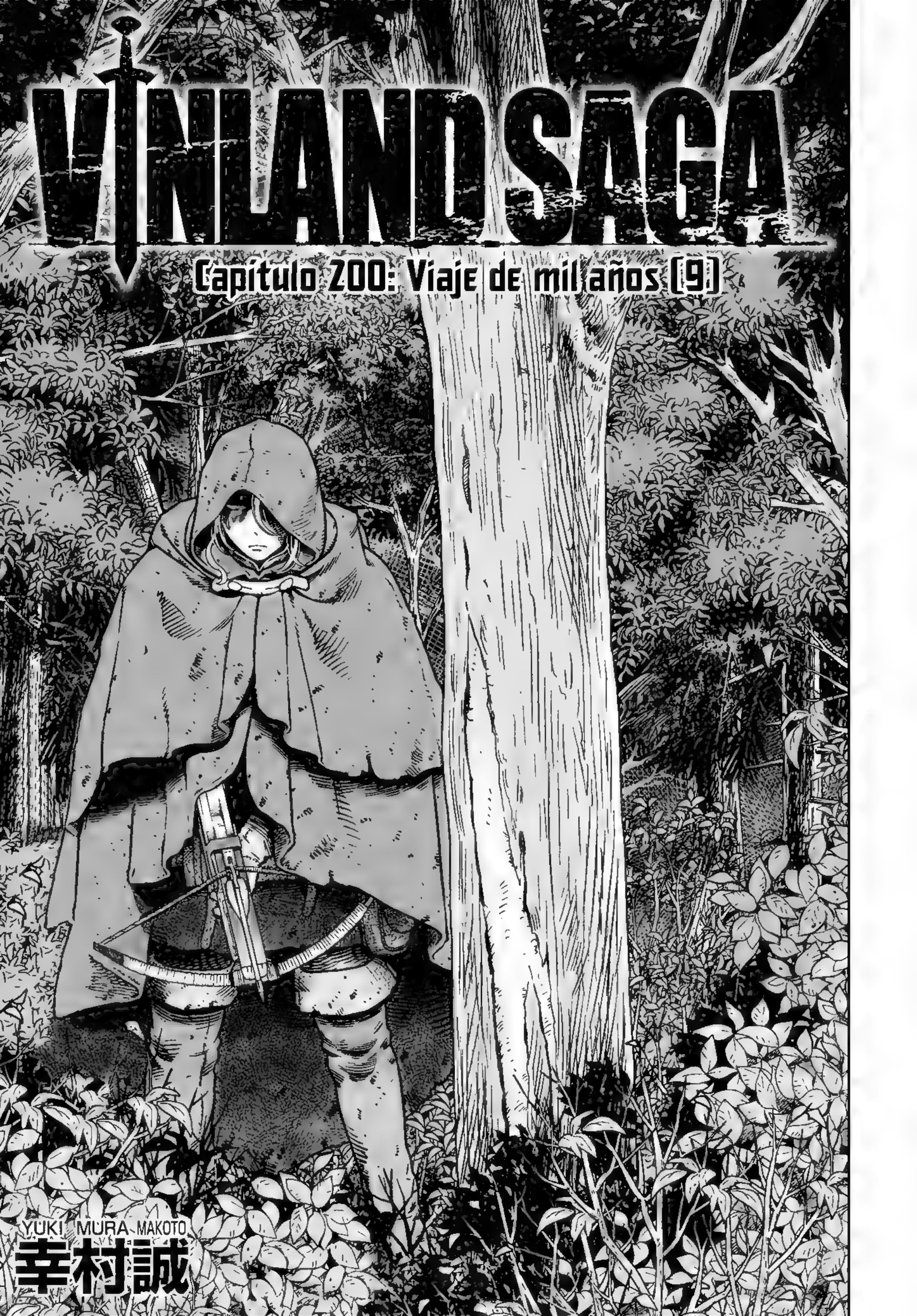




VETE DE ESTE BOSQUE AHORA.

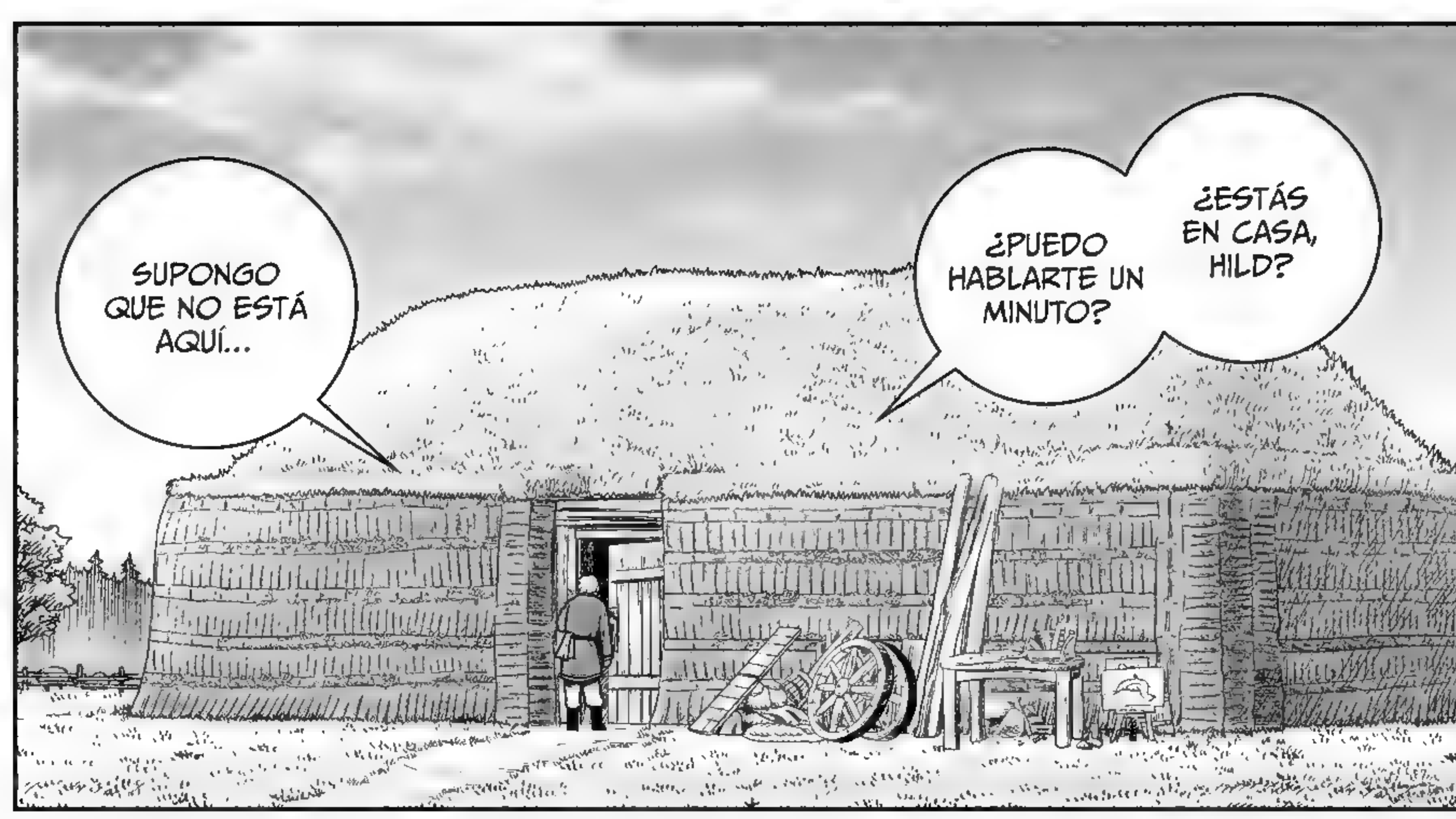
HILD VIENE A MATARTE.

VINLAND SAGA
Fin del capítulo 199



VINLAND SAGA
Capítulo 200: Viaje de mil años [9]
YUKI MURA MAKOTO
幸村誠


¿HIIILD?


¿ESTÁS EN CASA, HILD?
¿PUEDO HABLARTE UN MINUTO?
SUPONGO QUE NO ESTÁ AQUÍ...


REGRESARÉ DESPUÉS...


HMM... TAL VEZ ESTOY EXAGERANDO...
PUEDEN DECIR LO QUE QUIERAN, PERO HILD NO...

WOOSH

¡¿NGAA?!

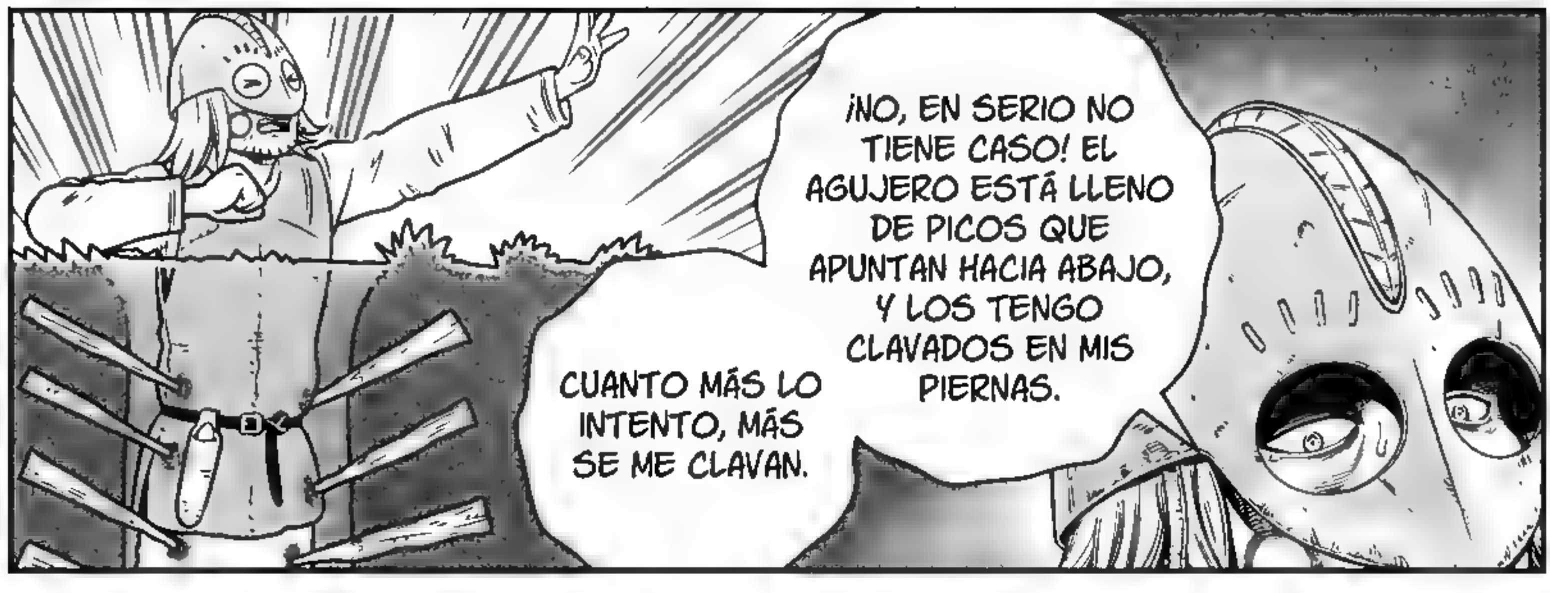
CAW

CAW



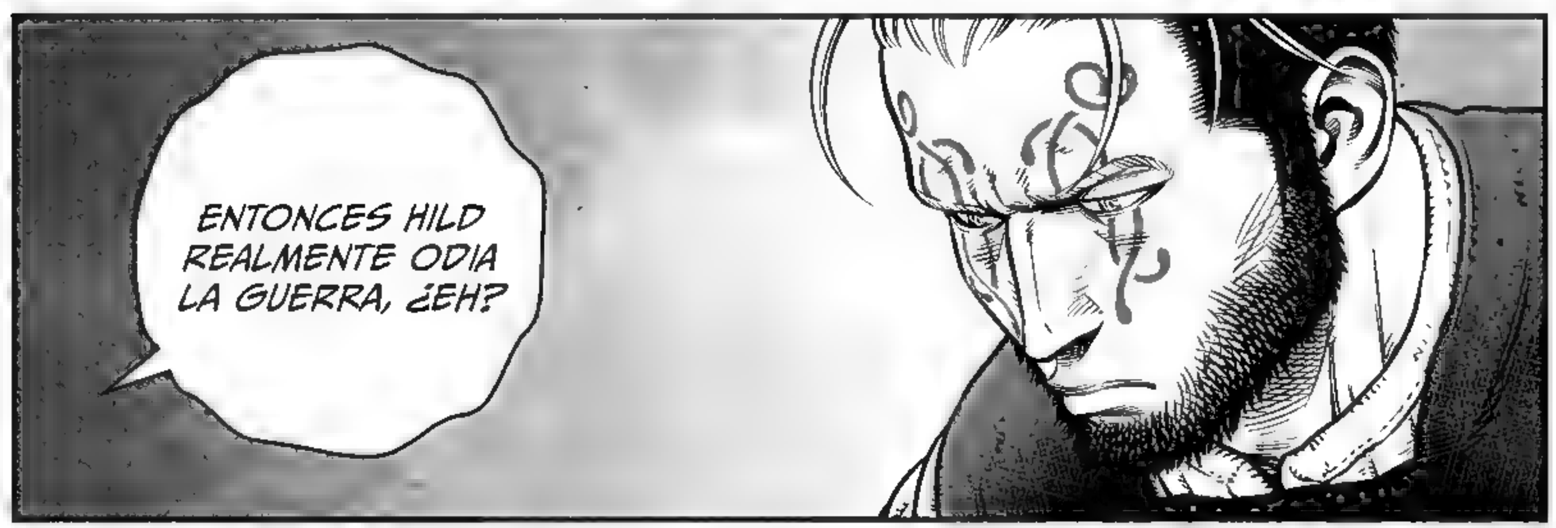


¡¡¡AUCH AUCH AUCH, PARA PARA!!!
DEJA DE LLORIQUEAR Y EXHALA.
¡NO TIENE CASO, NO PODRÁS SACARME!
¡¡NGA!!





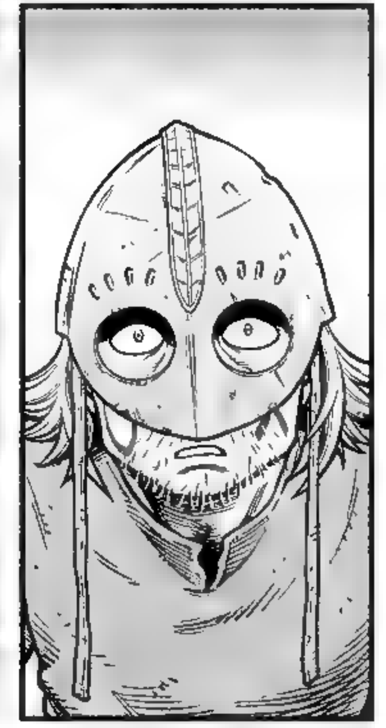

CIELOS... NUNCA IMAGINÉ QUE HILD ESTARÍA ASÍ DE LOCA...
PENSABA QUE ELLA ERA MÁS LISTA...


ENTONCES HILD REALMENTE ODIA LA GUERRA, ¿EH?


Ngaa...
STYRK...
¿SÍ?


YO AMO LA GUERRA.
NO ES AMOR, EN REALIDAD, LA ADMIRO.
SÍ, LO SÉ.

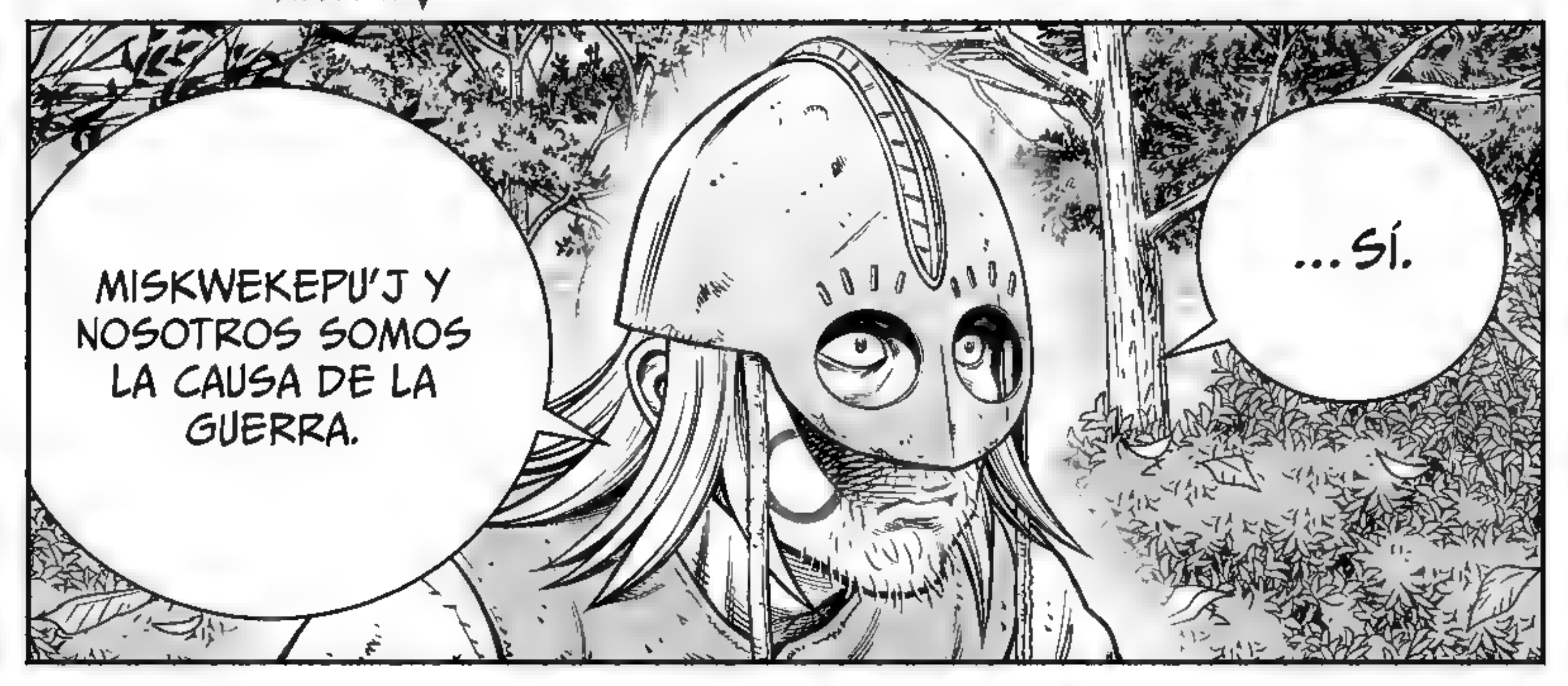


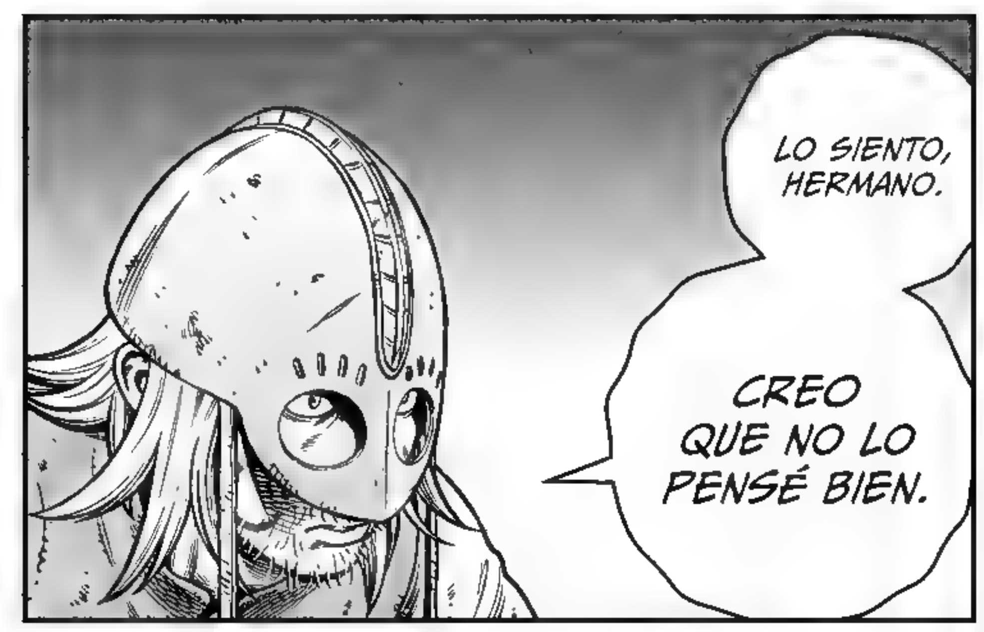


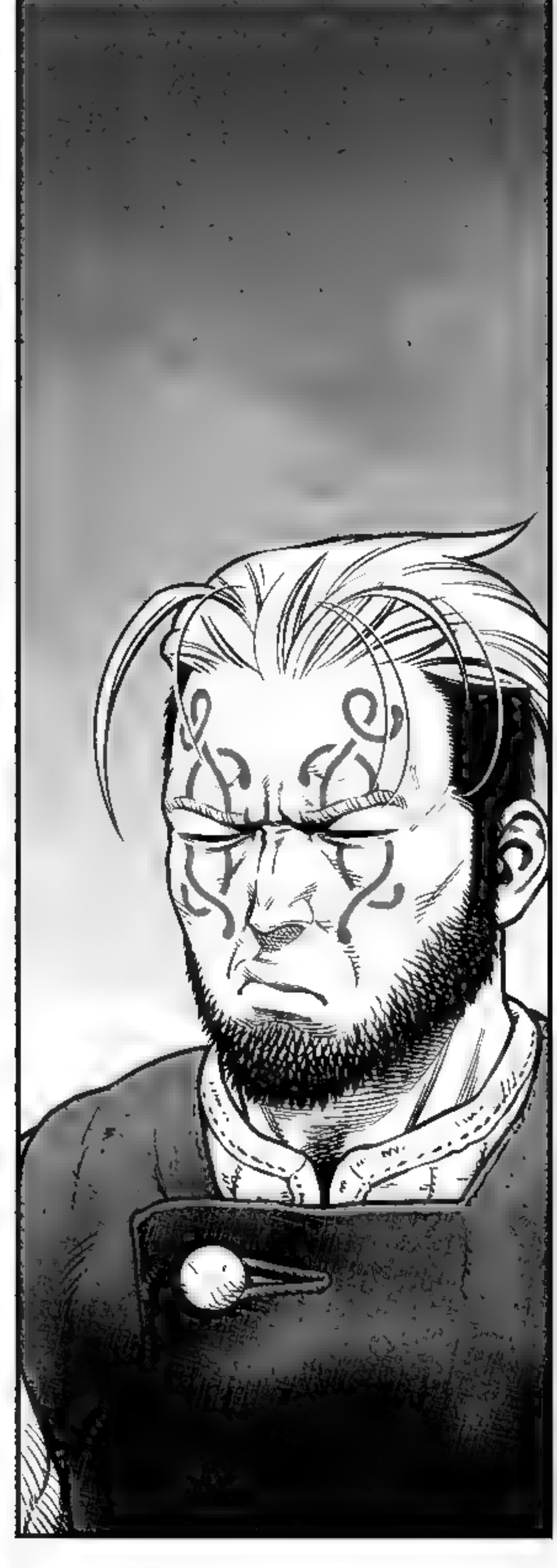


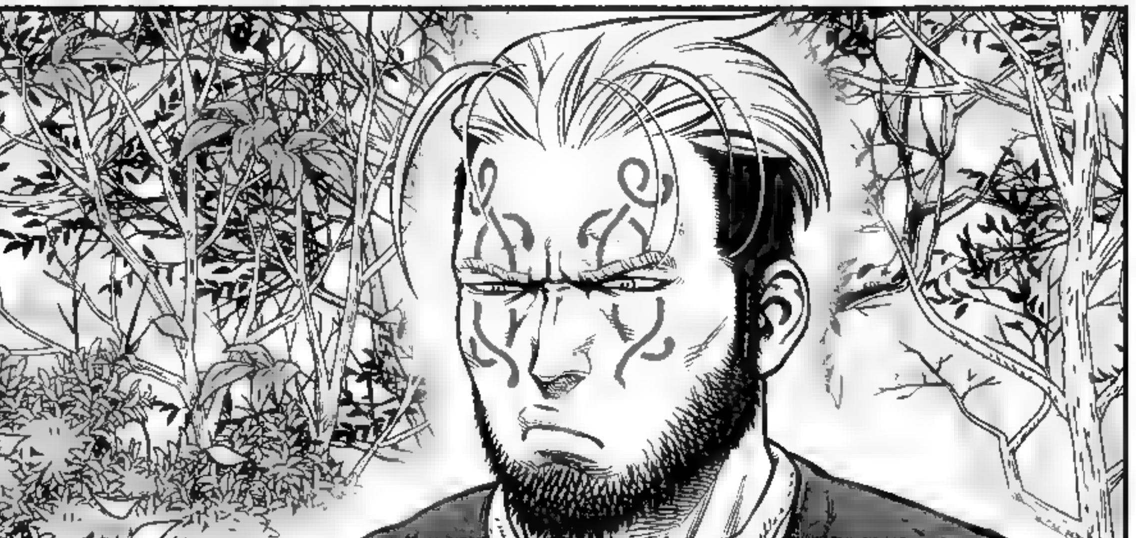
¿SOY YO... QUIÉN ES LA CAUSA DE LA GUERRA?

¿ES POR ESO QUE HILD ESTÁ TRATANDO DE MATARME?


MISKWEKEPU'J Y NOSOTROS SOMOS LA CAUSA DE LA GUERRA.
...SÍ.


LO SIENTO, HERMANO.
CREO QUE NO LO PENSÉ BIEN.





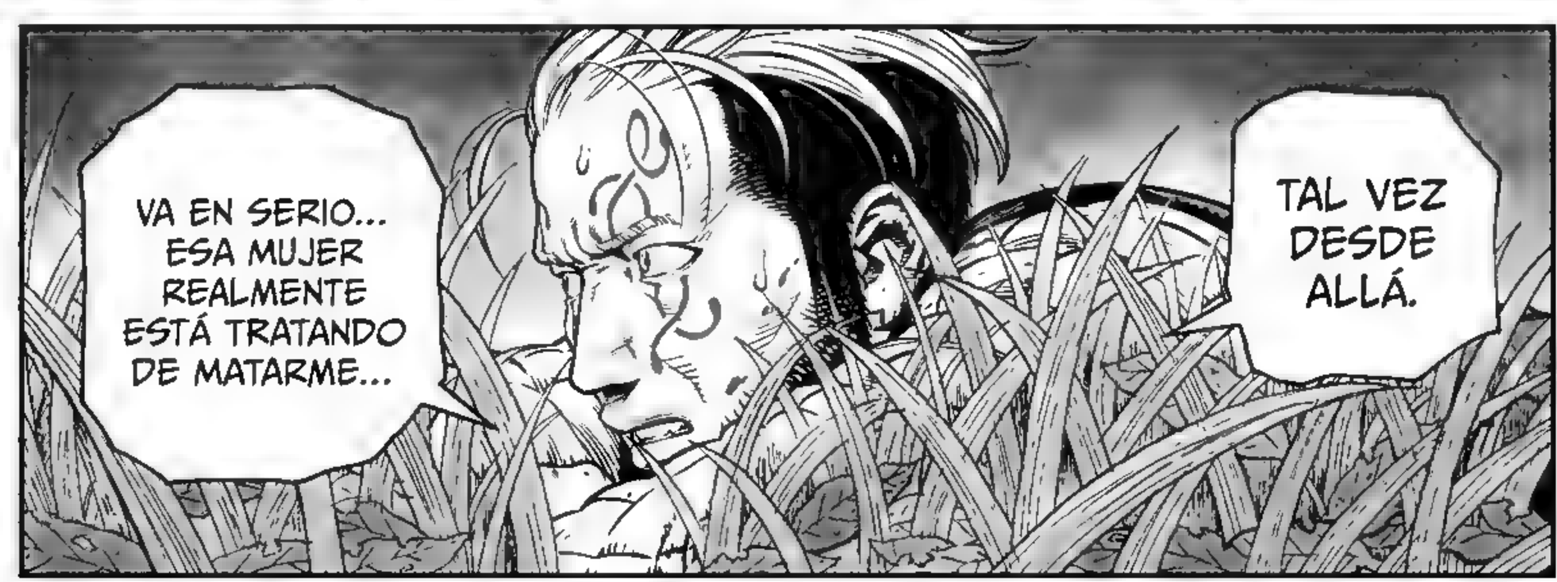

MUY BIEN, POR AHORA...


¡ACK!
AUCH...
!!
¡ESTAMOS BAJO ATAQUE!
¡¡¡AGÁCHATE, IVAR!!!

AUCH, ¡ESTO DUELE, MALDICIÓN! ¡ME DIO EN LA OREJA!

¡ESTÁ APUNTÁNDOLE A TU CABEZA!

¿TIENES ALGUNA IDEA DE DONDE VINO EL DISPARO?





POW
¡GACK!

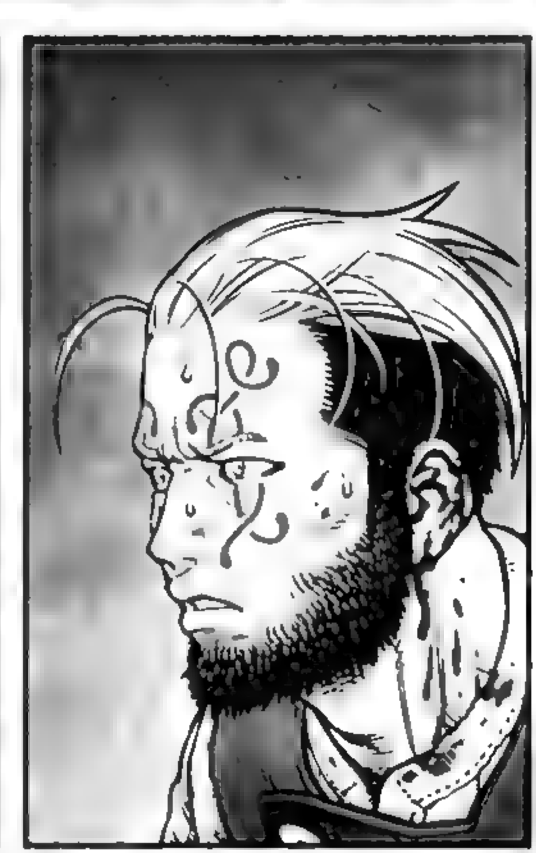

¡GANGU!


¡HILD, PERRA! ¡PEDAZO DE MIERDA COBARDE! ¡PELEA CONMIGO DE FRENTE!
¡SAL DE AHÍ, A NO SER QUE TENGAS MIEDO!

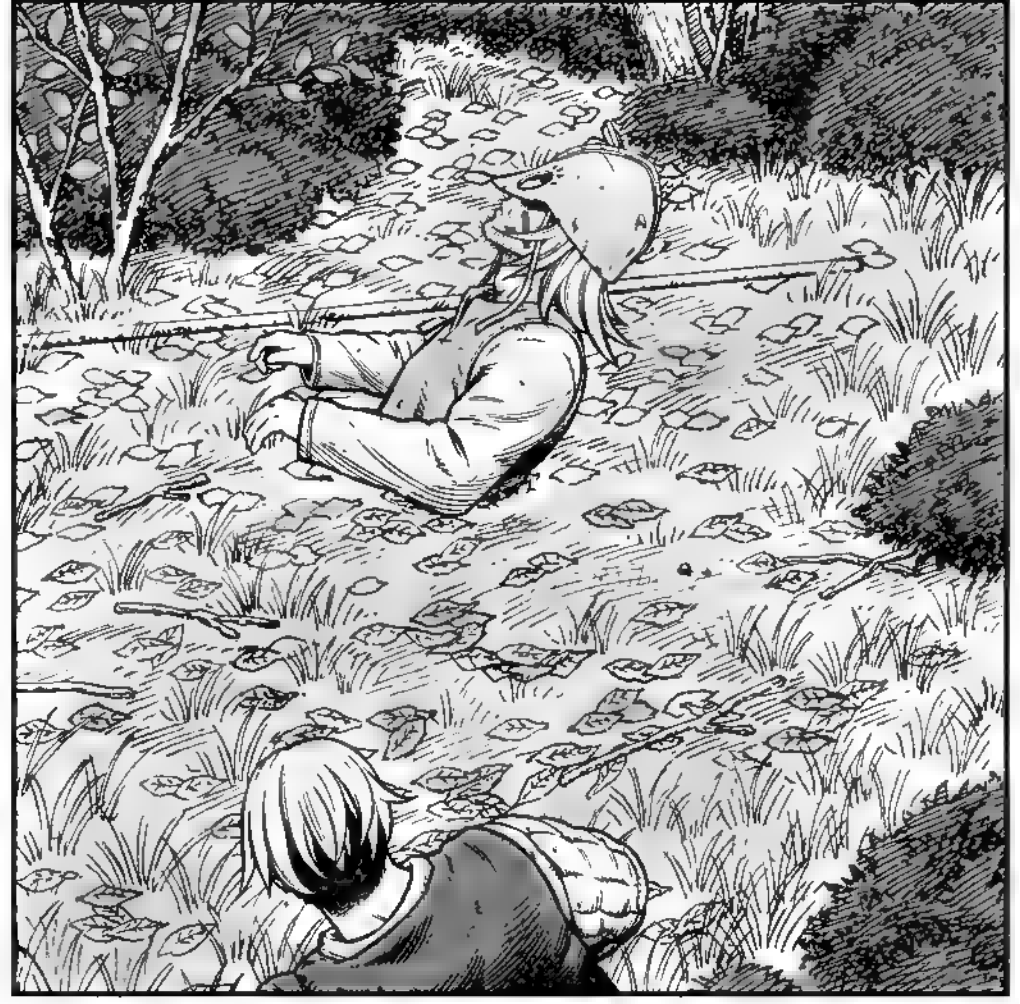
IVAR.

PONTE DE PIE.



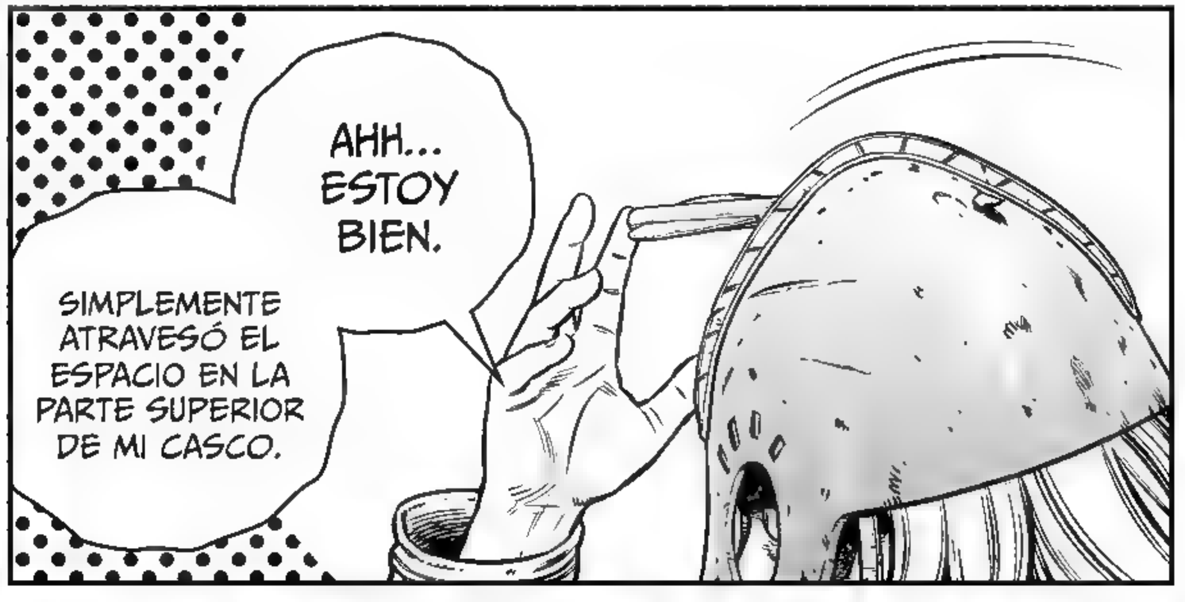


CLANG




¡¡¡STYRK!!!

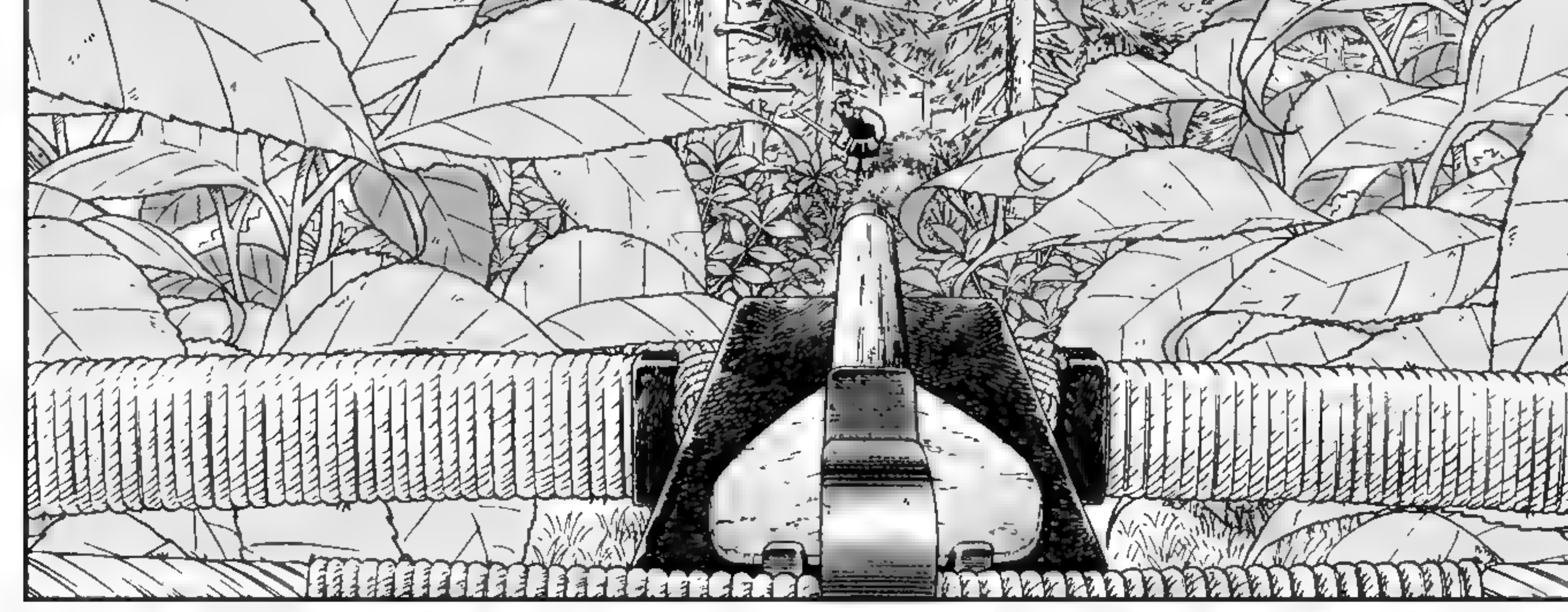



AHH... ESTOY BIEN.
SIMPLEMENTE ATRAVESÓ EL ESPACIO EN LA PARTE SUPERIOR DE MI CASCO.


LEVÁNTATE, IVAR.
LA PRÓXIMA VEZ, UNO DE TUS SECUACES SE MUERE.


¡MALDICIÓN!

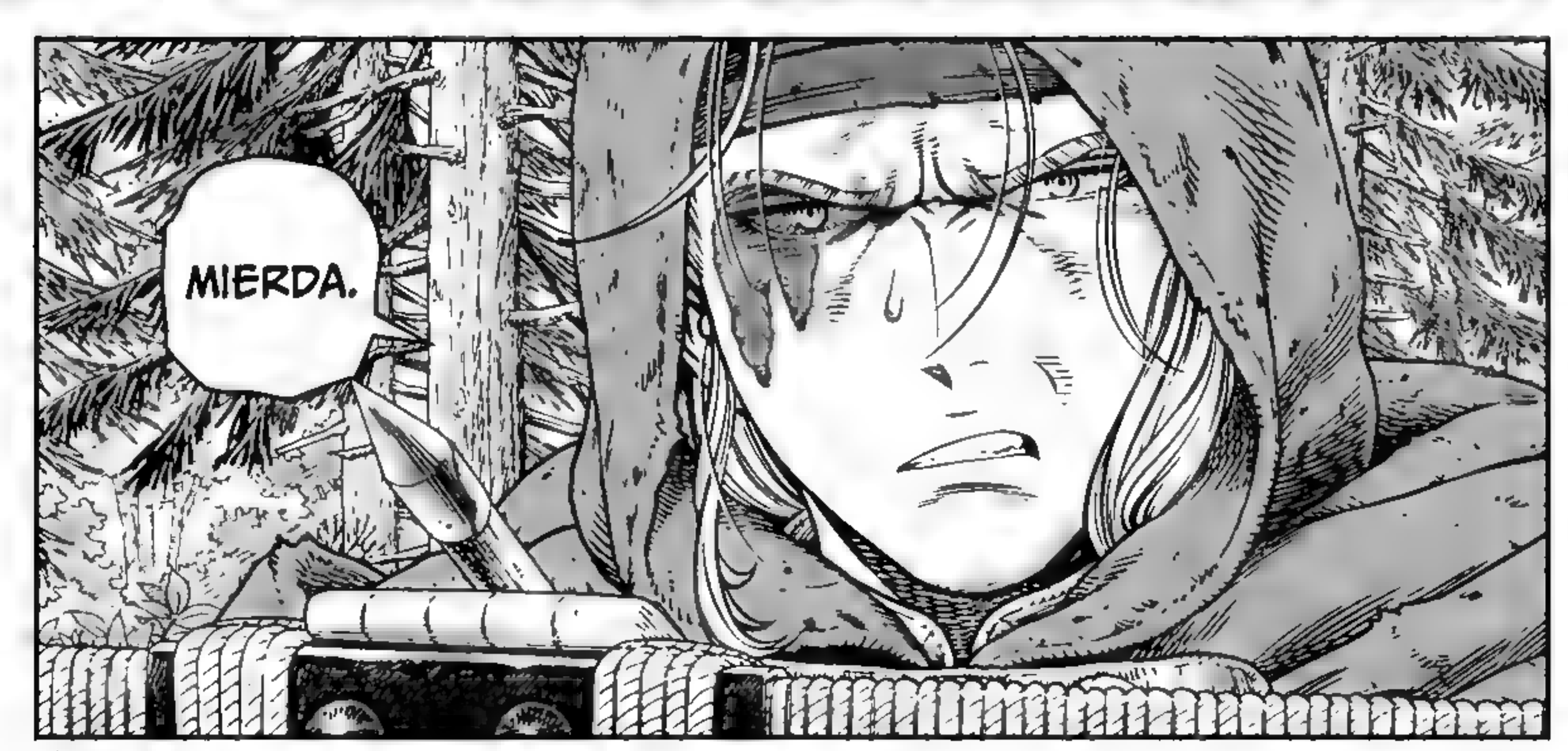

¡HILD, PERRA!
¿ACASO ENTIENDES LO QUE SIGNIFICA MATAR A UN CAMARADA? ¿CREES QUE PUEDES MATARNOS Y REGRESAR SIN MÁS A VIVIR UNA VIDA NORMAL CON LOS PIONEROS?
¡ALTO! ¡NO TE LEVANTES!



...NO, NO LO CREO.






MIERDA.

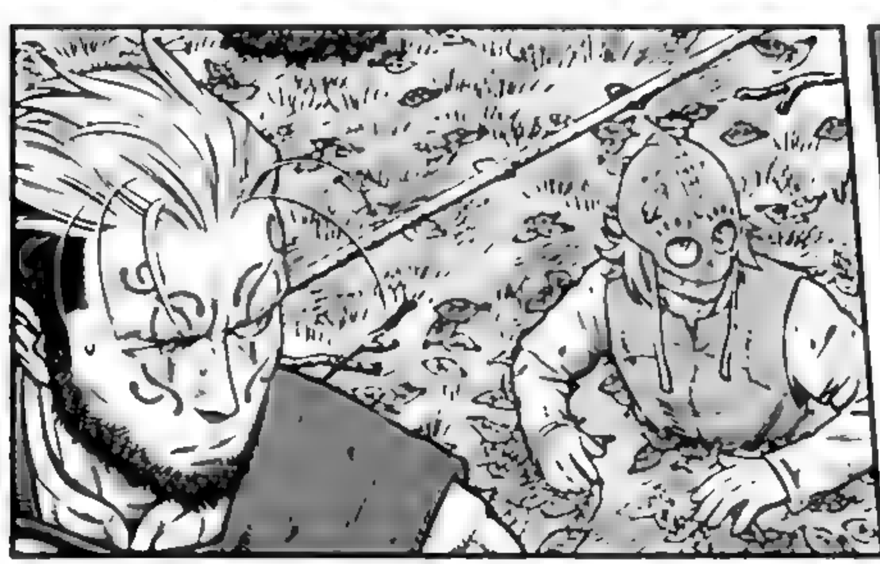


¡HILD, PONGAMOS FIN A ESTO!

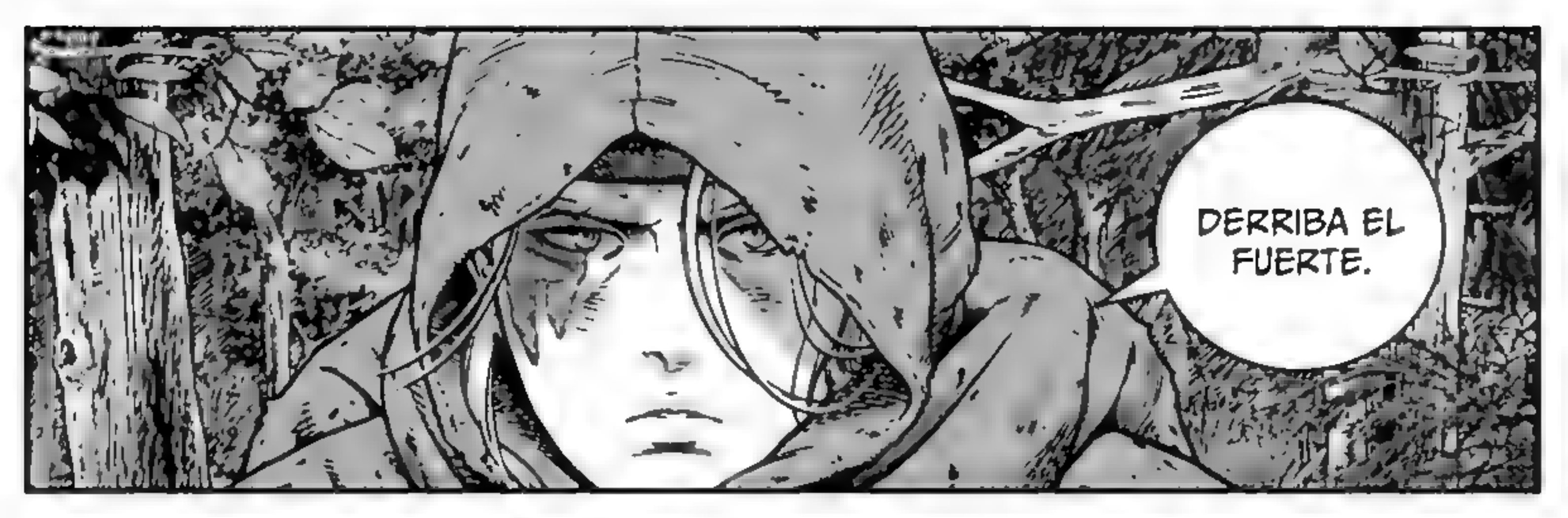
ESTE ASESINATO ES UN FRACASO SI ME DOY CUENTA, ¿CIERTO?




HIL-
rustle

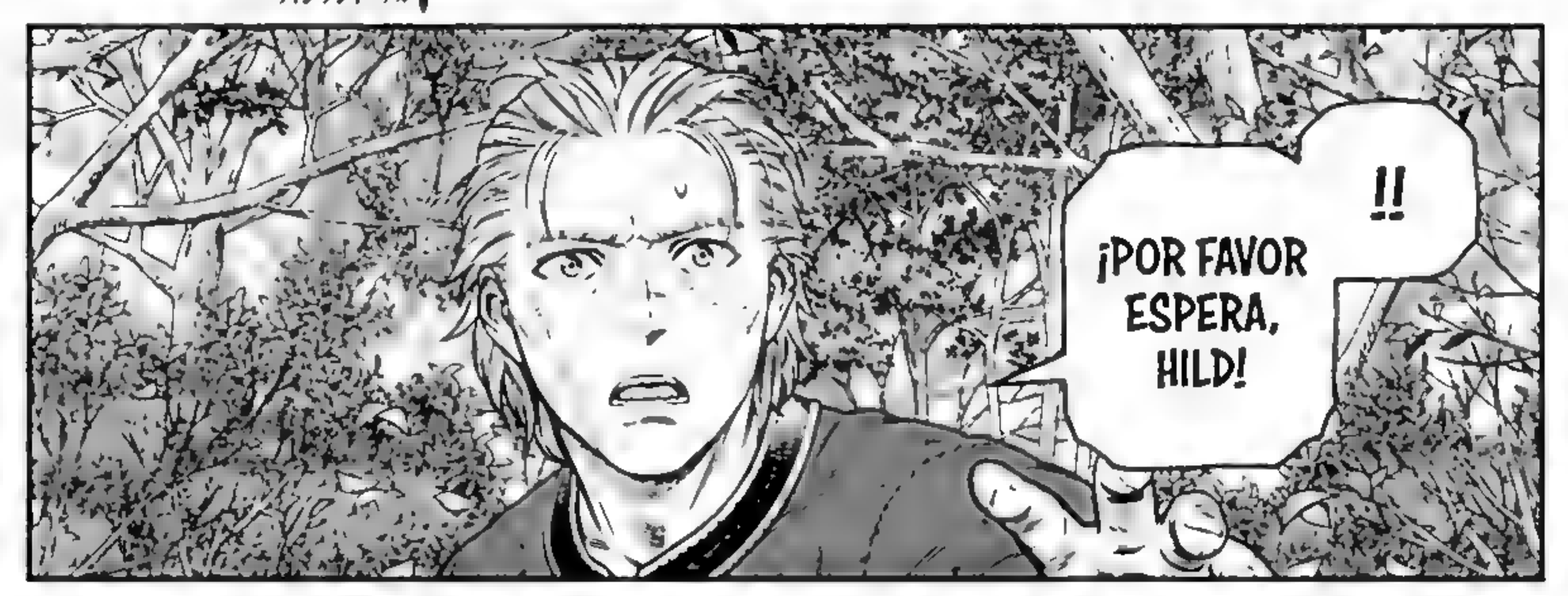





DERRIBA EL FUERTE.

POR THORFINN, CONCEDERÉ UNA SUSPENSIÓN DE LA EJECUCIÓN.
DERRIBA ESE ESTÚPIDO FUERTE PARA FINALES DE AÑO.


RUSTLE
SI NO LO HACES...
AHÍ ES CUANDO TE MATARÉ.
NO CREAS QUE TE ME PUEDES ESCAPAR.


!!
¡POR FAVOR ESPERA, HILD!


¡HILD!


¡NO TE VAYAS! ¡¿QUIÉN LES ENSEÑARÁ A LOS NIÑOS A ESCRIBIR CUANDO TE VAYAS?!

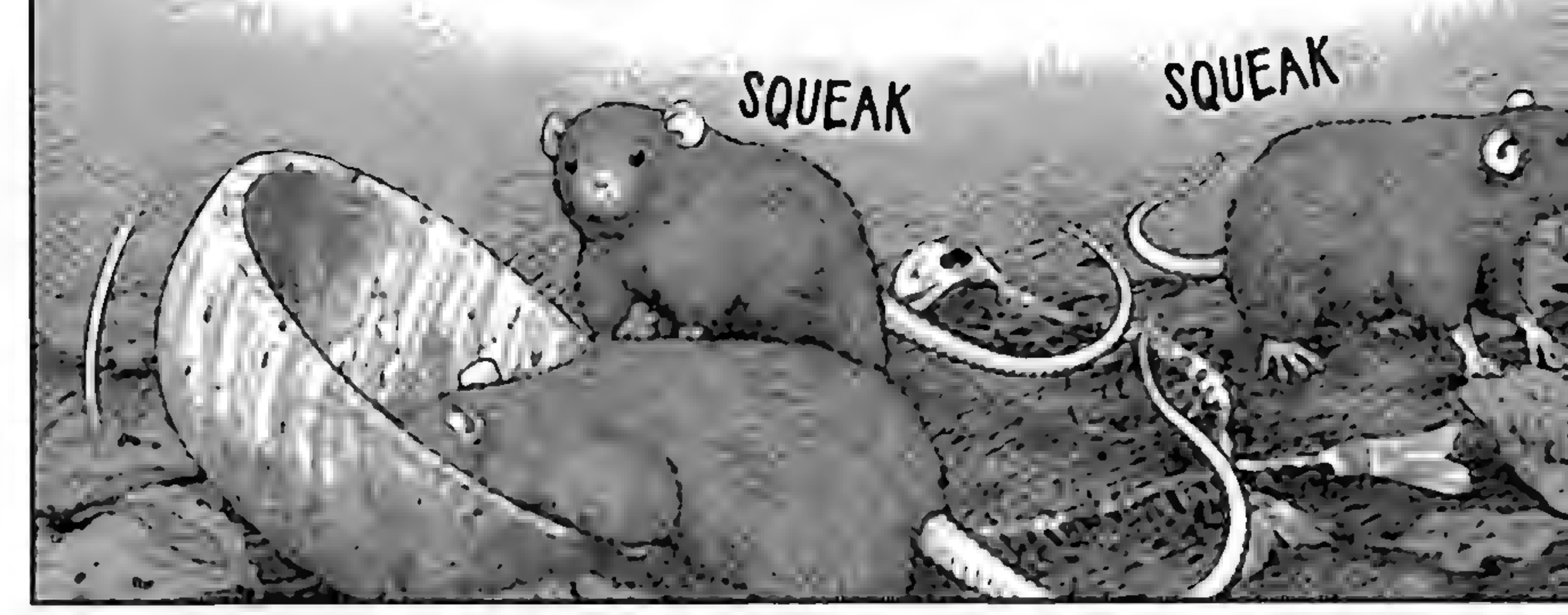

¡HILD!


HAY UNO MÁS... MISK-WEKEPU'J.
TENGO QUE ENCONTRARLO.

TENGO EL PODER.
PUEDO PREVENIR ESTA GUERRA.
DEBO HACERLO...
VINLAND SAGA
Fin Capítulo 200



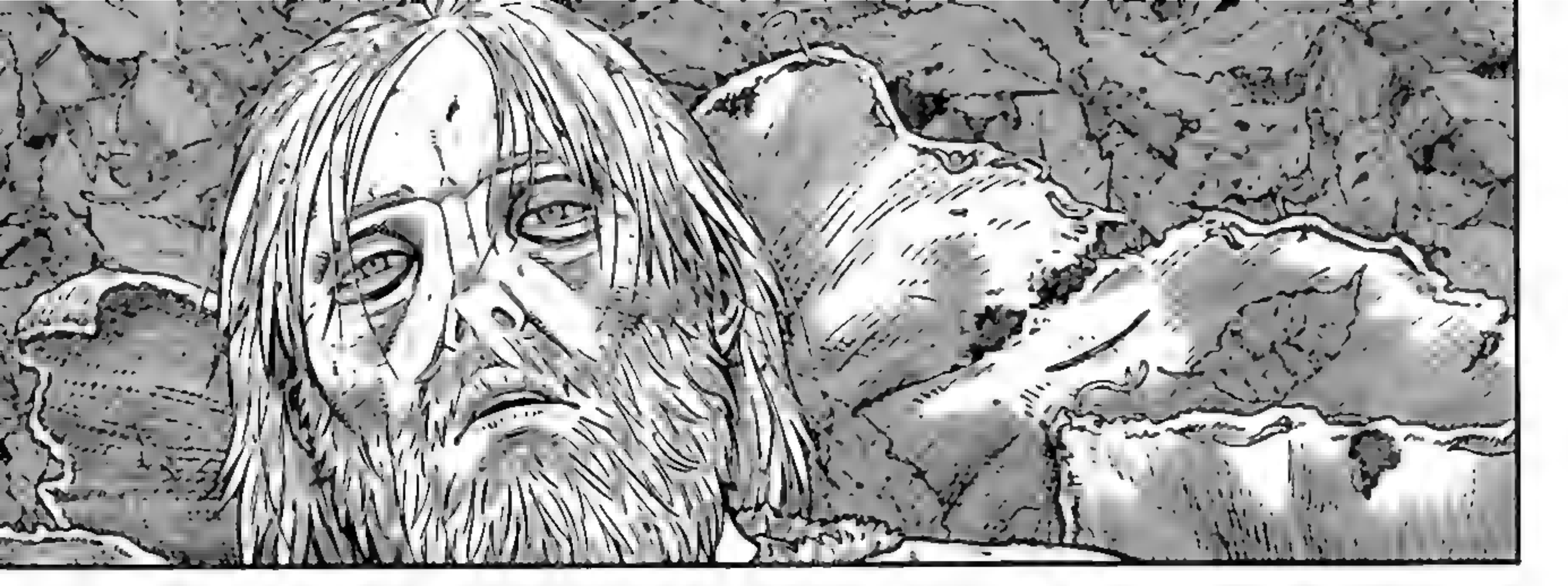
VINLAND SAGA
Capitulo 201: Viaje de mil años (10)
YUKIMURA MAKOTO
幸村誠


SQUEAK
SQUEAK

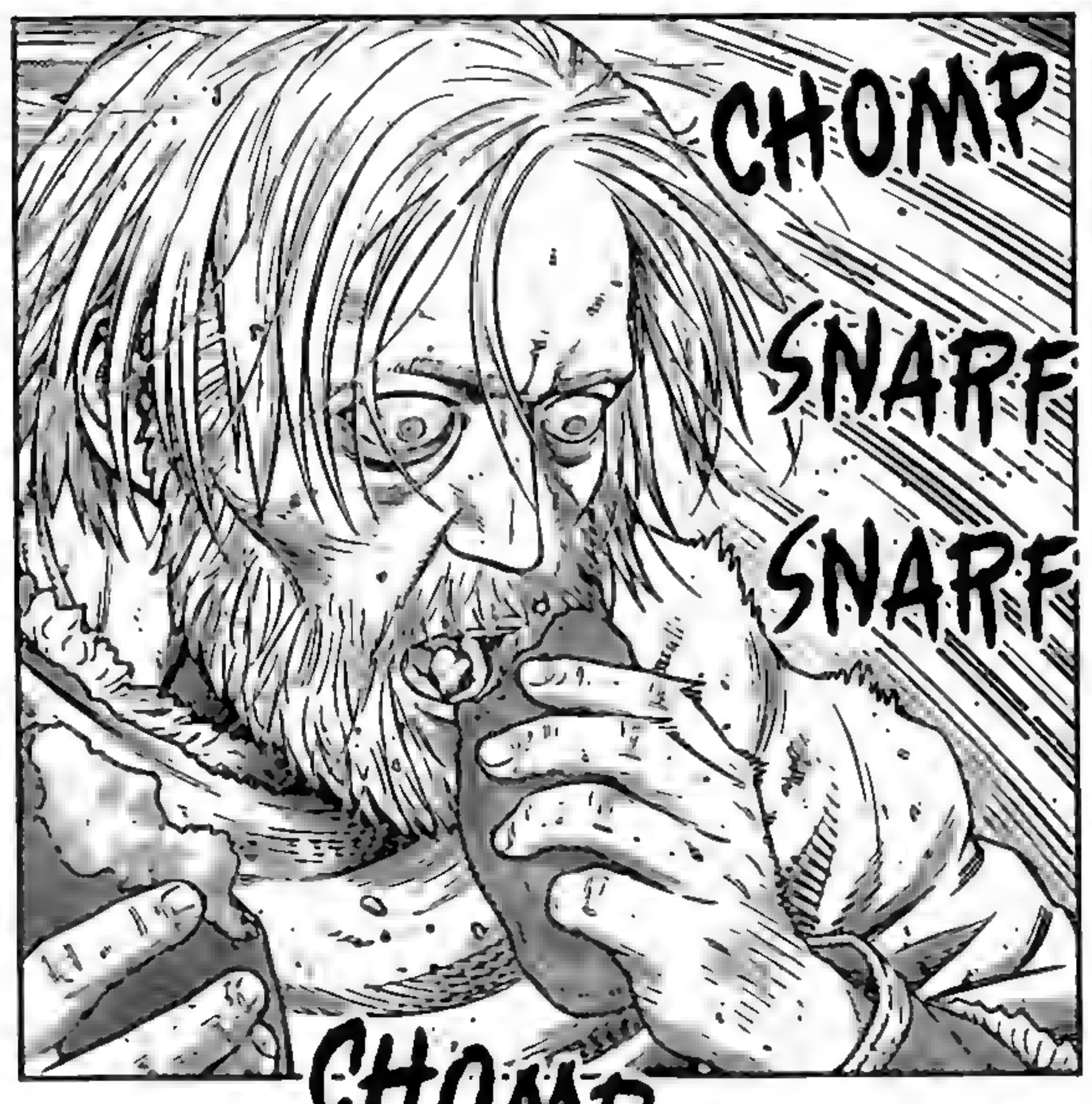

¡OYE, TÚ!
¡CÁLMATE!
ESTÁ BIEN. ESTÁ VIVO.

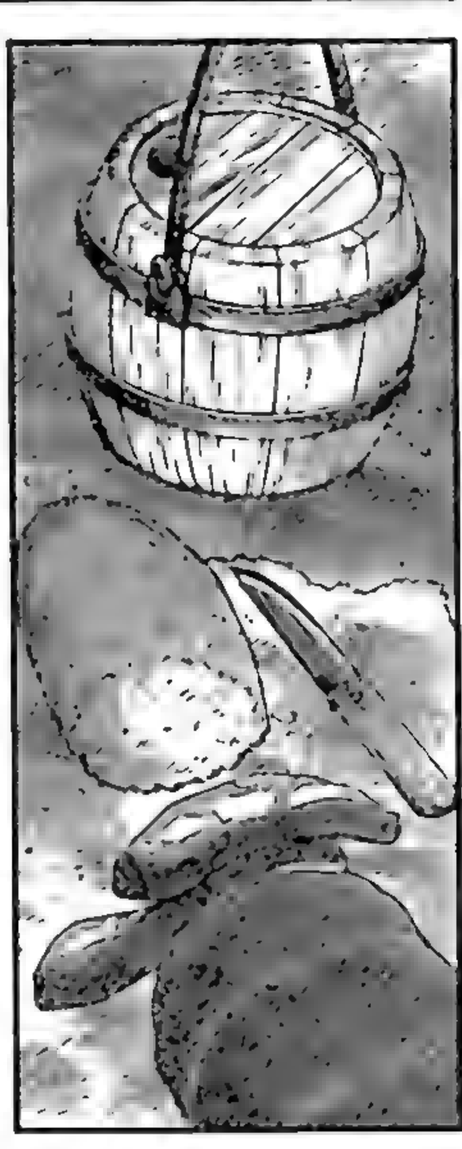

ESTÁS A SALVO... ¿ESTÁS SOLO?
¿QUÉ LES PASÓ A LOS DEMÁS?


UGH...




¿NO DEBERÍAMOS DARLE ALGO DE COMER ANTES DE PEDIRLE QUE HABLE?
¡OH! ¡SÍ, DEFINITIVAMENTE!
¡OYE! ¡TRAE ALGO DE COMIDA!


CHOMP
SNARF
SNARF
CHOMP



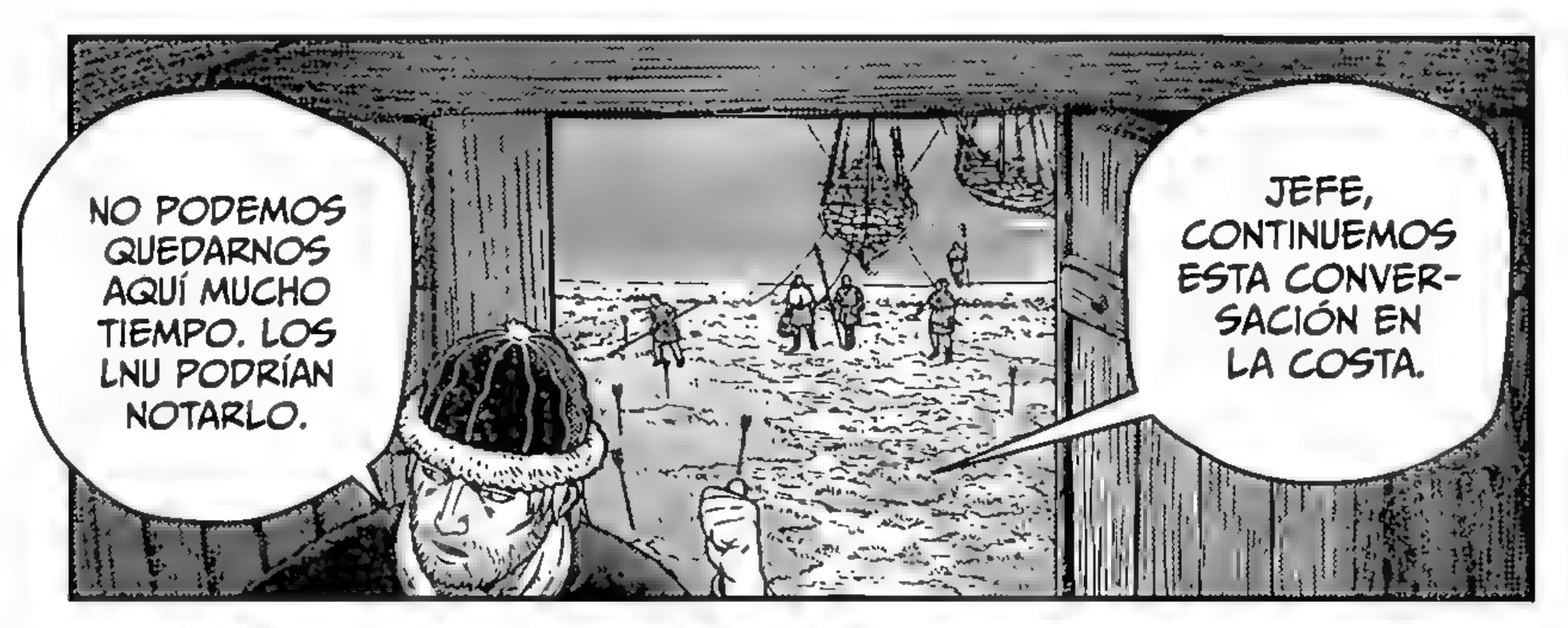


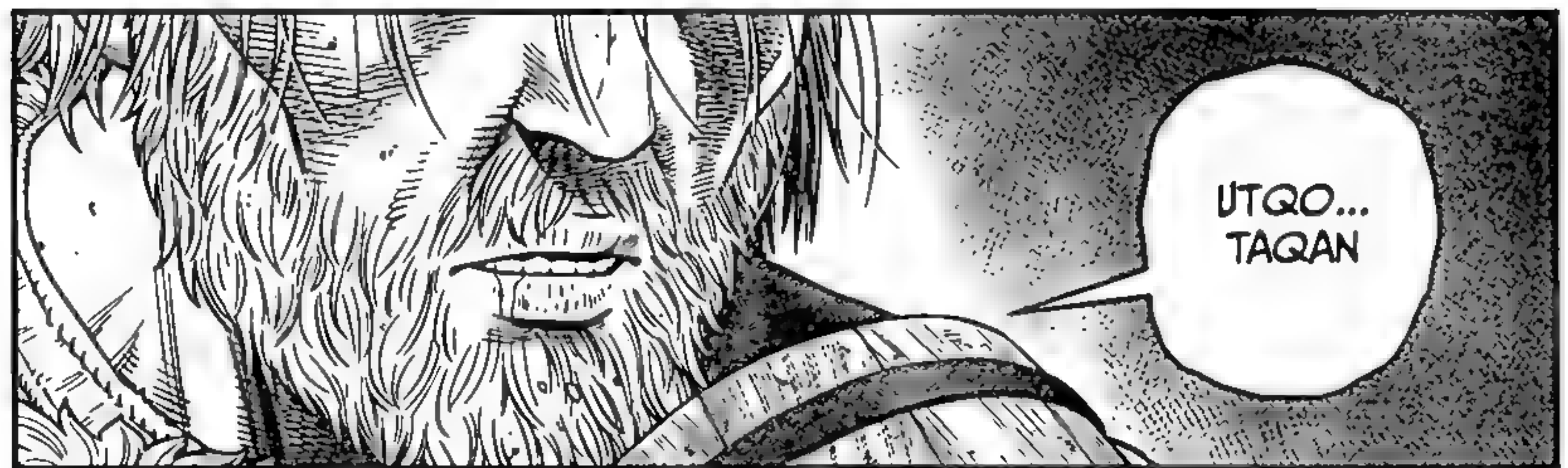


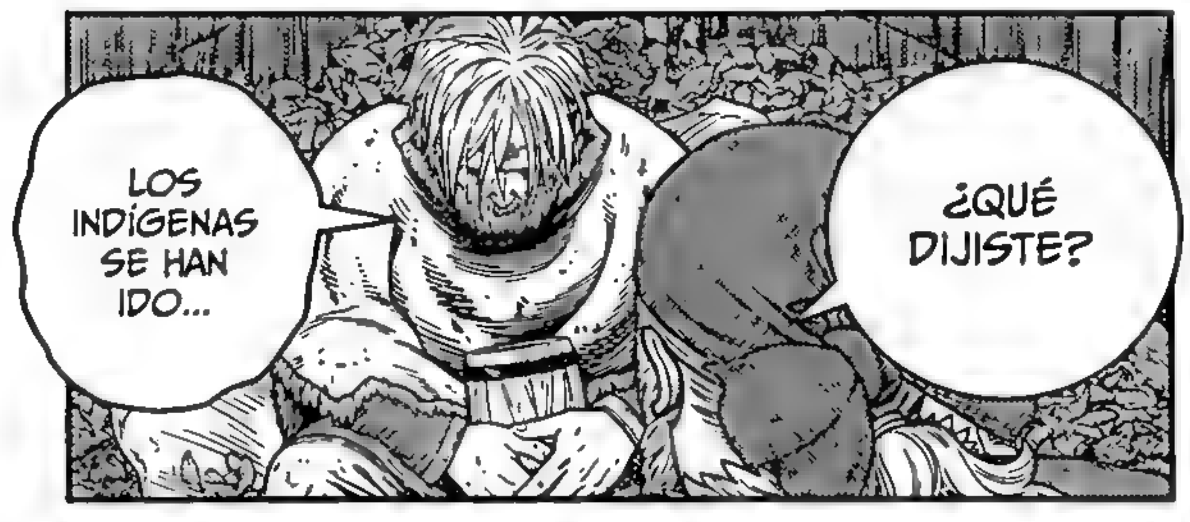
MARKLAND HA ESTADO DESIERTO DESDE PRINCIPIOS DE VERANO,

PERO PASAMOS POR AQUÍ HOY, Y TE ENCONTRAMOS.

NOS PARECIÓ COMO SI LOS LNU HUBIERAN ATACADO, PERO...


JEFE, CONTINUEMOS ESTA CONVER-SACIÓN EN LA COSTA.
NO PODEMOS QUEDARNOS AQUÍ MUCHO TIEMPO. LOS LNU PODRÍAN NOTARLO.


UTQO... TAQAN


¿QUÉ DIJISTE?
LOS INDÍGENAS SE HAN IDO...


NO HAY NI SIQUIERA
UN SOLO INDÍGENA
EN ESTE LUGAR.



TODOS ESTÁN MUERTOS.

YO MISMO LO VI, EL UTQOTAQAN.

LOS PÁJAROS ESTABAN POSEÍDOS POR LOS ESPÍRITUS DE LOS MUERTOS... TODOS MURIERON.







LO QUE PASÓ EN MARKLAND DEFINITIVAMENTE PASARÁ EN VINLAND.
SI TODAVÍA ESTÁN A SALVO, DEBERÍAN PREPARARSE PARA EVACUAR MIENTRAS PUEDAN.
NO PODEMOS COEXISTIR CON EL PUEBLO INDÍGENA.
DEBEN ESCAPAR DE VINLAND
ANTES DE QUE UNA GUERRA COMIENCE...

VINLAND SAGA


アフタヌーンKC 講談社
本体裏表紙


VINLAND
SAGA
カバー裏表紙



CONTENTS
ヴィンランド・サガ 27
幸村誠
27
VINLAND SAGA
VINLAND SAGA
ヴィンランド・サガ
27
幸村誠
VINLAND SAGA


アフタヌーン KC
VINLAND SAGA
YUKIMURA MAKOTO
VINLAND SAGA
ヴィンランド・サガ
27
27
幸村誠
講談社
アフタヌーンKC 講談社

※この物語はフィクションです。実在の人物・団体・出来事などとは、
一切関係ありません。

※収録されている内容は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、
コミックス発売当時のまま掲載しています。

ヴィンランド・サガ(２７)

2023年6月1日発行(01)

著　幸村誠

発行者　森田浩章

発行所　株式会社　講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽 2-12-21

